



55180



ES	GENERADOR ELÉCTRICO A GASOLINA 230V 5,5KW.....	2
EN	GASOLINE ELECTRIC GENERATOR 230V 5,5 KW.....	13
FR	GÉNÉRATEUR ÉLECTRIQUE À ESSENCE 230V 5,5 KW.....	24
DE	BENZIN-STROMERZEUGER 230V 5,5 KW.....	35
IT	GENERATORE ELETTRICO A BENZINA 230V 5,5 KW.....	46
PT	GERADOR ELÉTRICO A GASOLINA 230V 5,5 KW.....	57
RO	GENERATOR ELECTRIC PE BENZINĂ 230V 5,5 KW.....	68
NL	BENZINE GENERATOR 230V 5,5 KW.....	79
HU	BENZINES ÁRAMFEJLESZTŐ 230V 5,5 KW.....	90
RU	БЕНЗИНОВЫЙ ЭЛЕКТРОГЕНЕРАТОР 230В 5,5 КВТ.....	101
PL	AGREGAT PRĄDOTWÓRCZY BENZYNOWY 230V 5,5 KW.....	112



CONTENIDO

El manual incluye los siguientes apartados:

- Seguridad
- Nombres de los componentes
- Funciones de control
- Preparativos
- Funcionamiento
- Uso del generador
- Servicio y mantenimiento
- Almacenamiento y transporte
- Resolución de problemas
- Parámetros técnicos

SEGURIDAD

Antes de utilizar el producto, lea cuidadosamente y comprenda todas las precauciones, advertencias, instrucciones y etiquetas del producto. El incumplimiento de estas indicaciones puede provocar lesiones personales graves y/o daños materiales.

Este manual contiene información importante sobre seguridad, funcionamiento, mantenimiento y almacenamiento del producto.

PREVENCIÓN DE INTOXICACIÓN POR MONÓXIDO DE CARBONO

- Utilice este producto únicamente en exteriores, lejos de ventanas, puertas y rejillas de ventilación, para reducir el riesgo de acumulación de monóxido de carbono.
- No utilice el generador dentro de viviendas, garajes, sótanos, espacios de acceso, cobertizos u otros espacios parcial o totalmente cerrados, aunque se utilicen ventiladores o se mantengan puertas y ventanas abiertas.
- Coloque siempre el producto a favor del viento y dirija el escape del motor lejos de espacios ocupados.
- Si se siente enfermo, mareado o débil mientras utiliza el generador, apáguelo inmediatamente y salga al aire libre. Solicite atención médica.

SEGURIDAD DURANTE EL FUNCIONAMIENTO

- No utilice el generador cerca de puertas, ventanas, rejillas de ventilación, garajes, sótanos, espacios de acceso, zonas habitadas, áticos, entradas, porches o áreas con barro.
- No exceda la capacidad de potencia del generador.
- Arranque el generador y permita que el motor se estabilice antes de conectar cargas eléctricas.

- Conecte las cargas eléctricas con los interruptores en posición OFF y, posteriormente, actívelas para su funcionamiento.
- Apague las cargas eléctricas y desconéctelas del generador antes de detener el equipo.
- Utilice el generador únicamente para las aplicaciones previstas por el fabricante.
- Utilice el generador solo sobre superficies sólidas y niveladas.
- No exponga el generador a humedad excesiva, polvo, suciedad o vapores corrosivos.
- No introduzca objetos a través de las ranuras de refrigeración.
- Si los dispositivos conectados se sobrecalientan, apáguelos y desconéctelos del generador.
- No utilice el generador para alimentar equipos médicos de soporte vital.
- No modifique el generador.
- No utilice el generador bajo la lluvia ni en zonas con presencia de agua.
- No conecte el generador a la red eléctrica de la compañía suministradora.
- No conecte los terminales de funcionamiento en paralelo excepto mediante cables específicos autorizados.

SEGURIDAD EN EL MANEJO DEL COMBUSTIBLE

- Apague el motor del generador y deje que se enfríe durante al menos 2 minutos antes de retirar el tapón de combustible.
- Llene o vacíe el depósito de combustible únicamente en exteriores.
- No llene en exceso el depósito. Deje espacio suficiente para la expansión del combustible.
- Si se derrama combustible, límpielo inmediatamente y deje secar completamente la zona antes de arrancar el motor.
- Mantenga el combustible alejado de chispas, llamas abiertas, superficies calientes y otras fuentes de ignición.
- No encienda cigarrillos ni fume durante el repostaje o manipulación de combustible.

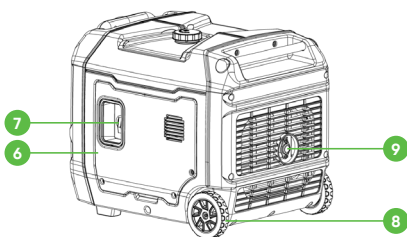
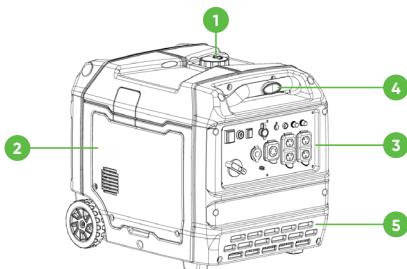
VERIFICACIONES Y MANTENIMIENTO

- Asegúrese de que la bujía, el silenciador, el tapón de combustible y el filtro de aire estén correctamente instalados.
- No arranque el motor con la bujía retirada.

- No incline el motor ni el equipo en ángulos que puedan provocar derrames de combustible.
- No detenga el motor moviendo el control del estrangulador a la posición "Start".
- Inspeccione frecuentemente las líneas de combustible, el depósito, el tapón y las conexiones para detectar grietas o fugas, y sustitúyalos si es necesario.

LISTADO DE PARTES

- | | |
|---|-----------------------------------|
| 1 | Tapón del depósito de combustible |
| 2 | Cubierta exterior izquierda |
| 3 | Panel de control |
| 4 | Varilla telescópica |
| 5 | Entrada de aire |
| 6 | Cubierta exterior derecha |
| 7 | Tirador de arranque manual |
| 8 | Rueda |
| 9 | Escape |



FUNCIONES DE CONTROL

NOTA: El producto adquirido puede no incluir estas configuraciones. Consulte el producto real.

INTERRUPTOR DE COMBUSTIBLE



- OFF – Cierra el suministro de combustible.
- ON – Abre el paso de combustible y permite el arranque normal del motor.

INTERRUPTOR PRINCIPAL (INTERRUPTOR DEL MOTOR)

MAIN SW



ON

OFF

- OFF – El circuito de encendido está desconectado y el motor se detiene.
- ON – El circuito de encendido está activado y permite arrancar el motor.

INTERRUPTOR DE ARRANQUE/PARADA

START/STOP



- ON / OFF – Pulse este botón para arrancar o detener el motor.

CONTROL REMOTO



OFF Button

ON Button

- OFF – Generador apagado.
- ON – Generador en funcionamiento.

EMPAREJAMIENTO DEL CONTROL REMOTO

- Mantenga pulsado el botón de arranque durante más de 5 segundos hasta que el indicador rojo permanezca encendido.
- Pulse cualquier botón del control remoto.
- El indicador rojo del botón de arranque parpadeará dos o tres veces y luego se apagará. El emparejamiento se habrá completado correctamente.

CONSEJO: El control remoto suministrado con el generador ya viene emparejado de fábrica.

INDICADOR DE ACEITE (ROJO)

INDICATOR LIGHT

LOW OIL OVERLOAD OUTPUT



Cuando el nivel de aceite del cárter cae por debajo del nivel de seguridad, el sistema de protección de aceite apagará automáticamente el motor y se encenderá el indicador de bajo nivel de aceite. El motor solo podrá volver a arrancarse después de rellenar el aceite hasta el nivel adecuado.

INDICADOR DE SOBRECARGA (ROJO)



Cuando se ilumina el indicador de sobrecarga, el generador ha detectado que la potencia de salida de los equipos eléctricos conectados supera la capacidad permitida, provocando sobrecalentamiento del inversor o aumento de la tensión CA.

En este momento, el protector CA actúa y detiene la generación de energía para proteger tanto el generador como los equipos conectados. El indicador CA (verde) se apagará y el indicador de sobrecarga (rojo) permanecerá encendido, aunque el motor seguirá funcionando.

Si el indicador de sobrecarga permanece encendido y el generador no produce salida eléctrica, siga las siguientes medidas:

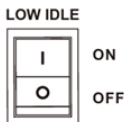
1. Desconecte los equipos eléctricos conectados y apague el generador.
2. Reduzca la potencia total de los equipos conectados hasta situarla dentro de la potencia nominal permitida.
3. Compruebe si existen obstrucciones en la entrada de aire de refrigeración o anomalías en los componentes de control relacionados. Si existe algún problema, corrijalo inmediatamente.
4. Después de la inspección, vuelva a arrancar el motor.

INDICADOR DE SALIDA (VERDE)



El indicador CA se ilumina cuando el motor arranca y el generador suministra energía correctamente.

INTERRUPTOR DE AHORRO DE ENERGÍA (LOW IDLE)



- ON – Cuando el interruptor de ahorro de energía se coloca en posición “ON”, la velocidad del motor disminuye cuando el generador trabaja con carga ligera. Esta función reduce el consumo de combustible y el nivel de ruido.
- OFF – Cuando el interruptor de ahorro de energía se coloca en posición “OFF”, el motor funcionará a velocidad nominal independientemente de la carga conectada.

RESET



Si el inversor se sobrecarga, el interruptor de reinicio se disparará. El motor seguirá funcionando, pero no habrá salida del inversor. Desconecte los equipos eléctricos y reduzca la carga. Pulse el interruptor de reinicio para restablecer el sistema.

CONECTOR PARALELO



Para aumentar la potencia de salida CA, las tomas de conexión permiten conectar dos generadores del mismo tipo mediante cables especiales de conexión en paralelo.

Las tomas de conexión paralela solo se utilizan para la comunicación entre inversores y no pueden utilizarse como salida de alimentación CA.

Los cables especiales de conexión en paralelo deben adquirirse por separado y estar homologados por un organismo de certificación.

INTERRUPTOR AUTOMÁTICO DE CIRCUITO CA



Si la carga total CA supera la corriente nominal, el interruptor automático CA se abrirá (saltará) y el botón sobresaldrá hacia afuera.

En este caso:

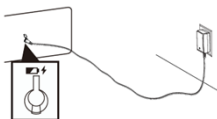
- Desconecte todas las cargas.
- Reinicie el generador.
- Pulse nuevamente el/los interruptor(es) automático(s) CA.

TERMINAL DE TIERRA



El terminal de tierra se utiliza para conectar el generador a una toma de tierra externa.

CARGA DE LA BATERÍA



Mantenga la batería del generador completamente cargada y lista para su uso para evitar tener que utilizar el arranque manual por cuerda.

La batería suministrada con el generador se entrega parcialmente cargada. La batería puede perder parte de su carga cuando permanece largos periodos sin uso.

- Una vez arrancado el generador, la batería comenzará a cargarse automáticamente.
- Cuando el generador no esté funcionando, el cargador suministrado puede utilizarse para cargar la batería.
- Realice la carga en un lugar seco.
- El tiempo de carga no debe exceder de 30–40 minutos.

PREPARATIVOS

IMPORTANTE: El generador se suministra sin aceite de motor. No arranque el equipo sin añadir previamente la cantidad suficiente de aceite.

AÑADIR GASOLINA

- Retire el tapón del depósito de combustible.
- Añada gasolina hasta la línea horizontal roja indicadora de nivel.
- Capacidad del depósito de combustible: 12 L.
- Utilice gasolina sin plomo.
- Después de repostar, confirme que el tapón del depósito de combustible esté bien apretado.

AÑADIR ACEITE DE MOTOR

- Coloque el generador sobre una superficie horizontal.
- Afloje el mando de la cubierta exterior derecha y retire la cubierta. (Fig. 1)
- Desenrosque la varilla de aceite, que a su mismo tiempo hace de tapón
- Añada 0,7 L de aceite. (tabla de aceites recomendados (Fig.4)) (Fig. 2)
- Después de añadir el aceite, instale y apriete la varilla.
- Vuelva a instalar la cubierta exterior derecha y apriete el mando (si es el primer arranque no monte la tapa todavía y realice el siguiente paso)
- El nivel de aceite debe mantenerse dentro de la zona marcada de la varilla medidora, preferiblemente cerca del punto medio superior del rango. (Fig.3)



Fig.1

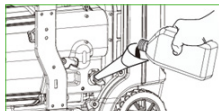


Fig.2

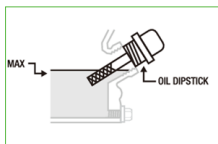


Fig.3

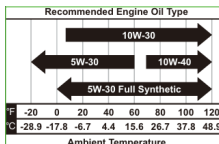
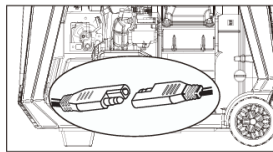


Fig.4

CONEXIÓN DE LA BATERÍA



- Afloje el mando de la cubierta exterior derecha y retire la cubierta. (si es el primer arranque ya la tendrá desmontada del paso anterior de no ser así realice primero el paso de la Fig.1 de la instrucción anterior)
- El conector rápido de la batería está preinstalado en la batería.
- Retire la brida que sujeta los conectores, alinee los colores y presione firmemente para conectarlos.

INSPECCIÓN PREVIA AL USO

ADVERTENCIA: Aunque el generador no esté en funcionamiento, algunos componentes importantes pueden fallar repentinamente. Antes de arrancar el equipo, verifique cuidadosamente que todos los componentes funcionen correctamente.

CONSEJO: Realice siempre una inspección completa antes de cada uso.

COMBUSTIBLE

- Compruebe el nivel de combustible del generador.
- Reposte si es necesario.

ACEITE

- Compruebe el nivel de aceite del motor.
- Añada aceite si es necesario.
- Verifique que no existan fugas de aceite.

CONDICIONES ANORMALES DURANTE EL FUNCIONAMIENTO

- Compruebe el estado general de funcionamiento del generador.
- Si detecta cualquier anomalía, consulte con JBM CAMPLLONG o en su defecto el distribuidor de la zona.

FUNCIONAMIENTO

UBICACIÓN DEL GENERADOR

- NO utilice nunca el generador en interiores como edificios, garajes, sótanos, espacios reducidos, cobertizos o recintos cerrados, incluido el compartimento del generador de un vehículo recreativo.
- NO arranque ni utilice el generador en la parte trasera de un SUV, camper, remolque, caja de camión (laterales estándar, plataforma u otra configuración), debajo de escaleras, junto a paredes o edificios, ni en cualquier lugar que pueda limitar el flujo de aire o retener los gases de escape.

- NO utilice ni almacene el generador bajo condiciones meteorológicas húmedas como lluvia o nieve. El uso del generador en condiciones húmedas puede provocar lesiones graves o muerte por electrocución.
- El generador debe mantenerse a una distancia mínima de 1,5 m de cualquier material combustible.
- Asimismo, debe mantenerse un espacio libre mínimo de 1,5 m alrededor del generador para garantizar una ventilación adecuada y permitir la correcta refrigeración, mantenimiento y servicio.
- Coloque siempre el generador en una zona bien ventilada. NO sitúe nunca el generador cerca de entradas de aire ni en lugares donde los gases de escape puedan introducirse en espacios ocupados o confinados.
- Tenga siempre en cuenta la dirección del viento y las corrientes de aire al posicionar el generador.
- Permita siempre que el generador se enfríe correctamente antes de transportarlo o almacenarlo.
- El incumplimiento de las medidas de seguridad puede provocar lesiones personales, daños en el generador y la anulación de la garantía.

IMPORTANTE: Durante el funcionamiento, el silenciador y los gases de escape alcanzan altas temperaturas. Si no existe espacio suficiente para la refrigeración o si el generador está bloqueado o encerrado, la temperatura puede aumentar rápidamente y provocar un incendio.

ARRANQUE DEL GENERADOR

1. Asegúrese de que el generador esté situado sobre una superficie sólida, plana y nivelada.
2. Desconecte todas las cargas eléctricas del generador. Nunca arranque ni detenga el generador con dispositivos eléctricos conectados o encendidos.
3. Coloque el interruptor de combustible en la posición "ON".



4. Pulse el botón LOW IDLE en posición "OFF".

LOW IDLE



5. Coloque el interruptor principal (Main Switch) en posición "ON".



6. Seleccione el método de arranque:

- **Arranque manual (Fig.1):** Sujete firmemente la empuñadura del arranque manual y tire lentamente hasta notar resistencia. Deje que el cable se retraiga y, a continuación, tire con rapidez.
- **Arranque mediante botón (Fig.2):** Pulse el botón de arranque durante 1-3 segundos y suéltelo para arrancar el generador.
- **Arranque remoto (Fig.3):** Mantenga pulsado durante un segundo el botón "ON" del mando a distancia.



Fig.1



Fig.2

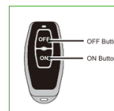


Fig.3

FUNCIONAMIENTO EN PARALELO

Los puertos de conexión en paralelo permiten conectar dos generadores para aumentar la potencia eléctrica total disponible.

Siga las instrucciones incluidas en el kit de conexión en paralelo para realizar una instalación y funcionamiento correctos.

INDICADOR DE SOBRECARGA

NOTA: La luz OVERLOAD puede encenderse durante unos segundos al arrancar un equipo de gran consumo. Esto es normal cuando la carga se aproxima a la capacidad máxima del generador.

1. La carga total conectada a las tomas del generador no debe superar la potencia nominal continua del equipo.
2. Si la luz OVERLOAD se enciende y el generador deja de suministrar energía, significa que el equipo está sobrecargado.
3. Apague y desconecte todos los dispositivos eléctricos y detenga el motor. Compare los requisitos eléctricos de los dispositivos con la potencia nominal del generador y reduzca la potencia total conectada si es necesario. Retire cualquier objeto que pueda limitar la ventilación del generador.
4. Compruebe si algún interruptor automático se ha disparado y asegúrese de que todos los disyuntores estén restablecidos antes de volver a arrancar el generador.
5. Rearranque el motor y vuelva a conectar los dispositivos teniendo cuidado de no sobrecargar el generador.

INDICADOR DE BAJO NIVEL DE ACEITE

1. Si el nivel de aceite del motor es demasiado bajo, la luz LOW OIL se encenderá y el motor se apagará automáticamente.

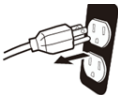
- El motor no podrá volver a arrancarse hasta que se añada la cantidad adecuada de aceite. Añada el tipo de aceite recomendado hasta alcanzar el nivel correcto. Para uso general se recomienda aceite SAE 10W-30.

RALENTÍ BAJO

- Active el modo de ralentí bajo para reducir el ruido y el consumo de combustible cuando el generador opere con una carga ligera.
- Desactive el modo de ralentí bajo y haga funcionar el motor a velocidad máxima en las siguientes condiciones:
 - Durante el arranque del generador.
 - Cuando la carga supere el 50 % de la capacidad del generador.

APAGADO DEL GENERADOR

- Apague y desconecte todas las cargas eléctricas conectadas. Nunca arranque ni detenga el generador con dispositivos eléctricos conectados o encendidos.



- Seleccione el modo de apagado:
 - Apagado mediante botón (Fig.1):** Pulse el botón de encendido para apagar el generador.
 - Apagado remoto (Fig.2):** Mantenga pulsado el botón OFF del mando a distancia durante un segundo.



Fig.1

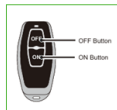
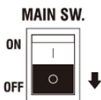


Fig.2

- Coloque el interruptor principal en la posición OFF.



- Coloque la válvula selectora de combustible en la posición OFF.



- Si va a almacenar el generador durante más de 3 meses, vacíe o consuma toda la gasolina no tratada antes del almacenamiento.
- Si el generador no va a utilizarse durante un período prolongado, desconecte el cableado de la batería.

CONDICIONES ATMOSFÉRICAS ESTÁNDAR

- Temperatura ambiente: 298 K (25 °C / 77 °F)
- Humedad relativa: 30 %
- Presión atmosférica absoluta: 100 kPa

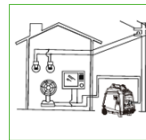
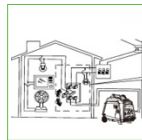
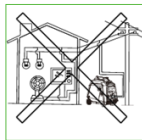
IMPACTO DE LAS CONDICIONES AMBIENTALES EN LA POTENCIA

Cuando las condiciones reales difieren de las condiciones estándar de salida del generador:

- Cada incremento de 5 °C (41 °F) en la temperatura ambiente reduce la potencia del generador aproximadamente un 2 %.
- Cada aumento del 30 % en la humedad relativa reduce la potencia aproximadamente un 1,5 %.
- Cada incremento de 300 m sobre el nivel del mar reduce la potencia aproximadamente un 4,5 %.

CABLEADO DEL GENERADOR

- Cuando el generador se conecte como fuente de alimentación de respaldo a una instalación doméstica, la conexión debe ser realizada por un electricista profesional o personal cualificado en electricidad.
- Tras conectar la carga al generador, verifique cuidadosamente que la conexión eléctrica sea segura y fiable. Una conexión incorrecta puede causar daños al generador, quemaduras o incendio.
- Evite conectar este generador directamente a una toma de corriente de la red eléctrica comercial.
- Al utilizar cables de extensión, asegúrese de no exceder la longitud recomendada. Secciones recomendadas del cable de extensión:
 - Hasta 60 m → sección de 1,5 mm²
 - Hasta 100 m → sección de 2,5 mm²
 - El cable de extensión debe estar protegido por una cubierta de goma resistente y flexible u otros materiales equivalentes.
- Conectar directamente a la carga eléctrica
- Prohibido conectar directo a la red eléctrica de la casa cuando este está conectada a la red eléctrica general
- Conectar a la red eléctrica de la casa desconectado primero de la red eléctrica general.



USO DEL GENERADOR

CONEXIÓN DE LA ALIMENTACIÓN AC

- Todos los equipos eléctricos deben estar

desconectados antes de insertar el enchufe.

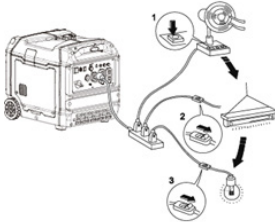
- Asegúrese de que todos los equipos eléctricos, incluidos cables y enchufes, estén en buen estado antes de conectarlos al generador.
- Verifique que todas las cargas conectadas estén dentro del rango de potencia nominal del generador.
- Asegúrese de que la corriente de carga no exceda la corriente nominal de la toma de salida.

CONSEJO: Asegúrese de que el generador esté correctamente conectado a tierra. Si los equipos eléctricos requieren conexión a tierra, el generador también debe estar conectado a tierra.

PROCEDIMIENTO DE CONEXIÓN

1. Arranque el motor.
2. Coloque el interruptor de ahorro de energía en posición "ON".
3. Inserte el enchufe en la toma de salida AC.
4. Verifique que el indicador AC esté encendido.
5. Encienda los equipos eléctricos conectados.

NOTA: Antes de aumentar la velocidad del motor, el interruptor de ralentí bajo (Low Idle) debe estar en posición "OFF". Si el generador alimenta varias cargas, conecte primero las de mayor potencia y luego las de menor potencia.

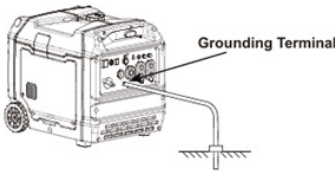


CONEXIÓN A TIERRA DEL GENERADOR

Para evitar daños al generador causados por descargas eléctricas o una aplicación eléctrica incorrecta, se recomienda conectar el generador a tierra mediante un conductor adecuado con aislamiento.

PROCEDIMIENTO DE CONEXIÓN A TIERRA

1. Utilice un cable de tierra con capacidad eléctrica suficiente.
2. Conecte un extremo del cable de tierra de forma segura al perno de puesta a tierra del panel de control del generador.
3. Inserte una varilla de tierra (hierro de 5 a 10 mm de diámetro) al menos 200 mm en el suelo y conéctela mediante un conductor.
4. Conecte el otro extremo del cable de tierra de forma segura al conductor de la varilla de tierra.



RANGO DE APLICACIÓN

Antes de utilizar el generador, asegúrese de que la carga total esté dentro del rango nominal del equipo. De lo contrario, el generador puede sufrir daños.

NOTA:

- Las salidas AC y DC pueden utilizarse simultáneamente, pero la potencia total no debe exceder la potencia nominal del generador.
- Si la potencia total supera el valor nominal, se encenderá el indicador de sobrecarga.

SERVICIO Y MANTENIMIENTO

CICLO DE MANTENIMIENTO	CADA MES (O 20 HORAS)	CADA 3 MESES (O 50 HORAS)	100 HORAS AL AÑO/USO
Aceite del motor	Comprobar / rellenar	Cambiar	
Aceite de la caja de engranajes (si aplica)	Comprobar nivel		
Elemento del filtro de aire		Limpiar / sustituir	
Copa de sedimentación (si aplica)	Inspección		
Bujía		Limpiar / sustituir	
Parachispas		Limpiar	
Relentí (si aplica) **		Comprobar / ajustar	
Holgura de válvulas**		Comprobar / ajustar	
Depósito de combustible y filtro de combustible***			Limpiar
Línea de combustible			Inspección
Culata y pistón			Descarbonizar**

NOTAS ADICIONALES

- Desplazamiento < 225 cc: mantenimiento cada 125 horas
- Desplazamiento $\geq$ 225 cc: mantenimiento cada 250 horas
- * Estos elementos deben reemplazarse si es necesario.
- ** Estos elementos deben ser mantenidos por un servicio técnico autorizado por la empresa, salvo que el usuario disponga de las herramientas y capacidad técnica adecuadas.

MANTENIMIENTO

Un buen mantenimiento y servicio garantiza un funcionamiento seguro, económico y fiable. También contribuye a la protección del medio ambiente.

NOTA:

- Si el generador trabaja frecuentemente a altas temperaturas o con cargas elevadas, el aceite debe cambiarse cada 25 horas.
- Si el generador trabaja en ambientes polvorientos o severos, el elemento del filtro de aire debe limpiarse cada 10 horas. Si es necesario, deberá sustituirse cada 25 horas.
- El mantenimiento debe realizarse mediante inspecciones periódicas o conforme al programa de mantenimiento establecido.
- Si se supera el intervalo de mantenimiento recomendado, realice el mantenimiento lo antes posible siguiendo la tabla de mantenimiento.

ADVERTENCIA:

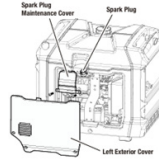
- Antes de realizar cualquier operación de mantenimiento, apague el motor.
- El motor debe permanecer en posición horizontal.
- Para evitar arranques accidentales, desconecte el capuchón de la bujía.
- No utilice el generador en interiores, túneles, cuevas ni otros lugares con ventilación insuficiente.
- Asegúrese de que el área de trabajo esté bien ventilada. Los gases de escape contienen sustancias tóxicas, incluidos óxidos de carbono, cuya inhalación puede provocar mareos, pérdida de conciencia e incluso la muerte.

INSPECCIÓN DE LA BUJÍA

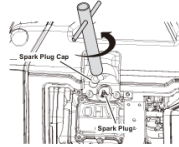
La bujía es un componente importante del generador y debe inspeccionarse regularmente.

PROCEDIMIENTO:

1. Retire la tapa de mantenimiento de la bujía y el capuchón de la bujía.



2. Introduzca la llave o destornillador en el casquillo y desenrosque la bujía girando en sentido antihorario.



3. Compruebe si existen decoloraciones o depósitos de carbonilla. El color correcto del aislante cerámico debe ser marrón claro o marrón moderado alrededor del electrodo central.
4. Verifique el modelo y la separación de electrodos.



ESPECIFICACIONES DE LA BUJÍA

Elemento	Valor
Modelo estándar	BPR6ES
Separación de electrodos	0,7 – 0,8 mm

CONSEJO: Utilice una galga de espesores para medir y ajustar la separación si es necesario.

5. Al instalar una bujía nueva, ajuste la separación según las especificaciones indicadas. No haga palanca sobre el electrodo central para evitar daños.
6. Aplique grasa de cobre o similar en la rosca de la bujía e instálela nuevamente.

PAR DE APRIETE: 12,5 N·M

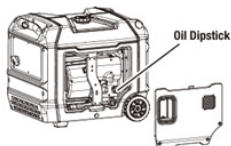
CONSEJO: Si no dispone de llave dinamométrica, apriete la bujía con la llave hasta que haga tope y luego entre 1/4 y 1/2 vuelta. Ajuste posteriormente al par especificado cuando sea posible.

CAMBIO DE ACEITE

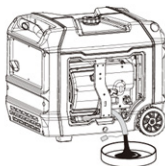
ADVERTENCIA: No drene el aceite inmediatamente después de apagar el generador. Durante el funcionamiento, el aceite alcanza temperaturas elevadas y puede provocar quemaduras graves.

PROCEDIMIENTO:

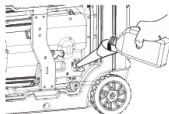
1. Coloque el generador sobre una superficie horizontal.
2. Arranque el motor durante unos minutos para calentar el aceite y después apague el generador.
3. Afloje el mando de la cubierta exterior derecha y retire la cubierta.



4. Desenrosque la varilla medidora/tapón de aceite.
5. A la derecha de la varilla de aceite va a encontrar el tubo de drenaje del aceite póngalo en el lugar de la varilla
6. Coloque un recipiente bajo el motor e incline cuidadosamente el generador para vaciar el aceite usado.



7. Añada 0,7 L de aceite nuevo.


ACEITE RECOMENDADO

- SAE 10W-30, en su defecto revise la tabla de la imagen fig.4 de primer arranque
- Clasificación mínima: API SE o superior

NIVEL CORRECTO DE ACEITE

El nivel debe mantenerse dentro de la zona marcada de la varilla medidora, preferiblemente cerca del punto medio superior del rango.



ATENCIÓN: No incline repetidamente el generador durante el llenado para evitar daños causados por exceso de aceite.

8. Apriete nuevamente la varilla medidora y limpie

cualquier derrame de aceite.

9. Reinstale la cubierta exterior derecha y apriete el mando de fijación.

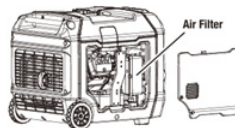
FILTRO DE AIRE

Un filtro de aire sucio puede impedir el flujo correcto de aire hacia el carburador. Para evitar fallos del carburador, mantenga el filtro de aire limpio regularmente.

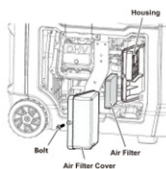
En ambientes polvorientos, aumente la frecuencia de mantenimiento.

PROCEDIMIENTO DE LIMPIEZA DEL FILTRO DE AIRE

1. Afloje el mando de la cubierta exterior derecha y retire la cubierta.



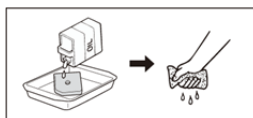
2. Retire los tornillos y quite la tapa del filtro de aire.
3. Extraiga el elemento filtrante.



4. Limpie el elemento utilizando un agente limpiador adecuado
5. Después de limpiarlo, envuélvalo en un paño y presiónelo para secarlo.



6. Aplique unas gotas de aceite al filtro de espuma y elimine el exceso. El filtro debe quedar húmedo, pero sin goteo de aceite.



ATENCIÓN: No retuerza el filtro de espuma con fuerza para evitar daños.

7. Coloque nuevamente el elemento filtrante en el filtro de aire.

CONSEJO: Asegúrese de que el filtro quede perfectamente ajustado y sin espacios que permitan fugas de aire.

8. Vuelva a instalar la tapa del filtro de aire y apriete los tornillos.
9. Reinstale la cubierta exterior derecha y apriete el mando.

IMPORTANTE: No arranque el motor sin el filtro de aire instalado, ya que esto provocará desgaste prematuro del cilindro y emisiones excesivas.

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

Si el generador va a almacenarse durante un período prolongado, deben tomarse medidas preventivas para evitar el deterioro de sus componentes.

PROCEDIMIENTO DE ALMACENAMIENTO

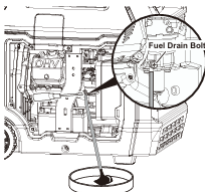
1. Apague el generador.
2. Abra el tapón del depósito de combustible y retire el filtro de combustible. Bombeo todo el combustible del depósito hacia un recipiente homologado y vuelva a instalar el tapón del depósito.



3. Arranque el motor para consumir el combustible restante del carburador y, posteriormente, apague el motor.

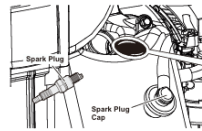
CONSEJO: No conecte ningún equipo eléctrico durante este procedimiento. El tiempo de funcionamiento dependerá de la cantidad de combustible restante.

4. Afloje el tornillo de drenaje del carburador y vacíe el combustible restante en un recipiente adecuado.

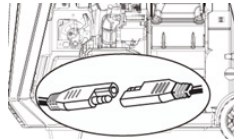


5. Desenrosque la varilla medidora de aceite y drene el aceite del cárter. Añada aceite nuevo hasta el nivel máximo permitido y vuelva a instalar la varilla medidora.
6. Retire la bujía y vierta entre 5 y 10 ml de aceite limpio en la cámara de combustión. Gire varias veces el cigüeñal para distribuir el aceite y vuelva a instalar

la bujía.



7. Tire suavemente del arrancador manual hasta notar resistencia, asegurando que tanto la válvula de admisión como la de escape queden cerradas.
8. Desconecte el cable de la batería.



9. Guarde el generador en un lugar limpio y seco.

TRANSPORTE DEL GENERADOR

- Durante el transporte, asegúrese de que no existan fugas de combustible.
- No llene excesivamente el depósito de combustible.
- No haga funcionar el generador durante el transporte.
- Evite la exposición directa a la luz solar.
- No transporte el generador durante largos periodos sobre carreteras en mal estado.

PREPARACIÓN PARA EL USO DESPUÉS DEL ALMACENAMIENTO

1. Tire lentamente del arrancador manual varias veces para eliminar el aceite del cilindro o cualquier protector interno aplicado antes del almacenamiento.
2. Retire la bujía del cilindro. Limpie el aceite de la bujía y vuelva a instalarla, apretándola correctamente.
3. Reconecte el cable de la bujía.
4. Reposte combustible siguiendo las instrucciones indicadas anteriormente en este manual.

GUÍA DE SOLUCIÓN DE PROBLEMAS – GENERADOR

PROBLEMA	POSIBLES CAUSAS	SOLUCIONES PROBABLES
El motor no arranca	1. No hay combustible o la válvula está cerrada. 2. Ahogador fuera de posición START. 3. Gasolina con más del 10% de etanol. 4. Gasolina vieja o deteriorada. 5. Carburador sin cebar. 6. Conductos de combustible sucios. 7. Aguja del carburador bloqueada. 8. Exceso de combustible en la cámara. 9. Filtro de combustible obstruido.	1. Llenar con gasolina sin plomo 87+. 2. Colocar el ahogador en START. 3. Vaciar combustible con etanol y limpiar sistema. 4. Sustituir por gasolina fresca. 5. Cebear el carburador. 6. Limpiar conductos. 7. Golpear suavemente la cuba del carburador. 8. Poner el ahogador en RUN y ventilar cámara. 9. Sustituir filtro.
	RELACIONADO CON EL ENCENDIDO: 1. Interruptor en OFF. 2. Capuchón de bujía mal conectado. 3. Electrodo húmedo o sucio. 4. Separación incorrecta de bujía. 5. Capuchón roto. 6. Disyuntor disparado. 7. Sincronización incorrecta	ENCENDIDO: 1. Colocar interruptor en ON. 2. Conectar correctamente el capuchón. 3. Limpiar bujía. 4. Ajustar separación. 5. Sustituir capuchón. 6. Revisar cableado y motor de arranque. 7. Solicitar revisión técnica.
El motor falla	1. Bujía floja. 2. Separación incorrecta. 3. Capuchón defectuoso. 4. Gasolina vieja o de baja calidad. 5. Compresión incorrecta.	1. Revisar conexiones. 2. Ajustar o sustituir bujía. 3. Sustituir capuchón. 4. Utilizar gasolina fresca 87+. 5. Revisar compresión.
El motor se detiene repentinamente	1. Nivel alto de monóxido de carbono. 2. Alarma CO activada. 3. Bajo nivel de aceite. 4. Combustible insuficiente. 5. Tapa del depósito defectuosa. 6. Magneto defectuoso.	1. Ventilar completamente el área. 2. Reparar el sensor de CO. 3. Verificar nivel de aceite. 4. Llenar depósito con combustible fresco. 5. Sustituir tapa del depósito. 6. Revisar magneto.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Producto	Generador inverter
Tipo de motor	4 tiempos
Cilindrada	224cc
Sistema de distribución	OHV
Refrigeración	Aire
Velocidad nominal	4800 rpm
Método de arranque	Arranque manual / Arranque eléctrico / Arranque remoto
Combustible	Gasolina
Capacidad del depósito de combustible	12 L
Capacidad de aceite lubricante	0,7 L
Aceite lubricante	SAE 10W/30
Nivel de ruido	67 dB a 7 m, 25% de carga
Número de fases	Monofásico
Dimensiones	650×480×570mm
Peso neto	42Kg
Potencia nominal	5,0 kW
Potencia máxima	5,5 kW
Tensión nominal	230 V
Frecuencia nominal	50 Hz

EN

INSTRUCTION MANUAL

CONTENTS

This manual includes the following sections:

- Safety
- Component Names
- Control Functions
- Preparation
- Operation
- Generator Use
- Service and Maintenance
- Storage and Transportation
- Troubleshooting
- Technical Specifications

SAFETY

Before using this product, carefully read and fully understand all precautions, warnings, instructions, and labels provided with the product. Failure to follow these instructions may result in serious personal injury and/or property damage.

This manual contains important information regarding the safety, operation, maintenance, and storage of the product.

CARBON MONOXIDE POISONING PREVENTION

- Use this product outdoors only, away from windows, doors, and vents, to reduce the risk of carbon monoxide accumulation.
- Do not operate the generator inside homes, garages, basements, crawl spaces, sheds, or other partially or fully enclosed areas, even if fans are used or doors and windows are open.
- Always position the product downwind and direct engine exhaust away from occupied areas.
- If you feel sick, dizzy, or weak while using the generator, shut it off immediately and move to fresh air. Seek medical attention promptly.

OPERATING SAFETY

- Do not operate the generator near doors, windows, vents, garages, basements, crawl spaces, living areas, attics, entryways, porches, or muddy areas.
- Do not exceed the generator's rated power capacity.
- Start the generator and allow the engine to stabilize before connecting electrical loads.

- Connect electrical loads with their switches in the OFF position, then switch them ON for operation.
- Turn off all electrical loads and disconnect them from the generator before stopping the unit.
- Use the generator only for applications intended by the manufacturer.
- Operate the generator only on firm, level surfaces.
- Do not expose the generator to excessive moisture, dust, dirt, or corrosive vapors.
- Do not insert objects through the cooling slots.
- If connected devices overheat, turn them off immediately and disconnect them from the generator.
- Do not use the generator to power life-support medical equipment.
- Do not modify the generator.
- Do not operate the generator in rain or in areas where water is present.
- Do not connect the generator to a utility power grid.
- Do not connect parallel operation terminals except by using authorized parallel connection cables.

FUEL HANDLING SAFETY

- Turn off the generator engine and allow it to cool for at least 2 minutes before removing the fuel cap.
- Fill or drain the fuel tank outdoors only.
- Do not overfill the fuel tank. Leave sufficient space for fuel expansion.
- If fuel is spilled, clean it immediately and allow the area to dry completely before starting the engine.
- Keep fuel away from sparks, open flames, hot surfaces, and other ignition sources.
- Do not light cigarettes or smoke while refueling or handling fuel.

INSPECTION AND MAINTENANCE

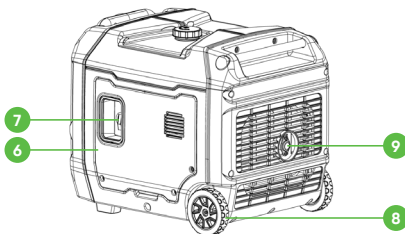
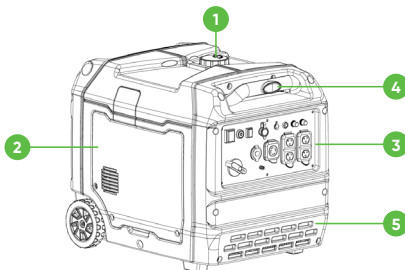
- Ensure that the spark plug, muffler, fuel cap, and air filter are properly installed.
- Do not start the engine with the spark plug removed.
- Do not tilt the engine or equipment at angles that may cause fuel spillage.
- Do not stop the engine by moving the choke

control to the "Start" position.

- Frequently inspect fuel lines, tank, cap, and fittings for cracks or leaks, and replace them if necessary.

LISTADO DE PARTES

1	Fuel Tank Cap
2	Left Exterior Cover
3	Control Panel
4	Telescopic Rod
5	Air Inlet
6	Right Exterior Cover
7	Recoil Start Handle
8	Wheel
9	Exhaust



CONTROL FUNCTIONS

NOTE: The purchased product may not include all configurations described below. Refer to the actual product for applicable features.

FUEL SWITCH



- OFF – Closes the fuel supply.
- ON – Opens the fuel supply and allows normal

engine starting.

MAIN SWITCH (ENGINE SWITCH)

MAIN SW



- OFF – The ignition circuit is disconnected and the engine stops.
- ON – The ignition circuit is activated and allows the engine to start.

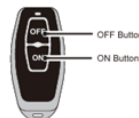
START/STOP SWITCH

START/STOP



- ON / OFF – Press this button to start or stop the engine.

REMOTE CONTROL



- OFF – Generator stopped.
- ON – Generator running

REMOTE CONTROL PAIRING

- Press and hold the start button for more than 5 seconds until the red indicator remains illuminated.
- Press any button on the remote control.
- The red indicator on the start button will flash two or three times and then turn off. Pairing is now successfully completed.

TIP: The remote control supplied with the generator is factory-paired.

OIL WARNING INDICATOR (RED)

INDICATOR LIGHT



When the crankcase oil level falls below the safety limit, the oil protection system will automatically shut down the engine and the low oil indicator will illuminate. The engine can only be restarted after refilling the oil to the

proper level.

OVERLOAD INDICATOR (RED)



When the overload indicator illuminates, the generator has detected that the output power of the connected electrical equipment exceeds the permitted capacity, causing inverter overheating or an increase in AC voltage.

At this point, the AC protection system activates and stops power generation to protect both the generator and the connected equipment. The AC indicator (green) will turn off and the overload indicator (red) will remain illuminated, although the engine will continue running.

If the overload indicator remains illuminated and the generator does not produce electrical output, follow these steps:

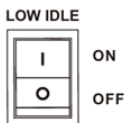
1. Disconnect all connected electrical equipment and switch off the generator.
2. Reduce the total connected load so that it remains within the rated output capacity.
3. Check for obstructions at the cooling air inlet or abnormalities in related control components. Correct any issues immediately.
4. After inspection, restart the engine.

OUTPUT INDICATOR (GREEN)



The AC indicator illuminates when the engine starts and the generator is supplying power correctly.

ECONOMY SWITCH (LOW IDLE)



- **ON** – When the economy switch is set to "ON", engine speed decreases automatically when the generator is operating under light load. This function reduces fuel consumption and noise level.
- **OFF** – When the economy switch is set to "OFF", the engine operates at rated speed regardless of the connected load.

RESET



If the inverter is overloaded, the reset switch will trip. The engine will continue running, but the inverter output will be disabled. Disconnect the electrical equipment and reduce the load. Press the reset switch to restore system operation.

PARALLEL CONNECTOR



To increase AC output power, the connection sockets allow two generators of the same type to be connected using special parallel connection cables.

The parallel connection sockets are used only for inverter communication and cannot be used as AC power output sockets.

Special parallel connection cables must be purchased separately and must be certified by an approved certification body.

AC CIRCUIT BREAKER



If the total AC load exceeds the rated current, the AC circuit breaker will open (trip) and the button will pop outward. In this case:

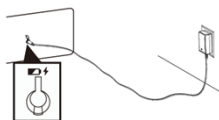
- Disconnect all connected loads.
- Restart the generator.
- Press the AC circuit breaker(s) again to reset them.

GROUND TERMINAL



The ground terminal is used to connect the generator to an external grounding point.

BATTERY CHARGING



Keep the generator battery fully charged and ready for use to avoid the need for manual recoil starting.

The battery supplied with the generator is delivered partially charged. The battery may lose part of its

charge when left unused for extended periods.

- Once the generator is started, the battery will begin charging automatically.
- When the generator is not operating, the supplied charger may be used to charge the battery.
- Charge the battery in a dry location.
- Charging time should not exceed 30–40 minutes

PREPARATION

IMPORTANT: The generator is supplied without engine oil. Do not start the equipment without first adding the required amount of oil.

ADDING FUEL

- Remove the fuel tank cap.
- Add gasoline up to the red horizontal level indicator line.
- Fuel tank capacity: 12 L.
- Use unleaded gasoline.
- After refueling, ensure that the fuel tank cap is securely tightened.

ADDING ENGINE OIL

- Place the generator on a level surface.
- Loosen the knob of the right outer cover and remove the cover. (Fig. 1)
- Unscrew the oil dipstick, which also functions as the oil filler cap.
- Add 0.7 L of oil. (See recommended oil chart – Fig. 4) (Fig. 2)
- After adding oil, reinstall and tighten the dipstick.
- Reinstall the right outer cover and tighten the knob. (If this is the first start-up, do not reinstall the cover yet and proceed to the next step.)
- The oil level must remain within the marked area of the dipstick, preferably near the upper-middle point of the range. (Fig. 3)



Fig.1

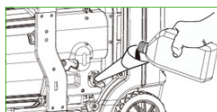


Fig.2

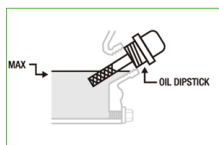


Fig.3

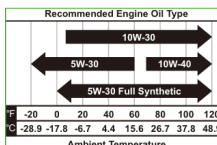
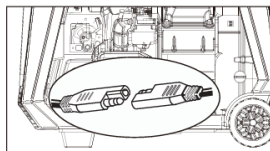


Fig.4

BATTERY CONNECTION



- Loosen the knob of the right outer cover and remove the cover. (If this is the first start-up, the cover should already be removed from the previous step. Otherwise, first perform the procedure shown in Fig. 1 above.)
- The battery quick connector is preinstalled on the battery.
- Remove the cable tie securing the connectors, align the color-coded connectors, and press firmly to connect them.

PRE-OPERATION INSPECTION

WARNING: Even when the generator is not operating, important components may fail unexpectedly. Before starting the equipment, carefully verify that all components are functioning correctly.

TIP: Always perform a complete inspection before each use.

FUEL

- Check the generator fuel level.
- Refuel if necessary.

OIL

- Check the engine oil level.
- Add oil if necessary.
- Verify that there are no oil leaks.

ABNORMAL OPERATING CONDITIONS

- Check the overall operating condition of the generator.
- If any abnormality is detected, contact JBM CAMPLLONG or your local distributor.

OPERATION

GENERATOR LOCATION

- NEVER operate the generator indoors, including buildings, garages, basements, confined spaces, sheds, or enclosed areas, including the generator compartment of a recreational vehicle.
- DO NOT start or operate the generator in the rear area of an SUV, camper, trailer, truck bed (standard sides, flatbed, or any other configuration), under stairways, near walls or buildings, or in any location that may restrict

airflow or trap exhaust gases.

- DO NOT operate or store the generator in wet weather conditions such as rain or snow. Operating the generator in wet conditions may result in serious injury or death due to electrocution.
- The generator must be kept at least 1.5 m away from any combustible materials.
- A minimum clearance of 1.5 m around the generator must also be maintained to ensure proper ventilation and allow adequate cooling, maintenance, and servicing.
- Always place the generator in a well-ventilated area. NEVER position the generator near air intakes or in locations where exhaust fumes may enter occupied or confined spaces.
- Always consider wind direction and air currents when positioning the generator.
- Always allow the generator to cool properly before transportation or storage.
- Failure to follow these safety precautions may result in personal injury, generator damage, and voiding of the warranty.

WARNING: During operation, the muffler and exhaust gases become extremely hot. If there is insufficient cooling space or if the generator is blocked or enclosed, temperature may increase rapidly and create a fire hazard.

STARTING THE GENERATOR

1. Ensure the generator is placed on a solid, flat, and level surface.
2. Disconnect all electrical loads from the generator. Never start or stop the generator with electrical devices connected or switched on.
3. Set the fuel switch to the "ON" position.



4. Set the LOW IDLE switch to the "OFF" position.



5. Set the Main Switch to the "ON" position.



6. Select the starting method:

- **Manual Start (Fig.1):** Firmly grasp the recoil starter handle and pull slowly until resistance is felt. Allow the starter cord to retract, then pull rapidly.
- **Push-Button Start (Fig.2):** Press the start button for 1–3 seconds and release it to start the generator.
- **Remote Start (Fig.3):** Press and hold the "ON" button on the remote control for one second.



Fig.1



Fig.2

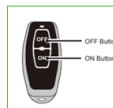


Fig.3

PARALLEL OPERATION

The parallel connection ports allow two generators to be connected together in order to increase the total available electrical output power.

Follow the instructions included with the parallel connection kit for correct installation and operation.

OVERLOAD INDICATOR

NOTE: The OVERLOAD indicator may illuminate for a few seconds when starting high-consumption equipment. This is normal when the load approaches the generator's maximum capacity.

1. The total load connected to the generator outlets must not exceed the generator's rated continuous output power.
2. If the OVERLOAD indicator illuminates and the generator stops supplying power, the generator is overloaded.
3. Switch off and disconnect all electrical devices and stop the engine. Compare the electrical requirements of the connected devices with the generator's rated capacity and reduce the total connected load if necessary. Remove any objects that may restrict generator ventilation.
4. Check whether any circuit breakers have tripped and ensure that all breakers are reset before restarting the generator.
5. Restart the engine and reconnect the devices carefully to avoid overloading the generator.

LOW OIL INDICATOR

1. If the engine oil level is too low, the LOW OIL indicator will illuminate and the engine will shut down automatically.
2. The engine cannot be restarted until the correct amount of oil has been added. Add the

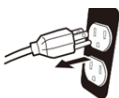
recommended oil type until the proper level is reached. For general use, SAE 10W-30 oil is recommended.

LOW IDLE

1. Activate Low Idle mode to reduce noise and fuel consumption when the generator is operating under light load.
2. Deactivate Low Idle mode and operate the engine at full speed under the following conditions:
 - During generator start-up.
 - When the connected load exceeds 50% of the generator capacity.

GENERATOR SHUTDOWN

1. Switch off and disconnect all connected electrical loads. Never start or stop the generator with electrical devices connected or switched on.



2. Select the shutdown method:
 - Push-Button Shutdown (Fig.1): Press the power button to stop the generator.
 - Remote Shutdown (Fig.2): Press and hold the OFF button on the remote control for one second.



Fig.1

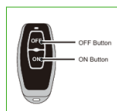
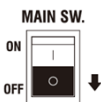


Fig.2

3. Set the Main Switch to the OFF position.



4. Set the fuel selector valve to the OFF position.



5. If the generator will be stored for more than 3 months, drain or consume all untreated gasoline before storage.
6. If the generator will not be used for an extended period, disconnect the battery wiring.

STANDARD ATMOSPHERIC CONDITIONS

- Ambient temperature: 298 K (25 °C / 77 °F)
- Relative humidity: 30%
- Absolute atmospheric pressure: 100 kPa

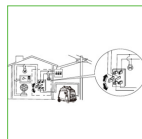
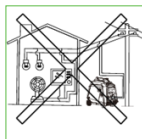
IMPACT OF ENVIRONMENTAL CONDITIONS ON POWER OUTPUT

When actual operating conditions differ from the generator standard output conditions:

- Every increase of 5 °C (41 °F) in ambient temperature reduces generator output by approximately 2%.
- Every 30% increase in relative humidity reduces output by approximately 1.5%.
- Every increase of 300 m above sea level reduces output by approximately 4.5%.

GENERATOR WIRING

- When the generator is connected as a backup power source to a household electrical installation, the connection must be carried out by a professional electrician or qualified electrical personnel.
- After connecting the load to the generator, carefully verify that the electrical connection is safe and reliable. Incorrect connection may cause generator damage, burns, or fire.
- Do not connect this generator directly to a commercial power grid outlet.
- When using extension cables, ensure that the recommended cable length is not exceeded. Recommended Extension Cable Sizes:
 - Up to 60 m → 1.5 mm² cable section
 - Up to 100 m → 2.5 mm² cable section
 - The extension cable must be protected by a durable and flexible rubber sheath or equivalent material.
- Direct Connection to Electrical Load
- Direct connection to the household electrical grid is prohibited while the house installation remains connected to the main utility power supply.
- Connection to Household Electrical System



GENERATOR OPERATION

AC POWER CONNECTION

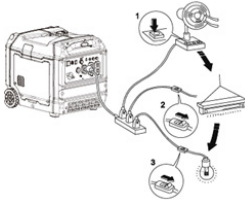
- All electrical equipment must be switched off before inserting the plug.
- Ensure that all electrical equipment, including cables and plugs, is in good condition before connecting it to the generator.
- Verify that all connected loads are within the generator rated power range.
- Ensure that the load current does not exceed the rated current of the output socket.

TIP: Ensure that the generator is properly grounded. If the electrical equipment requires grounding, the generator must also be grounded.

CONNECTION PROCEDURE

1. Start the engine.
2. Set the economy control switch to the "ON" position.
3. Insert the plug into the AC output socket.
4. Verify that the AC indicator is illuminated.
5. Switch on the connected electrical equipment.

NOTE: Before increasing engine speed, the Low Idle switch must be set to the "OFF" position. If the generator is supplying multiple loads, connect the highest power loads first, followed by the lower power loads.

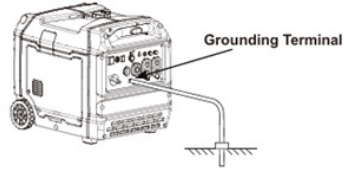


GENERATOR GROUNDING

To prevent generator damage caused by electrical shock or incorrect electrical application, it is recommended to ground the generator using a properly insulated conductor.

GROUNDING PROCEDURE

1. Use a grounding cable with sufficient electrical capacity.
2. Securely connect one end of the grounding cable to the grounding bolt on the generator control panel.
3. Insert a grounding rod (iron rod with a diameter of 5 to 10 mm) at least 200 mm into the ground and connect it using a conductor.
4. Securely connect the other end of the grounding cable to the grounding rod conductor.



APPLICATION RANGE

Before using the generator, ensure that the total connected load is within the unit rated range. Otherwise, generator damage may occur.

NOTE: AC and DC outputs may be used simultaneously, but the total output power must not exceed the generator rated power. If the total output exceeds the rated value, the overload indicator will illuminate.

SERVICE AND MAINTENANCE

MAINTENANCE INTERVAL	EVERY MONTH (OR 20 HOURS)	EVERY 3 MONTHS (OR 50 HOURS)	EVERY YEAR / 100 HOURS
Engine Oil	Check / Refill	Replace	
Gearbox Oil (if applicable)	Check Level		
Air Filter Element		Clean / Replace	
Sediment Cup (if applicable)	Inspect		
Spark Plug		Clean / Replace	
Spark Arrester		Clean	
Idle Speed (if applicable) **		Check / Adjust	
Valve Clearance **		Check / Adjust	
Fuel Tank and Fuel Filter ***			Clean
Fuel Line			Inspect
Cylinder Head and Piston			Decarbonize **

ADDITIONAL NOTES

- Displacement < 225 cc: maintenance every 125 hours.
- Displacement ≥ 225 cc: maintenance every 250 hours.
- * These items must be replaced if necessary.
- ** These items must be serviced by a company-authorized service center unless the user has the appropriate tools and technical expertise.

MAINTENANCE AND INSPECTION

Proper maintenance and servicing ensure safe, economical, and reliable operation. They also contribute to environmental protection.

CAUTION:

- If the generator frequently operates at high temperatures or under heavy loads, the oil must be changed every 25 hours.
- If the generator operates in dusty or severe environments, the air filter element must be cleaned every 10 hours. If necessary, it must be replaced every 25 hours.
- Maintenance must be carried out through periodic inspections or according to the established maintenance schedule.
- If the recommended maintenance interval is exceeded, perform the required maintenance as soon as possible according to the maintenance table.

WARNING:

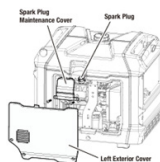
- Before performing any maintenance operation, stop the engine.
- The engine must remain in a horizontal position.
- To prevent accidental starting, disconnect the spark plug cap.
- Do not operate the generator indoors, in tunnels, caves, or other poorly ventilated areas.
- Ensure that the work area is well ventilated. Exhaust gases contain toxic substances, including carbon oxides, whose inhalation may cause dizziness, loss of consciousness, or even death.

SPARK PLUG INSPECTION

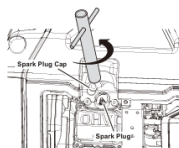
The spark plug is an important component of the generator and must be inspected regularly.

PROCEDURE

1. Remove the spark plug service cover and the spark plug cap.



2. Insert the wrench or screwdriver into the socket and unscrew the spark plug by turning counterclockwise.



3. Check for discoloration or carbon deposits. The correct color of the ceramic insulator should be light brown to medium brown around the center electrode.
4. Verify the spark plug model and electrode gap.



SPARK PLUG SPECIFICATIONS

Item	Value
Standard Model	BPR6ES
Electrode Gap	0.7 – 0.8 mm

TIP: Use a feeler gauge to measure and adjust the gap if necessary.

5. When installing a new spark plug, adjust the gap according to the specified values. Do not pry against the center electrode to avoid damage.
6. Apply copper grease or equivalent to the spark plug thread and reinstall it.

TIGHTENING TORQUE: 12,5 N·M

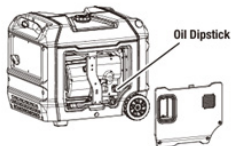
TIP: If a torque wrench is not available, tighten the spark plug with the wrench until seated, then tighten an additional 1/4 to 1/3 turn. Adjust to the specified torque as soon as possible.

OIL CHANGE

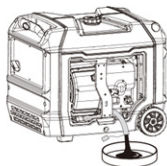
WARNING: Do not drain the oil immediately after stopping the generator. During operation, the oil reaches high temperatures and may cause severe burns.

PROCEDURE:

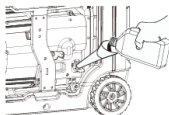
1. Place the generator on a level surface.
2. Start the engine and let it run for a few minutes to warm the oil, then stop the generator.
3. Loosen the right-side outer cover knob and remove the cover.



4. Unscrew the oil dipstick/oil filler cap.
5. Place a container beneath the engine and carefully tilt the generator to drain the used oil.



6. Add 0.7 L of new oil.



RECOMMENDED OIL

- SAE 10W-30 or refer to the recommended oil table (Fig. 4 in the first start-up section).
- Minimum classification: API SE or higher.

CORRECT OIL LEVEL

The oil level must remain within the marked area of the dipstick, preferably near the upper-middle point of the indicated range.



CAUTION: Do not repeatedly tilt the generator during filling to avoid damage caused by excessive oil.

7. Retighten the dipstick and clean any spilled oil.
8. Reinstall the right-side outer cover and tighten the fastening knob.

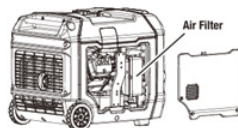
AIR FILTER

A dirty air filter may restrict the proper airflow to the carburetor. To prevent carburetor malfunction, keep the air filter clean on a regular basis.

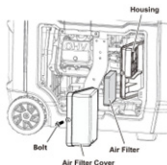
In dusty environments, increase the maintenance frequency.

AIR FILTER CLEANING PROCEDURE

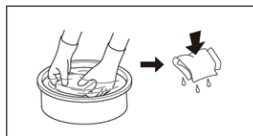
1. Loosen the right-side outer cover knob and remove the cover.



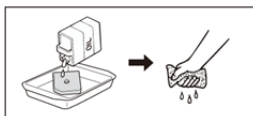
2. Remove the screws and take off the air filter cover.
3. Remove the foam filter element.



4. Clean the element using a suitable cleaning agent.
5. After cleaning, wrap it in a cloth and squeeze it to dry.



6. Apply a few drops of oil to the foam filter and remove any excess oil. The filter should remain damp, but without dripping oil.



CAUTION: Do not twist the foam filter excessively to avoid damage.

7. Reinstall the filter element into the air filter.

TIP: Ensure that the filter fits perfectly and that there are no gaps allowing air leakage.

8. Reinstall the air filter cover and tighten the screws.
9. Reinstall the right-side outer cover and tighten the knob.

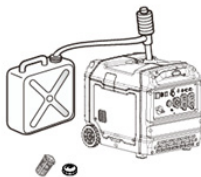
IMPORTANT: Do not start the engine without the air filter installed, as this may cause premature cylinder wear and excessive emissions.

STORAGE AND TRANSPORTATION

If the generator is to be stored for an extended period, preventive measures must be taken to avoid deterioration of its components.

STORAGE PROCEDURE

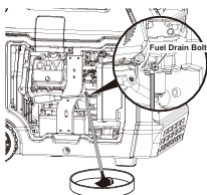
1. Switch off the generator.
2. Open the fuel tank cap and remove the fuel filter. Pump all fuel from the tank into an approved container, then reinstall the fuel tank cap.



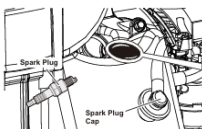
3. Start the engine to consume the remaining fuel in the carburetor, then stop the engine.

TIP: Do not connect any electrical equipment during this procedure. Operating time will depend on the amount of remaining fuel.

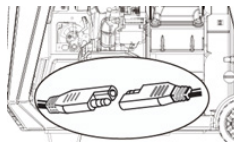
4. Loosen the carburetor drain screw and drain the remaining fuel into a suitable container.



5. Unscrew the oil dipstick and drain the oil from the crankcase. Fill with fresh oil up to the maximum permitted level and reinstall the dipstick.
6. Remove the spark plug and pour 5–10 ml of clean oil into the combustion chamber. Rotate the crankshaft several times to distribute the oil, then reinstall the spark plug.



7. Gently pull the recoil starter until resistance is felt, ensuring both the intake and exhaust valves are closed.
8. Disconnect the battery cable.



9. Store the generator in a clean, dry location.

GENERATOR TRANSPORTATION

- During transportation, ensure there are no fuel leaks.
- Do not overfill the fuel tank.
- Do not operate the generator during transportation.
- Avoid direct exposure to sunlight.
- Do not transport the generator for extended periods on rough or uneven roads.

PREPARATION FOR USE AFTER STORAGE

1. Slowly pull the recoil starter several times to remove oil from the cylinder or any internal protective coating applied before storage.
2. Remove the spark plug from the cylinder. Clean any oil residue from the spark plug and reinstall it, tightening securely.
3. Reconnect the spark plug cable.
4. Refuel the generator according to the instructions provided earlier in this manual.

TROUBLESHOOTING GUIDE – GENERATOR

PROBLEM	POSSIBLE CAUSES	RECOMMENDED SOLUTIONS
Engine does not start	1. No fuel or fuel valve closed. 2. Choke not in START position. 3. Fuel contains more than 10% ethanol. 4. Old or deteriorated fuel. 5. Carburetor not primed. 6. Dirty fuel lines. 7. Stuck carburetor needle valve. 8. Excess fuel in combustion chamber. 9. Clogged fuel filter.	1. Fill with unleaded gasoline. 2. Set choke to START position. 3. Drain ethanol fuel and clean the fuel system. 4. Replace with fresh gasoline. 5. Prime the carburetor. 6. Clean fuel lines. 7. Lightly tap the carburetor float bowl. 8. Set choke to RUN and ventilate the combustion chamber. 9. Replace fuel filter.
	IGNITION RELATED: 1. Switch in OFF position. 2. Spark plug cap improperly connected. 3. Wet or dirty spark plug electrode. 4. Incorrect spark plug gap. 5. Damaged spark plug cap. 6. Circuit breaker tripped. 7. Incorrect ignition timing.	IGNITION: 1. Set switch to ON. 2. Properly connect the spark plug cap. 3. Clean the spark plug. 4. Adjust spark plug gap. 5. Replace spark plug cap. 6. Inspect wiring and starter motor. 7. Request technical inspection.
Engine misfires	1. Loose spark plug. 2. Incorrect spark plug gap. 3. Defective spark plug cap. 4. Old or low-quality gasoline. 5. Incorrect compression.	1. Check all connections. 2. Adjust or replace the spark plug. 3. Replace the spark plug cap. 4. Use fresh gasoline. 5. Check engine compression.
Engine stops suddenly	1. High carbon monoxide level detected. 2. CO alarm activated. 3. Low oil level. 4. Insufficient fuel. 5. Defective fuel tank cap. 6. Faulty magneto.	1. Fully ventilate the area. 2. Repair the CO sensor. 3. Check oil level. 4. Fill tank with fresh fuel. 5. Replace the fuel tank cap. 6. Inspect the magneto.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Product	Inverter Generator
Engine Type	4-stroke
Displacement	224 cc
Valve Train System	OHV
Cooling System	Air-cooled
Rated Speed	4800 rpm
Starting Method	Recoil Start / Electric Start / Remote Start
Fuel Type	Gasoline
Fuel Tank Capacity	12 L
Lubricating Oil Capacity	0.7 L
Recommended Lubricating Oil	SAE 10W/30
Noise Level	67 dB at 7 m, 25% load
Number of Phases	Single-phase
Dimensions	650×480×570mm
Net Weight	42Kg
Rated Output Power	5,0 kW
Maximum Output Power	5,5 kW
Rated Voltage	230 V
Rated Frequency	50 Hz

CONTENU

Ce manuel comprend les sections suivantes :

- Sécurité
- Description des composants
- Fonctions de commande
- Préparation
- Fonctionnement
- Utilisation du générateur
- Entretien et maintenance
- Stockage et transport
- Dépannage
- Spécifications techniques

SÉCURITÉ

Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement et assurez-vous de bien comprendre toutes les précautions, avertissements, instructions et étiquettes, livrés avec le produit. Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures graves et/ou des dommages matériels.

Ce manuel contient des informations importantes concernant la sécurité, le fonctionnement, l'entretien et le stockage du produit.

PRÉVENTION DES RISQUES LIÉS À L'INTOXICATION AU MONOXYDE DE CARBONE

- Utilisez ce produit uniquement en extérieur, à l'écart des fenêtres, des portes et des aérations afin de réduire le risque d'accumulation de monoxyde de carbone.
- N'utilisez pas le générateur à l'intérieur des maisons, des garages, des sous-sols, des vide-sanitaires, des abris ou d'autres espaces partiellement ou totalement clos, même en présence de ventilateurs ou si les portes et fenêtres sont ouvertes.
- Placez toujours le produit dans le sens du vent et dirigez les gaz d'échappement du moteur à l'écart des zones occupées.
- Si vous vous sentez mal, étourdi ou faible pendant l'utilisation du générateur, arrêtez-le immédiatement et respirez de l'air frais. Consultez un médecin.

SÉCURITÉ PENDANT L'UTILISATION

- N'utilisez pas le générateur à proximité de portes, fenêtres, aérations, garages, sous-sols, vide-sanitaires, zones d'habitation, combles, entrées, porches ou zones boueuses.
- Ne dépassez pas la puissance nominale du générateur.
- Démarrez le générateur et laissez le moteur se stabiliser avant de brancher des appareils électriques.
- Branchez les appareils électriques avec leurs

interrupteurs en position OFF, puis mettez-les sur ON pour les faire fonctionner.

- Éteignez tous les appareils électriques et débranchez-les du générateur avant d'arrêter l'appareil.
- Utilisez uniquement le générateur pour les applications prévues par le fabricant.
- Utilisez le générateur uniquement sur une surface plane et stable.
- N'exposez pas le générateur à une humidité excessive, à la poussière, à la saleté ou à des vapeurs corrosives.
- N'insérez pas d'objets dans les orifices de ventilation.
- Si des appareils branchés surchauffent, éteignez-les immédiatement et débranchez-les du générateur.
- N'utilisez pas le générateur pour alimenter des équipements médicaux de maintien en vie.
- Ne modifiez pas le générateur.
- Ne faites pas fonctionner le générateur sous la pluie ou en présence d'eau.
- Ne raccordez pas le générateur au réseau électrique public.
- Ne raccordez les bornes de fonctionnement en parallèle qu'à l'aide de câbles de connexion parallèle homologués.

SÉCURITÉ LORS DE LA MANIPULATION DU CARBURANT

- Éteignez le moteur du générateur et laissez-le refroidir pendant au moins 2 minutes avant d'enlever le bouchon du réservoir de carburant.
- Remplissez/vidangez le réservoir uniquement à l'extérieur.
- Ne remplissez pas trop le réservoir. Laissez un espace suffisant pour l'expansion du carburant.
- Si du carburant est renversé, nettoyez-le immédiatement et laissez la zone sécher complètement avant de démarrer le moteur.
- Tenez le carburant à l'écart des étincelles, des flammes nues, des surfaces chaudes et de toute autre source d'ignition.
- N'allumez pas de cigarettes et ne fumez pas pendant le ravitaillement ou lors de la manipulation du carburant.

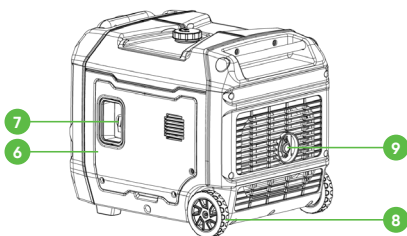
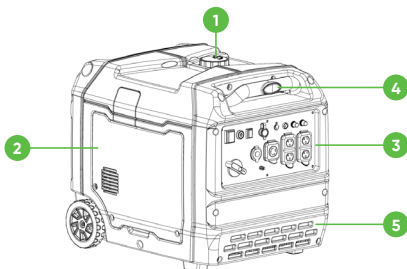
INSPECTION ET ENTRETIEN

- Assurez-vous que la bougie d'allumage, le silencieux, le bouchon du réservoir de carburant et le filtre à air sont installés correctement.
- Ne démarrez pas le moteur lorsque la bougie d'allumage est retirée.

- N'inclinez pas le moteur ou le générateur à un angle susceptible de provoquer une fuite de carburant.
- N'arrêtez pas le moteur en utilisant le starter en position « Start ».
- Inspectez régulièrement les conduites de carburant, le réservoir, le bouchon et les raccords afin de détecter toute fissure ou fuite, et remplacez-les si nécessaire.

LISTE DES PIÈCES

- | | |
|---|-----------------------------------|
| 1 | Bouchon du réservoir de carburant |
| 2 | Capot extérieur gauche |
| 3 | Panneau de commande |
| 4 | Tige télescopique |
| 5 | Entrée d'air |
| 6 | Capot extérieur droit |
| 7 | Poignée du lanceur à rappel |
| 8 | Roue |
| 9 | Échappement |



FONCTIONS DE COMMANDE

REMARQUE : Le produit acheté peut ne pas disposer de toutes les configurations décrites ci-dessous. Référez-vous au produit réel pour connaître les fonctionnalités applicables.

INTERRUPTEUR DE CARBURANT

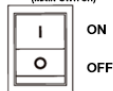


- OFF – Coupe l'alimentation en carburant.

- ON – Ouvre l'alimentation en carburant et permet le démarrage normal du moteur.

INTERRUPTEUR PRINCIPAL (INTERRUPTEUR DU MOTEUR)

INTERRUPTEUR PRINCIPAL
(MAIN SWITCH)



- OFF – Le circuit d'allumage est coupé et le moteur s'arrête.
- ON – Le circuit d'allumage est activé et permet le démarrage du moteur.

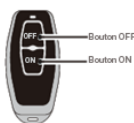
INTERRUPTEUR START/STOP

START/STOP



- ON/OFF – Appuyez sur ce bouton pour démarrer ou arrêter le moteur.

TÉLÉCOMMANDE



- OFF – Générateur arrêté.
- ON – Générateur en fonctionnement

APPAIRAGE DE LA TÉLÉCOMMANDE

1. Appuyez sur le bouton de démarrage et maintenez-le enfoncé pendant plus de 5 secondes jusqu'à ce que le voyant rouge s'allume en continu.
2. Appuyez sur n'importe quel bouton de la télécommande.
3. Le voyant rouge du bouton de démarrage clignote deux ou trois fois, puis s'éteint. L'appairage est maintenant effectué avec succès.

CONSEIL : La télécommande fournie avec le générateur est appairée en usine.

VOYANT DE NIVEAU D'HUILE (ROUGE)

VOYANT LUMINEUX



Lorsque le niveau d'huile du carter descend en dessous du seuil de sécurité, le système de protection contre le manque d'huile arrête automatiquement le moteur et le voyant de niveau d'huile bas s'allume. Le moteur ne peut être redémarré qu'après avoir remis de l'huile jusqu'au niveau approprié.

VOYANT DE SURCHARGE (ROUGE)

VOYANT LUMINEUX



Lorsque le voyant de surcharge s'allume, le générateur a détecté que la puissance de sortie des appareils électriques branchés dépasse la capacité autorisée, causant ainsi une surchauffe de l'onduleur ou une augmentation de la tension CA.

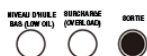
À ce moment-là, le système de protection CA s'active et interrompt la production d'électricité afin de protéger le générateur et les appareils électriques branchés. Le voyant CA (vert) s'éteint et le voyant de surcharge (rouge) reste allumé, bien que le moteur continue de fonctionner.

Si le voyant de surcharge reste allumé et que le générateur ne produit pas de courant en sortie, suivez ces étapes :

1. Débranchez tous les appareils électriques et éteignez le générateur.
2. Réduisez la charge totale connectée pour qu'elle reste dans les limites de la puissance nominale de sortie.
3. Vérifiez qu'aucun obstacle ne bloque l'entrée d'air de refroidissement et qu'aucun composant de contrôle n'est défectueux. Corrigez immédiatement tout problème identifié.
4. Après l'inspection, redémarrez le moteur.

VOYANT DE SORTIE (VERT)

VOYANT LUMINEUX



Le voyant CA s'allume lorsque le moteur démarre et que le générateur fournit correctement de l'électricité.

INTERRUPTEUR D'ÉCONOMIE D'ÉNERGIE (LOW IDLE)

RALENTI BAS (LOW IDLE)



- ON – Lorsque l'interrupteur d'économie d'énergie est sur « ON », la vitesse du moteur diminue automatiquement lorsque le générateur fonctionne à faible charge. Cette fonction réduit la consommation de carburant et le niveau sonore.
- OFF – Lorsque l'interrupteur d'économie d'énergie est sur « OFF », le moteur fonctionne à vitesse nominale quelle que soit la charge connectée.

RESET



Si l'onduleur est en surcharge, l'interrupteur de réinitialisation se déclenche. Le moteur continue de fonctionner, mais la sortie de l'onduleur est désactivée. Débranchez les appareils électriques et réduisez la charge. Appuyez sur l'interrupteur de réinitialisation pour rétablir le fonctionnement du système.

CONNECTEUR PARALLÈLE



Pour augmenter la puissance de sortie CA, les prises de connexion permettent de relier deux générateurs du même type à l'aide de câbles de connexion parallèle spécifiques.

Les prises de connexion parallèle sont utilisées uniquement pour la communication entre onduleurs et ne peuvent pas être utilisées comme prises de sortie CA.

Les câbles de connexion parallèle doivent être achetés séparément et être certifiés par un organisme de certification agréé.

DISJONCTEUR CA



Si la charge totale CA dépasse le courant nominal, le disjoncteur CA se déclenche et le bouton ressort. Dans ce cas :

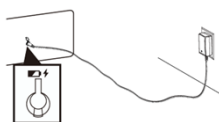
- Débranchez tous les appareils électriques branchés.
- Redémarrez le générateur.
- Appuyez de nouveau sur le ou les disjoncteurs CA pour les réarmer.

BORNE DE MISE À LA TERRE



La borne de mise à la terre permet de raccorder le générateur à un point de mise à la terre externe.

CHARGEMENT DE LA BATTERIE



Veillez à ce que la batterie du générateur soit complètement chargée et prête à l'emploi afin d'éviter tout démarrage manuel ou lanceur à rappel.

La batterie fournie avec le générateur est livrée partiellement chargée. La batterie peut perdre une partie de sa charge lorsqu'elle reste inutilisée pendant une période prolongée.

- Une fois le générateur démarré, la batterie se charge automatiquement.
- Lorsque le générateur n'est pas en fonctionnement, le chargeur fourni peut être utilisé pour recharger la batterie.
- Rechargez la batterie dans un endroit sec.
- Le temps de charge ne doit pas dépasser 30-40 min.

PRÉPARATION

IMPORTANT : Le générateur est livré sans huile moteur. Ne démarrez pas le générateur avant d'avoir d'abord ajouté la quantité d'huile nécessaire.

AJOUT DE CARBURANT

- Retirez le bouchon du réservoir de carburant.
- Ajoutez de l'essence jusqu'au niveau de repère horizontal rouge.
- Capacité du réservoir de carburant : 12 L.
- Utilisez de l'essence sans plomb.
- Après le remplissage, assurez-vous de bien revisser le bouchon du réservoir de carburant.

AJOUT D'HUILE MOTEUR

- Placez le générateur sur une surface plane.
- Dévissez la vis du capot extérieur droit et retirez le capot. (Fig. 1)
- Dévissez la jauge d'huile, qui fait aussi office de bouchon de remplissage.
- Ajoutez 0,7 L d'huile. (Voir le tableau des huiles recommandées (Fig. 4, Fig. 2))
- Après avoir ajouté l'huile, remettez la jauge en place et revissez-la.
- Repositionnez le capot extérieur droit et serrez la molette. (S'il s'agit de la première mise en service, ne remettez pas encore le capot et passez à l'étape suivante).
- Le niveau d'huile doit se situer au niveau du repère sur la jauge, de préférence entre le milieu et le niveau supérieur de la plage. (Fig. 3)

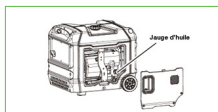


Fig. 1

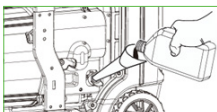


Fig. 2

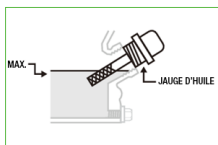


Fig. 3

Type d'huile moteur recommandé												
												
°F	-20	0	20	40	60	80	100	120				
°C	-28.9	-17.8	-6.7	4.4	15.6	26.7	37.8	48.9				
Température ambiante												

Fig. 4

- Dévissez la vis du capot extérieur droit et retirez le capot. (S'il s'agit de la première mise en service, le capot doit déjà avoir été retiré lors de l'étape précédente. Sinon, effectuez d'abord la procédure indiquée à la Fig. 1 ci-dessus.)
- Le connecteur rapide de la batterie est préinstallé sur la batterie.
- Retirez le collier de serrage qui maintient les connecteurs, alignez les connecteurs codés par couleur et appuyez fermement pour les connecter.

INSPECTION AVANT UTILISATION

AVERTISSEMENT : Même lorsque le générateur n'est pas en fonctionnement, des composants essentiels peuvent tomber en panne de manière inattendue. Avant de démarrer le générateur, vérifiez bien que tous les composants fonctionnent correctement.

CONSEIL : Effectuez toujours une inspection complète avant chaque utilisation.

CARBURANT

- Vérifiez le niveau de carburant du générateur.
- Faites l'appoint si nécessaire.

HUILE

- Vérifiez le niveau d'huile moteur.
- Ajoutez de l'huile si nécessaire.
- Vérifiez l'absence de fuites d'huile.

CONDITIONS DE FONCTIONNEMENT ANORMALES

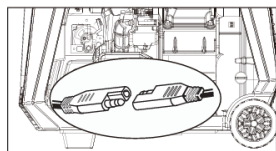
- Vérifiez l'état général de fonctionnement du générateur.
- En cas d'anomalie, contactez JBM CAMPLLONG ou votre distributeur local.

FONCTIONNEMENT

EMPLACEMENT DU GÉNÉRATEUR

- NE faites JAMAIS fonctionner le générateur à l'intérieur, y compris dans les bâtiments, les garages, les sous-sols, les espaces confinés, les abris ou les endroits clos. Cela s'applique également au compartiment du générateur d'un véhicule de loisirs.
- NE démarrez PAS ou NE faites PAS fonctionner le générateur à l'arrière d'un SUV, d'un camping-car, d'une remorque, dans une benne de camion (parois standard, plateau ou autre configuration), sous des escaliers, près de murs ou de bâtiments, ou dans tout autre endroit pouvant restreindre la circulation de l'air ou emprisonner les gaz d'échappement.
- N'utilisez PAS le générateur et ne le stockez pas dans des conditions météorologiques humides, sous la pluie ou la neige, par exemple. L'utilisation du générateur dans des conditions humides peut entraîner des blessures graves ou la mort par électrocution.
- Le générateur doit être maintenu à au moins 1,5 m de tout matériau combustible.
- Un dégagement minimum de 1,5 m doit également être respecté autour du générateur afin d'assurer

CONNEXION DE LA BATTERIE



une ventilation adéquate et de permettre le refroidissement, l'entretien et la maintenance de l'appareil.

- Placez toujours le générateur dans un endroit bien ventilé. NE positionnez JAMAIS le générateur près d'entrées d'air ou dans des zones où les gaz d'échappement peuvent pénétrer dans des espaces occupés ou confinés.
- Tenez toujours compte de la direction du vent et des courants d'air lorsque vous positionnez le générateur.
- Laissez toujours le générateur refroidir complètement avant de le transporter ou de le stocker.
- Tout non-respect de ces consignes de sécurité peut entraîner des blessures, endommager le générateur et annuler la garantie.

AVERTISSEMENT : Pendant le fonctionnement, le silencieux et les gaz d'échappement deviennent extrêmement chauds. Si l'espace de refroidissement est insuffisant ou si le générateur est bloqué ou enfermé, la température peut augmenter rapidement et créer un risque d'incendie.

DÉMARRAGE DU GÉNÉRATEUR

1. Assurez-vous que le générateur est placé sur une surface solide, plane et stable.
2. Débranchez tous les appareils électriques du générateur. Ne démarrez ni n'arrêtez jamais le générateur lorsque des appareils électriques sont branchés ou en fonctionnement.
3. Placez l'interrupteur de carburant en position « ON ».



4. Placez l'interrupteur LOW IDLE en position « OFF ».



5. Placez l'interrupteur principal en position « ON ».



6. Sélectionnez la méthode de démarrage :
 - **Démarrage manuel (Fig. 1) :** Saisissez fermement la poignée du lanceur à rappel et tirez lentement jusqu'à ressentir une résistance. Laissez la corde du lanceur se réenrouler, puis tirez rapidement.
 - **Démarrage par bouton (Fig. 2) :** Appuyez sur le bouton de démarrage pendant 1 à 3 secondes et relâchez-le pour démarrer le générateur.
 - **Démarrage à distance (Fig. 3) :** Appuyez sur le bouton « ON » de la télécommande et

maintenez-le enfoncé pendant une seconde.



Fig. 1



Fig. 2

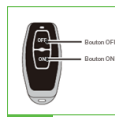


Fig. 3

FONCTIONNEMENT EN PARALLÈLE

Les ports de connexion parallèle permettent de relier deux générateurs afin d'augmenter la puissance totale disponible.

Suivez les instructions fournies avec le kit de connexion parallèle pour une installation et une utilisation correctes.

VOYANT DE SURCHARGE (OVERLOAD)

REMARQUE : Le voyant OVERLOAD peut s'allumer pendant quelques secondes lors du démarrage d'un appareil à forte consommation. Cela est tout à fait normal lorsque la charge approche la capacité maximale du générateur.

1. La charge totale connectée aux prises du générateur ne doit pas dépasser la puissance de sortie nominale continue du générateur.
2. Si le voyant OVERLOAD s'allume et que le générateur ne fournit plus d'électricité, le générateur est en surcharge.
3. Éteignez et débranchez tous les appareils électriques, puis arrêtez le moteur. Comparez la puissance requise par les appareils branchés avec la capacité nominale du générateur et réduisez la charge totale connectée si nécessaire. Retirez tout objet entravant la ventilation du générateur.
4. Vérifiez si les disjoncteurs se sont déclenchés et assurez-vous qu'ils sont tous réarmés avant de redémarrer le générateur.
5. Redémarrez le moteur et rebranchez les appareils avec précaution afin d'éviter toute surcharge du générateur.

VOYANT DE NIVEAU D'HUILE BAS (LOW OIL)

1. Si le niveau d'huile moteur est trop bas, le voyant LOW OIL s'allume et le moteur s'arrête automatiquement.
2. Le moteur ne peut pas être redémarré tant que la quantité d'huile appropriée n'a pas été ajoutée. Ajoutez le type d'huile recommandé jusqu'au niveau recommandé. Pour une utilisation générale, il est recommandé d'utiliser de l'huile SAE 10W-30.

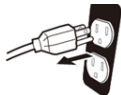
RALENTI BAS

1. Activez le mode ralenti bas afin de réduire le bruit et la consommation de carburant lorsque le générateur fonctionne à faible charge.
2. Désactivez le mode ralenti bas et faites fonctionner le moteur à plein régime dans les cas suivants :
 - Lors du démarrage du générateur.
 - Lorsque la charge connectée dépasse 50 % de la capacité du générateur.

ARRÊT DU GÉNÉRATEUR

1. Éteignez et débranchez tous les appareils électriques branchés. Ne démarrez ni n'arrêtez jamais le

générateur lorsque des appareils électriques sont branchés ou en fonctionnement.



2. Sélectionnez la méthode d'arrêt :

- Arrêt par bouton (Fig. 1) : Appuyez sur le bouton marche/arrêt pour arrêter le générateur.
- Arrêt à distance (Fig. 2) : Appuyez sur le bouton OFF de la télécommande et maintenez-le enfoncé pendant une seconde.



Fig. 1

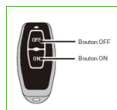
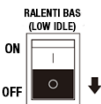


Fig. 2

3. Placez l'interrupteur principal en position OFF.



4. Placez le robinet de carburant en position OFF.



- Si le générateur doit être stocké pendant plus de 3 mois, vidangez le carburant ou utilisez-le entièrement avant le stockage.
- Si le générateur n'est pas utilisé pendant une période prolongée, débranchez les câbles de la batterie.

CONDITIONS ATMOSPHÉRIQUES NORMALES

- Température ambiante : 298 K (25 °C/77 °F)
- Humidité relative : 30 %
- Pression atmosphérique absolue : 100 kPa

IMPACT DES CONDITIONS ENVIRONNEMENTALES SUR LA PUISSANCE DE SORTIE

Lorsque les conditions réelles d'utilisation diffèrent des conditions standard du générateur :

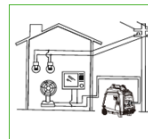
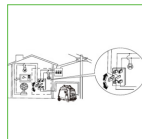
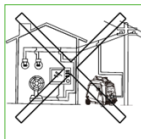
- Chaque augmentation de 5 °C (41 °F) de la température ambiante réduit la puissance du générateur d'environ 2 %.
- Chaque augmentation de 30 % de l'humidité relative réduit la puissance d'environ 1,5 %.
- Chaque augmentation de 300 m d'altitude réduit la puissance d'environ 4,5 %.

CÂBLAGE DU GÉNÉRATEUR

- Lorsque le générateur est utilisé comme source d'alimentation de secours pour une installation

électrique domestique, le raccordement doit être effectué par un électricien professionnel ou du personnel qualifié en électricité.

- Après avoir raccordé la charge au générateur, vérifiez soigneusement que la connexion électrique est sûre et fiable. Un mauvais raccordement peut endommager le générateur, causer des brûlures ou un incendie.
- Ne raccordez pas ce générateur directement à une prise du réseau électrique public.
- Lors de l'utilisation de rallonges, veillez à ne pas dépasser la longueur de câble recommandée. Sections de rallonge recommandées :
 - Jusqu'à 60 m → section de 1,5 mm²
 - Jusqu'à 100 m → section de 2,5 mm²
 - La rallonge doit être protégée par une gaine en caoutchouc durable et flexible ou en matériau équivalent.
- Raccordement direct à l'installation électrique
- Le raccordement direct à l'installation électrique domestique est interdit tant que celle-ci est connectée au réseau électrique public.
- Raccordement à l'installation électrique domestique



FONCTIONNEMENT DU GÉNÉRATEUR

BRANCHEMENT EN COURANT ALTERNATIF (CA)

- Tous les équipements électriques doivent être éteints avant d'insérer la fiche.
- Assurez-vous que tous les appareils électriques, y compris les câbles et les fiches, sont en bon état avant de les brancher au générateur.
- Vérifiez que tous les appareils électriques branchés respectent la plage de puissance nominale du générateur.
- Veillez à ce que le courant de charge ne dépasse pas le courant nominal de la prise de sortie.

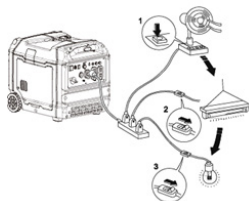
CONSEIL : Assurez-vous que le générateur est correctement mis à la terre. Si les appareils électriques doivent être mis à la terre, le générateur doit également l'être.

PROCÉDURE DE RACCORDEMENT

- Démarrez le moteur.
- Placez l'interrupteur d'économie d'énergie en position « ON ».
- Insérez la fiche dans la prise de sortie CA.
- Vérifiez que le voyant CA est allumé.
- Mettez sous tension les appareils électriques branchés.

REMARQUE : Avant d'augmenter la vitesse du moteur,

l'interrupteur de ralenti bas doit être réglé sur la position « OFF ». Si le générateur alimente plusieurs appareils électriques, branchez d'abord les appareils électriques les plus puissants, puis ceux de plus faible puissance.



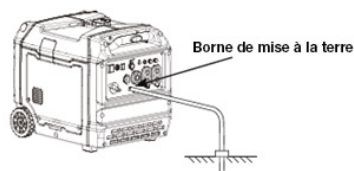
MISE À LA TERRE DU GÉNÉRATEUR

Afin d'éviter tout dommage au générateur causé par un choc électrique ou une utilisation électrique incorrecte, il est recommandé de mettre le générateur à la terre à l'aide d'un conducteur correctement isolé.

PROCÉDURE DE MISE À LA TERRE

1. Utilisez un câble de mise à la terre ayant une capacité électrique suffisante.
2. Raccordez fermement une extrémité du câble de mise à la terre à la borne de mise à la terre située sur le panneau de commande du générateur.

3. Enfoncez une tige de mise à la terre (tige en fer de 5 à 10 mm de diamètre) d'au moins 200 mm dans le sol, puis raccordez-la à l'aide d'un conducteur.
4. Raccordez solidement l'autre extrémité du câble de mise à la terre à la tige de mise à la terre.



DOMAINE D'APPLICATION :

Avant d'utiliser le générateur, assurez-vous que la charge totale connectée se situe dans la plage de puissance nominale de l'appareil. Dans le cas contraire, le générateur pourrait être endommagé.

REMARQUE : Les sorties CA et CC peuvent être utilisées simultanément, mais la puissance totale de sortie ne doit pas dépasser la puissance nominale du générateur. Si la puissance totale dépasse la valeur nominale, le voyant de surcharge s'allumera.

ENTRETIEN ET MAINTENANCE

INTERVALLE D'ENTRETIEN	TOUS LES MOIS (OU TOUTES LES 20 HEURES)	TOUS LES 3 MOIS (OU TOUTES LES 50 HEURES)	TOUS LES ANS / 100 TOUTES LES 100 HEURES
Huile moteur	Vérifier/compléter	Remplacer	
Huile de boîte de vitesses (le cas échéant)	Vérifier le niveau		
Filtre à air		Nettoyer/remplacer	
Cuve de décantation (le cas échéant)	Inspecter		
Bougie d'allumage		Nettoyer/remplacer	
Pare-étincelles		Nettoyer	
Ralenti (le cas échéant)**		Vérifier/régler	
Jeu de soupapes**		Vérifier/régler	
Réservoir de carburant et filtre à carburant***			Nettoyer
Durite de carburant			Inspecter
Culasse et piston			Décalaminer**

NOTES SUPPLÉMENTAIRES

- Cylindrée < 225 cm³ : entretien toutes les 125 heures
- Cylindrée ≥ 225 cm³ : entretien toutes les 250 heures.
- *Ces éléments doivent être remplacés si besoin.
- **Ces éléments doivent être entretenus par un centre de service agréé, à moins que l'utilisateur dispose des outils et des compétences techniques appropriés.

ENTRETIEN ET INSPECTION

Un entretien et des opérations de maintenance appropriés garantissent un fonctionnement sûr, économique et fiable. Ils contribuent également à la protection de l'environnement.

ATTENTION :

- Si le générateur fonctionne fréquemment à haute température ou à forte charge, l'huile doit être changée toutes les 25 heures.
- Si le générateur est utilisé dans un environnement poussiéreux ou difficile, le filtre à air doit être nettoyé toutes les 10 heures. Si besoin, il doit être remplacé toutes les 25 heures.
- L'entretien doit être effectué lors d'inspections périodiques ou conformément au programme d'entretien établi.
- Si l'intervalle d'entretien recommandé est dépassé, effectuez l'entretien requis dès que possible conformément au tableau d'entretien.

AVERTISSEMENT :

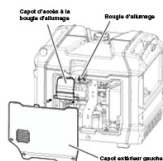
- Avant d'effectuer l'entretien, arrêtez le moteur.
- Le moteur doit rester en position horizontale.
- Afin d'éviter tout démarrage accidentel, débranchez le capuchon de la bougie d'allumage.
- Ne faites pas fonctionner le générateur à l'intérieur, dans des tunnels, des grottes ou dans tout autre espace mal ventilé.
- Assurez-vous que la zone de travail est bien ventilée. Les gaz d'échappement contiennent des substances toxiques, notamment des oxydes de carbone, dont l'inhalation peut entraîner des étourdissements, une perte de conscience ou même la mort.

INSPECTION DE LA BOUGIE D'ALLUMAGE

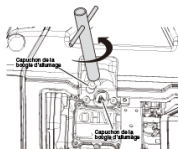
La bougie d'allumage est un élément important du générateur et doit être inspectée régulièrement.

PROCÉDURE

1. Retirez le capot de service et le capuchon de la bougie d'allumage.



2. Insérez la clé ou le tournevis dans le logement et dévissez la bougie d'allumage en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.



3. Vérifiez l'absence de décoloration ou de dépôts de carbone. L'isolant en céramique autour de l'électrode centrale doit avoir une couleur brun clair à brun moyen.

4. Vérifiez le modèle de bougie ainsi que l'écartement des électrodes.



SPÉCIFICATIONS DE LA BOUGIE D'ALLUMAGE

Article	Valeur
Modèle standard	BPR6ES
Écartement des électrodes	0,7– 0,8 mm

CONSEIL : Utilisez une jauge d'épaisseur pour mesurer et ajuster l'écartement si nécessaire.

5. Lors de l'installation d'une nouvelle bougie d'allumage, ajustez l'écartement selon les valeurs spécifiées. Ne faites pas levier sur l'électrode centrale afin d'éviter tout dommage.
6. Appliquez de la graisse cuivrée ou un produit équivalent sur le filetage de la bougie, puis remontez-la.

COUPLE DE SERRAGE : 12,5 N·M

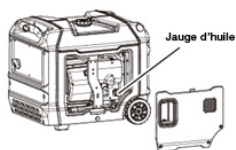
CONSEIL : Si vous ne disposez pas d'une clé dynamométrique, serrez la bougie à l'aide de la clé jusqu'à ce qu'elle soit bien en place, puis effectuez un serrage supplémentaire de 1/4 à 1/3 de tour. Ajustez au couple de serrage spécifié dès que possible.

VIDANGE D'HUILE

AVERTISSEMENT : Ne vidangez pas l'huile immédiatement après avoir arrêté le générateur. Pendant le fonctionnement, l'huile atteint des températures élevées et peut provoquer de graves brûlures.

PROCÉDURE :

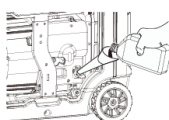
1. Placez le générateur sur une surface plane.
2. Démarrez le moteur et laissez-le tourner pendant quelques minutes afin de réchauffer l'huile, puis arrêtez le générateur.
3. Desserrez la molette du capot latéral droit et enlevez le capot.



4. Dévissez la jauge d'huile/bouchon de remplissage
5. Placez un récipient sous le moteur et inclinez délicatement le générateur afin de vidanger l'huile usagée.



6. Ajoutez 0,7 L d'huile neuve.



HUILE RECOMMANDÉE

- SAE 10W-30 ou reportez-vous au tableau des huiles recommandées (Fig. 4 dans la section première mise en service).
- Classification minimale : API SE ou supérieure.

NIVEAU D'HUILE CORRECT

Le niveau d'huile doit se situer au niveau du repère sur la jauge, de préférence entre le milieu et le niveau supérieur de la plage spécifiée.



ATTENTION : N'inclinez pas le générateur de manière répétée lors du remplissage afin d'éviter tout déversement d'huile.

7. Révissez la jauge d'huile et nettoyez l'huile renversée.
8. Remettez en place le capot latéral droit et serrez la molette de fixation.

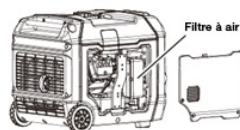
FILTRE À AIR

Un filtre à air encrassé peut limiter la circulation de l'air vers le carburateur. Afin d'éviter tout dysfonctionnement du carburateur, nettoyez régulièrement le filtre à air.

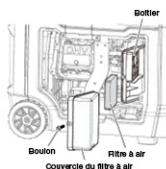
Dans des environnements poussiéreux, augmentez la fréquence d'entretien.

PROCÉDURE DE NETTOYAGE DU FILTRE À AIR

1. Desserrez la molette du capot latéral droit et enlevez le capot.



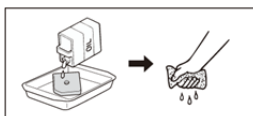
2. Retirez les vis et enlevez le couvercle du filtre à air.
3. Retirez l'élément filtrant en mousse.



4. Nettoyez l'élément à l'aide d'un produit de nettoyage adapté.
5. Après le nettoyage, enveloppez-le dans un chiffon et pressez-le pour le sécher.



6. Appliquez quelques gouttes d'huile sur le filtre en mousse et éliminez l'excès d'huile. Le filtre doit rester humide, mais sans dégoutliner d'huile.



ATTENTION : Ne tordez pas excessivement le filtre en mousse pour ne pas l'endommager.

7. Réinstallez l'élément filtrant dans le boîtier du filtre à air.

CONSEIL : Assurez-vous que le filtre s'insère parfaitement dans son logement et qu'il ne laisse aucun espace susceptible de provoquer une fuite d'air.

8. Repositionnez le couvercle du filtre à air et serrez les vis.
9. Remettez en place le capot latéral droit et serrez la molette.

IMPORTANT : Ne démarrez pas le moteur sans avoir installé le filtre ; cela pourrait entraîner une usure prématurée du cylindre et des émissions excessives.

STOCKAGE ET TRANSPORT

Si le générateur doit être stocké pendant une longue période, des mesures préventives doivent être prises afin d'éviter d'endommager ses composants.

PROCÉDURE DE STOCKAGE

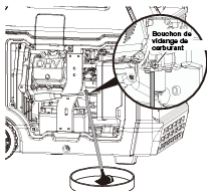
1. Mettez le générateur hors tension.
2. Ouvrez le bouchon du réservoir de carburant et retirez le filtre à carburant. Vidangez tout le carburant du réservoir dans un récipient homologué, puis remettez le bouchon du réservoir de carburant.



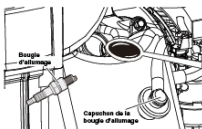
3. Démarrez le moteur pour consommer le carburant restant dans le carburateur, puis arrêtez le moteur.

CONSEIL : Ne branchez aucun appareil électrique pendant cette procédure. La durée dépendra de la quantité de carburant restante.

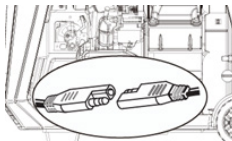
4. Dévissez la vis de vidange du carburateur et vidangez le carburant restant dans un récipient approprié.



5. Dévissez la jauge d'huile et vidangez l'huile du carter moteur. Remplissez avec de l'huile neuve jusqu'au niveau maximal autorisé, puis remettez la jauge en place.
6. Retirez la bougie et versez 5 à 10 ml d'huile propre dans la chambre de combustion. Faites tourner le vilebrequin plusieurs fois pour répartir l'huile, puis remettez la bougie en place.



7. Tirez doucement sur la poignée du lanceur à rappel jusqu'à sentir une résistance, afin de garantir que les soupapes d'admission et d'échappement sont fermées.
8. Déconnectez le câble de la batterie.



9. Rangez le générateur dans un endroit propre et sec.

TRANSPORT DU GÉNÉRATEUR

- Pendant le transport, assurez-vous qu'il n'y ait aucune fuite de carburant.
- Ne remplissez pas trop le réservoir.
- Ne faites pas fonctionner le générateur pendant le transport.
- Évitez toute exposition directe au soleil.
- Ne transportez pas le générateur sur de longs trajets ou sur des routes accidentées ou irrégulières.

PRÉPARATION À L'UTILISATION APRÈS LE STOCKAGE

1. Tirez lentement sur la poignée du lanceur à rappel plusieurs fois afin d'évacuer l'huile du cylindre ou tout revêtement protecteur interne appliqué avant le stockage.
2. Retirez la bougie d'allumage du cylindre. Nettoyez tout résidu d'huile sur la bougie, remettez-la en place et serrez-la correctement.
3. Rebranchez le câble de la bougie d'allumage.
4. Remplissez le réservoir de carburant du générateur conformément aux instructions fournies précédemment dans ce manuel.

GUIDE DE DÉPANNAGE – GÉNÉRATEUR

PROBLÈME	CAUSES POSSIBLES	SOLUTIONS RECOMMANDÉES
Le moteur ne démarre pas.	1. Il n'y a pas de carburant ou le robinet de carburant est fermé. 2. Le starter n'est pas en position START. 3. Le carburant contient plus de 10 % d'éthanol. 4. Carburant ancien ou dégradé. 5. Carburateur non amorcé. 6. Durites de carburant encrassées. 7. Pointeau de carburateur bloqué. 8. Excès de carburant dans la chambre de combustion. 9. Filtre à carburant obstrué.	1. Remplir avec de l'essence sans plomb. 2. Placer le starter en position START. 3. Vidanger le carburant contenant de l'éthanol et nettoyer le circuit d'alimentation. 4. Remplacer par de l'essence fraîche. 5. Amorcer le carburateur. 6. Nettoyer les durites de carburant. 7. Tapoter légèrement la cuve du flotteur du carburateur. 8. Mettre le starter sur RUN (fonctionnement) et ventiler la chambre de combustion. 9. Remplacer le filtre à carburant.
	CONCERNANT L'ALLUMAGE : 1. Interrupteur en position OFF. 2. Capuchon de bougie mal connecté. 3. Électrode de bougie humide ou encrassée. 4. Écartement de bougie incorrect. 5. Capuchon de bougie endommagé. 6. Disjoncteur déclenché. 7. Calage de l'allumage incorrect.	ALLUMAGE : 1. Mettre l'interrupteur sur ON. 2. Connecter correctement le capuchon de la bougie. 3. Nettoyer la bougie d'allumage. 4. Régler l'écartement de la bougie. 5. Remplacer le capuchon de la bougie. 6. Inspecter le câblage et le démarreur. 7. Faire intervenir un technicien qualifié.
Moteur qui tourne de manière irrégulière.	1. Bougie desserrée. 2. Écartement de bougie incorrect. 3. Capuchon de bougie défectueux. 4. Essence ancienne ou de mauvaise qualité. 5. Mauvaise compression.	1. Vérifier les connexions. 2. Régler ou remplacer la bougie. 3. Remplacer le capuchon de la bougie. 4. Utiliser de l'essence fraîche. 5. Vérifier la compression moteur.
Le moteur s'arrête brusquement.	1. Niveau élevé de monoxyde de carbone détecté. 2. Alarme CO activée. 3. Niveau d'huile trop bas. 4. Carburant insuffisant. 5. Bouchon du réservoir de carburant défectueux. 6. Aimant (magnéto) défectueux.	1. Ventiler complètement la zone. 2. Réparer le capteur de CO. 3. Vérifier le niveau d'huile. 4. Faire le plein avec du carburant frais. 5. Remplacer le bouchon du réservoir de carburant. 6. Inspecter le magnéto.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Produit	Générateur inverter
Type de moteur	4 temps
Cylindrée	224 cm ³
Système de distribution	OHV
Système de refroidissement	Refroidissement par air
Vitesse nominale	4800 tr/min
Méthode de démarrage	Démarrage par lanceur/Démarrage électrique/Démarrage à distance
Type de carburant	Essence
Capacité du réservoir de carburant	12 L
Capacité d'huile moteur	0,7 L
Huile lubrifiante recommandée	SAE 10W/30
Niveau sonore	67 dB à 7 m, 25 % de charge
Nombre de phases	Monophasé
Dimensions	650×480×570mm
Poids net	42Kg
Puissance nominale	5,0 kW
Puissance maximale	5,5 kW
Tension nominale	230 V
Fréquence nominale	50 Hz

DE

BEDIENUNGSANLEITUNG

INHALT

Dieses Handbuch umfasst die folgenden Abschnitte:

- Sicherheit
- Bezeichnungen der Komponenten
- Steuerungsfunktionen
- Vorbereitung
- Betrieb
- Verwendung des Generators
- Service und Wartung
- Lagerung und Transport
- Fehlerbehebung
- Technische Daten

SICHERHEIT

Lesen Sie vor der Verwendung dieses Produkts alle mitgelieferten Sicherheitshinweise, Warnhinweise, Anweisungen und Etiketten sorgfältig durch und vergewissern Sie sich, dass Sie diese vollständig verstanden haben. Bei Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann es zu schweren Verletzungen und/oder Sachschäden kommen.

Diese Anleitung enthält wichtige Informationen zu Sicherheit, Betrieb, Wartung und Lagerung des Produkts.

VORBEUGUNG VON KOHLENMONOXIDVERGIFTUNGEN

- Verwenden Sie dieses Produkt ausschließlich im Freien, fern von Fenstern, Türen und Lüftungsöffnungen, um die Gefahr einer Kohlenmonoxidansammlung zu verringern.
- Betreiben Sie den Generator nicht in Wohnräumen, Garagen, Kellern, Kriechkellern, Schuppen oder anderen teilweise oder vollständig geschlossenen Räumen, auch wenn Ventilatoren im Einsatz sind oder Türen und Fenster geöffnet sind.
- Platzieren Sie das Produkt stets in Windrichtung und lenken Sie die Motorabgase von bewohnten Bereichen weg.
- Wenn Sie sich während des Betriebs des Generators unwohl, schwindelig oder schwach fühlen, schalten Sie ihn sofort aus und begeben Sie sich an die frische Luft. Suchen Sie unverzüglich einen Arzt auf.

BETRIEBSSICHERHEIT

- Betreiben Sie den Generator nicht in der Nähe von Türen, Fenstern, Lüftungsöffnungen, Garagen, Kellern, Kriechkellern, Wohnräumen, Dachböden, Eingangsbereichen, Veranden oder schlammigen Bereichen.
- Überschreiten Sie nicht die Nennleistung des Generators.
- Starten Sie den Generator und lassen Sie den Motor erst auf Drehzahl kommen, bevor Sie elektrische Verbraucher anschließen.

- Verbinden Sie die elektrischen Verbraucher, während deren Schalter auf „OFF“ stehen, und schalten Sie sie anschließend für den Betrieb „ON“.
- Schalten Sie alle elektrischen Verbraucher aus und trennen Sie diese vom Generator, bevor Sie das Gerät abschalten.
- Verwenden Sie den Generator ausschließlich für die vom Hersteller vorgesehenen Anwendungen.
- Verwenden Sie den Generator nur auf festem, ebenem Untergrund.
- Setzen Sie den Generator keiner übermäßigen Feuchtigkeit, Staub, Schmutz oder korrosiven Dämpfen aus.
- Stecken Sie keine Gegenstände in die Lüftungsschlitze.
- Wenn angeschlossene Geräte überhitzen, schalten Sie diese sofort aus und trennen Sie sie vom Generator.
- Verwenden Sie den Generator nicht zur Stromversorgung von lebenserhaltenden medizinischen Geräten.
- Nehmen Sie keine Änderungen am Generator vor.
- Betreiben Sie den Generator nicht bei Regen oder an Orten, an denen Wasser vorhanden ist.
- Schließen Sie den Generator nicht an das öffentliche Stromnetz an.
- Verbinden Sie die Anschlüsse für den Parallelbetrieb ausschließlich mit zugelassenen Parallelverbindungskabeln.

SICHERHEIT BEIM UMGANG MIT KRAFTSTOFFEN

- Schalten Sie den Generator aus und lassen Sie ihn mindestens 2 Minuten abkühlen, bevor Sie den Tankdeckel abnehmen.
- Befüllen oder entleeren Sie den Kraftstofftank ausschließlich im Freien.
- Überfüllen Sie den Kraftstofftank nicht. Lassen Sie ausreichend Platz für die Ausdehnung des Kraftstoffs.
- Sollte Kraftstoff verschüttet worden sein, wischen Sie diesen unverzüglich auf und lassen Sie den Bereich vollständig trocknen, bevor Sie den Motor starten.
- Halten Sie Kraftstoff von Funken, offenen Flammen, heißen Oberflächen und anderen Zündquellen fern.
- Während des Tankens oder beim Umgang mit Kraftstoff dürfen Sie keine Zigaretten anzünden oder rauchen.

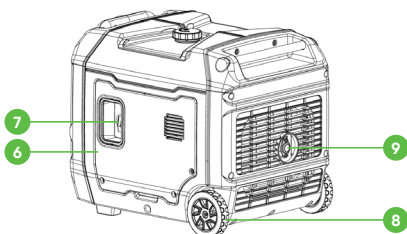
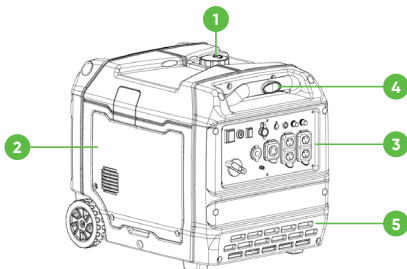
INSPEKTION UND WARTUNG

- Vergewissern Sie sich, dass die Zündkerze, der Schalldämpfer, der Tankdeckel und der Luftfilter ordnungsgemäß montiert sind.

- Starten Sie den Motor nicht, wenn die Zündkerze entfernt ist.
- Neigen Sie den Motor oder das Gerät nicht in einem Winkel, der zum Austreten von Kraftstoff führen könnte.
- Stellen Sie den Motor nicht ab, indem Sie den Chochebel in die Position „Start“ bringen.
- Kontrollieren Sie regelmäßig die Kraftstoffleitungen, den Tank, den Tankdeckel und die Anschlüsse auf Risse oder Undichtigkeiten und ersetzen Sie diese gegebenenfalls.

TEILELISTE

1	Tankdeckel
2	Linke Außenabdeckung
3	Bedienfeld
4	Teleskopstange
5	Lufteinlass
6	Rechte Außenabdeckung
7	Seilzugstartergriff
8	Rad
9	Auspuff



STEUERFUNKTIONEN

HINWEIS: Das erworbene Produkt enthält möglicherweise nicht alle unten beschriebenen Konfigurationen. Die verfügbaren Funktionen entnehmen Sie bitte dem jeweiligen Produkt.

KRAFTSTOFFUMSCHALTER



KRAFTSTOFFSCHALTER

- AUS – Unterbricht die Kraftstoffzufuhr.
- ON – Schaltet die Kraftstoffzufuhr frei und ermöglicht einen normalen Motorstart.

HAUPTSCHALTER (MOTORSCHALTER)

HAUPTSCHALTER



- AUS – Der Zündkreis ist unterbrochen und der Motor steht still.
- ON – Der Zündkreis ist aktiviert und ermöglicht das Starten des Motors.

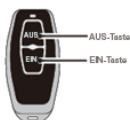
START-/STOPPSCHALTER

START/STOPP



- EIN / AUS – Drücken Sie diese Taste, um den Motor zu starten oder abzustellen.

FERNBEDIENUNG



- AUS – Generator gestoppt.
- EIN – Generator läuft

KOPPELN DER FERNBEDIENUNG

1. Halten Sie die Starttaste länger als 5 Sekunden gedrückt, bis die rote Anzeige dauerhaft leuchtet.
2. Drücken Sie eine beliebige Taste auf der Fernbedienung.
3. Die rote Kontrollleuchte am Startknopf blinkt zwei- oder dreimal und erlischt dann. Die Kopplung wurde erfolgreich abgeschlossen.

TIPP: Die im Lieferumfang des Generators enthaltene Fernbedienung ist werkseitig gekoppelt.

ÖLWARNANZEIGE (ROT)

ANZEIGELEUCHTE



Sinkt der Ölstand im Kurbelgehäuse unter die Sicherheitsgrenze, schaltet das Ölschutzsystem den Motor automatisch ab und die Warnleuchte für niedrigen Ölstand leuchtet auf. Der Motor kann erst nach Auffüllen des Öls auf den vorgeschriebenen Stand wieder gestartet werden.

ÜBERLASTANZEIGE (ROT)



Wenn die Überlastanzeige leuchtet, hat der Generator festgestellt, dass die Ausgangsleistung der angeschlossenen elektrischen Geräte die zulässige Kapazität überschreitet, was zu einer Überhitzung des Wechselrichters oder einem Anstieg der Wechselspannung führt.

An dieser Stelle wird das Wechselstrom-Schutzsystem aktiviert und unterbricht die Stromerzeugung, um sowohl den Generator als auch die angeschlossenen Geräte zu schützen. Die Wechselstromanzeige (grün) erlischt, während die Überlastanzeige (rot) weiterhin leuchtet; der Motor läuft jedoch weiter.

Sollte die Überlastanzeige weiterhin leuchten und der Generator keinen Strom liefern, befolgen Sie bitte die folgenden Schritte:

1. Trennen Sie alle angeschlossenen elektrischen Geräte vom Stromnetz und schalten Sie den Generator aus.
2. Reduzieren Sie die Gesamtanschlussleistung, damit diese innerhalb der Nennleistung bleibt.
3. Prüfen Sie, ob am Kühllufteinlass Hindernisse vorhanden sind oder ob bei den zugehörigen Steuerungskomponenten Unregelmäßigkeiten vorliegen. Beheben Sie etwaige Probleme umgehend.
4. Starten Sie den Motor nach der Überprüfung erneut.

AUSGANGSANZEIGE (GRÜN)



Die Wechselstrom-Anzeige leuchtet auf, wenn der Motor anspringt und der Generator ordnungsgemäß Strom liefert

SPARMODUS (NIEDRIGE LEERLAUFDREHZAH)



- EIN – Wenn der Sparschalter auf „EIN“ gestellt ist, sinkt die Motordrehzahl automatisch, wenn der Generator unter geringer Last läuft. Diese Funktion senkt den Kraftstoffverbrauch und den Geräuschpegel.
- AUS – Wenn der Sparschalter auf „AUS“ steht, läuft der Motor unabhängig von der angeschlossenen Last mit Nenndrehzahl.

RESET



Bei einer Überlastung des Wechselrichters löst der Reset-Schalter aus. Der Motor läuft weiter, aber der Wechselrichter Ausgang wird deaktiviert. Trennen Sie die elektrischen Geräte vom Stromnetz und reduzieren Sie die Last. Drücken Sie den Reset-Schalter, um den Systembetrieb wiederherzustellen.

PARALLELSCHLUSS



Um die Wechselstrom-Ausgangsleistung zu erhöhen, können über die Anschlussbuchsen zwei Generatoren desselben Typs mithilfe spezieller Parallelkabel miteinander verbunden werden.

Die Parallelanschlussbuchsen dienen ausschließlich der Kommunikation mit dem Wechselrichter und können nicht als Wechselstromausgangsbuchsen verwendet werden.

Spezielle Parallelanschlusskabel müssen separat erworben werden und von einer zugelassenen Zertifizierungsstelle zertifiziert sein.

WECHSELSTROM-SCHUTZSCHALTER



Übersteigt die Gesamt-Wechselstromlast den Nennstrom, löst der Wechselstrom-Leistungsschalter aus und der Druckknopf springt nach außen. In diesem Fall:

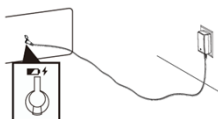
- Trennen Sie alle angeschlossenen Verbraucher vom Stromnetz.
- Starten Sie den Generator neu.
- Drücken Sie den/die Wechselstrom-Schutzschalter erneut, um sie zurückzusetzen.

ERDUNGSKLEMME



Der Erdungsanschluss dient dazu, den Generator an einen externen Erdungspunkt anzuschließen.

AUFLADEN DER BATTERIE



Sorgen Sie dafür, dass die Generatorbatterie stets voll aufgeladen und einsatzbereit ist, um ein manuelles Starten per Selbuzug zu vermeiden.

Die mit dem Generator mitgelieferte Batterie wird in teilgeladenem Zustand ausgeliefert. Die Batterie kann einen Teil ihrer Ladung verlieren, wenn sie über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird.

- Sobald der Generator gestartet ist, beginnt die Batterie automatisch zu laden.
- Wenn der Generator nicht in Betrieb ist, kann das mitgelieferte Ladegerät zum Laden der Batterie verwendet werden.
- Laden Sie die Batterie an einem trockenen Ort auf.

- Die Ladezeit sollte 30 bis 40 Minuten nicht überschreiten

VORBEREITUNG

WICHTIG: Der Generator wird ohne Motoröl geliefert. Starten Sie die Maschine nicht, ohne zuvor die erforderliche Ölmenge eingefüllt zu haben.

TANKEN

- Entfernen Sie den Tankdeckel.
- Füllen Sie Benzin bis zur roten horizontalen Füllstandsmarkierung ein.
- Kraftstofftankinhalt: 12 l
- Verwenden Sie bleifreies Benzin.
- Stellen Sie nach dem Tanken sicher, dass der Tankdeckel fest verschlossen ist

MOTORÖL NACHFÜLLEN

- Stellen Sie den Generator auf einen ebenen Untergrund.
- Lösen Sie den Knopf der rechten Außenabdeckung und nehmen Sie die Abdeckung ab. (Abb. 1)
- Schrauben Sie den Ölmesstab ab, der gleichzeitig als Öleinfüllverschluss dient.
- Füllen Sie 0,7 l Öl ein. (Siehe Tabelle mit den empfohlenen Ölen – Abb. 4) (Abb. 2)
- Nachdem Sie Öl nachgefüllt haben, setzen Sie den Ölmesstab wieder ein und ziehen Sie ihn fest.
- Setzen Sie die rechte Außenabdeckung wieder auf und ziehen Sie den Knopf fest. (Falls dies der erste Startvorgang ist, setzen Sie die Abdeckung noch nicht wieder auf und fahren Sie mit dem nächsten Schritt fort.)
- Der Ölstand muss innerhalb des auf dem Ölmesstab markierten Bereichs liegen, vorzugsweise nahe der oberen Mitte des Bereichs. (Abb. 3)

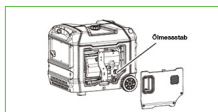


Abb. 1

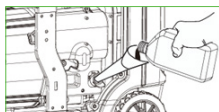


Abb. 2

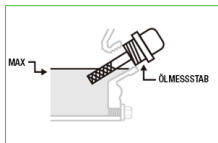


Abb. 3

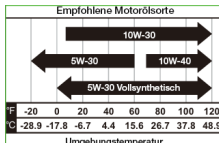
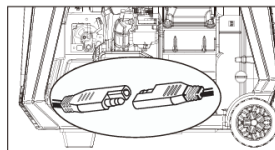


Abb. 4

BATTERIEANSCHLUSS



- Lösen Sie den Knopf der rechten Außenabdeckung und nehmen Sie die Abdeckung ab. (Handelt es sich um den ersten Start, sollte die Abdeckung bereits aus dem vorherigen Schritt entfernt worden sein. Andernfalls führen Sie zunächst den in Abb. 1 oben dargestellten Vorgang durch.)
- Der Schnellanschluss ist bereits an der Batterie vorinstalliert.
- Entfernen Sie den Kabelbinder, mit dem die Stecker befestigt sind, richten Sie die farbcodierten Stecker aneinander aus und drücken Sie sie fest zusammen, um sie zu verbinden.

INSPEKTION VOR INBETRIEBNAHME

WARNUNG: Selbst wenn der Generator nicht in Betrieb ist, können wichtige Komponenten unerwartet ausfallen. Stellen Sie vor dem Starten der Anlage sorgfältig sicher, dass alle Komponenten ordnungsgemäß funktionieren.

TIPP: Führen Sie vor jedem Gebrauch stets eine vollständige Überprüfung durch.

KRAFTSTOFF

- Überprüfen Sie den Kraftstoffstand des Generators.
- Tanken Sie gegebenenfalls auf.

ÖL

- Überprüfen Sie den Motorölstand.
- Fügen Sie bei Bedarf Öl hinzu.
- Vergewissern Sie sich, dass kein Öl austritt.

UNGEWÖHNLICHE BETRIEBSBEDINGUNGEN

- Überprüfen Sie den allgemeinen Betriebszustand des Generators.
- Sollten Sie eine Unregelmäßigkeit feststellen, wenden Sie sich bitte an JBM CAMPLONG oder Ihren lokalen Vertriebspartner.

BETRIEB

STANDORT DES GENERATORS

- Betreiben Sie den Generator NIEMALS in geschlossenen Räumen, einschließlich Gebäuden, Garagen, Kellern, engen Räumen, Schuppen oder geschlossenen Bereichen, einschließlich des Generatorraums eines Wohnmobils.
- Starten oder betreiben Sie den Generator NICHT im hinteren Bereich eines SUVs, Wohnmobils, Anhängers oder Ladeflächenbereichs eines Lastwagens (mit Standardseitenwänden, Pritsche oder in einer anderen Konfiguration), unter Treppen, in der Nähe von Wänden oder Gebäuden oder an einem Ort, an dem der Luftstrom behindert werden oder Abgase eingeschlossen werden könnten.
- Betreiben oder lagern Sie den Generator NICHT bei nassem Wetter wie Regen oder Schnee. Das Betreiben des Generators unter nassen Bedingungen kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod durch Stromschlag führen.
- Der Generator muss einen Abstand von mindestens 1,5 m zu brennbaren Materialien einhalten.
- Ein Mindestabstand von 1,5 m rund um den Generator muss ebenfalls eingehalten werden, um eine ausreichende Belüftung zu gewährleisten und

eine angemessene Kühlung sowie Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten zu ermöglichen.

- Platzieren Sie den Generator stets an einem gut belüfteten Ort. Positionieren Sie den Generator NIEMALS in der Nähe von Lufteinlässen oder an Orten, an denen Abgase in bewohnte oder geschlossene Räume gelangen könnten.
- Beachten Sie bei der Aufstellung des Generators stets die Windrichtung und die Luftströmungen.
- Lassen Sie den Generator vor dem Transport oder der Lagerung stets ausreichend abkühlen.
- Bei Nichtbeachtung dieser Sicherheitshinweise kann es zu Verletzungen, Schäden am Generator und zum Erlöschen der Garantie kommen.

WARNUNG: Während des Betriebs werden der Schalldämpfer und die Abgase extrem heiß. Falls nicht genügend Platz für die Kühlung vorhanden ist oder der Generator blockiert oder umschlossen ist, kann die Temperatur schnell ansteigen und eine Brandgefahr darstellen.

DEN GENERATOR STARTEN

1. Vergewissern Sie sich, dass der Generator auf einem festen, ebenen und waagerechten Untergrund steht.
2. Trennen Sie alle elektrischen Verbraucher vom Generator. Starten oder stoppen Sie den Generator niemals, wenn elektrische Geräte angeschlossen oder eingeschaltet sind.
3. Stellen Sie den Kraftstoffschalter auf „ON“.



4. Stellen Sie den Schalter „LOW IDLE“ auf die Position „OFF“.

NIEDRIGE LEERLAUFDREHZAHL



5. Stellen Sie den Hauptschalter auf „EIN“.

HAUPTSCHALTER



6. Wählen Sie die Startmethode:
 - **Manueller Start (Abb. 1):** Halten Sie den Griff des Seilzugs fest und ziehen Sie langsam daran, bis Sie einen Widerstand spüren. Lassen Sie das Starterseil zurückgleiten und ziehen Sie dann kräftig daran.
 - **Start per Knopfdruck (Abb. 2):** Drücken Sie die Starttaste 1–3 Sekunden lang und lassen Sie sie dann los, um den Generator zu starten.
 - **Fernstart (Abb. 3):** Halten Sie die Taste „EIN“ auf der Fernbedienung eine Sekunde lang gedrückt.



Abb. 1



Abb. 2

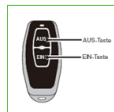


Abb. 3

PARALLEL BETRIEB

Über die Anschlüsse für den Parallelbetrieb können zwei Generatoren miteinander verbunden werden, um die insgesamt verfügbare elektrische Ausgangsleistung zu erhöhen.

Folgen Sie den Anweisungen, die dem Parallelanschluss-Set beiliegen, um eine korrekte Installation und einen ordnungsgemäßen Betrieb zu gewährleisten.

ÜBERLASTANZEIGE

HINWEIS: Die OVERLOAD-Anzeige kann beim Starten von Geräten mit hohem Stromverbrauch für einige Sekunden aufleuchten. Dies ist normal, wenn die Last sich der maximalen Leistung des Generators nähert.

1. Die Gesamtlast an den Generatorausgängen darf die Nenn-Dauerausgangsleistung des Generators nicht überschreiten.
2. Wenn die ÜBERLAST-Anzeige aufleuchtet und der Generator die Stromversorgung unterbricht, ist der Generator überlastet.
3. Schalten Sie alle elektrischen Geräte aus, trennen Sie sie vom Stromnetz und stellen Sie den Motor ab. Vergleichen Sie die Stromanforderungen der angeschlossenen Geräte mit der Nennleistung des Generators und reduzieren Sie gegebenenfalls die Gesamtanschlussleistung. Entfernen Sie alle Gegenstände, die die Belüftung des Generators beeinträchtigen könnten.
4. Prüfen Sie, ob sich Sicherungsautomaten ausgelöst haben, und stellen Sie sicher, dass alle Sicherungsautomaten zurückgesetzt sind, bevor Sie den Generator wieder in Betrieb nehmen.
5. Starten Sie den Motor neu und schließen Sie die Geräte vorsichtig wieder an, um eine Überlastung des Generators zu vermeiden.

WARNANZEIGE FÜR NIEDRIGEN ÖLSTAND

1. Ist der Motorölstand zu niedrig, leuchtet die Kontrollanzeige „LOW OIL“ auf und der Motor schaltet sich automatisch ab.
2. Der Motor darf erst wieder gestartet werden, wenn die richtige Ölmenge eingefüllt wurde. Füllen Sie die empfohlene Ölart nach, bis der richtige Füllstand erreicht ist. Für den allgemeinen Gebrauch wird SAE 10W-30-Öl empfohlen.

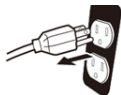
NIEDRIGE LEERLAUFDREHZAHL

1. Aktivieren Sie den Modus „Niedrige Leerlaufdrehzahl“, um Geräuscentwicklung und Kraftstoffverbrauch zu reduzieren, wenn der Generator unter geringer Last läuft.
2. Deaktivieren Sie die Niedrigleerlauf-Funktion und lassen Sie den Motor unter den folgenden Bedingungen mit voller Drehzahl laufen:

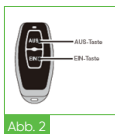
- Während des Startvorgangs des Generators.
- Wenn die Anschlussleistung 50 % der Generatorleistung übersteigt.

ABSCHALTUNG DES GENERATORS

1. Schalten Sie alle angeschlossenen elektrischen Verbraucher aus und trennen Sie sie vom Stromnetz. Starten oder stoppen Sie den Generator niemals, wenn elektrische Geräte angeschlossen oder eingeschaltet sind.

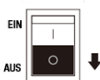


2. Wählen Sie die Art des Ausschaltens aus:
 - Abschaltung per Knopfdruck (Abb. 1): Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter, um den Generator abzuschalten.
 - Fernabschaltung (Abb. 2): Halten Sie die AUS-Taste auf der Fernbedienung eine Sekunde lang gedrückt.



3. Stellen Sie den Hauptschalter auf „OFF“.

HAUPTSCHALTER



4. Stellen Sie das Kraftstoffwahlventil auf die Position „OFF“.



5. Wenn der Generator länger als 3 Monate gelagert werden soll, lassen Sie das gesamte unbehandelte Benzin vor der Lagerung ab oder verbrauchen Sie es.
6. Sollte der Generator über einen längeren Zeitraum nicht benutzt werden, trennen Sie bitte die Batteriekabel.

STANDARDATMOSPHERISCHE BEDINGUNGEN

- Umgebungstemperatur: 298 K (25 °C / 77 °F)
- Luftfeuchtigkeit: 30 %
- Absoluter Luftdruck: 100 kPa

AUSWIRKUNGEN DER UMGEBUNGSBEDINGUNGEN AUF DIE LEISTUNGSABGABE

Wenn die realen Betriebsbedingungen von den Standard-Betriebsbedingungen des Generators abweichen:

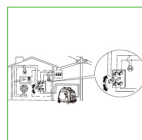
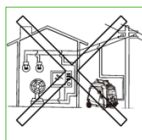
- Jeder Anstieg der Umgebungstemperatur um 5 °C (41 °F) verringert die Generatorleistung um etwa 2 %.
- Jeder Anstieg der relativen Luftfeuchtigkeit um 30 %

führt zu einem Leistungsabfall von etwa 1,5 %.

- Jeder Anstieg um 300 m über dem Meeresspiegel führt zu einem Rückgang der Leistung um etwa 4,5 %.

VERKABELUNG DES GENERATORS

- Ist der Generator als Notstromversorgung an die elektrische Hausinstallation angeschlossen, muss der Anschluss von einem Elektrofachmann oder qualifiziertem Elektrofachpersonal vorgenommen werden.
- Nach dem Anschließen der Last an den Generator überprüfen Sie bitte sorgfältig, ob die elektrische Verbindung sicher und zuverlässig ist. Ein falscher Anschluss kann zu Schäden am Generator, Verbrennungen oder einem Brand führen.
- Verbinden Sie diesen Generator nicht direkt mit einer Steckdose des öffentlichen Stromnetzes.
- Stellen Sie bei der Verwendung von Verlängerungskabeln sicher, dass die empfohlene Kabellänge nicht überschritten wird. Empfohlene Verlängerungskabelgrößen:
 - Bis zu 60 m → 1,5 mm² Leitungsquerschnitt
 - Bis zu 100 m → 2,5 mm² Leitungsquerschnitt
 - Das Verlängerungskabel muss durch einen strapazierfähigen und flexiblen Gummiüberzug oder ein gleichwertiges Material geschützt sein.
- Direkter Anschluss an den elektrischen Verbraucher
- Ein direkter Anschluss an das häusliche Stromnetz ist untersagt, solange die Hausinstallation weiterhin an das öffentliche Stromnetz angeschlossen ist.
- Anschluss an die Hausstromversorgung



BETRIEB DES GENERATORS

WECHSELSTROMANSCHLUSS

- Alle elektrischen Geräte müssen vor dem Einstecken des Steckers ausgeschaltet werden.
- Stellen Sie sicher, dass sich alle elektrischen Geräte, einschließlich Kabel und Stecker, in einem einwandfreien Zustand befinden, bevor Sie sie an den Generator anschließen.
- Vergewissern Sie sich, dass alle angeschlossenen Verbraucher innerhalb des Nennleistungsbereichs des Generators liegen.
- Stellen Sie sicher, dass der Laststrom den Nennstrom der Ausgangsbuchse nicht überschreitet.

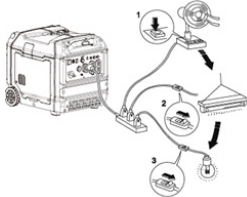
TIPP: Stellen Sie sicher, dass der Generator ordnungsgemäß geerdet ist. Sollten die elektrischen Geräte geerdet werden müssen, muss auch der Generator geerdet werden.

ANSCHLUSSVERFAHREN

1. Starten Sie den Motor.
2. Stellen Sie den Sparschalter auf die Position „ON“.

3. Stecken Sie den Stecker in die Wechselstromausgangsbuchse.
4. Vergewissern Sie sich, dass die Wechselstromanzeige leuchtet.
5. Schalten Sie die angeschlossenen elektrischen Geräte ein.

HINWEIS: Bevor Sie die Motordrehzahl erhöhen, muss der Schalter für den Leerlauf in die Position „OFF“ gebracht werden. Versorgt der Generator mehrere Verbraucher, schließen Sie zuerst die Verbraucher mit der höchsten Leistungsaufnahme an, gefolgt von den Verbrauchern mit geringerer Leistungsaufnahme.



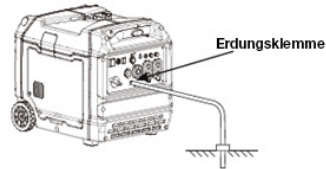
ERDUNG DES GENERATORS

Um Schäden am Generator durch Stromschläge oder unsachgemäßen elektrischen Anschluss zu vermeiden, wird empfohlen, den Generator über einen ordnungsgemäß isolierten Leiter zu erden.

VERFAHREN ZUR ERDUNG

1. Verwenden Sie ein Erdungskabel mit ausreichender elektrischer Tragfähigkeit.

2. Befestigen Sie ein Ende des Erdungskabels sicher an der Erdungsschraube am Bedienfeld des Generators.
3. Setzen Sie einen Erdungsstab (Eisenstab mit einem Durchmesser von 5 bis 10 mm) mindestens 200 mm tief in den Boden ein und verbinden Sie ihn mit einem Leiter.
4. Verbinden Sie das andere Ende des Erdungskabels sicher mit dem Leiter des Erdungsstabs.



ANWENDUNGSBEREICH

Bevor Sie den Generator in Betrieb nehmen, vergewissern Sie sich, dass die gesamte Anschlussleistung innerhalb des Nennbereichs des Geräts liegt. Andernfalls kann es zu Schäden am Generator kommen.

HINWEIS: Wechselstrom- und Gleichstromausgänge können gleichzeitig genutzt werden, jedoch darf die Gesamtleistung die Nennleistung des Generators nicht überschreiten. Übersteigt die Gesamtleistung den Nennwert, leuchtet die Überlastanzeige auf.

SERVICE UND WARTUNG

WARTUNGSINTERVALL	JEDEN MONAT (ODER 20 STUNDEN)	ALLE 3 MONATE (ODER 50 STUNDEN)	JEDES JAHR / 100 STUNDEN
Motoröl	Prüfen / Nachfüllen	Ersetzen	
Getriebeöl (falls zutreffend)	Füllstand prüfen		
Luftfilterelement		Reinigen / Ersetzen	
Sedimentbecher (falls vorhanden)	Prüfen		
Zündkerze		Reinigen / Ersetzen	
Funkenfänger		Säubern	
Leerlaufdrehzahl (falls zutreffend) **		Prüfen / Einstellen	
Ventilspiel **		Prüfen / Einstellen	
Kraftstofftank und Kraftstofffilter ***			Säubern
Kraftstoffleitung			Prüfen
Zylinderkopf und Kolben			Dekarbonisierung **

WEITERE HINWEISE

- Hubraum < 225 cc: Wartung alle 125 Betriebsstunden.
- Hubraum ≥ 225 cc: Wartung alle 250 Betriebsstunden.
- * Diese Teile müssen bei Bedarf ausgetauscht werden.
- ** Diese Teile müssen von einer vom Hersteller autorisierten Werkstatt gewartet werden, es sei denn, der Benutzer verfügt über die entsprechenden Werkzeuge und das erforderliche technische Fachwissen.

WARTUNG UND INSPEKTION

Eine sachgerechte Wartung und Inspektion gewährleistet einen sicheren, wirtschaftlichen und zuverlässigen Betrieb. Sie tragen zudem zum Umweltschutz bei.

VORSICHT:

- Wird der Generator häufig bei hohen Temperaturen oder unter hoher Belastung betrieben, muss das Öl alle 25 Stunden gewechselt werden.
- Wenn der Generator in staubigen oder rauen Umgebungen betrieben wird, muss der Luftfilter alle 10 Stunden gereinigt werden. Falls erforderlich, muss es alle 25 Stunden ausgetauscht werden.
- Die Wartung muss im Rahmen regelmäßiger Inspektionen oder gemäß einem festgelegten Wartungsplan durchgeführt werden.
- Sollte das empfohlene Wartungsintervall überzogen werden, führen Sie die erforderlichen Wartungsarbeiten so bald wie möglich gemäß der Wartungstabelle durch.

WARNUNG:

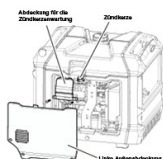
- Bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen, stellen Sie den Motor ab.
- Der Motor muss in horizontaler Lage bleiben.
- Um ein unbeabsichtigtes Starten zu verhindern, ziehen Sie die Zündkerzenkappe ab.
- Verwenden Sie den Generator nicht in Innenräumen, in Tunneln, Höhlen oder anderen schlecht belüfteten Bereichen.
- Stellen Sie sicher, dass der Arbeitsbereich gut belüftet ist. Abgase enthalten giftige Stoffe, darunter Kohlenmonoxid, deren Einatmen zu Schwindel, Bewusstlosigkeit oder sogar zum Tod führen kann.

INSPEKTION DER ZÜNDKERZEN

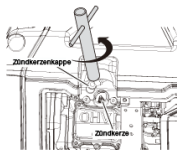
Die Zündkerze ist ein wichtiger Bestandteil des Generators und muss regelmäßig überprüft werden.

VORGEHENSWEISE

1. Entfernen Sie die Zündkerzenabdeckung und die Zündkerzenkappe.



2. Setzen Sie den Schraubenschlüssel oder Schraubendreher in die Fassung ein und schrauben Sie die Zündkerze durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn heraus.



3. Überprüfen Sie auf Verfärbungen oder Rußablagerungen. Die richtige Farbe des Keramikisolators sollte im Bereich der Mittelelektrode hellbraun bis mittelbraun sein.

4. Überprüfen Sie den Zündkerzentyp und den Elektrodenabstand.



SPEZIFIKATIONEN DER ZÜNDKERZEN

Artikel	Wert
Standardmodell	BPR6ES
Elektrodenabstand	0,7 – 0,8 mm

TIPP: Messen Sie den Spalt mit einer Fühlerlehre und passen Sie ihn gegebenenfalls an.

5. Wenn Sie eine neue Zündkerze einsetzen, stellen Sie den Elektrodenabstand gemäß den angegebenen Werten ein. Wenden Sie keine Kraft gegen die Mittelelektrode an, um Beschädigungen zu vermeiden.
6. Tragen Sie Kupferfett oder ein gleichwertiges Produkt auf das Gewinde der Zündkerze auf und setzen Sie diese wieder ein.

ANZUGSMOMENT: 12,5 NM

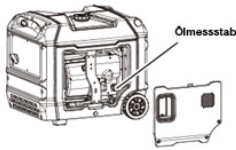
TIPP: Falls kein Drehmomentschlüssel zur Verfügung steht, ziehen Sie die Zündkerze mit dem Schraubenschlüssel fest, bis sie sitzt, und drehen Sie sie dann noch um eine weitere 1/4 bis 1/3 Umdrehung fest. Stellen Sie das Drehmoment so bald wie möglich auf den angegebenen Wert ein.

ÖLWECHSEL

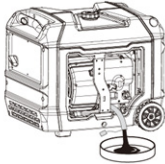
WARNUNG: Lassen Sie das Öl nicht unmittelbar nach dem Abschalten des Generators ab. Während des Betriebs erreicht das Öl hohe Temperaturen und kann schwere Verbrennungen verursachen.

VORGEHENSWEISE:

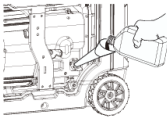
1. Stellen Sie den Generator auf einen ebenen Untergrund.
2. Starten Sie den Motor und lassen Sie ihn einige Minuten laufen, um das Öl zu erwärmen; stellen Sie den Generator anschließend ab.
3. Lösen Sie den Knopf der rechten Außenabdeckung und nehmen Sie die Abdeckung ab.



4. Schrauben Sie den Ölmesstab bzw. den Öleinfüllverschluss ab.
5. Platzieren Sie einen Behälter unter dem Motor und kippen Sie den Generator vorsichtig, um das Altöl abzulassen.



6. Füllen Sie 0,7 l frisches Öl nach.

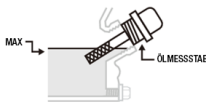


EMPFOHLENES ÖL

- SAE 10W-30 oder beachten Sie die Tabelle mit den empfohlenen Ölen (Abb. 4 im Abschnitt „Erstinbetriebnahme“).
- Mindestklassifizierung: API SE oder höher.

RICHTIGER ÖLSTAND

Der Ölstand muss innerhalb des auf dem Ölmesstab markierten Bereichs liegen, vorzugsweise nahe der oberen Mitte des angegebenen Bereichs.



VORSICHT: Kippen Sie den Generator während des Befüllens nicht wiederholt, um Schäden durch übermäßigen Öleintritt zu vermeiden.

7. Ziehen Sie den Ölmesstab wieder fest und wischen Sie verschüttetes Öl auf.
8. Bringen Sie die rechte Außenabdeckung wieder an und ziehen Sie den Befestigungsknopf fest.

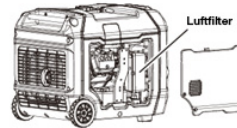
LUFTFILTER

Ein verschmutzter Luftfilter kann den ordnungsgemäßen Luftstrom zum Vergaser behindern. Um eine Fehlfunktion des Vergasers zu vermeiden, sollten Sie den Luftfilter regelmäßig reinigen.

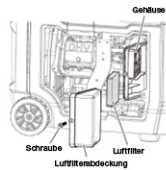
In staubigen Umgebungen sollten Sie die Wartungsintervalle verkürzen.

VERFAHREN ZUR REINIGUNG DES LUFTFILTERS

1. Lösen Sie den Knopf der rechten Außenabdeckung und nehmen Sie die Abdeckung ab.



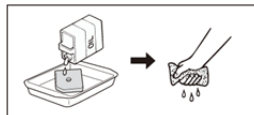
2. Entfernen Sie die Schrauben und nehmen Sie die Luftfilterabdeckung ab.
3. Entfernen Sie den Schaumstofffilter.



4. Reinigen Sie das Element mit einem geeigneten Reinigungsmittel.
5. Nach der Reinigung wickeln Sie es in ein Tuch ein und drücken es aus, um es zu trocknen.



6. Geben Sie einige Tropfen Öl auf den Schaumstofffilter und entfernen Sie überschüssiges Öl. Der Filter sollte feucht bleiben, darf jedoch kein Öl tropfen.



VORSICHT: Drehen Sie den Schaumstofffilter nicht zu stark, um Beschädigungen zu vermeiden.

7. Setzen Sie das Filterelement wieder in den Luftfilter ein.

TIPP: Stellen Sie sicher, dass der Filter perfekt sitzt und keine Lücken vorhanden sind, durch die Luft entweichen könnte.

8. Setzen Sie die Luftfilterabdeckung wieder auf und ziehen Sie die Schrauben fest.
9. Bringen Sie die rechte Außenabdeckung wieder an und ziehen Sie den Knopf fest.

WICHTIG: Starten Sie den Motor nicht, ohne dass der Luftfilter eingebaut ist, da dies zu vorzeitigem Zylinderverschleiß und übermäßigen Emissionen führen kann.

LAGERUNG UND TRANSPORT

Wenn der Generator für einen längeren Zeitraum gelagert werden soll, müssen vorbeugende Maßnahmen getroffen werden, um eine Beschädigung seiner Bauteile zu vermeiden.

LAGERUNGSVERFAHREN

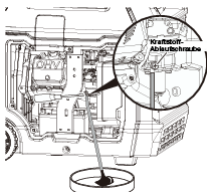
1. Schalten Sie den Generator aus.
2. Öffnen Sie den Tankdeckel, entfernen Sie den Kraftstofffilter, pumpen Sie den gesamten Kraftstoff aus dem Tank in einen zugelassenen Behälter und setzen Sie anschließend den Tankdeckel wieder auf.



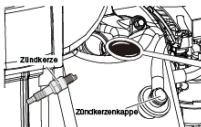
3. Starten Sie den Motor, um den im Vergaser verbliebenen Kraftstoff zu verbrauchen, und stellen Sie den Motor anschließend ab.

TIPP: Schließen Sie während dieses Vorgangs keine elektrischen Geräte an. Die Betriebsdauer hängt von der verbleibenden Kraftstoffmenge ab.

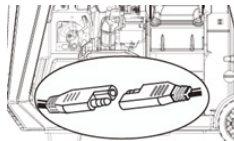
4. Lösen Sie die Ablassschraube am Vergaser. Lassen Sie den restlichen Kraftstoff in einen geeigneten Behälter ab.



5. Schrauben Sie den Ölmesstab heraus und lassen Sie das Öl aus dem Kurbelgehäuse ab. Füllen Sie frisches Öl bis zum zulässigen Höchststand ein und setzen Sie den Ölmesstab wieder ein.
6. Entfernen Sie die Zündkerze und geben Sie 5–10 ml sauberes Öl in den Brennraum. Drehen Sie die Kurbelwelle mehrmals, um das Öl zu verteilen, und setzen Sie anschließend die Zündkerze wieder ein.



7. Ziehen Sie vorsichtig am Seilzug, bis Sie einen Widerstand spüren, und achten Sie dabei darauf, dass sowohl das Einlass- als auch das Auslassventil geschlossen sind.
8. Trennen Sie das Batteriekabel.



9. Bewahren Sie den Generator an einem sauberen, trockenen Ort auf.

TRANSPORT DES GENERATORS

- Stellen Sie während des Transports sicher, dass kein Kraftstoff austritt.
- Überfüllen Sie den Kraftstofftank nicht.
- Betreiben Sie den Generator nicht während des Transports.
- Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung.
- Transportieren Sie den Generator nicht über längere Zeiträume auf holprigen oder unebenen Straßen.

VORBEREITUNG FÜR DEN GEBRAUCH NACH DER LAGERUNG

1. Ziehen Sie mehrmals langsam am Seilzugstarter, damit Öl aus dem Zylinder oder etwaige vor der Einlagerung aufgetragene Schutzbeschichtungen entfernt werden.
2. Entfernen Sie die Zündkerze aus dem Zylinder. Reinigen Sie die Zündkerze von Ölrückständen und setzen Sie sie wieder ein, wobei Sie sie fest anziehen.
3. Schließen Sie das Zündkabel wieder an.
4. Tanken Sie den Generator gemäß den Anweisungen, die weiter oben in dieser Anleitung aufgeführt sind.

LEITFADEN ZUR FEHLERBEHEBUNG – GENERATOR

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHEN	EMPFOHLENE LÖSUNGEN
Der Motor springt nicht an	1. Kein Kraftstoff oder Kraftstoffventil geschlossen. 2. Der Choke befindet sich nicht in der START-Position. 3. Der Kraftstoff enthält mehr als 10 % Ethanol. 4. Alter oder verdorbener Kraftstoff. 5. Der Vergaser wurde nicht vorgespült. 6. Verschmutzte Kraftstoffleitungen. 7. Das Nadelventil des Vergasers klemmt. 8. Zu viel Kraftstoff in der Brennkammer. 9. Verstopfter Kraftstofffilter. IM ZUSAMMENHANG MIT DER ZÜNDUNG: 1. Den Schalter in die Position „OFF“ stellen. 2. Die Zündkerzenkappe ist nicht richtig angeschlossen. 3. Feuchte oder verschmutzte Zündkerzenelektrode. 4. Falscher Zündkerzenabstand. 5. Beschädigte Zündkerzenkappe. 6. Der Schutzschalter hat ausgelöst. 7. Falscher Zündzeitpunkt.	1. Mit bleifreiem Benzin tanken. 2. Stellen Sie den Choke auf START. 3. Lassen Sie den Ethanolkraftstoff ab und reinigen Sie das Kraftstoffsystem. 4. Ersetzen Sie es durch frisches Benzin. 5. Den Vergaser vorfüllen. 6. Reinigen Sie die Kraftstoffleitungen. 7. Klopfen Sie leicht gegen die Schwimmerkammer des Vergasers. 8. Stellen Sie den Choke auf RUN und lüften Sie den Brennraum. 9. Ersetzen Sie den Kraftstofffilter. ZÜNDUNG: 1. Stellen Sie den Schalter auf „ON“. 2. Schließen Sie die Zündkerzenkappe ordnungsgemäß an. 3. Reinigen Sie die Zündkerze. 4. Stellen Sie den Zündkerzenabstand ein. 5. Ersetzen Sie die Zündkerzenkappe. 6. Überprüfen Sie die Verkabelung und den Anlasser. 7. Fordern Sie eine technische Inspektion an.
Motor-Fehlzündungen	1. Lose Zündkerze. 2. Falscher Zündkerzenabstand. 3. Defekte Zündkerzenkappe. 4. Altes oder minderwertiges Benzin. 5. Falsche Kompression.	1. Überprüfen Sie alle Anschlüsse. 2. Stellen Sie die Zündkerze ein oder tauschen Sie sie aus. 3. Ersetzen Sie die Zündkerzenkappe. 4. Verwenden Sie frisches Benzin. 5. Überprüfen Sie die Motorverdichtung.
Der Motor geht plötzlich aus	1. Es wurde eine hohe Kohlenmonoxidkonzentration festgestellt. 2. CO-Alarm ausgelöst. 3. Niedriger Ölstand. 4. Nicht genügend Kraftstoff. 5. Defekter Tankdeckel. 6. Defekter Magnetzündkerze.	1. Lüften Sie den Bereich vollständig. 2. Reparieren Sie den CO-Sensor. 3. Prüfen Sie den Ölstand. 4. Füllen Sie den Tank mit frischem Kraftstoff. 5. Ersetzen Sie den Tankdeckel. 6. Überprüfen Sie den Magnetzündkerze.

TECHNISCHE DATEN

Produkt	Wechselrichter-Generator
Motortyp	Viertakter
Hubraum	224 cc
Ventiltriebssystem	OHV
Kühlsystem	Luftgekühlt
Nenn Drehzahl	4800 U/min
Startmethode	Seilzugstart / Elektrostart / Fernstart
Kraftstoffart	Benzin
Kraftstofftankkapazität	12 L
Schmierölkapazität	0,7 L
Empfohlenes Schmieröl	SAE 10W/30
Geräuschpegel	67 dB at 7 m, 25 % Last
Anzahl der Phasen	Einphasig
Abmessungen	650×480×570mm
Nettogewicht	42Kg
Nennausgangsleistung	5,0 kW
Maximale Ausgangsleistung	5,5 kW
Nennspannung	230 V
Nennfrequenz	50Hz

SOMMARIO

Il presente manuale comprende le seguenti sezioni:

- Sicurezza
- Nomi dei componenti
- Funzioni di controllo
- Preparazione
- Funzionamento
- Utilizzo del generatore
- Servizio e manutenzione
- Conservazione e trasporto
- Risoluzione dei problemi
- Specifiche tecniche

SICUREZZA

Prima di utilizzare questo prodotto, leggere attentamente e comprendere appieno tutte le precauzioni, le avvertenze, le istruzioni e le etichette fornite con il prodotto. Qualora le istruzioni non vengano seguite con attenzione è possibile provocare lesioni personali gravi e/o danneggiare il prodotto.

Questo manuale contiene informazioni importanti riguardanti la sicurezza, il funzionamento, la manutenzione e la conservazione del prodotto.

PREVENZIONE DELL'AVVELENAMENTO DA MONOSSIDO DI CARBONIO

- Utilizzare questo prodotto esclusivamente all'aperto, lontano da finestre, porte e prese d'aria, per ridurre il rischio di accumulo di monossido di carbonio.
- Non utilizzare il generatore all'interno di abitazioni, garage, scantinati, intercapedini, capannoni o altre aree parzialmente o completamente chiuse, anche se vengono utilizzati ventilatori o se porte e finestre sono aperte.
- Posizionare sempre l'apparecchio sottovento e dirigere i gas di scarico del motore lontano dalle aree abitate.
- Se durante l'utilizzo del generatore si avvertono malessere, vertigini o debolezza, spegnere immediatamente l'apparecchio e spostarsi all'aria aperta. Rivolgersi immediatamente a un medico.

SICUREZZA OPERATIVA

- Non utilizzare il generatore in prossimità di porte, finestre, prese d'aria, garage, scantinati, intercapedini, aree abitative, soffitte, ingressi, verande o aree fangose.
- Non superare la capacità di potenza nominale del generatore.
- Avviare il generatore e attendere che il motore si stabilizzi prima di collegare i carichi elettrici.
- Collegare i carichi elettrici con gli interruttori in

posizione OFF, quindi passare a ON per avviarne il funzionamento.

- Spegnerne tutti i carichi elettrici e scollegarli dal generatore prima di arrestare l'unità.
- Utilizzare il generatore esclusivamente per gli usi previsti dal produttore.
- Utilizzare il generatore esclusivamente su superfici solide e piane.
- Non esporre il generatore a umidità eccessiva, polvere, sporco o vapori corrosivi.
- Non inserire oggetti attraverso le fessure di raffreddamento.
- Se i dispositivi collegati si surriscaldano, spegnerli immediatamente e scollegarli dal generatore.
- Non utilizzare il generatore per alimentare apparecchiature mediche di supporto vitale.
- Non modificare il generatore.
- Non utilizzare il generatore sotto la pioggia o in zone in cui è presente acqua.
- Non collegare il generatore alla rete elettrica pubblica.
- Non collegare i terminali di funzionamento in parallelo se non utilizzando cavi di collegamento in parallelo autorizzati.

SICUREZZA NELLA MANIPOLAZIONE DEL CARBURANTE

- Spegnerne il motore del generatore e lasciarlo raffreddare per almeno 2 minuti prima di rimuovere il tappo del serbatoio del carburante.
- Riempire o svuotare il serbatoio del carburante esclusivamente all'aperto.
- Non riempire eccessivamente il serbatoio del carburante. Lasciare spazio sufficiente per l'espansione del carburante.
- In caso di fuoriuscita di carburante, pulire immediatamente la zona e lasciarla asciugare completamente prima di avviare il motore.
- Tenere il carburante lontano da scintille, fiamme libere, superfici calde e altre fonti di accensione.
- Non accendere sigarette né fumare durante il rifornimento o la manipolazione del carburante.

ISPEZIONE E MANUTENZIONE

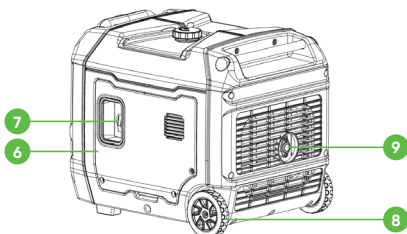
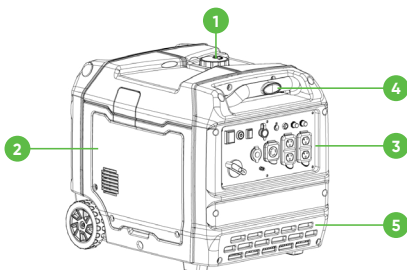
- Assicurarsi che la candela, il silenziatore, il tappo del serbatoio e il filtro dell'aria siano installati correttamente.
- Non avviare il motore con la candela rimossa.
- Non inclinare il motore o l'attrezzatura ad angoli che possano causare fuoriuscite di carburante.
- Non spegnere il motore spostando la leva dell'aria in

posizione "Avvio".

- Controllare frequentemente i tubi del carburante, il serbatoio, il tappo e i raccordi per individuare eventuali crepe o perdite e sostituirli se necessario.

ELENCO PARTI

- | | |
|---|------------------------------------|
| 1 | Tappo del serbatoio del carburante |
| 2 | Copertura esterna sinistra |
| 3 | Pannello di controllo |
| 4 | Asta telescopica |
| 5 | Presa d'aria |
| 6 | Copertura esterna destra |
| 7 | Maniglia di avviamento a trazione |
| 8 | Ruota |
| 9 | Scarico |



FUNZIONI DI CONTROLLO

NOTA: Il prodotto acquistato potrebbe non includere tutte le configurazioni descritte di seguito. Per le caratteristiche applicabili, fare riferimento al prodotto stesso.

INTERRUTTORE CARBURANTE



- OFF – Interrompe l'alimentazione del carburante.
- ON – Apre l'alimentazione del carburante e consente il normale avvio del motore.

INTERRUTTORE PRINCIPALE (INTERRUTTORE MOTORE)

INTERRUTTORE PRINCIPALE



ON

OFF

- OFF – Il circuito di accensione viene disconnesso e il motore si arresta.
- ON – Il circuito di accensione si attiva, consentendo l'avvio del motore.

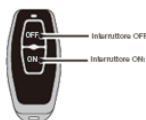
PULSANTE START/STOP

START/STOP



- ON / OFF – Premere questo pulsante per avviare o arrestare il motore.

TELECOMANDO



- OFF – Generatore spento.
- ON – Generatore in funzione

ASSOCIAZIONE DEL TELECOMANDO

- Premere e tenere premuto il pulsante di avvio per più di 5 secondi finché l'indicatore rosso rimane acceso.
- Premi un pulsante qualsiasi sul telecomando.
- L'indicatore rosso sul pulsante di avvio lampeggerà due o tre volte e poi si spegnerà. L'associazione è stata completata con successo.

SUGGERIMENTO: Il telecomando fornito con il generatore viene associato in fabbrica.

SPIA DI AVVISO DELL'OLIO (ROSSO)

SPIA LUMINOSA

BASSO LIVELLO DI OLIO SOVRACCARICO USCITA



Quando il livello dell'olio nel carter scende al di sotto del limite di sicurezza, il sistema di protezione dell'olio spegne automaticamente il motore e si accende la spia di basso livello dell'olio. Il motore può essere riavviato solo dopo aver rabboccato l'olio al livello corretto.

SPIA DI SOVRACCARICO (ROSSO)



Quando si accende l'indicatore di sovraccarico, il generatore ha rilevato che la potenza erogata dalle apparecchiature elettriche collegate supera la capacità consentita, causando il surriscaldamento dell'inverter o un aumento della tensione CA.

A questo punto, il sistema di protezione CA si attiva e interrompe la generazione di energia per proteggere sia il generatore che le apparecchiature collegate. L'indicatore CA (verde) si spegnerà e l'indicatore di sovraccarico (rosso) rimarrà acceso, anche se il motore continuerà a funzionare.

Se l'indicatore di sovraccarico rimane acceso e il generatore non produce energia elettrica, seguire questi passaggi:

1. Scollegare tutte le apparecchiature elettriche collegate e spegnere il generatore.
2. Ridurre il carico totale connesso in modo che rimanga entro la capacità nominale di uscita.
3. Verificare la presenza di ostruzioni prese dell'aria di raffreddamento o di anomalie nei relativi componenti di controllo. Risolvere immediatamente qualsiasi problema.
4. Dopo l'ispezione, riavviare il motore.

SPIA DI USCITA (VERDE)



L'indicatore CA si illumina quando il motore si avvia e il generatore sta fornendo correttamente energia.

INTERRUTTORE ECO (LOW IDLE)

MINIMO RIDOTTO



- ON – Quando l'interruttore di controllo del risparmio energetico è impostato su "ON", la velocità del motore diminuisce automaticamente quando il generatore funziona con carichi bassi. Questa funzione riduce il consumo di carburante e il livello di rumorosità.
- OFF – Quando l'interruttore è impostato su "OFF", il motore funziona sempre alla velocità nominale indipendentemente dal carico collegato.

RESET



In caso di sovraccarico dell'inverter, l'interruttore di reset si attiverà automaticamente. Il motore continuerà a funzionare, ma l'uscita dell'inverter verrà disabilitata. Scollegare le apparecchiature elettriche e ridurre il carico. Premere l'interruttore di reset per ripristinare il funzionamento del sistema.

CONNETTORE PARALLELO



Per aumentare la potenza di CA in uscita, le prese di connessione consentono di collegare due generatori dello stesso tipo utilizzando cavi speciali di collegamento in parallelo.

Le prese di collegamento in parallelo sono utilizzate esclusivamente per la comunicazione con l'inverter e non possono essere utilizzate come prese di uscita di alimentazione CA.

I cavi di collegamento in parallelo devono essere acquistati separatamente e devono essere certificati da un ente di certificazione autorizzato.

INTERRUTTORE AUTOMATICO CA



Se il carico totale di corrente CA supera la corrente nominale, l'interruttore automatico del circuito CA si aprirà (scatterà) e il pulsante si sposterà verso l'esterno. In questo caso:

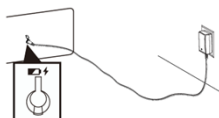
- Scollegare tutti i carichi collegati.
- Riavviare il generatore.
- Premere nuovamente l'interruttore (o gli interruttori) del circuito CA per ripristinarli.

TERMINALE DI TERRA



Il terminale di terra viene utilizzato per collegare il generatore a un punto di messa a terra esterno.

BATTERIA IN CARICA



Tenere la batteria del generatore completamente carica e pronta per l'uso per evitare la necessità di avvio manuale a trazione.

La batteria fornita con il generatore viene consegnata parzialmente carica. La batteria potrebbe perdere parte della sua carica se lasciata inutilizzata per lunghi periodi.

- Una volta avviato il generatore, la batteria inizierà a caricarsi automaticamente.
- Quando il generatore non è in funzione, è possibile utilizzare il caricatore in dotazione per caricare la

batteria.

- Caricare la batteria in un luogo asciutto.
- Il tempo di ricarica non deve superare i 30-40 minuti.

PREPARAZIONE

IMPORTANTE: Il generatore viene fornito senza olio motore. Non avviare l'apparecchio senza aggiungere prima la quantità di olio necessaria.

AGGIUNTA DI CARBURANTE

- Rimuovere il tappo del serbatoio del carburante.
- Aggiungere benzina fino alla linea orizzontale rossa che indica il livello.
- Capacità del serbatoio del carburante: 12 L
- Utilizzare benzina senza piombo.
- Dopo aver fatto rifornimento, assicurarsi che il tappo del serbatoio sia ben chiuso.

AGGIUNTA DI OLIO MOTORE

- Posizionare il generatore su una superficie piana.
- Allentare la manopola del coperchio esterno destro e rimuovere il coperchio. (Fig. 1)
- Svitare la sonda del livello dell'olio, che funge anche da tappo di riempimento dell'olio.
- Aggiungere 0,7 litri di olio. (Vedi tabella degli oli consigliati, Fig. 4) (Fig. 2)
- Dopo aver aggiunto l'olio, reinstallare e serrare la sonda di livello.
- Rimontare il coperchio esterno destro e serrare la manopola. (Se si tratta del primo avvio, non rimontare ancora il coperchio e procedere al passaggio successivo.)
- Il livello dell'olio deve rimanere entro l'area indicata sull'astina di livello, preferibilmente vicino al punto medio-alto dell'intervallo indicato. (Fig. 3)

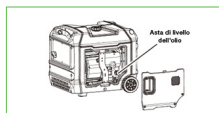


Fig.1

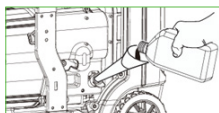


Fig.2

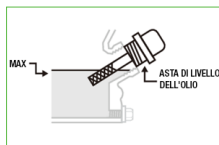


Fig.3

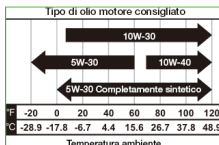
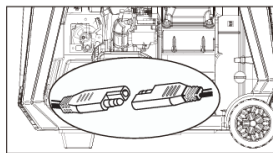


Fig.4

COLLEGAMENTO DELLA BATTERIA



- Allentare la manopola del coperchio esterno destro e rimuovere il coperchio. (Se si tratta del primo avvio, il coperchio deve essere già stato rimosso nel passaggio precedente. Altrimenti, seguire prima la procedura mostrata nella Figura 1 qui sopra.)
- Il connettore rapido della batteria è preinstallato sulla batteria stessa.
- Rimuovere la fascetta di plastica che tiene fermi i connettori, allineare i connettori codificati per colore e premere con forza per collegarli.

ISPEZIONE PRE-OPERATIVA

ATTENZIONE: Anche quando il generatore non è in funzione, i componenti importanti potrebbero guastarsi inaspettatamente. Prima di avviare l'apparecchio, verificare attentamente che tutti i componenti funzionino correttamente.

SUGGERIMENTO: Eseguire sempre un'ispezione completa prima di ogni utilizzo.

CARBURANTE

- Verificare il livello del carburante del generatore.
- Fare rifornimento se necessario.

OLIO

- Controllare il livello dell'olio motore.
- Aggiungere olio se necessario.
- Verificare che non vi siano perdite d'olio.

CONDIZIONI OPERATIVE ANOMALE

- Verificare le condizioni operative generali del generatore.
- Qualora venissero riscontrate anomalie, contattare JBM CAMPLONG o il distributore locale.

FUNZIONAMENTO

POSIZIONE DEL GENERATORE

- NON utilizzare MAI il generatore in ambienti chiusi, inclusi edifici, garage, scantinati, spazi ristretti, capannoni o aree chiuse, compreso il vano motore di un camper.
- NON avviare né utilizzare il generatore nella zona posteriore di un SUV, di un camper, di un rimorchio, sul pianale di un camion (con sponde standard, pianale aperto o qualsiasi altra configurazione), sotto le scale, in prossimità di muri o edifici, né in qualsiasi luogo che possa ostacolare il flusso d'aria o intrappolare i gas di scarico.

- NON utilizzare o riporre il generatore in condizioni meteorologiche umide come pioggia o neve. L'utilizzo del generatore in condizioni di umidità può provocare gravi lesioni o morte per folgorazione.
- Il generatore deve essere tenuto ad almeno 1,5 m di distanza da qualsiasi materiale combustibile.
- Attorno al generatore deve inoltre essere mantenuto uno spazio libero minimo di 1,5 m per garantire un'adeguata ventilazione e consentire un raffreddamento, una manutenzione e un'assistenza idonei.
- Posizionare sempre il caricatore in un'area ben ventilata. NON posizionare MAI il generatore vicino a prese d'aria o in luoghi in cui i gas di scarico potrebbero entrare in spazi occupati o chiusi.
- Quando si posiziona il generatore, è sempre necessario tenere conto della direzione del vento e delle correnti d'aria.
- Prima di trasportare o riporre il generatore, assicurarsi sempre che si raffreddi completamente.
- La mancata osservanza di queste precauzioni di sicurezza può causare lesioni personali, danni al generatore e invalidare la garanzia.

ATTENZIONE: Durante il funzionamento, il silenziatore e i gas di scarico diventano estremamente caldi. Se lo spazio di raffreddamento è insufficiente o se il generatore è bloccato o chiuso, la temperatura potrebbe aumentare rapidamente e creare un pericolo d'incendio.

AVVIO DEL GENERATORE

1. Assicurarsi che il generatore sia posizionato su una superficie solida, piana e livellata.
2. Scollegare tutti i carichi elettrici dal generatore. Non avviare o arrestare mai il generatore con dispositivi elettrici collegati o accesi.
3. Portare l'interruttore del carburante in posizione "ON".



4. Impostare l'interruttore LOW IDLE sulla posizione "OFF".



5. Portare l'interruttore principale in posizione "ON".



6. Selezionare il metodo di avvio:
 - **Avvio manuale (Fig. 1):** Afferrare saldamente la maniglia di avvio a trazione e tirare lentamente fino a sentire resistenza. Consentire al cavo di

avviamento di ritirarsi, quindi tirare rapidamente.

- **Avvio tramite pulsante (Fig. 2):** Tenere premuto il pulsante di avvio per 1-3 secondi e rilasciarlo per avviare il generatore.
- **Avvio da remoto (Fig. 3):** Premere e tenere premuto il pulsante "ON" sul telecomando per un secondo.



Fig.1



Fig.2



Fig.3

FUNZIONAMENTO IN PARALLELO

Le porte di connessione parallela consentono di collegare due generatori tra loro al fine di aumentare la potenza elettrica totale disponibile.

Seguire le istruzioni fornite con il kit di collegamento in parallelo per una corretta installazione e un funzionamento ottimale.

INDICATORE DI SOVRACCARICO

NOTA: La spia OVERLOAD potrebbe accendersi per alcuni secondi all'avvio di un apparecchio ad alto consumo energetico. Questo è normale quando il carico si avvicina alla capacità massima del generatore.

1. Il carico totale collegato alle prese del generatore non deve superare la potenza di uscita continua nominale del generatore.
2. Se la spia OVERLOAD si accende e il generatore smette di erogare corrente poiché è sovraccarico.
3. Spegnerne e scollegare tutti i dispositivi elettrici e arrestare il motore. Confrontare i requisiti elettrici dei dispositivi con la capacità nominale del generatore e ridurre il carico totale connesso se necessario. Rimuovere eventuali oggetti che possano limitare la ventilazione del generatore.
4. Verificare se sono saltati degli interruttori differenziali e assicurarsi che tutti gli interruttori siano ripristinati prima di riavviare il generatore.
5. Riavviare il motore e ricollegare con attenzione i dispositivi per evitare sovraccarichi del generatore.

INDICATORE DI LIVELLO OLIO BASSO

1. Se il livello dell'olio motore è troppo basso, si accenderà la spia "LOW OIL" e il motore si spegnerà automaticamente.
2. Il motore non può essere riavviato finché non è stata aggiunta la quantità corretta di olio. Aggiungere l'olio consigliato fino a raggiungere il livello corretto. Per un utilizzo generale, si consiglia l'olio SAE 10W-30.

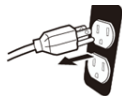
MINIMO RIDOTTO

1. Attivare la modalità del minimo ridotto per diminuire la rumorosità e il consumo di carburante quando il generatore funziona a basso carico.

2. Disattivare la modalità di minimo ridotto e far funzionare il motore a pieno regime nelle seguenti condizioni:
 - Durante l'avvio del generatore.
 - Quando il carico connesso supera il 50% della capacità del generatore.

ARRESTO DEL GENERATORE

1. Spegner e scollegare tutti i carichi elettrici collegati. Non avviare o arrestare mai il generatore con dispositivi elettrici collegati o accesi.



2. Selezionare il metodo di spegnimento:

- **Arresto tramite pulsante (Fig. 1):** Premere il pulsante di alimentazione per fermare il generatore.
- **Arresto da remoto (Fig. 2):** Premere e tenere premuto il pulsante OFF sul telecomando per un secondo.



Fig.1

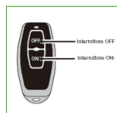


Fig.2

3. Portare l'interruttore principale in posizione OFF.



4. Impostare la valvola selettore del carburante sulla posizione OFF.



5. Se il generatore non viene utilizzato per più di 3 mesi, svuotare o consumare tutta la benzina non trattata prima di riporlo.
6. Se il generatore non viene utilizzato per un periodo prolungato, scollegare il cablaggio della batteria.

CONDIZIONI ATMOSFERICHE STANDARD

- Temperatura ambiente: 298 K (25 °C / 77 °F)
- Umidità relativa: 30%
- Pressione atmosferica assoluta: 100 kPa

IMPATTO DELLE CONDIZIONI AMBIENTALI SULLA PRODUZIONE DI ENERGIA

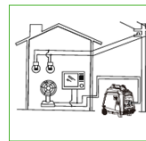
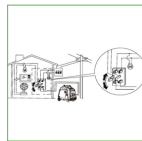
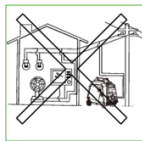
Quando le effettive condizioni operative differiscono dalle

condizioni di uscita standard del generatore:

- Ogni aumento di 5 °C (41 °F) della temperatura ambiente riduce la potenza erogata dal generatore di circa il 2%.
- Ogni aumento del 30% dell'umidità relativa riduce la produzione di circa l'1,5%.
- Ogni aumento di 300 metri sul livello del mare riduce la produzione di circa il 4,5%.

CABLAGGIO DEL GENERATORE

- Quando il generatore viene collegato come fonte di alimentazione di riserva a un impianto elettrico domestico, il collegamento deve essere effettuato da un elettricista professionista o da personale con una adeguata qualifica relativa all'installazione di materiale elettrico.
- Dopo aver collegato il carico al generatore, verificare attentamente che il collegamento elettrico sia sicuro e affidabile. Un collegamento errato può causare danni al generatore, ustioni o incendi.
- Non collegare questo generatore direttamente a una presa di corrente commerciale.
- Quando si utilizzano prolunghe, assicurarsi di non superare la lunghezza consigliata. Dimensioni consigliate dei cavi di prolunga:
 - Fino a 60 m → sezione del cavo di 1,5 mm²
 - Fino a 100 m → sezione del cavo di 2,5 mm²
 - Il cavo di prolunga deve essere protetto da una guaina di gomma resistente e flessibile o da un materiale equivalente.
- Collegamento diretto al carico elettrico
- È vietato il collegamento diretto alla rete elettrica domestica finché l'impianto elettrico dell'abitazione rimane connesso alla rete di distribuzione principale.
- Collegamento all'impianto elettrico domestico



FUNZIONAMENTO DEL GENERATORE

COLLEGAMENTO ALLA CORRENTE ALTERNATA

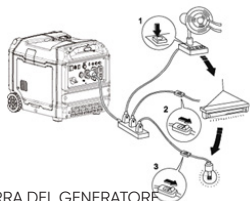
- Tutte le apparecchiature elettriche devono essere spente prima di inserire la spina.
- Assicurarsi che tutte le apparecchiature elettriche, compresi cavi e spine, siano in buone condizioni prima di collegarle al generatore.
- Verificare che tutti i carichi collegati rientrino nel campo di potenza nominale del generatore.
- Assicurarsi che la corrente di carico non superi la corrente nominale della presa di uscita.

SUGGERIMENTO: Assicurarsi che il generatore sia correttamente messo a terra. Se l'apparecchiatura elettrica richiede la messa a terra, anche il generatore deve essere messo a terra.

PROCEDURA DI CONNESSIONE

1. Avvia il motore.
2. Impostare l'interruttore di controllo dell'economia su posizione "ON".
3. Inserire la spina nella presa di Corrente Alternata.
4. Verificare che l'indicatore CA sia illuminato.
5. Accendere le apparecchiature elettriche collegate.

NOTA: Prima di aumentare il regime del motore, l'interruttore del minimo ridotto deve essere impostato sulla posizione "OFF". Se il generatore alimenta più carichi, collegare prima i carichi di potenza più elevata, seguiti da quelli di potenza inferiore.

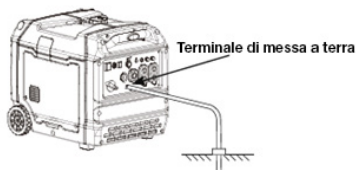


MESSA A TERRA DEL GENERATORE

Per prevenire danni al generatore causati da scosse elettriche o da un'applicazione elettrica errata, si raccomanda di mettere a terra il generatore utilizzando un conduttore adeguatamente isolato.

PROCEDURA DI MESSA A TERRA

1. Utilizzare un cavo di messa a terra con una capacità elettrica sufficiente.
2. Collegare saldamente un'estremità del cavo di messa a terra al bullone di messa a terra sul pannello di controllo del generatore.
3. Inserire un'asta di messa a terra (asta di ferro con un diametro da 5 a 10 mm) nel terreno per almeno 200 mm e collegarla tramite un conduttore.
4. Collegare saldamente l'altra estremità del cavo di messa a terra al conduttore dell'asta di messa a terra.



AMBITO DI APPLICAZIONE:

Prima di utilizzare il generatore, assicurarsi che il carico totale collegato rientri nell'intervallo di potenza nominale dell'unità. Altrimenti, potrebbero verificarsi danni al generatore.

NOTA: Le uscite CA e CC possono essere utilizzate simultaneamente, ma la potenza totale in uscita non deve superare la potenza nominale del generatore. Se la potenza totale erogata supera il valore nominale, si accenderà l'indicatore di sovraccarico.

SERVIZIO E MANUTENZIONE

FREQUENZA DI MANUTENZIONE	OGNI MESE O 20 ORE	OGNI 3 MESI O 50 ORE	OGNI ANNO / 100 ORE
Olio motore	Verifica / Ricarica	Sostituzione	
Olio del cambio (se applicabile)	Livello di controllo		
Elemento del filtro dell'aria		Pulire / Sostituire	
Contenitore per sedimenti (se applicabile)	Ispezione		
Candela		Pulire / Sostituire	
Parascintille		Pulire	
Velocità del minimo (se applicabile) **		Verificare / Regolare	
Gioco delle valvole**		Verificare / Regolare	
Serbatoio del carburante e filtro del carburante ***			Pulire
Linea del carburante			Ispezione
Testa del cilindro e pistone			Decarbonizzare **

NOTE AGGIUNTIVE

- Cilindrata < 225 cc: manutenzione ogni 125 ore.
- Cilindrata ≥ 225 cc: manutenzione ogni 250 ore.
- * Questi elementi devono essere sostituiti se necessario.
- ** Questi elementi devono essere riparati da un centro di assistenza autorizzato dall'azienda, a meno che l'utente non disponga degli strumenti e delle competenze tecniche appropriate.

MANUTENZIONE E ISPEZIONE

Una corretta manutenzione e assistenza garantiscono un funzionamento sicuro, economico e affidabile. Contribuiscono inoltre alla tutela dell'ambiente.

ATTENZIONE:

- Se il generatore funziona frequentemente ad alte temperature o con carichi pesanti, l'olio deve essere cambiato ogni 25 ore.
- Se il generatore funziona in ambienti polverosi o difficili, l'elemento del filtro dell'aria deve essere pulito ogni 10 ore. Se necessario, deve essere sostituito ogni 25 ore.
- La manutenzione deve essere effettuata mediante ispezioni periodiche o secondo il programma di manutenzione stabilito.
- Se l'intervallo di manutenzione raccomandato viene superato, eseguire la manutenzione necessaria il prima possibile secondo la tabella di manutenzione.

ATTENZIONE:

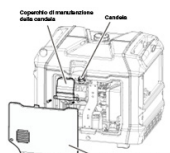
- Prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione, spegnere il motore.
- Il motore deve rimanere in posizione orizzontale.
- Per evitare avviamenti accidentali, scollegare il cappuccio della candela.
- Non utilizzare il generatore in ambienti chiusi, in gallerie, grotte o altre aree scarsamente ventilate.
- Assicurarsi che l'area di lavoro sia ben ventilata. I gas di scarico contengono sostanze tossiche, tra cui gli ossidi di carbonio, la cui inalazione può causare vertigini, perdita di coscienza o persino la morte.

ISPEZIONE DELLA CANDELA DI ACCENSIONE

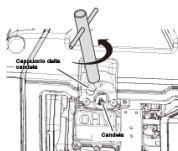
La candela è un componente importante del generatore e deve essere ispezionata regolarmente.

PROCEDURA

1. Rimuovere il coperchio e il cappuccio della candela.



2. Inserire la chiave o il cacciavite nell'apposito alloggiamento e svitare la candela ruotandola in senso antiorario.



3. Verificare la presenza di decolorazione o depositi di carbonio. Il colore corretto dell'isolante ceramico dovrebbe variare dal marrone chiaro al marrone medio intorno all'elettrodo centrale.
4. Verificare il modello della candela e la distanza tra gli elettrodi.

SPECIFICHE DELLA CANDELA DI ACCENSIONE

Articolo	Valore
Modello standard	BPR6ES
Distanza elettrodi	0,7 – 0,8 mm

SUGGERIMENTO: Utilizzare uno spessimetro per misurare e regolare lo spazio, se necessario.

5. Quando si installa una nuova candela, regolare la distanza tra gli elettrodi secondo i valori specificati. Non fare leva sull'elettrodo centrale per evitare di danneggiarlo.
6. Applicare grasso al rame o un prodotto equivalente sulla filettatura della candela e reinstallarla.

COPPIA DI SERRAGGIO: 12,5 N·M

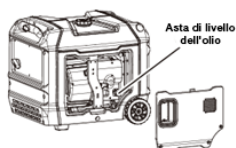
SUGGERIMENTO: Se non si dispone di una chiave dinamometrica, serrare la candela con la chiave fino a quando non è ben posizionata, quindi serrarla ulteriormente di 1/4 o 1/3 di giro. Regolare la coppia di serraggio al valore specificato il prima possibile.

CAMBIO DELL'OLIO

ATTENZIONE: Non scaricare l'olio immediatamente dopo aver spento il generatore. Durante il funzionamento, l'olio raggiunge temperature elevate e può causare gravi ustioni.

PROCEDURA:

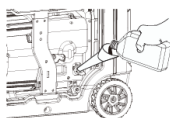
1. Posizionare il generatore su una superficie piana.
2. Avviare il motore e lasciarlo acceso per qualche minuto per riscaldare l'olio, quindi spegnere il generatore.
3. Allentare la manopola del coperchio esterno sul lato destro e rimuovere il coperchio.



4. Svitare l'asta di livello dell'olio/il tappo di riempimento dell'olio.
5. Posiziona un contenitore sotto il motore e inclina con cautela il generatore per far defluire l'olio usato.



6. Aggiungere 0,7 litri di olio nuovo.



OLIO CONSIGLIATO

- Utilizzare olio SAE 10W-30 o fare riferimento alla tabella degli oli consigliati (Fig. 4 nella prima sezione relativa all'avvio iniziale).
- Classificazione minima: API SE o superiore.

LIVELLO DELL'OLIO CORRETTO

Il livello dell'olio deve rimanere entro l'area indicata sull'astina di livello, preferibilmente vicino al punto medio-alto dell'intervallo indicato.



ATTENZIONE: Non inclinare ripetutamente il generatore durante il riempimento per evitare danni causati da un eccesso di olio.

7. Stringere nuovamente l'asta di livello e pulire eventuali fuoriuscite d'olio.
8. Rimontare il coperchio esterno destro e stringere la manopola di fissaggio.

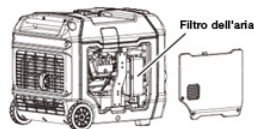
FILTRO DELL'ARIA

Un filtro dell'aria sporco può limitare il corretto flusso d'aria verso il carburatore. Per evitare malfunzionamenti del carburatore, è importante pulire regolarmente il filtro dell'aria.

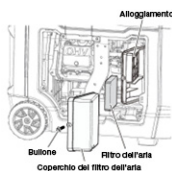
In ambienti polverosi, aumentare la frequenza della manutenzione.

PROCEDURA DI PULIZIA DEL FILTRO DELL'ARIA

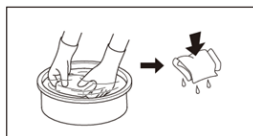
1. Allentare la manopola del coperchio esterno sul lato destro e rimuovere il coperchio.



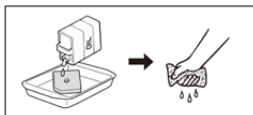
2. Rimuovere le viti e togliere il coperchio del filtro dell'aria.
3. Rimuovere l'elemento del filtro in schiuma.



4. Pulire l'elemento utilizzando un detergente adatto.
5. Dopo averlo pulito, avvolgerlo in un panno e strizzarlo per farlo asciugare.



6. Applicare qualche goccia d'olio sul filtro in schiuma e rimuovere l'olio in eccesso. Il filtro deve rimanere umido, ma senza gocciolare olio.



ATTENZIONE: Non torcere eccessivamente il filtro in schiuma per evitare di danneggiarlo.

7. Reinstallare l'elemento nel filtro dell'aria.
8. Reinstallare il coperchio del filtro dell'aria e serrare le viti.
9. Rimontare il coperchio esterno destro e serrare la manopola.

IMPORTANTE: Non avviare il motore senza il filtro dell'aria installato, poiché ciò potrebbe causare un'usura prematura dei cilindri ed emissioni eccessive.

CONSERVAZIONE E TRASPORTO

Se il generatore deve essere conservato per un periodo prolungato, è necessario adottare misure preventive per evitare il deterioramento dei suoi componenti.

PROCEDURA DI CONSERVAZIONE

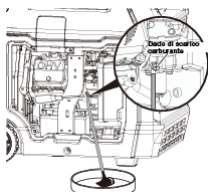
1. Spegner il generatore.
2. Aprire il tappo del serbatoio del carburante e rimuovere il filtro del carburante. Svuotare completamente il serbatoio in un contenitore omologato, quindi riavvitare il tappo del serbatoio.



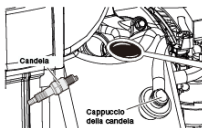
3. Avviare il motore per consumare il carburante rimanente nel carburatore, quindi spegnerlo.

SUGGERIMENTO: Non collegare alcuna apparecchiatura elettrica durante questa procedura. La durata di funzionamento dipenderà dalla quantità di carburante rimanente.

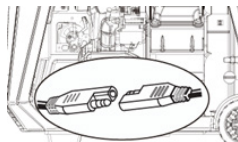
4. Allentare le vite di scarico del carburatore e scaricare il carburante rimanente in un contenitore adatto.



5. Svitare l'asta di livello dell'olio e scaricare l'olio dal carter. Riempire con olio nuovo fino al livello massimo consentito e reinstallare l'asta di livello.
6. Rimuovere la candela e versare 5-10 ml di olio pulito nella camera di combustione. Ruotare l'albero motore più volte per distribuire l'olio, quindi reinstallare la candela.



7. Tirare delicatamente la cordicella di avviamento fino a sentire resistenza, assicurandosi che sia la valvola di aspirazione che quella di scarico siano chiuse.
8. Scollegare il cavo della batteria.



9. Conservare il generatore in un luogo pulito e asciutto.

TRASPORTO DEL GENERATORE

- Durante il trasporto, assicurarsi che non vi siano perdite di carburante.
- Non riempire eccessivamente il serbatoio del carburante.
- Non utilizzare il generatore durante il trasporto.
- Evitare l'esposizione diretta alla luce solare.
- Non trasportare il generatore per periodi prolungati su strade dissestate o irregolari.

PREPARAZIONE ALL'USO DOPO LA CONSERVAZIONE

1. Tirare lentamente la cordicella di avviamento più volte per rimuovere l'olio dal cilindro o qualsiasi rivestimento protettivo interno applicato prima della conservazione.
2. Rimuovere la candela dal cilindro. Pulire eventuali residui di olio dalla candela e reinserirla, stringendo saldamente.
3. Ricollegare il cavo della candela.
4. Rifornire il generatore di carburante seguendo le istruzioni fornite in precedenza in questo manuale.

GUIDA ALLA RISOLUZIONE DEI PROBLEMI - GENERATORE

PROBLEMA	POSSIBILI CAUSE	SOLUZIONI CONSIGLIATE
Il motore non si avvia	1. Senza carburante o valvola del carburante chiusa. 2. La leva dell'aria non è in posizione su START. 3. Il carburante contiene più del 10% di etanolo. 4. Carburante vecchio o deteriorato. 5. Carburatore non innescato. 6. Condotti del carburante sporchi. 7. Valvola ad ago del carburatore bloccata. 8. Carburante in eccesso nella camera di combustione. 9. Filtro del carburante intasato.	1. Rifornire con benzina senza piombo. 2. Impostare lo starter in posizione di START. 3. Svotare il carburante a base di etanolo e pulire l'impianto di alimentazione. 4. Sostituire con benzina nuova. 5. Innescare il carburatore. 6. Pulire le linee del carburante. 7. Picchiettare leggermente la vaschetta del galleggiante del carburatore. 8. Impostare lo starter su RUN e ventilare la camera di combustione. 9. Sostituire il filtro del carburante.
	PROBLEMI RELATIVI ALL'ACCENSIONE: 1. Interruttore in posizione OFF. 2. Cappuccio della candela collegato in modo errato. 3. Elettrodo della candela bagnato o sporco. 4. Distanza tra gli elettrodi della candela errata. 5. Cappuccio della candela danneggiato. 6. L'interruttore automatico è scattato. 7. Tempo di accensione errato.	ACCENSIONE: 1. Impostare l'interruttore su ON. 2. Collegare correttamente il cappuccio della candela. 3. Pulire la candela. 4. Regolare la distanza degli elettrodi della candela. 5. Sostituire il cappuccio della candela. 6. Ispezionare il cablaggio e il motore di avvio. 7. Richiedere un'ispezione tecnica.
Il motore non si accende	1. Candela allentata. 2. Distanza tra gli elettrodi della candela errata. 3. Cappuccio della candela difettoso. 4. Benzina vecchia o di bassa qualità. 5. Compressione non corretta.	1. Controllare tutte le connessioni. 2. Regolare o sostituire la candela. 3. Sostituire il cappuccio della candela. 4. Utilizzare benzina nuova. 5. Verificare la compressione del motore.
Il motore si spegne improvvisamente	1. Livello elevato di monossido di carbonio rilevato. 2. Allarme CO attivato. 3. Livello dell'olio basso. 4. Carburante insufficiente. 5. Tappo del serbatoio del carburante difettoso. 6. Magnete difettoso.	1. Ventilare completamente l'ambiente. 2. Riparare il sensore di CO. 3. Controllare il livello dell'olio. 4. Rifornire con carburante nuovo. 5. Sostituire il tappo del serbatoio del carburante. 6. Ispezionare il magnete.

SPECIFICHE TECNICHE

Prodotto	Generatore inverter
Tipo di motore	4 tempi
Cilindrata	224 cc
Sistema di distribuzione delle valvole	OHV
Sistema di raffreddamento	Raffreddato ad aria
Velocità nominale	4800 rpm
Metodo di avvio	Avvio a trazione / Avvio elettrico / Avvio remoto
Tipo di carburante	Benzina
Capacità del serbatoio del carburante	12 L
Capacità di olio lubrificante	0,7 L
Olio lubrificante consigliato	SAE 10W/30
Livello di rumorosità	67 dB a 7 m, carico del 25%
Numero di fasi	Monofase
Dimensioni	650×480×570mm
Peso netto	42Kg
Potenza di uscita nominale	5,0 kW
Potenza massima in uscita	5,5 kW
Tensione nominale	230 V
Frequenza nominale	50 Hz

CONTEÚDO

Este manual inclui as seguintes secções:

- Segurança
- Nomes de componentes
- Funções de controlo
- Preparação
- Operação
- Utilização do gerador
- Manutenção
- Armazenamento e transporte
- Resolução de problemas
- Especificações técnicas

SEGURANÇA

Antes de utilizar este produto, leia atentamente e compreenda totalmente todas as precauções, avisos, instruções e etiquetas fornecidas com o produto. O não cumprimento destas instruções pode resultar em lesões pessoais graves e/ou danos materiais.

Este manual contém informações importantes sobre a segurança, o funcionamento, a manutenção e o armazenamento do produto.

PREVENÇÃO DO ENVENENAMENTO POR MONÓXIDO DE CARBONO

- Utilize este produto apenas no exterior, longe de janelas, portas e aberturas de ventilação, para reduzir o risco de acumulação de monóxido de carbono.
- Não opere o gerador no interior de casas, garagens, caves, espaços de estacionamento, hangares ou outras áreas parcial ou totalmente fechadas, mesmo que sejam utilizadas ventoinhas ou que as portas e janelas estejam abertas.
- Posicione sempre o produto a favor do vento e direcione os gases de escape do motor para longe das áreas ocupadas.
- Se se sentir doente, tonto ou fraco enquanto estiver a utilizar o gerador, desligue-o imediatamente e apanhe o ar fresco. Procure imediatamente assistência médica.

SEGURANÇA DE FUNCIONAMENTO

- Não opere o gerador perto de portas, janelas, aberturas de ventilação, garagens, caves, espaços de estacionamento, áreas de habitação, sótãos, entradas, alpendres ou áreas lamacentas.
- Não exceda a capacidade de potência nominal do gerador.
- Ligue o gerador e deixe o motor estabilizar antes de ligar as cargas elétricas.

- Ligue as cargas elétricas com os respetivos interruptores na posição OFF e, em seguida, ligue-os para o funcionamento.
- Desligue todas as cargas elétricas e desconecte-as do gerador antes de parar a unidade.
- Utilize o gerador apenas para as aplicações previstas pelo fabricante.
- Utilize o gerador apenas em superfícies firmes e niveladas.
- Não exponha o gerador a humidade excessiva, pó, sujidade ou vapores corrosivos.
- Não introduza objetos através das ranhuras de refrigeração.
- Se os aparelhos ligados sobreaquecerem, desligue-os imediatamente e desconecte-os do gerador.
- Não utilize o gerador para alimentar equipamento médico de suporte de vida.
- Não modifique o gerador.
- Não utilize o gerador à chuva ou em áreas onde exista água.
- Não ligue o gerador a uma rede elétrica pública.
- Não ligue os terminais de funcionamento em paralelo, exceto utilizando cabos de ligação em paralelo autorizados.

SEGURANÇA NO MANUSEAMENTO DE COMBUSTÍVEL

- Desligue o motor do gerador e deixe-o arrefecer durante pelo menos 2 minutos antes de retirar a tampa do combustível.
- Encha ou esvazie o depósito de combustível apenas no exterior.
- Não encha demasiado o depósito de combustível. Deixe espaço suficiente para a expansão do combustível.
- Se for derramado combustível, limpe-o imediatamente e deixe a área secar completamente antes de ligar o motor.
- Mantenha o combustível afastado de faíscas, chamas abertas, superfícies quentes e outras fontes de ignição.
- Não acenda cigarros ou fume enquanto estiver a abastecer ou a manusear combustível.

INSPEÇÃO E MANUTENÇÃO

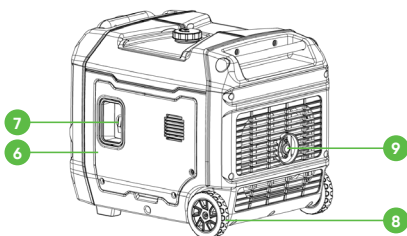
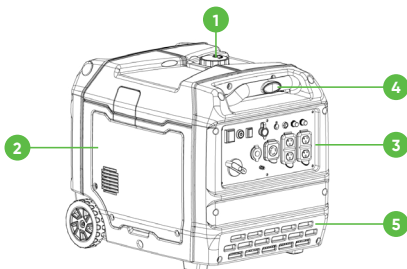
- Certifique-se de que a vela de ignição, o silenciador, a tampa do depósito de combustível e o filtro de ar estão corretamente instalados.
- Não ponha o motor a trabalhar com a vela de ignição retirada.
- Não incline o motor ou o equipamento em ângulos

que possam causar derrame de combustível.

- Não pare o motor movendo o comando do afogador para a posição "Start" (Arranque).
- Inspeccione frequentemente os tubos de combustível, o depósito, a tampa e os acessórios para detetar fissuras ou fugas e, se necessário, substitua-os.

LISTA DE COMPONENTES

- 1 Tampa do depósito de combustível
- 2 Tampa exterior esquerda
- 3 Painel de controlo
- 4 Haste telescópica
- 5 Entrada de ar
- 6 Tampa exterior direita
- 7 Punho de arranque de recuo
- 8 Roda
- 9 Escape



FUNÇÕES DE CONTROLO

NOTA: O produto adquirido pode não incluir todas as configurações descritas abaixo. Consulte o produto real para conhecer as características aplicáveis.

INTERRUPTOR DE COMBUSTÍVEL

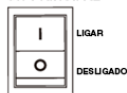


- OFF - Fecha a alimentação de combustível.

- ON - Abre a alimentação de combustível e permite o arranque normal do motor.

INTERRUPTOR PRINCIPAL (INTERRUPTOR DO MOTOR)

SW PRINCIPAL



- OFF - O circuito de ignição é desligado e o motor para.
- ON - O circuito de ignição é ativado e permite o arranque do motor.

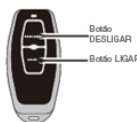
INTERRUPTOR DE ARRANQUE/PARAGEM

ARRANQUE/PARAGEM



- ON / OFF - Prima este botão para ligar ou desligar o motor.

CONTROLO REMOTO



- OFF - O gerador está parado.
- ON - Gerador em funcionamento

EMPARELHAMENTO DO CONTROLO REMOTO

1. Prima sem soltar o botão de arranque durante mais de 5 segundos até que o indicador vermelho permaneça aceso.
2. Prima qualquer botão do comando remoto.
3. O indicador vermelho no botão de arranque pisca duas ou três vezes e depois desliga-se. O emparelhamento está agora concluído com êxito.

SUGESTÃO: O controle remoto fornecido com o gerador vem emparelhado de fábrica.

INDICADOR DE AVISO DE ÓLEO (VERMELHO)

LUZ INDICADORA

ÓLEO BAIXO SOBRECARGA SAÍDA



Quando o nível de óleo do cárter desce abaixo do limite de segurança, o sistema de proteção do óleo desliga automaticamente o motor e o indicador de nível baixo de óleo acende-se. O motor só pode ser posto de novo em funcionamento depois de ter enchido o óleo até ao nível correto.

INDICADOR DE SOBRECARGA (VERMELHO)**LUZ INDICADORA**

ÓLEO BAIXO SOBRECARGA SAÍDA



Quando o indicador de sobrecarga se acende, o gerador detetou que a potência de saída do equipamento elétrico ligado excede a capacidade permitida, provocando o sobreaquecimento do inversor ou um aumento da tensão CA.

Neste momento, o sistema de proteção CA é ativado e para a produção de energia para proteger tanto o gerador como o equipamento ligado. O indicador CA (verde) desliga-se e o indicador de sobrecarga (vermelho) permanece aceso, embora o motor continue a funcionar.

Se o indicador de sobrecarga permanecer aceso e o gerador não produzir eletricidade, siga estes passos:

1. Desligue todo o equipamento elétrico ligado, bem como o gerador.
2. Reduza a carga total ligada de modo a que esta se mantenha dentro da capacidade de saída nominal.
3. Verifique se existem obstruções na entrada de ar de refrigeração ou anomalias nos componentes de controlo relacionados. Corrija imediatamente quaisquer problemas.
4. Após a inspeção, volte a ligar o motor.

INDICADOR DE SAÍDA (VERDE)**LUZ INDICADORA**

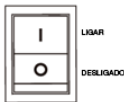
ÓLEO BAIXO SOBRECARGA SAÍDA



O indicador CA acende-se quando o motor arranca e o gerador está a fornecer energia corretamente

INTERRUPTOR DE ECONOMIA (MARCHA LENTA BAIXA)

MARCHA LENTA BAIXA



- ON - Quando o interruptor de economia está definido para "ON" (Ligado), a velocidade do motor diminui automaticamente quando o gerador está a funcionar com carga leve. Esta função reduz o consumo de combustível e o nível de ruído.
- OFF - Quando o interruptor de economia está colocado em "OFF" (desligado), o motor funciona à velocidade nominal independentemente da carga ligada.

REPOR

Se o inversor estiver sobrecarregado, o interruptor de reinicialização dispara. O motor continuará a funcionar, mas a saída do inversor será desativada. Desligue o equipamento elétrico e reduza a carga. Prima o interruptor de reinicialização para restabelecer o funcionamento do sistema.

CONECTOR PARALELO

Para aumentar a potência de saída CA, as tomadas de ligação permitem ligar dois geradores do mesmo tipo utilizando cabos de ligação paralelos especiais.

As tomadas de ligação paralela são utilizadas apenas para a comunicação do inversor e não podem ser utilizadas como tomadas de saída de potência CA.

Os cabos de ligação paralelos especiais devem ser adquiridos separadamente e devem ser certificados por um organismo de certificação aprovado.

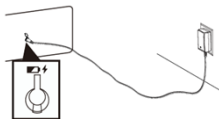
DISJUNTOR CA**DISJUNTOR**

Se a carga total de CA exceder a corrente nominal, o disjuntor de CA abrir-se-á (disparo) e o botão saltará para fora. Neste caso:

- Desligue todas as cargas ligadas.
- Volte a ligar o gerador.
- Prima novamente o(s) disjuntor(es) de CA para os repor.

TERMINAL DE TERRA

O terminal de terra é utilizado para ligar o gerador a um ponto de ligação à terra externo.

BATERIA A CARREGAR

Mantenha a bateria do gerador totalmente carregada e pronta a ser utilizada para evitar a necessidade de arranque manual por recuo.

A bateria fornecida com o gerador é entregue parcialmente carregada. A bateria pode perder parte da sua carga se não for utilizada durante longos períodos de tempo.

- Quando o gerador é ligado, a bateria começa a carregar-se automaticamente.
- Quando o gerador não está a funcionar, pode utilizar o carregador fornecido para carregar a bateria.
- Carregue a bateria num local seco.

- O tempo de carregamento não deve exceder 30-40 minutos

PREPARAÇÃO

IMPORTANTE: O gerador é fornecido sem óleo de motor. Não ponha o aparelho em funcionamento sem ter adicionado previamente a quantidade de óleo necessária.

ADICIONAR COMBUSTÍVEL

- Retire a tampa do depósito de combustível.
- Adicione gasolina até à linha vermelha horizontal indicadora do nível.
- Capacidade do depósito de combustível: 12 L.
- Utilize gasolina sem chumbo.
- Após o reabastecimento, certifique-se de que a tampa do depósito de combustível está bem apertada.

ADICIONAR ÓLEO DO MOTOR

- Coloque o gerador numa superfície plana.
- Desaperte o botão da tampa exterior direita e retire a tampa. (Fig. 1)
- Desaperte a vareta do óleo, que também funciona como tampa de enchimento do óleo.
- Adicione 0,7 L de óleo. (Consulte a tabela de óleos recomendados - Fig. 4) (Fig. 2)
- Depois de adicionar óleo, volte a instalar e aperte a vareta.
- Volte a instalar a tampa exterior direita e aperte o botão. (Se este for o primeiro arranque, não volte a instalar a tampa e avance para o passo seguinte)
- O nível de óleo deve manter-se dentro da área marcada na vareta, de preferência perto do ponto médio superior do intervalo. (Fig. 3)

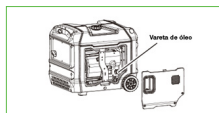


Fig. 1

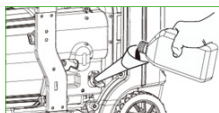


Fig. 2

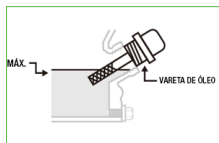


Fig. 3

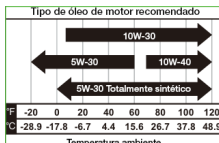
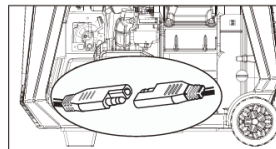


Fig. 4

LIGAÇÃO DA BATERIA



- Desaperte o botão da tampa exterior direita e retire a tampa. (Se este for o primeiro arranque, a tampa já deve ter sido retirada no passo anterior. Caso contrário, efetue primeiro o procedimento indicado na Fig. 1 acima)
- O conector rápido da bateria está pré-instalado na bateria.
- Retire a braçadeira que prende os conectores, alinhe os conectores codificados por cores e prima firmemente para os ligar.

INSPEÇÃO PRÉ-OPERAÇÃO

AVISO: Mesmo quando o gerador não está a funcionar, componentes importantes podem falhar inesperadamente. Antes de colocar o equipamento em funcionamento, verifique cuidadosamente se todos os componentes estão a funcionar corretamente.

SUGESTÃO: Efetue sempre uma inspeção completa antes de cada utilização.

COMBUSTÍVEL

- Verifique o nível de combustível do gerador.
- Reabasteça se necessário.

ÓLEO

- Verifique o nível do óleo do motor.
- Se necessário, adicione óleo.
- Verifique se não existem fugas de óleo.

CONDIÇÕES ANORMAIS DE FUNCIONAMENTO

- Verifique o estado geral de funcionamento do gerador.
- Se for detetada alguma anomalia, contacte a JBM CAMPLONG ou o seu distribuidor local.

OPERAÇÃO

LOCALIZAÇÃO DO GERADOR

- NUNCA opere o gerador em espaços interiores, incluindo edifícios, garagens, caves, espaços confinados, hangares ou áreas fechadas, incluindo o compartimento do gerador de um veículo de recreio.
- NÃO ligue ou opere o gerador na área traseira de um SUV, caravana, atrelado, cama de camião (laterais standard, plataforma ou qualquer outra configuração), debaixo de escadas, perto de paredes ou edifícios, ou em qualquer local que possa restringir o fluxo de ar ou reter os gases de escape.
- NÃO opere ou guarde o gerador em condições climáticas húmidas, como chuva ou neve. O funcionamento do gerador em condições de humidade pode resultar em ferimentos graves ou morte devido a eletrocussão.
- O gerador deve ser mantido a pelo menos 1,5 m de distância de quaisquer materiais combustíveis.
- Deve também manter-se uma distância mínima de 1,5 m à volta do gerador para assegurar uma ventilação adequada e permitir um arrefecimento, manutenção e

assistência técnica adequados.

- Coloque sempre o gerador numa área bem ventilada. NUNCA coloque o gerador perto de entradas de ar ou em locais onde os fumos de exaustão possam entrar em espaços ocupados ou confinados.
- Tenha sempre em conta a direção do vento e as correntes de ar quando posicionar o gerador.
- Deixe sempre o gerador arrefecer corretamente antes de o transportar ou armazenar.
- O não cumprimento destas precauções de segurança pode resultar em ferimentos pessoais, danos no gerador e anulação da garantia.

AVISO: Durante o funcionamento, o silenciador e os gases de escape ficam extremamente quentes. Se o espaço de arrefecimento for insuficiente ou se o gerador estiver bloqueado ou fechado, a temperatura pode aumentar rapidamente e criar um risco de incêndio.

LIGAR O GERADOR

1. Certifique-se de que o gerador é colocado numa superfície sólida, plana e nivelada.
2. Desligue todas as cargas elétricas do gerador. Nunca arranque ou pare o gerador com aparelhos elétricos ligados ou conectados.
3. Coloque o interruptor de combustível na posição "ON" (Ligado).



4. Coloque o interruptor LOW IDLE (Marcha lenta baixa) na posição "OFF" (desligado).

MARCHA LENTA BAIXA



5. Coloque o interruptor principal na posição "ON" (Ligado).

SW PRINCIPAL



6. Selecione o método de arranque:
 - **Arranque manual (Fig. 1):** Segure firmemente a pega do arrancador de recuo e puxe lentamente até sentir resistência. Deixe o cabo de arranque retrair-se e, em seguida, puxe-o rapidamente.
 - **Arranque por botão (Fig. 2):** Prima o botão de arranque durante 1-3 segundos e solte-o para ligar o gerador.
 - **Arranque remoto (Fig. 3):** Prima e mantenha premido o botão "ON" (Ligado) no controlo remoto durante um segundo.



Fig. 1



Fig. 2

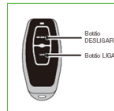


Fig. 3

FUNCIONAMENTO EM PARALELO

As portas de ligação em paralelo permitem a ligação de dois geradores para aumentar a potência elétrica total disponível.

Siga as instruções incluídas no kit de ligação paralela para uma instalação e funcionamento corretos.

INDICADOR DE SOBRECARGA

NOTA: O indicador de SOBRECARGA (OVERLOAD) pode acender-se durante alguns segundos quando arranca com equipamento de elevado consumo. Isto é normal quando a carga se aproxima da capacidade máxima do gerador.

1. A carga total ligada às tomadas do gerador não deve exceder a potência nominal de saída contínua do gerador.
2. Se o indicador OVERLOAD (Sobrecarga) se iluminar e o gerador deixar de fornecer energia, o gerador está sobrecarregado.
3. Desligue e desconecte todos os dispositivos elétricos e pare o motor. Compare os requisitos elétricos dos dispositivos ligados com a capacidade nominal do gerador e reduza a carga total ligada, se necessário. Remova quaisquer objetos que possam restringir a ventilação do gerador.
4. Verifique se algum disjuntor disparou e certifique-se de que todos os disjuntores são repostos antes de voltar a ligar o gerador.
5. Reinicie o motor e volte a ligar os aparelhos com cuidado para evitar sobrecarregar o gerador.

INDICADOR DE ÓLEO BAIXO

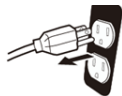
1. Se o nível do óleo do motor for demasiado baixo, o indicador LOW OIL (Óleo em baixo) acende-se e o motor desliga-se automaticamente.
2. O motor não pode ser reiniciado enquanto não tiver sido adicionada a quantidade correta de óleo. Adicione o tipo de óleo recomendado até atingir o nível correto. Para utilização geral, recomenda-se o óleo SAE 10W-30.

MARCHA LENTA BAIXA

1. Ative o modo de ralenti baixo para reduzir o ruído e o consumo de combustível quando o gerador estiver a funcionar com uma carga ligeira.
2. Desative o modo de ralenti baixo e utilize o motor à velocidade máxima nas seguintes condições:
 - Durante o arranque do gerador.
 - Quando a carga ligada excede 50% da capacidade do gerador.

DESATIVACÃO DO GERADOR

1. Desligue e desconecte todas as cargas elétricas ligadas. Nunca arranque ou pare o gerador com aparelhos elétricos ligados ou conectados.



2. Selecione o método de encerramento:
 - **Desativação por botão (Fig. 1):** Prima o botão de alimentação para parar o gerador.
 - **Desativação remota (Fig. 2):** Prima e mantenha premido o botão OFF (Desligado) no controle remoto durante um segundo.



Fig. 1

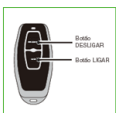
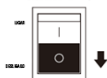


Fig. 2

3. Coloque o interruptor principal na posição OFF (desligado).

SW PRINCIPAL.



4. Coloque a válvula seletora de combustível na posição OFF (Desligado).



5. Se o gerador for armazenado durante mais de 3 meses, drene ou consuma toda a gasolina não tratada antes do armazenamento.
6. Se o gerador não for utilizado durante um longo período de tempo, desligue a cablagem da bateria.

CONDIÇÕES ATMOSFÉRICAS PADRÃO

- Temperatura ambiente: 298 K (25 °C / 77 °F)
- Humidade relativa: 30%
- Pressão atmosférica absoluta: 100 kPa

IMPACTO DAS CONDIÇÕES AMBIENTAIS NA POTÊNCIA DE SAÍDA

Quando as condições reais de funcionamento diferem das condições de saída padrão do gerador:

- Cada aumento de 5 °C (41 °F) na temperatura ambiente reduz a potência do gerador em cerca de 2%.
- Cada aumento de 30% na humidade relativa reduz a produção em aproximadamente 1,5%.

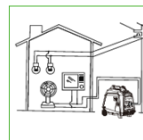
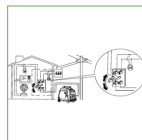
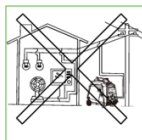
- Cada aumento de 300 m acima do nível do mar reduz a produção em cerca de 4,5%.

CABLAGEM DO GERADOR

- Quando o gerador é ligado como fonte de energia de reserva a uma instalação elétrica doméstica, a ligação deve ser efetuada por um electricista profissional ou por pessoal qualificado em eletricidade.
- Depois de ligar a carga ao gerador, verifique cuidadosamente se a ligação elétrica é segura e fiável. Uma ligação incorreta pode provocar danos no gerador, queimaduras ou incêndio.
- Não ligue este gerador diretamente a uma tomada de rede elétrica comercial.
- Quando utilizar cabos de extensão, certifique-se de que o comprimento de cabo recomendado não é excedido. Tamanhos recomendados de cabos de extensão:
 - Até 60 m → secção de cabo de 1,5 mm²
 - Até 100 m → secção de cabo de 2,5 mm²
 - O cabo de extensão deve ser protegido por uma bainha de borracha durável e flexível ou por um material equivalente.

- Ligação direta à carga elétrica
- A ligação direta à rede elétrica doméstica é proibida enquanto a instalação doméstica permanecer ligada à rede elétrica principal.

- Ligação ao sistema elétrico doméstico



FUNCIONAMENTO DO GERADOR

LIGAÇÃO ELÉTRICA CA

- Todo o equipamento elétrico deve ser desligado antes de inserir a ficha.
- Certifique-se de que todo o equipamento elétrico, incluindo cabos e fichas, está em boas condições antes de o ligar ao gerador.
- Verifique se todas as cargas ligadas estão dentro do intervalo de potência nominal do gerador.
- Certifique-se de que a corrente de carga não excede a corrente nominal da tomada de saída.

SUGESTÃO: Certifique-se de que o gerador está corretamente ligado à terra. Se o equipamento elétrico necessitar de ligação à terra, o gerador também deve ser ligado à terra.

PROCEDIMENTO DE LIGAÇÃO

1. Ligue o motor.

2. Coloque o interruptor de controlo da economia na posição "ON" (Ligado).
3. Insira a ficha na tomada de saída CA.
4. Verifique se o indicador CA está aceso.
5. Ligue o equipamento elétrico conectado.

NOTA: Antes de aumentar a velocidade do motor, o interruptor de ralenti baixo deve ser colocado na posição "OFF" (Desligado). Se o gerador estiver a alimentar várias cargas, ligue primeiro as cargas de maior potência, seguidas das cargas de menor potência.



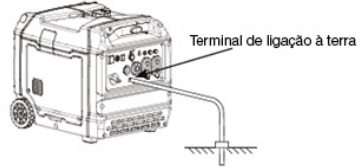
LIGAÇÃO À TERRA DO GERADOR

Para evitar danos no gerador causados por choque elétrico ou aplicação elétrica incorreta, recomenda-se que ligue o gerador à terra utilizando um condutor devidamente isolado.

PROCEDIMENTO DE LIGAÇÃO À TERRA

1. Utilize um cabo de ligação à terra com capacidade elétrica suficiente.
2. Ligue firmemente uma extremidade do cabo de ligação à terra ao parafuso de ligação à terra no painel de controlo do gerador.

3. Introduza uma barra de ligação à terra (barra de ferro com um diâmetro de 5 a 10 mm) a pelo menos 200 mm no solo e ligue-a com um condutor.
4. Ligue firmemente a outra extremidade do cabo de ligação à terra ao condutor da haste de ligação à terra.



INTERVALO DE APLICAÇÃO

Antes de utilizar o gerador, certifique-se de que a carga total ligada está dentro do intervalo nominal da unidade. Caso contrário, pode danificar o gerador.

NOTA: As saídas CA e CC podem ser utilizadas simultaneamente, mas a potência total de saída não deve exceder a potência nominal do gerador. Se a potência total exceder o valor nominal, o indicador de sobrecarga acende-se.

MANUTENÇÃO

INTERVALO DE MANUTENÇÃO	TODOS OS MESES (OU 20 HORAS)	A CADA 3 MESES (OU 50 HORAS)	TODOS OS ANOS / 100 horas
Óleo do motor	Verificação / Recarga	Substituir	
Óleo da caixa de velocidades (se aplicável)	Verifique o nível		
Elemento do filtro de ar		Limpar / Substituir	
Copo de sedimentos (se aplicável)	Inspecionar		
Vela de ignição		Limpar / Substituir	
Protetor de faíscas		Limpar	
Velocidade de marcha lenta (se aplicável) **		Verificar / Ajustar	
Folga da válvula **		Verificar / Ajustar	
Tanque de combustível e filtro de combustível ***			Limpar
Linha de combustível			Inspecionar
Cabeça de cilindro e pistão			Descarbonizar **

NOTAS ADICIONAIS

- Cilindrada < 225 cc: manutenção a cada 125 horas.
- Cilindrada ≥ 225 cc: manutenção de 250 em 250 horas.
- * Estes elementos devem ser substituídos, se necessário.
- ** Estes itens devem ser reparados por um centro de assistência autorizado pela empresa, a menos que o utilizador possua as ferramentas e os conhecimentos técnicos adequados.

MANUTENÇÃO E INSPEÇÃO

Uma manutenção e assistência técnica adequadas garantem um funcionamento seguro, económico e fiável. Contribuem igualmente para a proteção do ambiente.

CUIDADO:

- Se o gerador funcionar frequentemente a altas temperaturas ou com cargas pesadas, o óleo deve ser mudado a cada 25 horas.
- Se o gerador funcionar em ambientes poeirentos ou severos, o elemento do filtro de ar deve ser limpo a cada 10 horas. Se necessário, deve ser substituído a cada 25 horas.
- A manutenção deve ser efetuada através de inspeções periódicas ou de acordo com o calendário de manutenção estabelecido.
- Se o intervalo de manutenção recomendado for ultrapassado, efetue a manutenção necessária o mais rapidamente possível, de acordo com a tabela de manutenção.

AVISO:

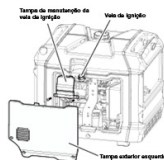
- Antes de efetuar qualquer operação de manutenção, pare o motor.
- O motor deve permanecer numa posição horizontal.
- Para evitar um arranque accidental, desligue a tampa da vela de ignição.
- Não opere o gerador em ambientes fechados, túneis, cavernas ou outras áreas com pouca ventilação.
- Certifique-se de que a área de trabalho é bem ventilada. Os gases de escape contêm substâncias tóxicas, incluindo óxidos de carbono, cuja inalação pode causar tonturas, perda de consciência ou mesmo a morte.

INSPEÇÃO DA VELA DE IGNIÇÃO

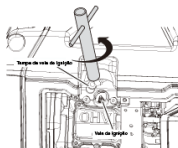
A vela de ignição é um componente importante do gerador e deve ser inspecionada regularmente.

PROCEDIMENTO

1. Retire a tampa de serviço da vela de ignição e o tampão da vela de ignição.



2. Introduza a chave inglesa ou a chave de fendas na tomada e desaperte a vela de ignição rodando-a no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.



3. Verifique se há descoloração ou depósitos de carbono. A cor correta do isolador cerâmico deve ser castanho claro a castanho médio à volta do eletrodo central.
4. Verifique o modelo da vela de ignição e a folga dos eletrodos.



ESPECIFICAÇÕES DA VELA DE IGNIÇÃO

Item	Valor
Modelo padrão	BPR6ES
Espaço entre eletrodos	0,7 – 0,8 mm

SUGESTÃO: Utilize um calibrador de folgas para medir e ajustar a folga, se necessário.

5. Quando instalar uma vela de ignição nova, ajuste a folga de acordo com os valores especificados. Não force qualquer ferramenta contra o eletrodo central para evitar danos.
6. Aplique massa lubrificante de cobre ou equivalente na rosca da vela de ignição e volte a instalá-la.

BINÁRIO DE APERTO: 12,5 N-M

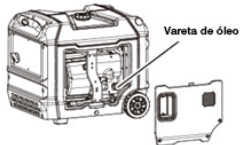
SUGESTÃO: Se não dispuser de uma chave dinamométrica, aperte a vela de ignição com a chave até ficar assente e, em seguida, aperte mais 1/4 a 1/3 de volta. Ajuste o binário especificado o mais rapidamente possível.

MUDANÇA DO ÓLEO

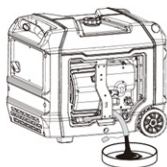
AVISO: Não drene o óleo imediatamente após parar o gerador. Durante o funcionamento, o óleo atinge temperaturas elevadas e pode provocar queimaduras graves.

PROCEDIMENTO:

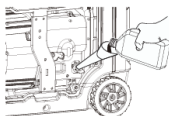
1. Coloque o gerador numa superfície plana.
2. Ligue o motor e deixe-o funcionar durante alguns minutos para aquecer o óleo, depois pare o gerador.
3. Desaperte o botão da tampa exterior do lado direito e retire a tampa.



4. Desaperte a vareta de medição do óleo/tampa de enchimento do óleo.
5. Coloque um recipiente por baixo do motor e incline cuidadosamente o gerador para drenar o óleo usado.



6. Adicione 0,7 L de óleo novo.



ÓLEO RECOMENDADO

- SAE 10W-30 ou consulte a tabela de óleos recomendados (Fig. 4 na primeira secção de arranque).
- Classificação mínima: API SE ou superior.

NÍVEL DE ÓLEO CORRETO

O nível de óleo deve permanecer na zona marcada da vareta, de preferência próximo do ponto médio superior do intervalo indicado.



CUIDADO: Não incline repetidamente o gerador durante o enchimento para evitar danos causados pelo excesso de óleo.

7. Volte a apertar a vareta e limpe o óleo derramado.
8. Volte a instalar a tampa exterior do lado direito e aperte o botão de fixação.

FILTRO DE AR

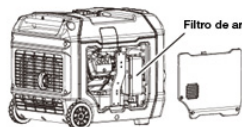
Um filtro de ar sujo pode restringir o fluxo de ar adequado

para o carburador. Para evitar o mau funcionamento do carburador, mantenha o filtro de ar limpo regularmente.

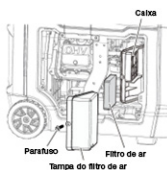
Em ambientes com muito pó, aumente a frequência de manutenção.

PROCEDIMENTO DE LIMPEZA DO FILTRO DE AR

1. Desaperte o botão da tampa exterior do lado direito e retire a tampa.



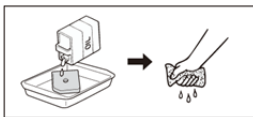
2. Retire os parafusos e remova a tampa do filtro de ar.
3. Retire o elemento filtrante de espuma.



4. Limpe o elemento com um produto de limpeza adequado.
5. Após a limpeza, envolva-o num pano e aperte-o para secar.



6. Aplique algumas gotas de óleo no filtro de espuma e retire o excesso de óleo. O filtro deve permanecer húmido, mas sem pingar óleo.



CUIDADO: Não torça demasiado o filtro de espuma para evitar danos.

7. Volte a instalar o elemento filtrante no filtro de ar.

SUGESTÃO: Certifique-se de que o filtro encaixa perfeitamente e de que não existem folgas que permitam a fuga de ar.

8. Volte a instalar a tampa do filtro de ar e aperte os parafusos.
9. Volte a instalar a tampa exterior do lado direito e aperte o botão.

IMPORTANTE: Não ponha o motor a trabalhar sem o filtro de ar instalado, pois isso pode provocar um desgaste prematuro dos cilindros e emissões excessivas.

ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE

Se o gerador for armazenado durante um período prolongado, devem ser tomadas medidas preventivas para evitar a deterioração dos seus componentes.

PROCEDIMENTO DE ARMAZENAMENTO

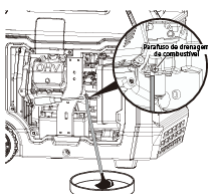
1. Desligue o gerador.
2. Abra a tampa do depósito de combustível e retire o filtro de combustível. Bombeie todo o combustível do depósito para um recipiente aprovado e, em seguida, volte a colocar a tampa do depósito de combustível.



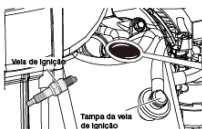
3. Ligue o motor para consumir o combustível restante no carburador e, em seguida, pare-o.

SUGESTÃO: Não ligue qualquer equipamento elétrico durante este procedimento. O tempo de funcionamento dependerá da quantidade de combustível restante.

4. Desaperte o parafuso de drenagem do carburador e drene o combustível restante para um recipiente adequado.

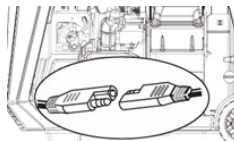


5. Desaperte a vareta de óleo e drene o óleo do cárter. Encha com óleo novo até ao nível máximo permitido e volte a colocar a vareta de medição.
6. Retire a vela de ignição e deite 5-10 ml de óleo limpo na câmara de combustão. Rode a cambota várias vezes para distribuir o óleo e, em seguida, volte a instalar a vela de ignição.



7. Puxe suavemente o motor de arranque de recuo até sentir resistência, certificando-se de que as válvulas de admissão e de escape estão fechadas.

8. Desligue o cabo da bateria.



9. Guarde o gerador num local limpo e seco.

TRANSPORTE DE GERADORES

- Durante o transporte, certifique-se de que não há fugas de combustível.
- Não encha demasiado o depósito de combustível.
- Não utilize o gerador durante o transporte.
- Evite a exposição direta à luz solar.
- Não transporte o gerador durante longos períodos de tempo em estradas irregulares ou acidentadas.

PREPARAÇÃO PARA UTILIZAÇÃO APÓS ARMAZENAMENTO

1. Puxe lentamente o dispositivo de arranque de recuo várias vezes para remover o óleo do cilindro ou qualquer revestimento protetor interno aplicado antes do armazenamento.
2. Retire a vela de ignição do cilindro. Limpe quaisquer resíduos de óleo da vela de ignição e volte a instalá-la, apertando-a firmemente.
3. Volte a ligar o cabo da vela de ignição.
4. Reabasteça o gerador de acordo com as instruções fornecidas anteriormente neste manual.

GUIA DE RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS - GERADOR

PROBLEMA	CAUSAS POSSÍVEIS	SOLUÇÕES RECOMENDADAS
O motor não arranca	1. Não há combustível ou a válvula de combustível está fechada. 2. O estrangulador não está na posição START (Arranque). 3. O combustível contém mais de 10% de etanol. 4. Combustível velho ou deteriorado. 5. O carburador não está escorvado. 6. Linhas de combustível sujas. 7. Válvula de agulha do carburador encravada. 8. Excesso de combustível na câmara de combustão. 9. Filtro de combustível obstruído. RELACIONADO COM A IGNIÇÃO: 1. Coloque o interruptor na posição OFF (Desligado). 2. A tampa da vela de ignição não está corretamente ligada. 3. Eléctrodo da vela de ignição molhado ou sujo. 4. Folga incorreta da vela de ignição. 5. Tampa da vela de ignição danificada. 6. O disjuntor disparou. 7. Regulação incorreta da ignição.	1. Encha com gasolina sem chumbo. 2. Coloque o estrangulador na posição START (Iniciar). 3. Drene o combustível com etanol e limpe o sistema de combustível. 4. Substitua por gasolina nova. 5. Prepare o carburador. 6. Limpe os tubos de combustível. 7. Bata ligeiramente na cuba de flutuação do carburador. 8. Coloque o estrangulador em RUN (Arranque) e ventile a câmara de combustão. 9. Substitua o filtro de combustível. IGNIÇÃO: 1. Coloque o interruptor na posição ON (Ligado). 2. Ligue corretamente a tampa da vela de ignição. 3. Limpe a vela de ignição. 4. Ajuste a folga da vela de ignição. 5. Substitua a tampa da vela de ignição. 6. Inspeccione a cablagem e o motor de arranque. 7. Solicite uma inspeção técnica.
Falhas de ignição do motor	1. Vela de ignição solta. 2. Folga incorreta da vela de ignição. 3. Tampa da vela de ignição com defeito. 4. Gasolina velha ou de baixa qualidade. 5. Compressão incorreta.	1. Verifique todas as ligações. 2. Ajuste ou substitua a vela de ignição. 3. Substitua a tampa da vela de ignição. 4. Utilize gasolina nova. 5. Verifique a compressão do motor.
O motor para subitamente	1. Detetado um nível elevado de monóxido de carbono. 2. Alarme de CO ativado. 3. Nível de óleo baixo. 4. Combustível insuficiente. 5. Tampa do depósito de combustível defeituosa. 6. Magneto defeituoso.	1. Ventile totalmente a área. 2. Repare o sensor de CO. 3. Verifique o nível do óleo. 4. Encha o depósito com combustível novo. 5. Volte a colocar a tampa do depósito de combustível. 6. Inspeccione o magneto.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Produto	Gerador com inversor
Tipo de motor	4 tempos
Deslocação	224 cc
Sistema do comando de válvulas	OHV
Sistema de arrefecimento	Arrefecimento por ar
Velocidade nominal	4800 rpm
Método de arranque	Arranque por bobina / Arranque elétrico / Arranque remoto
Tipo de combustível	Gasolina
Capacidade do depósito de combustível	12 L
Capacidade do óleo lubrificante	0,7 L
Óleo lubrificante recomendado	SAE 10W/30
Nível de ruído	67 dB a 7 m, 25% de carga
Número de fases	Monofásico
Dimensões	650×480×570mm
Peso líquido	42Kg
Potência nominal de saída	5,0 kW
Potência máxima de saída	5,5 kW
Tensão nominal	230 V
Frequência nominal	50 Hz

CUPRINS

Acest manual include următoarele secțiuni:

- Siguranță
- Denumirea componentelor
- Funcții de control
- Pregătire
- Operare
- Utilizarea generatorului
- Service și întreținere
- Depozitare și transport
- Depanare
- Specificații tehnice

SIGURANȚĂ

Înainte de a utiliza acest produs, citiți cu atenție și înțelegeți pe deplin toate măsurile de precauție, avertismentele, instrucțiunile și etichetele furnizate împreună cu produsul. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la vătămări corporale grave și/sau la pagube materiale.

Acest manual conține informații importante privind siguranța, utilizarea, întreținerea și depozitarea produsului.

PREVENIREA INTOXICAȚIEI CU MONOXID DE CARBON

- Utilizați acest produs numai în exterior, departe de ferestre, uși și orificii de ventilație, pentru a reduce riscu acumulării de monoxid de carbon.
- Nu utilizați generatorul în interiorul locuințelor, garajelor, subsolurilor, spațiilor de acces, magaziiilor sau altor spații parțial ori complet închise, chiar dacă sunt folosite ventilatoare sau dacă ușile și ferestrele sunt deschise.
- Poziționați întotdeauna produsul în direcția vântului și orientați gazele de evacuare ale motorului departe de zonele ocupate.
- Dacă vă simțiți rău, amețit sau slăbit în timpul utilizării generatorului, opriți-l imediat și mergeți într-un loc cu aer proaspăt. Solicitați imediat asistență medicală.

SIGURANȚA ÎN TIMPUL FUNCȚIONĂRII

- Nu utilizați generatorul în apropierea ușilor, ferestrelor, orificiilor de ventilație, garajelor, subsolurilor, spațiilor de acces, zonelor de locuit, mansardelor, intrărilor, pridvoarelor sau în zone noroioase.
- Nu depășiți capacitatea nominală de putere a generatorului.
- Porniți generatorul și lăsați motorul să se stabilizeze înainte de a conecta sarcinile electrice.
- Conectați sarcinile electrice cu comutatoarele

acestora în poziția OFF, apoi porniți-le pentru funcționare.

- Opriti toate sarcinile electrice și deconectați-le de la generator înainte de a opri unitatea.
- Utilizați generatorul numai pentru aplicațiile prevăzute de producător.
- Folosiți generatorul numai pe suprafețe ferme și plane.
- Nu expuneți generatorul la umiditate excesivă, praf, murdărie sau vapori corozivi.
- Nu introduceți obiecte prin fantele de răcire.
- Dacă dispozitivele conectate se supraîncălzesc, opriți-le imediat și deconectați-le de la generator.
- Nu utilizați generatorul pentru alimentarea echipamentelor medicale pentru menținerea funcțiilor vitale.
- Nu modificați generatorul.
- Nu utilizați generatorul în ploaie sau în zone unde există apă.
- Nu conectați generatorul la rețeaua publică de energie electrică.
- Nu conectați bornele pentru funcționare în paralel decât folosind cabluri autorizate pentru conectare în paralel.

SIGURANȚA LA MANIPULAREA COMBUSTIBILULUI

- Opriti motorul generatorului și lăsați-l să se răcească timp de cel puțin 2 minute înainte de a scoate capacul combustibilului.
- Umpleți sau goliți rezervorul de combustibil numai în exterior.
- Nu umpleți excesiv rezervorul de combustibil. Lăsați suficient spațiu pentru dilatarea combustibilului.
- Dacă se varsă combustibil, curățați imediat și lăsați zona să se usuce complet înainte de a porni motorul.
- Țineți combustibilul departe de scântei, flăcări deschise, suprafețe fierbinți și alte surse de aprindere.
- Nu aprindeți țigări și nu fumați în timpul alimentării sau manipularii combustibilului.

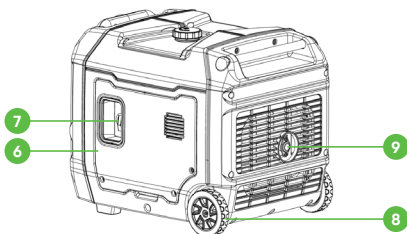
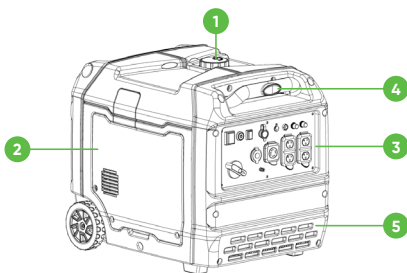
INSPECȚIE ȘI ÎNTREȚINERE

- Asigurați-vă că bujia, toba de eșapament, capacul combustibilului și filtrul de aer sunt instalate corect.
- Nu porniți motorul cu bujia scoasă.
- Nu înclinați motorul sau echipamentul în unghiuri care pot provoca scurgeri de combustibil.
- Nu opriți motorul prin mutarea comenzii șocului în poziția „Start”.

- Inspectați frecvent conductele de combustibil, rezervorul, capacul și racordurile pentru fisuri sau scurgeri și înlocuiți-le dacă este necesar.

LISTĂ DE PIESE

- | | |
|---|-------------------------------|
| 1 | Capac rezervor combustibil |
| 2 | Capac exterior stâng |
| 3 | Panou de control |
| 4 | Tijă telescopică |
| 5 | Orificiu de admisie a aerului |
| 6 | Capac exterior drept |
| 7 | Mănerul demarorului cu recul |
| 8 | Roată |
| 9 | Evacuare |



FUNCȚII DE CONTROL

NOTĂ: Produsul achiziționat poate să nu includă toate configurațiile descrise mai jos. Consultați produsul efectiv pentru funcțiile aplicabile.

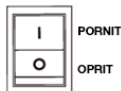
COMUTATOR COMBUSTIBIL



- OFF – Închide alimentarea cu combustibil.
- ON – Deschide alimentarea cu combustibil și permite pornirea normală a motorului.

COMUTATOR PRINCIPAL (COMUTATOR MOTOR)

COMUTATOR PRINCIPAL



- OFF – Circuitul de aprindere este deconectat, iar motorul se oprește.
- ON – Circuitul de aprindere este activat și permite pornirea motorului.

COMUTATOR PORNIRE/OPRIRE

PORNIRE/OPRIRE



- ON / OFF – Apșați acest buton pentru a porni sau opri motorul.

TELECOMANDĂ



- OFF – Generator oprit.
- ON – Generator în funcțiune.

ÎMPERECHEREA TELECOMENZII

1. Țineți apăsat butonul de pornire mai mult de 5 secunde până când indicatorul roșu rămâne aprins.
2. Apșați orice buton de pe telecomandă.
3. Indicatorul roșu de pe butonul de pornire va clipi de două sau trei ori, apoi se va stinge. Împerecherea este acum finalizată cu succes.

SFAT: Telecomanda furnizată împreună cu generatorul este împerecheată din fabrică.

INDICATOR AVERTIZARE ULEI (ROȘU)

INDICATOR LUMINOS



Când nivelul uleiului din carter scade sub limita de siguranță, sistemul de protecție a uleiului va opri automat motorul, iar indicatorul de nivel scăzut al uleiului se va aprinde. Motorul poate fi repornit numai după completarea uleiului până la nivelul corespunzător.

INDICATOR SUPRASARCINĂ (ROȘU)

INDICATOR LUMINOS



Când se aprinde indicatorul de suprasarcină, generatorul a detectat că puterea de ieșire a echipamentelor electrice conectate depășește capacitatea permisă, provocând supraîncălzirea inverterului sau creșterea tensiunii de CA.

În acest moment, sistemul de protecție CA se activează și oprește generarea de energie pentru a proteja atât generatorul, cât și echipamentele conectate. Indicatorul CA (verde) se va stinge, iar indicatorul de suprasarcină (roșu) va rămâne aprins, deși motorul va continua să funcționeze.

Dacă indicatorul de suprasarcină rămâne aprins și generatorul nu produce energie electrică, urmați acești pași:

1. Deconectați toate echipamentele electrice conectate și opriți generatorul.
2. Reduceți sarcina totală conectată astfel încât să rămână în limita capacității nominale de ieșire.
3. Verificați dacă există obstrucții la admisia aerului de răcire sau anomalii ale componentelor de control aferente. Remediiți imediat orice problemă.
4. După inspecție, reporniți motorul.

INDICATOR IEȘIRE (VERDE)

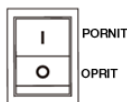
INDICATOR LUMINOS



Indicatorul CA se aprinde atunci când motorul pornește și generatorul furnizează corect energie electrică.

COMUTATOR ECONOMIC (LOW IDLE)

RALANTI REDUS



- ON – Când comutatorul economic este setat pe „ON”, turația motorului scade automat atunci când generatorul funcționează cu sarcină redusă. Această funcție reduce consumul de combustibil și nivelul de zgomot.
- OFF – Când comutatorul economic este setat pe „OFF”, motorul funcționează la turația nominală indiferent de sarcina conectată.

RESETARE



Dacă inverterul este suprasolicitat, se va declanșa comutatorul de resetare. Motorul va continua să funcționeze, însă ieșirea inverterului va fi dezactivată. Deconectați echipamentele electrice și reduceți sarcina. Apăsând comutatorul de resetare pentru a restabili funcționarea sistemului.

CONECTOR PARALEL



Pentru a crește puterea de ieșire CA, prizele de conectare permit conectarea a două generatoare de același tip folosind cabluri speciale pentru conectare în paralel.

Prizele pentru conectare în paralel sunt utilizate doar pentru comunicarea inverterului și nu pot fi folosite ca prize de ieșire CA.

Cablurile speciale pentru conectare în paralel trebuie achiziționate separat și trebuie să fie certificate de un organism de certificare aprobat.

ÎNTERUPĂTOR AUTOMAT DE CIRCUIT CA



INTRERUPĂTOR
AUTOMAT

Dacă sarcina totală CA depășește curentul nominal, întrerupătorul automat de circuit CA se va declanșa (va sări), iar butonul va ieși în afară. În acest caz:

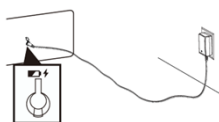
- Deconectați toate sarcinile conectate.
- Reporniți generatorul.
- Apăsând din nou întrerupătorul/întrerupătoarele CA pentru resetare.

BORNĂ DE ÎMPĂMÂNTARE



Borna de împământare este utilizată pentru conectarea generatorului la un punct extern de împământare.

ACUMULATORUL SE ÎNCARCĂ



Mențineți bateria generatorului complet încărcată și pregătită pentru utilizare, pentru a evita necesitatea pornirii manuale cu demaror cu recul.

Bateria furnizată cu generatorul este livrată parțial încărcată. Bateria poate pierde din încărcare dacă este lăsată neutilizată perioade îndelungate.

- După pornirea generatorului, bateria se va încălca automat.
- Când generatorul nu funcționează, încărcătorul

furnizat poate fi utilizat pentru încărcarea bateriei.

- Încărcați bateria într-un loc uscat.
- Timpul de încărcare nu trebuie să depășească 30–40 de minute.

PREGĂTIRE

IMPORTANT: Generatorul se furnizează fără ulei de motor. Nu porniți echipamentul fără a adăuga mai întâi cantitatea necesară de ulei.

ADĂUGAREA COMBUSTIBILULUI

- Scoateți capacul rezervorului de combustibil.
- Adăugați benzină până la linia indicatoare roșie orizontală a nivelului.
- Capacitatea rezervorului de combustibil: 12 L.
- Utilizați benzină fără plumb.
- După alimentare, asigurați-vă că capacul rezervorului de combustibil este strâns corespunzător.

ADĂUGAREA ULEIULUI DE MOTOR

- Așezați generatorul pe o suprafață plană.
- Slăbiți butonul capacului exterior din partea dreaptă și îndepărtați capacul. (Fig. 1)
- Deșurubați joja de ulei, care funcționează și drept capac de umplere cu ulei.
- Adăugați 0,7 L de ulei. (Consultați tabelul de ulei recomandat – Fig. 4) (Fig. 2)
- După adăugarea uleiului, montați la loc și strângeți joja.
- Montați la loc capacul exterior din dreapta și strângeți butonul. (Dacă aceasta este prima pornire, nu montați la loc încă capacul și continuați cu pasul următor.)
- Nivelul uleiului trebuie să rămână în zona marcată pe joă, de preferință aproape de jumătatea superioară a intervalului. (Fig. 3)

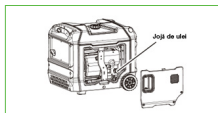


Fig.1

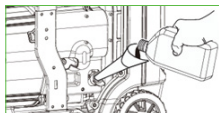


Fig.2

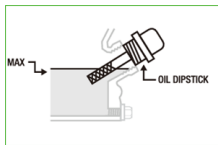


Fig.3

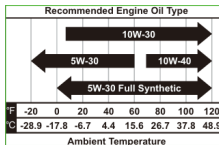
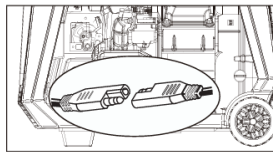


Fig.4

CONECTAREA BATERIEI



- Slăbiți butonul capacului exterior din partea dreaptă și îndepărtați capacul. (Dacă aceasta este prima pornire, capacul ar trebui să fie deja îndepărtat de la pasul anterior. În caz contrar, efectuați mai întâi procedura prezentată în Fig. 1 de mai sus.)
- Conectorul rapid al bateriei este preinstalat pe baterie.
- Îndepărtați colierul de cablu care fixează conectorii, aliniați conectorii codificați prin culoare și apăsați ferm pentru conectare.

INSPECȚIA ÎNAINTE DE UTILIZARE

AVERTISMENT: Chiar și atunci când generatorul nu funcționează, componentele importante se pot defecta în mod neașteptat. Înainte de pornirea echipamentului, verificați cu atenție dacă toate componentele funcționează corect.

SFAT: Efectuați întotdeauna o inspecție completă înainte de fiecare utilizare.

COMBUSTIBIL

- Verificați nivelul combustibilului generatorului.
- Alimentați dacă este necesar.

ULEI

- Verificați nivelul uleiului de motor.
- Adăugați ulei dacă este necesar.
- Verificați să nu existe scurgeri de ulei.

CONDIȚII ANORMALE DE FUNCȚIONARE

- Verificați starea generală de funcționare a generatorului.
- Dacă este detectată orice anomalie, contactați JBM CAMPLONG sau distribuitorul local.

OPERARE

AMPLASAREA GENERATORULUI

- NU utilizați NICIODATĂ generatorul în interior, inclusiv în clădiri, garaje, subsoluri, spații înguste, magazine sau alte spații închise, inclusiv compartimentul pentru generator al unui vehicul recreațional.
- NU porniți și NU utilizați generatorul în partea din spate a unui SUV, autoturism, remorci, benă unui camion (cu laterale standard, platformă sau orice altă configurație), sub scări, lângă pereți sau clădiri ori în orice locație care poate restricționa fluxul de aer sau poate reține gazele de evacuare.

- NU utilizați și NU depozitați generatorul în condiții de vreme umedă, cum ar fi ploaia sau zăpada. Utilizarea generatorului în condiții de umezeală poate provoca vătămări grave sau deces prin electrocutare.
- Generatorul trebuie păstrat la cel puțin 1,5 m distanță de orice materiale combustibile.
- De asemenea, trebuie menținut un spațiu liber de minimum 1,5 m în jurul generatorului pentru a asigura ventilația corespunzătoare și pentru a permite răcirea, întreținerea și service-ul adecvat.
- Așezați întotdeauna generatorul într-o zonă bine ventilată. NU poziționați NICIODATĂ generatorul lângă prize de aer sau în locuri unde gazele de evacuare pot pătrunde în spații ocupate ori închise.
- Luați întotdeauna în considerare direcția vântului și curenții de aer atunci când amplasați generatorul.
- Lăsați întotdeauna generatorul să se răcească în mod corespunzător înainte de transport sau depozitare.
- Nerespectarea acestor măsuri de siguranță poate provoca vătămări corporale, deteriorarea generatorului și anularea garanției.

AVERTISMENT: În timpul funcționării, toba de eșapament și gazele evacuate devin extrem de fierbinți. Dacă nu există suficient spațiu pentru răcire sau dacă generatorul este blocat ori închis, temperatura poate crește rapid și poate crea pericol de incendiu.

PORNIREA GENERATORULUI

1. Asigurați-vă că generatorul este amplasat pe o suprafață solidă, plană și nivelată.
2. Deconectați toate sarcinile electrice de la generator. Nu porniți și nu opriți niciodată generatorul cu dispozitive electrice conectate sau pornite.
3. Setati comutatorul de combustibil în poziția „ON”.



4. Setati comutatorul LOW IDLE în poziția „OFF”.

RALANTI REDUS



5. Setati comutatorul principal în poziția „ON”.

COMUTATOR PRINCIPAL



6. Selectați metoda de pornire:

- Pornire manuală (Fig. 1) Prindeți ferm mânerul demarorului cu recul și trageți lent până când simțiți rezistență. Lăsați cablul să se retragă,

apoi trageți rapid.

- Pornire prin buton (Fig. 2): Apăsati butonul de pornire timp de 1–3 secunde și eliberați-l pentru a porni generatorul.
- Pornire de la distanță (Fig. 3): Apăsati și mențineți apăsat butonul „ON” de pe telecomandă timp de o secundă.



Fig.1

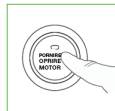


Fig.2

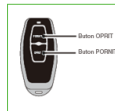


Fig.3

FUNCȚIONARE ÎN PARALEL

Porturile de conectare în paralel permit conectarea a două generatoare împreună pentru a crește puterea electrică totală disponibilă.

Urmați instrucțiunile incluse în kitul de conectare în paralel pentru instalarea și utilizarea corectă.

INDICATOR SUPRASARCINĂ

NOTĂ: Indicatorul OVERLOAD se poate aprinde pentru câteva secunde la pornirea echipamentelor cu consum ridicat. Acest lucru este normal atunci când sarcina se apropie de capacitatea maximă a generatorului.

1. Sarcina totală conectată la prizele generatorului nu trebuie să depășească puterea nominală continuă a generatorului.
2. Dacă indicatorul OVERLOAD se aprinde și generatorul încetează să furnizeze energie, generatorul este suprasolicitat.
3. Opriti și deconectați toate dispozitivele electrice și opriti motorul. Comparați cerințele electrice ale dispozitivelor conectate cu capacitatea nominală a generatorului și reduceți sarcina totală conectată dacă este necesar. Îndepărtați orice obiecte care pot restricționa ventilația generatorului.
4. Verificați dacă s-au declanșat întrerupătoarele automate și asigurați-vă că toate întrerupătoarele sunt resetate înainte de repornirea generatorului.
5. Reporniți motorul și reconectați dispozitivele cu atenție pentru a evita suprasolicitația generatorului.

INDICATOR NIVEL SCĂZUT DE ULEI

1. Dacă nivelul uleiului de motor este prea scăzut, indicatorul LOW OIL se va aprinde, iar motorul se va opri automat.
2. Motorul nu poate fi repornit până când nu este adăugată cantitatea corectă de ulei. Adăugați tipul de ulei recomandat până când se atinge nivelul corespunzător. Pentru utilizare generală, se recomandă ulei SAE 10W-30.

RALANTI REDUS

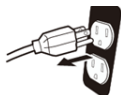
1. Activați modul Ralanti redus pentru a reduce zgomotul

și consumul de combustibil atunci când generatorul funcționează cu sarcină redusă.

2. Dezactivați modul Ralanti redus și utilizați motorul la turație maximă în următoarele condiții:
 - În timpul pornirii generatorului.
 - Când sarcina conectată depășește 50% din capacitatea generatorului.

OPRIREA GENERATORULUI

1. Opiți și deconectați toate sarcinile electrice conectate. Nu porniți și nu opriți niciodată generatorul cu dispozitive electrice conectate sau pornite.



2. Selectați metoda de oprire:
 - Oprire prin buton (Fig. 1): Apăsați butonul de alimentare pentru a opri generatorul.
 - Oprire de la distanță (Fig. 2): Apăsați și mențineți apăsat butonul OFF de pe telecomandă timp de o secundă.

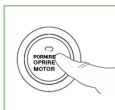


Fig.1

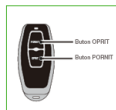


Fig.2

3. Setați comutatorul principal în poziția OFF.

COMUTATOR PRINCIPAL



4. Setați supapa selectorului de combustibil în poziția OFF.



5. Dacă generatorul va fi depozitat pentru mai mult de 3 luni, goliți sau consumați toată benzina netratată înainte de depozitare.
6. Dacă generatorul nu va fi utilizat pentru o perioadă îndelungată, deconectați cablajul bateriei.

CONDIȚII ATMOSFERICE STANDARD

- Temperatura ambientală: 298 K (25 °C)
- Umiditate relativă: 30%
- Presiune atmosferică absolută: 100 kPa

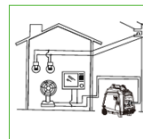
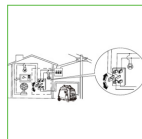
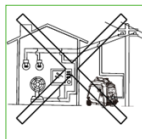
IMPACTUL CONDIȚIILOR DE MEDIU ASUPRA PUTERII DE IEȘIRE

Atunci când condițiile reale de funcționare diferă de condițiile standard de ieșire ale generatorului:

- Fiecare creștere cu 5 °C a temperaturii ambientale reduce puterea generatorului cu aproximativ 2%.
- Fiecare creștere cu 30% a umidității relative reduce puterea cu aproximativ 1,5%.
- Fiecare creștere cu 300 m peste nivelul mării reduce puterea cu aproximativ 4,5%.

CABLAREA GENERATORULUI

- Atunci când generatorul este conectat ca sursă de alimentare de rezervă la instalația electrică a unei locuințe, conectarea trebuie efectuată de un electrician profesionist sau de personal calificat în domeniul electric.
- După conectarea sarcinii la generator, verificați cu atenție dacă conexiunea electrică este sigură și fiabilă. Conectarea incorectă poate provoca deteriorarea generatorului, arsuri sau incendii.
- Nu conectați acest generator direct la o priză a rețelei comerciale de energie electrică.
- Când utilizați cabluri prelungitoare, asigurați-vă că lungimea recomandată a cablului nu este depășită. Dimensiuni recomandate pentru cablurile prelungitoare:
 - Până la 60 m → secțiune cablu de 1,5 mm²
 - Până la 100 m → secțiune cablu de 2,5 mm²
 - Cablul prelungitor trebuie să fie protejat de un înveliș din cauciuc durabil și flexibil sau dintr-un material echivalent.
- Conectare directă la sarcina electrică
- Conectarea directă la rețeaua electrică a locuinței este interzisă atât timp cât instalația casei rămâne conectată la rețeaua principală de alimentare.
- Conectarea la sistemul electric al locuinței



FUNCȚIONAREA GENERATORULUI

CONECTAREA ALIMENTĂRII CA

- Toate echipamentele electrice trebuie să fie oprite înainte de introducerea ștecherului în priză.
- Asigurați-vă că toate echipamentele electrice, inclusiv cablurile și ștecherule, sunt în stare bună înainte de conectarea la generator.

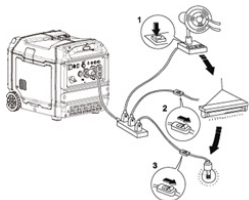
- Verificați că toate sarcinile conectate se încadrează în intervalul de putere nominală al generatorului.
- Asigurați-vă că curentul sarcinii nu depășește curentul nominal al prizei de ieșire.

SFAT: Asigurați-vă că generatorul este împământat corespunzător. Dacă echipamentul electric necesită împământare, generatorul trebuie de asemenea împământat.

PROCEDURA DE CONECTARE

1. Porniți motorul.
2. Setați comutatorul de control economic în poziția „ON”.
3. Introduceți ștecherul în priza de ieșire CA.
4. Verificați dacă indicatorul CA este aprins.
5. Porniți echipamentul electric conectat.

NOTĂ: Înainte de creșterea turației motorului, comutatorul Low Idle trebuie setat în poziția „OFF”. Dacă generatorul alimentează mai multe sarcini, conectați mai întâi sarcinile cu puterea cea mai mare, urmate de sarcinile cu putere mai mică.

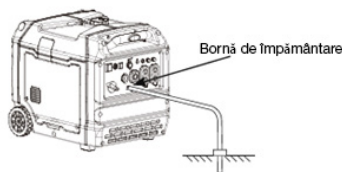


ÎMPĂMÂNTAREA GENERATORULUI

Pentru a preveni deteriorarea generatorului cauzată de șocuri electrice sau de utilizarea electrică incorectă, se recomandă împământarea generatorului folosind un conductor izolat corespunzător.

PROCEDURA DE ÎMPĂMÂNTARE

1. Utilizați un cablu de împământare cu capacitate electrică suficientă.
2. Conectați ferm un capăt al cablului de împământare la șurubul de împământare de pe panoul de control al generatorului.
3. Introduceți în sol o tijă de împământare (tijă de fier cu diametrul de 5 până la 10 mm) la o adâncime de cel puțin 200 mm și conectați-o folosind un conductor.
4. Conectați ferm celălalt capăt al cablului de împământare la conductorul tijei de împământare.



DOMENIU DE APLICARE

Înainte de utilizarea generatorului, asigurați-vă că sarcina totală conectată se încadrează în intervalul nominal al unității. În caz contrar, se poate deteriora generatorul.

NOTĂ: Ieșirile CA și CC pot fi utilizate simultan, însă puterea totală de ieșire nu trebuie să depășească puterea nominală a generatorului. Dacă puterea totală de ieșire depășește valoarea nominală, se va aprinde indicatorul de suprasarcină.

SERVICE ȘI ÎNTREȚINERE

INTERVAL DE ÎNTREȚINERE	ÎN FIECARE LUNĂ (SAU LA 20 DE ORE)	LA FIECARE 3 LUNI (SAU LA 50 DE ORE)	ÎN FIECARE AN / 100 ORE
Ulei motor	Verificare / Completare	Înlocuire	
Ulei cutie de viteze (dacă este aplicabil)	Verificare nivel		
Element filtru de aer		Curățare / Înlocuire	
Cupă de sedimentare (dacă este aplicabil)	Inspecție		
Bujie		Curățare / Înlocuire	
Parascântei		Curățare	
Turație la ralanti (dacă este aplicabil) **		Verificare / Reglare	
Joc supape **		Verificare / Reglare	
Rezervor combustibil și filtru combustibil ***			Curățare
Conductă combustibil			Inspecție
Chiulasă și piston			Decalaminare **

NOTE SUPLEMENTARE

- Cilindree < 225 cc: întreținere la fiecare 125 de ore.
- Cilindree ≥ 225 cc: întreținere la fiecare 250 de ore.
- * Aceste elemente trebuie înlocuite dacă este necesar.
- ** Aceste elemente trebuie întreținute de un centru de service autorizat de companie, cu excepția cazului în care utilizatorul dispune de unelte și cunoștințele tehnice corespunzătoare.

ÎNȚEȚINERE ȘI ÎNSPECȚIE

Întreținerea și service-ul corespunzător asigură funcționarea sigură, economică și fiabilă. Acestea contribuie, de asemenea, la protecția mediului.

ATENȚIE:

- Dacă generatorul funcționează frecvent la temperaturi ridicate sau sub sarcini mari, uleiul trebuie schimbat la fiecare 25 de ore.
- Dacă generatorul funcționează în medii cu mult praf sau în condiții severe, elementul filtrului de aer trebuie curățat la fiecare 10 ore. Dacă este necesar, acesta trebuie înlocuit la fiecare 25 de ore.
- Întreținerea trebuie efectuată prin inspecții periodice sau conform programului de întreținere stabilit.
- Dacă intervalul recomandat de întreținere este depășit, efectuați întreținerea necesară cât mai curând posibil, conform tabelului de întreținere.

AVERTISMENT:

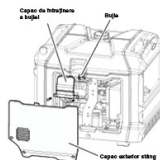
- Înainte de efectuarea oricărei operațiuni de întreținere, opriți motorul.
- Motorul trebuie să rămână în poziție orizontală.
- Pentru a preveni pornirea accidentală, deconectați capacul bujiei.
- Nu utilizați generatorul în interior, în tuneluri, peșteri sau alte zone slab ventilate.
- Asigurați-vă că zona de lucru este bine ventilată. Gazele de evacuare conțin substanțe toxice, inclusiv oxizi de carbon, a căror inhalare poate provoca amețeală, pierderea cunoștinței sau chiar deces.

ÎNSPECȚIA BUJIEI

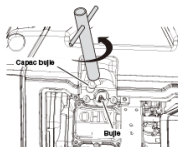
Bujia este o componentă importantă a generatorului și trebuie verificată periodic.

PROCEDURA

1. Îndepărtați capacul de service al bujiei și capacul bujiei.



2. Introduceți cheia sau șurubelnița în locaș și deșurubați bujia rotind în sens invers acelor de ceasornic.



3. Verificați existența decolorării sau a depunerilor de carbon. Culoarea corectă a izolatorului ceramic trebuie să fie maro deschis până la maro mediu în jurul electrodului central.
4. Verificați modelul bujiei și distanța dintre electrozi.



SPECIFICAȚIILE BUJIEI

Articol	Valoare
Model standard	BPR6ES
Distanța dintre electrozi	0,7 – 0,8 mm

SFAT: Utilizați o cale de grosime pentru a măsura și a ajusta distanța, dacă este necesar.

5. La instalarea unei bujii noi, reglați distanța conform valorilor specificate. Nu faceți pârghie pe electrodul central pentru a evita deteriorarea acestuia.
6. Aplicați vaselină cu cupru sau un produs echivalent pe filetul bujiei și montați-o la loc.

CUPLU DE STRÂNGERE: 12,5 N·M

SFAT: Dacă nu dispuneți de o cheie dinamometrică, strângeți bujia cu cheia până la fixare, apoi strângeți suplimentar cu încă 1/4 până la 1/3 de tură. Reglați la cuplul specificat cât mai curând posibil.

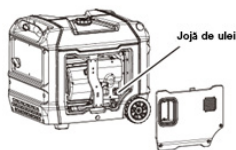
SCHIMBAREA ULEIULUI

AVERTISMENT: Nu evacuați uleiul imediat după oprirea generatorului. În timpul funcționării, uleiul atinge temperaturi

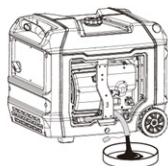
ridicate și poate provoca arsuri grave.

PROCEDURA:

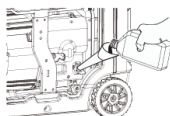
1. Așezați generatorul pe o suprafață plană.
2. Porniți motorul și lăsați-l să funcționeze câteva minute pentru încălzirea uleiului, apoi opriți generatorul.
3. Slăbiți butonul capacului exterior din partea dreaptă și îndepărtați capacul.



4. Deșurubați joja/capacul de umplere a uleiului.
5. Așezați un recipient sub motor și înclinați cu atenție generatorul pentru evacuarea uleiului uzat.



6. Adăugați 0,7 L de ulei nou.



ULEI RECOMANDAT

- SAE 10W-30 sau consultați tabelul cu uleiurile recomandate (Fig. 4 din secțiunea privind prima pornire).
- Clasificare minimă: API SE sau superior.

NIVEL CORECT AL ULEIULUI

Nivelul uleiului trebuie să rămână în zona marcată pe joja, de preferință aproape de jumătatea superioară a intervalului indicat.



ATENȚIE: Nu înclinați în mod repetat generatorul în timpul umplerii pentru a evita deteriorarea cauzată de excesul de ulei.

7. Strângeți la loc joja și curățați uleiul vărsat.
8. Montați la loc capacul exterior din partea dreaptă și strângeți butonul de fixare.

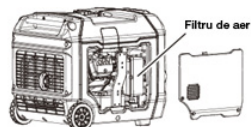
FILTRU DE AER

Un filtru de aer murdar poate restricționa fluxul corespunzător de aer către carburator. Pentru a preveni funcționarea defectuoasă a carburatorului, mențineți filtrul de aer curat în mod regulat.

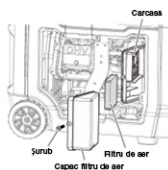
În medii cu mult praf, creșteți frecvența întreținerii.

PROCEDURA DE CURĂȚARE A FILTRULUI DE AER

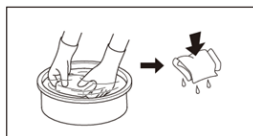
1. Slăbiți butonul capacului exterior din partea dreaptă și îndepărtați capacul.



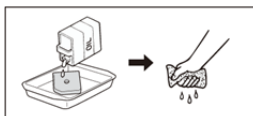
2. Îndepărtați șuruburile și scoateți capacul filtrului de aer.
3. Scoateți elementul filtrant din spumă.



4. Curățați elementul folosind un agent de curățare adecvat.
5. După curățare, înfășurați-l într-o cârpă și stoarceți-l pentru uscare.



6. Aplicați câteva picături de ulei pe filtrul din spumă și îndepărtați excesul de ulei. Filtrul trebuie să rămână umed, dar fără să picure ulei.



ATENȚIE: Nu răsuciți excesiv filtrul din spumă pentru a evita deteriorarea acestuia.

7. Montați la loc elementul filtrant în filtrul de aer.

SFAT: Asigurați-vă că filtrul este montat perfect și că nu există spații prin care să poată pătrunde aer.

8. Montați la loc capacul filtrului de aer și strângeți șuruburile.
9. Montați la loc capacul exterior din partea dreaptă și strângeți butonul.

IMPORTANT: Nu porniți motorul fără filtrul de aer instalat, deoarece acest lucru poate provoca uzura prematură a cilindrului și emisii excesive.

DEPOZITARE ȘI TRANSPORT

Dacă generatorul urmează să fie depozitat pentru o perioadă îndelungată, trebuie luate măsuri preventive pentru a evita deteriorarea componentelor sale.

PROCEDURA DE DEPOZITARE

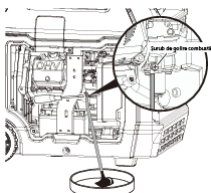
1. Opriiți generatorul.
2. Deschideți capacul rezervorului de combustibil și scoateți filtrul de combustibil. Pompați tot combustibilul din rezervor într-un recipient omologat, apoi montați la loc capacul rezervorului de combustibil.



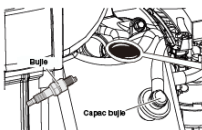
3. Porniți motorul pentru a consuma combustibilul rămas în carburator, apoi opriiți motorul.

SFAT: Nu conectați niciun echipament electric în timpul acestei proceduri. Timpul de funcționare va depinde de cantitatea de combustibil rămasă.

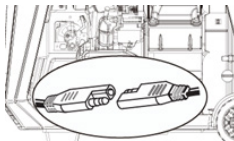
4. Slăbiți șurubul de golire al carburatorului și evacuați combustibilul rămas într-un recipient adecvat.



5. Deșurubați joja de ulei și evacuați uleiul din carter. Umpleți cu ulei proaspăt până la nivelul maxim permis și montați la loc joja.
6. Scoateți bujia și turnați 5–10 ml de ulei curat în camera de combustie. Rotiți arborele cotit de câteva ori pentru a distribui uleiul, apoi montați la loc bujia.



7. Trageți ușor de demarorul cu recul până când simțiți rezistență, asigurându-vă că atât supapele de admisie, cât și cele de evacuare sunt închise.
8. Deconectați cablul bateriei.



9. Depozitați generatorul într-un loc curat și uscat.

TRANSPORTUL GENERATORULUI

- În timpul transportului, asigurați-vă că nu există scurgeri de combustibil.
- Nu umpleți excesiv rezervorul de combustibil.
- Nu utilizați generatorul în timpul transportului.
- Evitați expunerea directă la lumina soarelui.
- Nu transportați generatorul perioade îndelungate pe drumuri accidentate sau denivelate.

PREGĂTIREA PENTRU UTILIZARE DUPĂ DEPOZITARE

1. Trageți lent de demarorul cu recul de câteva ori pentru a îndepărta uleiul din cilindru sau orice strat protector intern aplicat înainte de depozitare.
2. Scoateți bujia din cilindru. Curățați orice reziduu de ulei de pe bujie și montați-o la loc, strângând-o ferm.
3. Reconectați cablul bujiei.
4. Alimentați generatorul conform instrucțiunilor prezentate anterior în acest manual.

GHID DE DEPANARE – GENERATOR

PROBLEMĂ	CAUZE POSIBILE	SOLUȚIE RECOMANDATĂ
Motorul nu pornește	1. Nu există combustibil sau robinetul de combustibil este închis. 2. Șocul nu este în poziția START. 3. Combustibilul conține mai mult de 10% etanol. 4. Combustibil vechi sau deteriorat. 5. Carburatorul nu este amorsat. 6. Conducte de combustibil murdare. 7. Supapa acului carburatorului este blocată. 8. Exces de combustibil în camera de combustie. 9. Filtru de combustibil infundat.	1. Alimentați cu benzină fără plumb. 2. Setati șocul în poziția START. 3. Evacuați combustibilul cu etanol și curățați sistemul de combustibil. 4. Înlocuiți cu benzină proaspătă. 5. Amorsați carburatorul. 6. Curățați conductele de combustibil. 7. Loviți ușor camera plutitorului carburatorului. 8. Setati șocul în poziția RUN și aerisiți camera de combustie. 9. Înlocuiți filtrul de combustibil.
	PROBLEME LEGATE DE APRINDERE: 1. Comutatorul este în poziția OFF. 2. Capacul bujiei este conectat incorect. 3. Electrodl bujiei este umed sau murdar. 4. Distanță incorectă la bujie. 5. Capacul bujiei este deteriorat. 6. Întrerupător automat declanșat. 7. Sincronizare incorectă a aprinderii.	APRINDERE: 1. Setati comutatorul în poziția ON. 2. Conectați corect capacul bujiei. 3. Curățați bujia. 4. Reglați distanța la bujie. 5. Înlocuiți capacul bujiei. 6. Inspectați cablajul și motorul de pornire. 7. Solicitați o verificare tehnică.
Motorul funcționează neregulat	1. Bujie slăbită. 2. Distanță incorectă la bujie. 3. Capac de bujie defect. 4. Benzină veche sau de calitate slabă. 5. Compresie incorectă.	1. Verificați toate conexiunile. 2. Reglați sau înlocuiți bujia. 3. Înlocuiți capacul bujiei. 4. Utilizați benzină proaspătă. 5. Verificați compresia motorului.
Motorul se oprește brusc	1. Nivel ridicat de monoxid de carbon detectat. 2. Alarmă CO activată. 3. Nivel scăzut al uleiului. 4. Combustibil insuficient. 5. Capac rezervor combustibil defect. 6. Magnetou defect.	1. Ventilați complet zona. 2. Reparați senzorul CO. 3. Verificați nivelul uleiului. 4. Umpleți rezervorul cu combustibil proaspăt. 5. Înlocuiți capacul rezervorului de combustibil. 6. Verificați magnetoul.

SPECIFICAȚII TEHNICE

Produs	Generator invertor
Tip motor	4 timpi
Cilindree	224 cc
Sistem distribuție supape	OHV
Sistem de răcire	Răcire cu aer
Turația nominală	4800 rpm
Metodă de pornire	Pornire manuală / Pornire electrică / Pornire de la distanță
Tip combustibil	Benzină
Capacitatea rezervorului de combustibil	12 L
Capacitate ulei de lubrifiere	0,7 L
Ulei de lubrifiere recomandat	SAE 10W/30
Nivelul de zgomot	67 dB la 7 m, sarcină 25%
Număr de faze	Monofazat
Dimensiuni	650×480×570mm
Greutate netă	42Kg
Putere nominală de ieșire	5,0 kW
Putere maximă de ieșire	5,5 kW
Tensiune nominală	230 V
Frecvență nominală	50Hz

INHOUD

Deze handleiding bevat de volgende onderdelen:

- Veiligheid
- Namen van componenten
- Bedieningsfuncties
- Voorbereiding
- Bediening
- Gebruik van generator
- Service en onderhoud
- Opslag en transport
- Probleemoplossing
- Technische specificaties

VEILIGHEID

Lees vóór gebruik van dit product alle voorzorgsmaatregelen, waarschuwingen, instructies en labels zorgvuldig door en zorg dat u deze volledig begrijpt. Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel en/of materiële schade.

Deze handleiding bevat belangrijke informatie over de veiligheid, bediening, onderhoud en opslag van het product.

PREVENTIE VAN KOOLMONOXIDEVERGIFTIGING

- Gebruik dit product alleen buitenshuis, uit de buurt van ramen, deuren en ventilatieopeningen, om het risico op koolmonoxide-accumulatie te verminderen.
- Gebruik de generator niet binnenshuis, in garages, kelders, kruipruimtes, schuren of andere gedeeltelijk of volledig afgesloten ruimtes, zelfs niet als er ventilatoren aan staan of deuren en ramen open zijn.
- Plaats het product altijd in de windrichting en zorg ervoor dat de uitlaatgassen van de motor niet in de buurt van bewoonde ruimtes komen.
- Als u zich tijdens het gebruik van de generator onwel, duizelig of zwak voelt, schakel deze dan onmiddellijk uit en beweeg u in de frisse lucht. Zoek zo snel mogelijk medische hulp.

BEDIENINGSVEILIGHEID

- Gebruik de generator niet in de buurt van deuren, ramen, ventilatieopeningen, garages, kelders, kruipruimtes, woonruimtes, zolders, ingangen, veranda's of modderige plekken.
- U mag de nominale capaciteit van de generator niet overschrijden.
- Start de generator en laat de motor stabiliseren voordat u elektrische apparaten aansluit.

- Sluit de elektrische apparaten aan met de schakelaars in de UIT-stand en schakel ze vervolgens AAN voor gebruik.
- Schakel alle elektrische apparaten uit en koppel ze los van de generator voordat u het apparaat uitzet.
- Gebruik de generator alleen voor de toepassingen die de fabrikant bedoeld heeft.
- Gebruik de generator alleen op een stevige, vlakke ondergrond.
- Stel de generator niet bloot aan overmatig vocht, stof, vuil of corrosieve dampen.
- Steek geen voorwerpen in de koelopeningen.
- Als aangesloten apparaten oververhit raken, schakel ze dan onmiddellijk uit en koppel ze los van de generator.
- Gebruik de generator niet om medische apparatuur voor levensondersteuning van stroom te voorzien.
- Wijzig de generator niet.
- Gebruik de generator niet in de regen of in gebieden waar water aanwezig is.
- Sluit de generator niet aan op het elektriciteitsnet.
- Sluit de aansluitklemmen niet parallel aan, tenzij met daarvoor goedgekeurde parallelle aansluitkabels.

VEILIGHEID BIJ HET OMGAAN MET BRANDSTOF

- Schakel de generatormotor uit en laat deze minstens 2 minuten afkoelen voordat u de brandstofdop verwijdt.
- Het vullen of aftappen van de brandstoftank mag alleen buitenshuis.
- Vul de brandstoftank niet te vol. Laat voldoende ruimte over voor de uitzetting van de brandstof.
- Als er brandstof gemorst wordt, ruim dit dan onmiddellijk op en laat het gebied volledig drogen voordat u de motor start.
- Houd brandstof uit de buurt van vonken, open vuur, hete oppervlakken en andere ontstekingsbronnen.
- Steek geen sigaretten aan en rook niet tijdens het tanken of het hanteren van brandstof.

INSPECTIE EN ONDERHOUD

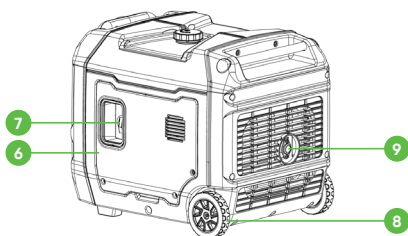
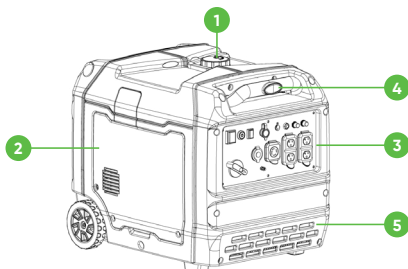
- Zorg ervoor dat de bougie, uitlaatdemper, brandstofdop en luchtfilter correct zijn gemonteerd.
- Start de motor niet als de bougie verwijderd is.
- Kantel de motor of de apparatuur niet in hoeken die brandstoflekage kunnen veroorzaken.
- Zet de motor niet uit door de chokehendel in de

"Start"-stand te zetten.

- Controleer regelmatig de brandstofleidingen, tank, dop en koppelingen op scheuren of lekkages en vervang ze indien nodig.

ONDERDELENLIJST

- | | |
|---|-------------------------|
| 1 | Dop brandstoftank |
| 2 | Linker buitenafdekking |
| 3 | Bedieningspaneel |
| 4 | Telescopische staaf |
| 5 | Luchtinlaat |
| 6 | Rechter buitenafdekking |
| 7 | Terugslagstarthandgreep |
| 8 | Wiel |
| 9 | Uitlaat |



BEDIENINGSFUNCTIES

OPMERKING: Het gekochte product bevat mogelijk niet alle onderstaande configuraties. Raadpleeg het product zelf voor de toepasselijke kenmerken.

BRANDSTOFSCHAKELAAR



- OFF – Sluit de brandstoftoevoer.
- ON – Opent de brandstoftoevoer en maakt normaal starten van de motor mogelijk.

HOOFDSCHAKELAAR (MOTORSCHAKELAAR)

HOOFDSCHAKELAAR



ON

OFF

- OFF – Het ontstekingscircuit wordt onderbroken en de motor slaat af.
- ON – Het ontstekingscircuit is geactiveerd, waardoor de motor kan starten.

START/STOP-SCHAKELAAR

START/STOP



- ON / OFF – Druk op deze knop om de motor te starten of te stoppen.

AFSTANDSBEDIENING



- OFF – Generator gestopt.
- ON – Generator draait.

KOPPELEN MET AFSTANDSBEDIENING

- Houd de startknop langer dan 5 seconden ingedrukt totdat het rode indicatielampje continu brandt.
- Druk op een willekeurige knop op de afstandsbediening.
- Het rode indicatielampje op de startknop knippert twee of drie keer en gaat dan uit. Het koppelen is nu succesvol voltooid.

TIP: De afstandsbediening die bij de generator wordt geleverd, is af fabriek gekoppeld.

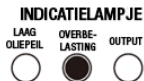
OLIEWAARSCHUWINGSINDICATOR (ROOD)

INDICATIELAMPJE



Wanneer het oliepeil in het carter onder de veiligheidslimiet zakt, schakelt het oliebeveiligingssysteem de motor automatisch uit en gaat het waarschuwinglampje voor een laag oliepeil branden. De motor kan pas weer gestart worden nadat de olie tot het juiste niveau is bijgevuld.

OVERBELASTING INDICATOR (ROOD)



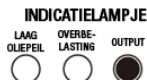
Wanneer de overbelastingindicator oplicht, heeft de generator gedetecteerd dat het uitgangsvermogen van de aangesloten elektrische apparatuur de toegestane capaciteit overschrijdt, wat kan leiden tot oververhitting van de omvormer of een verhoging van de wisselspanning.

Op dit punt wordt het AC-beveiligingssysteem geactiveerd en stopt de stroomopwekking om zowel de generator als de aangesloten apparatuur te beschermen. Het AC-indicatielampje (rood) blijft branden, hoewel de motor blijft draaien.

Als de overbelastingindicator blijft branden en de generator geen stroom levert, volg dan deze stappen:

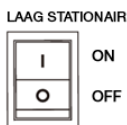
1. Koppel alle aangesloten elektrische apparatuur los en schakel de generator uit.
2. Verlaag de totale aangesloten belasting zodat deze binnen het nominale uitgangsvermogen blijft.
3. Controleer op obstructies bij de koelluchtinlaat of op afwijkingen in de bijbehorende regelcomponenten. Los eventuele problemen onmiddellijk op.
4. Na de controle kunt u de motor opnieuw starten.

UITGANGSINDICATOR (GROEN)



Het AC-indicatielampje gaat branden wanneer de motor start en de generator correct stroom levert.

ECONOMY SWITCH (LAAG STATIONAIR TOERENTAL)



- AAN – Wanneer de spaarstandschakelaar op "AAN" staat, neemt het motortoerental automatisch af wanneer de generator onder lichte belasting draait. Deze functie verlaagt het brandstofverbruik en het geluidsniveau.
- OFF – Wanneer de spaarstandschakelaar op "UIT" staat, werkt de motor op het nominale toerental, ongeacht de aangesloten belasting.

RESET



Als de omvormer overbelast raakt, zal de resetknop in werking treden. De motor blijft draaien, maar de uitgang van de omvormer wordt uitgeschakeld. Schakel de elektrische apparatuur uit en verlaag de belasting. Druk op de resetknop om de systeemwerking te herstellen.

PARALLELE CONNECTOR



Om het wisselstroomvermogen te verhogen, maken de aansluitpunten het mogelijk om twee generatoren van hetzelfde type met elkaar te verbinden door middel van speciale parallele aansluitkabels.

De parallele aansluitpunten worden alleen gebruikt voor de communicatie met de omvormer en kunnen niet als wisselstroomuitgangspunten worden gebruikt.

Speciale parallele aansluitkabels worden apart verkocht en moeten gecertificeerd zijn door een erkende certificeringsinstantie.

AC-STROOMONDERBREKER



Als de totale wisselstroombelasting de nominale stroomsterkte overschrijdt, zal de wisselstroomonderbreker uitschakelen en de knop naar buiten springen. In dit geval:

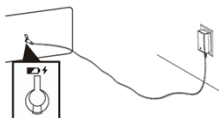
- Koppel alle aangesloten apparaten los.
- Start de generator opnieuw.
- Druk nogmaals op de AC-stroomonderbreker(s) om ze te resetten.

AARDINGSAANSLUITING



De aardingsaansluiting wordt gebruikt om de generator aan te sluiten op een extern aardingspunt.

BATTERIJ BEZIG MET OPLADEN



Zorg ervoor dat de accu van de generator volledig opgeladen en gebruiksklaar is om handmatig starten met de terugslagstarter te voorkomen.

De accu die bij de generator wordt geleverd, is gedeeltelijk opgeladen. De batterij kan een deel van zijn lading verliezen als deze gedurende langere perioden niet wordt gebruikt.

- Zodra de generator is gestart, begint de accu automatisch op te laden.
- Als de generator niet in werking is, kan de meegeleverde lader worden gebruikt om de accu op te laden.
- Laad de batterij op een droge plaats op.
- De oplaadtijd mag niet langer dan 30-40 minuten bedragen.

VOORBEREIDING

BELANGRIJK: De generator wordt geleverd zonder motorolie. Start de apparatuur niet zonder eerst de vereiste hoeveelheid olie toe te voegen.

BRANDSTOF TOEVOEGEN

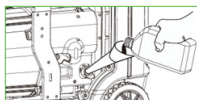
- Verwijder de dop van de brandstoftank
- Vul benzine bij tot aan de rode horizontale niveau-indicator.
- Capaciteit brandstoftank: 12 L
- Gebruik loodvrije benzine.
- Zorg er na het tanken voor dat de tankdop goed vastgedraaid is.

MOTOROLIE TOEVOEGEN

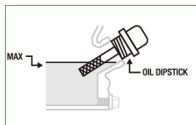
- Plaats de generator op een vlakke ondergrond.
- Draai de knop van de rechter buitenkap los en verwijder de afdekking. (Afb. 1)
- Draai de oliepeilstok los; deze dient tevens als olievuldop.
- Voeg 0,7 liter olie toe. (Zie de tabel met aanbevolen olie, Afbeelding 4) (Afbeelding 2)
- Na het bijvullen van de olie, de peilstok terugplaatsen en vastdraaien.
- Plaats de rechter buitenkap terug en draai de knop vast. (Als dit de eerste keer is dat u het apparaat opstart, plaats de afdekking dan nog niet terug en ga verder met de volgende stap.)
- Het oliepeil moet binnen het aangegeven gebied van de peilstok blijven, bij voorkeur in het bovenste midden van het bereik. (Afb. 3)



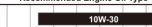
Afb. 1



Afb. 2

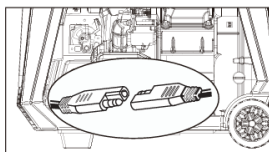


Afb. 3

Recommended Engine Oil Type												
												
F	-20	0	20	40	60	80	100	120				
C	-28.9	-17.8	-6.7	4.4	15.6	26.7	37.8	48.9				
Ambient Temperature												

Afb. 4

BATTERIJVERBINDING



- Draai de knop van de rechter buitenkap los en verwijder de afdekking. (Als dit de eerste opstart is, is de afdekking in de vorige stap al verwijderd.) Volg anders eerst de procedure zoals weergegeven in Afb. 1 hierboven.)
- De snelkoppeling voor de accu is al op de accu gemonteerd.
- Verwijder de kabelbinder waarmee de connectoren vastzitten, lijn de kleurgecodeerde connectoren uit en druk stevig aan om ze te verbinden.

INSPECTIE VÓÓR INGEBRIUKNAME

WAARSCHUWING: Zelfs wanneer de generator niet in bedrijf is, kunnen belangrijke onderdelen onverwacht uitvallen. Controleer vóór het inschakelen van het apparaat zorgvuldig of alle onderdelen naar behoren functioneren.

TIP: Voer vóór elk gebruik altijd een volledige inspectie uit.

BRANDSTOF

- Controleer het brandstofpeil van de generator.
- Vul brandstof bij indien nodig.

OLIE

- Controleer het oliepeil van de motor.
- Voeg indien nodig olie toe.
- Controleer of er geen olielekken zijn.

ABNORMALE BEDRIJFSOMSTANDIGHEDEN

- Controleer de algehele werkingsstatus van de generator.
- Als u een afwijking constateert, neem dan contact op met JBM CAMPLLONG of uw lokale distributeur.

BEDIENING

LOCATIE GENERATOR

- Gebruik de generator NOOIT binnenshuis, inclusief gebouwen, garages, kelders, besloten ruimtes, schuren of afgesloten gebieden, waaronder het generatorcompartiment van een recreatievoertuig.
- Start of gebruik de generator NIET in de laadruimte van een SUV, camper, aanhanger, laadbak van een vrachtwagen (standaard zijwanden, vlakke laadbak of andere configuratie), onder trappen, in de buurt van muren of gebouwen, of op een locatie die de luchtstroom kan belemmeren of uitlaatgassen kan vasthouden.

- Gebruik of bewaar de generator NIET bij nat weer, zoals regen of sneeuw. Het gebruik van de generator in natte omstandigheden kan leiden tot ernstig letsel of de dood door elektrocutie.
- De generator moet op minimaal 1,5 meter afstand van brandbare materialen worden gehouden.
- Een minimale vrije ruimte van 1,5 meter rond de generator moet worden aangehouden om te zorgen voor voldoende ventilatie en om adequate koeling, onderhoud en service mogelijk te maken.
- Plaats de generator altijd in een goed geventileerde ruimte. Plaats de generator NOOIT in de buurt van luchtinlaten of op plaatsen waar uitlaatgassen in bewoonde of besloten ruimtes terecht kunnen komen.
- Houd bij het plaatsen van de generator altijd rekening met de windrichting en luchtstromen.
- Laat de generator altijd volledig afkoelen voordat u deze vervoert of opslaat.
- Het niet naleven van deze veiligheidsvoorschriften kan leiden tot persoonlijk letsel, schade aan de generator en het vervallen van de garantie.

WAARSCHUWING: Tijdens het gebruik worden de geluiddemper en de uitlaatgassen extreem heet. Als er onvoldoende koelruimte is of als de generator geblokkeerd of ingesloten is, kan de temperatuur snel oplopen en brandgevaar opleveren.

DE GENERATOR STARTEN

1. Zorg ervoor dat de generator op een stevige, vlakke en horizontale ondergrond staat.
2. Koppel alle elektrische apparaten los van de generator. Start of stop de generator nooit terwijl er elektrische apparaten op aangesloten zijn of ingeschakeld zijn.
3. Zet de brandstofschaakelaar in de stand "AAN".



4. Zet de LOW IDLE-schaakelaar in de stand "UIT".

LAAG STATIONAIR



5. Zet de hoofdschaakelaar in de stand "AAN".

HOOFDSCHAKELAAR



6. Selecteer de startmethode:

- Handmatig starten (Afb. 1): Pak de hendel van de terugslagstarter stevig vast en trek er

langzaam aan tot u weerstand voelt. Laat de terugslagstarter terugtrekken en trek er dan snel aan.

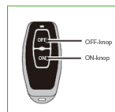
- Starten met drukknop (Afb. 2): Druk de startknop 1-3 seconden in en laat deze vervolgens los om de generator te starten.
- Starten op afstand (Afb. 3): Houd de "AAN"-knop op de afstandsbediening één seconde ingedrukt.



Afb. 1



Afb. 2



Afb. 3

PARALLELE BEDIENING

De parallelle aansluitpoorten maken het mogelijk om twee generatoren met elkaar te verbinden om het totale beschikbare elektrische vermogen te verhogen.

Volg de instructies die bij de parallelle verbodingsset worden geleverd voor een correcte installatie en werking.

OVERBELASTINGSINDICATOR

OPMERKING: De OVERBELASTINGS-indicator kan enkele seconden oplichten bij het opstarten van een apparaat met een hoog stroomverbruik. Dit is normaal wanneer de belasting de maximale capaciteit van de generator nadert.

1. De totale belasting die op de generatoruitgangen is aangesloten, mag het nominale continue uitgangsvermogen van de generator niet overschrijden.
2. Als het OVERBELASTINGS-indicatielampje gaat branden en de generator geen stroom meer levert, is de generator overbelast.
3. Schakel alle elektrische apparaten uit en koppel ze los, en zet de motor af. Vergelijk het elektrische vermogen van de aangesloten apparaten met het nominale vermogen van de generator en verlaag indien nodig de totale aangesloten belasting. Verwijder alle voorwerpen die de ventilatie van de generator kunnen belemmeren.
4. Controleer of er stroomonderbrekers zijn uitgeschakeld en zorg ervoor dat alle stroomonderbrekers zijn uitgeschakeld voordat u de generator opnieuw opstart.
5. Start de motor opnieuw en sluit de apparaten voorzichtig weer aan om overbelasting van de generator te voorkomen.

INDICATOR LAAG OLIEPEIL

1. Als het motoroliepeil te laag is, gaat de indicator 'LOW OIL' branden en schakelt de motor automatisch uit.
2. De motor kan pas opnieuw worden gestart nadat de juiste hoeveelheid olie is bijgevuld. Voeg het aanbevolen type olie toe tot het juiste niveau is bereikt. Voor algemeen gebruik wordt SAE 10W-30 olie

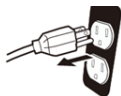
aanbevelen.

LAAG STATIONAIR

1. Activeer de modus 'Laag stationair' om het geluid en het brandstofverbruik te verminderen wanneer de generator onder lichte belasting draait.
2. Deactiveer de modus Laag stationair en laat de motor op vol vermogen draaien onder de volgende omstandigheden:
 - Tijdens het opstarten van de generator.
 - Wanneer de aangesloten belasting meer dan 50% van het generatorvermogen bedraagt.

GENERATORUITSCHAKELING

1. Schakel alle aangesloten elektrische apparaten uit en koppel ze los. Start of stop de generator nooit terwijl er elektrische apparaten zijn aangesloten of ingeschakeld.

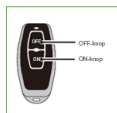


2. Selecteer de afsluitmethode:

- Uitschakelen met drukknop (Afb. 1): Druk op de aan-knop om de generator stop te zetten.
- Uitschakelen op afstand (Afb. 2): Houd de "UIT"-knop op de afstandsbediening één seconde ingedrukt.



Afb. 1



Afb. 2

3. Zet de hoofdschakelaar in de stand "UIT".

HOOFDSCHAKELAAR



4. Zet de brandstofkeuzeklep in de UIT-stand.



5. Als de generator langer dan 3 maanden wordt opgeslagen, moet alle onbehandelde benzine vóór opslag worden afgetapt of verbruikt.
6. Als de generator gedurende langere tijd niet wordt gebruikt, koppel dan de accukabel los.

STANDAARD ATMOSFERISCHE OMSTANDIGHEDEN

- Omgevingstemperatuur: 298 K (25 °C / 77 °F)

- Relatieve vochtigheid: 30%
- Absolute atmosferische druk: 100 kPa

INVLOED VAN OMGEVINGSOMSTANDIGHEDEN OP HET VERMOGEN

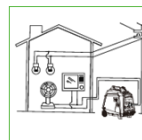
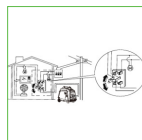
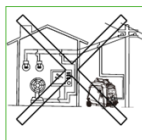
Wanneer de werkelijke bedrijfsomstandigheden afwijken van de standaard uitgangsomstandigheden van de generator:

- Elke stijging van 5 °C (41 °F) in de omgevingstemperatuur vermindert het vermogen van de generator met ongeveer 2%.
- Elke stijging van 30% in de relatieve luchtvochtigheid vermindert de opbrengst met ongeveer 1,5%.
- Elke verhoging van 300 meter boven zeeniveau vermindert de productie met ongeveer 4,5%.

BEKABELING VAN GENERATOR

- Wanneer de generator als noodstroombron op een huishoudelijke elektrische installatie wordt aangesloten, moet de aansluiting worden uitgevoerd door een professionele elektricien of gekwalificeerd elektrotechnisch personeel.
- Nadat u de belasting op de generator hebt aangesloten, dient u zorgvuldig te controleren of de elektrische verbinding veilig en betrouwbaar is. Een onjuiste aansluiting kan schade aan de generator, brandwonden of brand veroorzaken.
- Sluit deze generator niet rechtstreeks aan op een stopcontact in het commerciële elektriciteitsnet.
- Zorg er bij het gebruik van verlengkabels voor dat de aanbevolen kabellengte niet wordt overschreden. Aanbevolen kabeldiameters voor verlengsnoeren:
 - Tot 60 m → 1,5 mm² kabeldoorsnede
 - Tot 100 m → 2,5 mm² kabeldoorsnede
 - De verlengkabel moet beschermd worden door een duurzame en flexibele rubberen mantel of een gelijkwaardig materiaal.

- Directe aansluiting op de elektrische belasting
- Een directe aansluiting op het huishoudelijke elektriciteitsnet is verboden zolang de woninginstallatie aangesloten blijft op het elektriciteitsnet van het nutsbedrijf.
- Aansluiting op het elektrische systeem van het huishouden



BEDIENING GENERATOR

AC-VERMOGEN AANSLUITING

- Alle elektrische apparaten moeten worden

uitgeschakeld voordat de stekker in het stopcontact wordt gestoken.

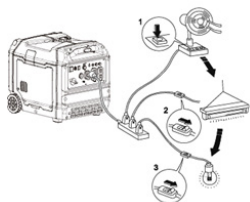
- Zorg ervoor dat alle elektrische apparatuur, inclusief kabels en stekkers, in goede staat verkeert voordat u deze op de generator aansluit.
- Controleer of alle aangesloten verbruikers binnen het nominale vermogensbereik van de generator vallen.
- Zorg ervoor dat de belastingsstroom de nominale stroomsterkte van het stopcontact niet overschrijdt.

TIP: Zorg ervoor dat de generator goed geaard is. Als de elektrische apparatuur aarding vereist, moet de generator ook geaard zijn.

VERBINDINGSPROCEDURE

1. Start de motor.
2. Zet de schakelaar voor de energiebesparende regeling in de stand "AAN".
3. Steek de stekker in het stopcontact.
4. Controleer of het AC-indicatielampje brandt.
5. Schakel de aangesloten elektrische apparatuur in.

OPMERKING: Voordat het motortoerental wordt verhoogd, moet de Lage stationaire-schakelaar in de stand "UIT" worden gezet. Als de generator meerdere verbruikers van stroom voorziet, sluit dan eerst de verbruikers met het hoogste vermogen aan, gevolgd door de verbruikers met een lager vermogen.

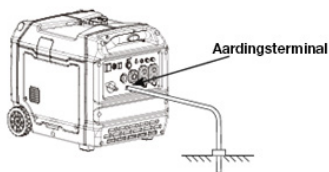


AARDING VAN DE GENERATOR

Om schade aan de generator door elektrische schokken of onjuiste elektrische aansluiting te voorkomen, wordt aanbevolen de generator te aarden met behulp van een goed geïsoleerde geleider.

AARDINGSPROCEDURE

1. Gebruik een aardingskabel met voldoende elektrische capaciteit.
2. Sluit één uiteinde van de aardingskabel stevig aan op de aardingsbout op het bedieningspaneel van de generator.
3. Steek een aardingspen (een ijzeren staaf met een diameter van 5 tot 10 mm) minstens 200 mm in de grond en verbind deze met een geleider.
4. Sluit het andere uiteinde van de aardingskabel stevig aan op de aardingspen.



TOEPASSINGSBEREIK

Controleer vóór gebruik van de generator of het totale aangesloten vermogen binnen het nominale bereik van het apparaat ligt. Anders kan de generator beschadigd raken.

OPMERKING: Wisselstroom- en gelijkstroomuitgangen kunnen gelijktijdig worden gebruikt, maar het totale uitgangsvermogen mag het nominale vermogen van de generator niet overschrijden. Als het totale vermogen de nominale waarde overschrijdt, gaat de overbelastingsindicator branden.

SERVICE EN ONDERHOUD

ONDERHOUDSINTERVAL	ELKE MAAND (OF 20 UUR)	ELKE 3 MAANDEN (OF 50 UUR)	ELK JAAR / 100 UUR
Motorolie	Controleren / bijvullen	Vervangen	
Versnellingsbakolie (indien van toepassing)	Controleer het peil		
Element van het luchtfilter		Reinigen / vervangen	
Bezinselsbeker (indien van toepassing)	Inspecteren		
Bougie		Reinigen / vervangen	
Vonkenvanger		Reinigen	
Stationair toerental (indien van toepassing) **		Controleren / aanpassen	
Klebspeling **		Controleren / aanpassen	
Brandstoftank en brandstoffilter ***			Reinigen
Brandstoflijn			Inspecteren
Cilinderkop en zuiger			Koolstofarm maken**

AANVULLENDE OPMERKINGEN

- Cilinderinhoud < 225 cc: onderhoud elke 125 uur.
- Cilinderinhoud ≥ 225 cc: onderhoud elke 250 uur.
- * Deze onderdelen moeten indien nodig worden vervangen.
- ** Deze artikelen moeten worden onderhouden door een door het bedrijf erkend servicecentrum, tenzij de gebruiker over het juiste gereedschap en de technische expertise beschikt.

ONDERHOUD EN INSPECTIE

Goed onderhoud en de juiste service zorgen voor een veilige, zuinige en betrouwbare werking. Ze dragen ook bij aan de bescherming van het milieu.

OPGELET:

- Als de generator regelmatig op hoge temperaturen of onder zware belasting werkt, moet de olie elke 25 uur worden ververs.
- Als de generator in stoffige of zware omstandigheden werkt, moet het luchtfilterelement elke 10 uur worden gereinigd. Indien nodig moet het elke 25 uur worden vervangen.
- Onderhoud dient te worden uitgevoerd door middel van periodieke inspecties of volgens het vastgestelde onderhoudsschema.
- Als het aanbevolen onderhoudsinterval wordt overschreden, voer dan zo snel mogelijk het benodigde onderhoud uit volgens de onderhoudstabel.

WAARSCHUWING:

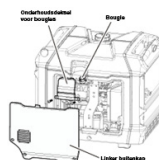
- Voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert, moet u de motor uitschakelen.
- De motor moet in een horizontale positie blijven.
- Om onbedoeld starten te voorkomen, dient u de bougiedop los te koppelen.
- Gebruik de generator niet binnenshuis, in tunnels, grotten of andere slecht geventileerde ruimtes.
- Zorg ervoor dat de werkruimte goed geventileerd is. Uitlaatgassen bevatten giftige stoffen, waaronder koolstofdioxide, waarvan de inademing duizeligheid, bewusteloosheid of zelfs de dood kan veroorzaken.

BOUGIE CONTROLEREN

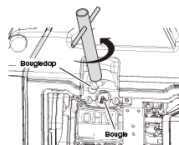
De bougie is een belangrijk onderdeel van de generator en moet regelmatig worden gecontroleerd.

PROCEDURE

1. Verwijder het servicedeksel van de bougie en de bougiedop.



2. Steek de sleutel of schroevendraaier in de dop en draai de bougie los door deze tegen de klok in te draaien.



3. Controleer op verkleuring of koolstofafzettingen. De juiste kleur van de keramische isolator moet lichtbruin tot middelbruin zijn rond de centrale elektrode.
4. Controleer het bougiemodel en de elektrodeafstand.



SPECIFICATIES BOUGIE

Artikel	Waarde
Standaardmodel	BPR6ES
Elektrode-afstand	0,7 – 0,8 mm

TIP: Gebruik een voelmaat om de afstand te meten en pas deze indien nodig aan.

5. Bij het installeren van een nieuwe bougie moet de elektrodeafstand worden afgesteld volgens de aangegeven waarden. Wrik niet aan de centrale elektrode om beschadiging te voorkomen.
6. Breng kopervet of een vergelijkbaar product aan op de schroefdraad van de bougie en monteer deze opnieuw.

AANHAALMOMENT: 12,5 N·M

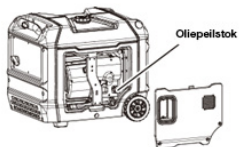
TIP: Als u geen momentsleutel hebt, draai dan de bougie vast met de steeksleutel totdat deze goed vastzit, en draai hem vervolgens nog 1/4 tot 1/3 slag verder aan. Stel het koppel zo snel mogelijk in op het aangegeven niveau.

OLIEVERVANGING

WAARSCHUWING: Tap de olie niet direct af nadat u de generator hebt uitgezet. Tijdens het gebruik bereikt de olie hoge temperaturen en kan ernstige brandwonden veroorzaken.

PROCEDURE:

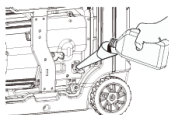
1. Plaats de generator op een vlakke ondergrond.
2. Start de motor en laat deze een paar minuten draaien om de olie op te warmen, zet vervolgens de generator uit.
3. Draai de knop aan de rechterbuitenzijde van de afdekking los en verwijder de afdekking.



4. Draai de oliepeilstok/olievuldop los.
5. Plaats een bak onder de motor en kantel de generator voorzichtig om de gebruikte olie af te voeren.



6. Voeg 0,7 liter nieuwe olie toe.



AANBEVOLEN OLIE

- Gebruik SAE 10W-30 of raadpleeg de aanbevolen olietabel (Afb. 4 in het eerste opstartgedeelte).
- Minimale classificatie: API SE of hoger.

CORRECT OLIEPEIL

Het oliepeil moet binnen het aangegeven gebied van de peilstok blijven, bij voorkeur in de buurt van het bovenste midden van het aangegeven bereik.



OPGELET: Kantel de generator niet herhaaldelijk tijdens het vullen om schade door overmatige olie te voorkomen.

7. Draai de oliepeilstok weer vast en maak gemorstte olie schoon.
8. Plaats de rechter buitenkap terug en draai de

bevestigingsknop vast.

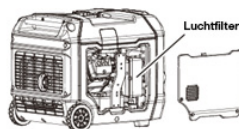
LUCHTFILTER

Een vervuild luchtfilter kan de juiste luchttoevoer naar de carburateur belemmeren. Om storingen aan de carburateur te voorkomen, dient u het luchtfilter regelmatig schoon te maken.

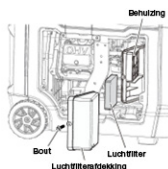
Verhoog in stoffige omgevingen de onderhoudsfrequentie.

REINIGINGSPROCEDURE LUCHTFILTER

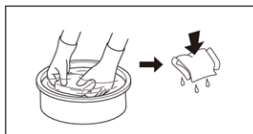
1. Draai de knop aan de rechterbuitenzijde van de afdekking los en verwijder de afdekking.



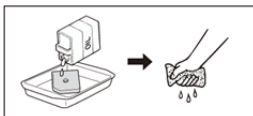
2. Verwijder de schroeven en haal de kap van het luchtfilter eraf.
3. Verwijder het schuimfilterelement.



4. Reinig het element met een geschikt reinigingsmiddel.
5. Wikkel het na het schoonmaken in een doek en knijp het uit om het droog te maken.



6. Breng een paar druppels olie aan op het schuimfilter en verwijder overtollige olie. Het filter moet vochtig blijven, maar er mag geen olie vanaf druipen.



OPGELET: Draai het schuimfilter niet te veel om beschadiging te voorkomen.

7. Plaats het filterelement terug in het luchtfilter.

TIP: Zorg ervoor dat het filter perfect past en dat er geen openingen zijn waardoor lucht kan ontsnappen.

8. Plaats de luchtfilterkap terug en draai de schroeven vast.
9. Plaats de rechter buitenkap terug en draai de knop vast.

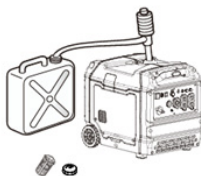
BELANGRIJK: Start de motor niet zonder luchtfilter, aangezien dit voortijdige slijtage van de cilinders en overmatige uitstoot kan veroorzaken.

OPSLAG EN TRANSPORT

Als de generator voor langere tijd wordt opgeslagen, moeten preventieve maatregelen worden genomen om aantasting van de onderdelen te voorkomen.

OPSLAGPROCEDURE

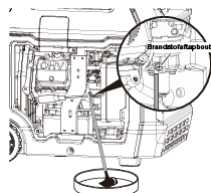
1. Schakel de generator uit.
2. Open de tankdop en verwijder het brandstoffilter. Pomp alle brandstof uit de tank in een daarvoor bestemde container en plaats de tankdop terug.



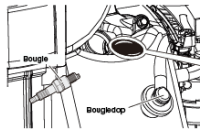
3. Start de motor om de resterende brandstof in de carburateur te verbruiken en zet de motor vervolgens uit.

TIP: Sluit tijdens deze procedure geen elektrische apparatuur aan. De operationele tijd is afhankelijk van de resterende brandstofhoeveelheid.

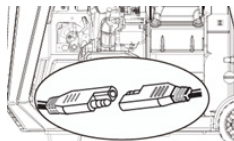
4. Draai de aftapschroef van de carburateur los en laat de resterende brandstof in een geschikte container lopen.



5. Draai de oliepeilstok los en laat de olie uit het carter lopen. Vul bij met verse olie tot het maximaal toegestane niveau en plaats de oliepeilstok terug.
6. Verwijder de bougie en giet 5-10 ml schone olie in de verbrandingskamer. Draai de krukas een paar keer rond om de olie te verdelen en plaats vervolgens de bougie terug.



7. Trek voorzichtig aan de terugslagstarter totdat u weerstand voelt, en zorg ervoor dat zowel de inlaat- als de uitlaatklep gesloten zijn.
8. Koppel de accukabel los.



9. Bewaar de generator op een schone, droge plaats.

TRANSPORT GENERATOR

- Zorg er tijdens het transport voor dat er geen brandstoflekkages optreden.
- Vul de brandstoftank niet te vol.
- Gebruik de generator niet tijdens het transport.
- Vermijd directe blootstelling aan zonlicht.
- Vervoer de generator niet gedurende langere perioden over ruwe of oneffen wegen.

VOORBEREIDING VOOR GEBRUIK NA OPSLAG

1. Trek een aantal keer langzaam aan de terugslagstarter om olie uit de cilinder of een eventuele beschermende coating die vóór opslag is aangebracht te verwijderen.
2. Verwijder de bougie uit de cilinder. Verwijder eventuele olieresten van de bougie en monteer deze opnieuw, draai deze stevig vast.
3. Sluit de bougiekabel weer aan.
4. Vul de generator bij met brandstof volgens de instructies die eerder in deze handleiding zijn gegeven.

GIDS VOOR PROBLEEMOPLOSSING – GENERATOR

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAKEN	AANBEVOLEN OPLOSSINGEN
Motor start niet	1. Geen brandstof of brandstofklep gesloten. 2. De choke staat niet in de START-positie. 3. Brandstof bevat meer dan 10% ethanol. 4. Oude of bedorven brandstof. 5. Carburateur niet ontluicht. 6. Vuile brandstofleidingen. 7. De naaldklep van de carburateur zit vast. 8. Overtollige brandstof in de verbrandingskamer. 9. Verstopte brandstoffilter.	1. Tank bij met loodvrije benzine. 2. Zet de choke in de START-positie. 3. Tap de ethanolhoudende brandstof af en reinig het brandstofsysteem. 4. Vervang door verse benzine. 5. Ontluicht de carburateur. 6. Brandstofleidingen reinigen. 7. Tik zachtjes op de vlotterkamer van de carburateur. 8. Zet de choke op RUN en ventileer de verbrandingskamer. 9. Vervang de brandstoffilter.
	GERELATEERD AAN ONTSTEKING: 1. Schakelaar in de UIT-stand. 2. Bougiedop niet goed aangesloten. 3. Natte of vuile bougie-elektrode. 4. Onjuiste elektrodeafstand van de bougie. 5. Beschadigde bougiedop. 6. De stroomonderbreker is uitgeschakeld. 7. Onjuiste ontstekingsstiming.	ONTSTEKING: 1. Zet de schakelaar op AAN. 2. Sluit de bougiedop correct aan. 3. Maak de bougie schoon. 4. Stel de elektrodeafstand van de bougie af. 5. Plaats de bougiedop terug. 6. Controleer de bedrading en de startmotor. 7. Technische keuring aanvragen.
Motor loopt niet goed	1. Losse bougie. 2. Onjuiste elektrodeafstand van de bougie. 3. Defecte bougiedop. 4. Oude of benzine van lage kwaliteit. 5. Onjuiste compressie.	1. Controleer alle verbindingen. 2. Stel de bougie af of vervang deze. 3. Plaats de bougiedop terug. 4. Gebruik verse benzine. 5. Controleer de motorcompressie.
Motor stopt plotseling	1. Een hoog koolmonoxidegehalte is gedetecteerd. 2. CO-alarm geactiveerd. 3. Laag oliepeil. 4. Onvoldoende brandstof. 5. Defecte tankdop. 6. Defecte magneetontsteking.	1. Ventileer de ruimte volledig. 2. Herstel de CO-sensor. 3. Controleer het oliepeil. 4. Vul de tank met verse brandstof. 5. Plaats de dop van de brandstoftank terug. 6. Controleer de magneto.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

Product	Omvormer generator
Motortype	4-slag
Verplaatsing	224 cc
Kleppentrein-systeem	OHV
Koelsysteem	Lucht gekoeld
Nominale snelheid	4800 omw/min
Startmethode	Terugslagstart / Elektrische start / Start op afstand
Brandstoftype	Benzine
Capaciteit brandstoftank	12 L
Capaciteit smeerolie	0,7 L
Aanbevolen smeerolie	SAE 10W/30
Geluidsniveau	67 dB aan 7 m, 25% lading
Aantal fasen	Enkele fase
Afmetingen	650×480×570mm
Nettogewicht	42Kg
Nominaal uitgangsvermogen	5,0 kW
Maximaal uitgangsvermogen	5,5 kW
Nominale spanning	230 V
Nominale frequentie	50Hz

TARTALOM

Ez a kézikönyv a következő fejezeteket tartalmazza:

- Biztonság
- Alkatrésznevek
- Kezelőszervek funkciói
- Előkészítés
- Működtetés
- Az áramfejlesztő használata
- Szervizelés és karbantartás
- Tárolás és szállítás
- Hibaelhárítás
- Műszaki adatok

BIZTONSÁG

A termék használata előtt figyelmesen olvassa el és értelmesse a termékhez mellékelt valamennyi óvintézkedést, figyelmeztetést, utasítást és jelölést. Az utasítások be nem tartása súlyos személyi sérülést és/vagy anyagi kárt okozhat.

Ez a kézikönyv fontos információkat tartalmaz a termék biztonságos használatára, üzemeltetésére, karbantartására és tárolására vonatkozóan.

A SZÉN-MONOXID-MÉRGEZÉS MEGELŐZÉSE

- A szén-monoxid felgyülemelésének kockázatának csökkentése érdekében a terméket kizárólag kültérben, ablakoktól, ajtóktól és szellőzőnyílásoktól távol használja.
- Ne üzemeltesse az áramfejlesztőt lakóépületben, garázsban, pincében, padló alatti szűk térben, fészerben vagy más részben vagy teljesen zárt térben, még akkor sem, ha ventilátorokat használ, illetve az ajtók és ablakok nyitva vannak.
- A terméket mindig úgy helyezze el, hogy a szél a kipufogógázokat az emberek tartózkodási helyétől elfelé fújja.
- Ha az áramfejlesztő használata közben rosszul érez, szédülést vagy gyengeséget tapasztal, azonnal állítsa le a készüléket, és menjen friss levegőre. Haladéktalanul forduljon orvoshoz.

BIZTONSÁGOS ÜZEMELTETÉS

- Ne üzemeltesse az áramfejlesztőt ajtókat, ablakokat, szellőzőnyílásokat, garázsokat, pincéket, lakótereket, padlásteret, bejárásokat, tornácokat vagy sáros területeket közelében.
- Ne lépje túl az áramfejlesztő névleges teljesítményét.
- Indítsa el az áramfejlesztőt, és az elektromos fogyasztók csatlakoztatása előtt hagyja, hogy a motor stabil üzemi állapotba kerüljön.
- Az elektromos fogyasztókat OFF (kikapcsolt) állapotban csatlakoztassa, majd a működtetéshez kapcsolja be őket.

- Az áramfejlesztő leállítás előtt kapcsolja ki az összes elektromos fogyasztót, és válassza le őket az áramfejlesztőről.
- Az áramfejlesztőt kizárólag a gyártó által meghatározott rendeltetésének megfelelő célokra használja.
- Az áramfejlesztőt kizárólag stabil, vízszintes felületen üzemeltesse.
- Ne tegye ki az áramfejlesztőt túlzott nedvességnek, pornak, szennyeződésnek vagy korrozív gázoknak.
- Ne dugjon semmilyen tárgyat a szellőzőnyílásokba.
- Ha a csatlakoztatott készülékek túlmelegszenek, azonnal kapcsolja ki őket, és válassza le őket az áramfejlesztőről.
- Ne használja az áramfejlesztőt életfenntartó orvostechnikai berendezések tápellátására.
- Ne módosítsa az áramfejlesztőt.
- Ne üzemeltesse az áramfejlesztőt esőben vagy olyan helyen, ahol víz van.
- Ne csatlakoztassa az áramfejlesztőt a közüzemi villamos hálózathoz.
- A párhuzamos üzemeltetés csatlakozóit kizárólag jóváhagyott párhuzamos csatlakozókábelek használatával csatlakoztassa.

BIZTONSÁGOS ÜZEMANYAG-KEZELÉS

- Az üzemanyagtartály sapkájának eltávolítása előtt állítsa le az áramfejlesztő motorját, és hagyja legalább 2 percig hűlni.
- Az üzemanyagtartály feltöltését vagy leürítését kizárólag kültérben végezze.
- Ne töltsen túl az üzemanyagtartályt. Hagyjon elegendő helyet az üzemanyag tágulásához.
- Ha az üzemanyag kiömlik, azonnal törölje fel, és a motor beindítása előtt várja meg, amíg a terület teljesen megszárad.
- Az üzemanyagot tartsa távol szikrától, nyílt lángtól, forró felületektől és egyéb gyújtóforrásoktól.
- Az üzemanyag betöltése vagy kezelése közben tilos a dohányzás.

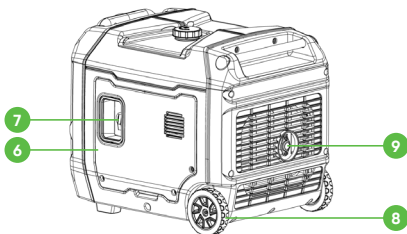
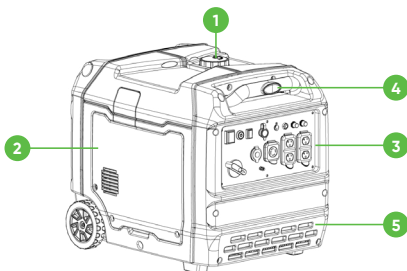
ELLENŐRZÉS ÉS KARBANTARTÁS

- Győződjön meg arról, hogy a gyújtógyertya, a kipufogódob, az üzemanyagtartály sapkája és a légszűrő megfelelően be van felszerelve.
- Ne indítsa be a motort, ha a gyújtógyertya nincs beszerelve.
- Ne döntse meg a motort vagy a berendezést olyan mértékben, hogy az üzemanyag kifolyhasson.
- Ne állítsa le a motort a szivatókart „Start” állásba történő áthelyezésével.

- Rendszeresen ellenőrizze az üzemanyagvezetékeket, az üzemanyagtartályt, a sapkát és a csatlakozó szerelvényeket repedések vagy szivárgás szempontjából, és szükség esetén cserélje ki őket

ALKATRÉSZLISTA

- | | |
|---|----------------------------|
| 1 | Üzemanyagtartály-sapka |
| 2 | Bal oldali külső burkolat |
| 3 | Kezelőpanel |
| 4 | Teleszkópos fogantyú |
| 5 | Levegőbemenet |
| 6 | Jobb oldali külső burkolat |
| 7 | Berántófogantyú |
| 8 | Kerék |
| 9 | Kipufogó |



KEZELŐSZERVEK FUNKCIÓI

MEGJEGYZÉS: Előfordulhat, hogy a megvásárolt termék nem rendelkezik az alábbiakban ismertetett összes funkcióval és kialakítással. A rendelkezésre álló funkciók tekintetében mindig a tényleges termék jellemzői az irányadók.

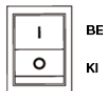
ÜZEMANYAGKAPCSOLÓ



- OFF – Elzárja az üzemanyag-ellátást.
- ON – Megnyitja az üzemanyag-ellátást, és lehetővé teszi a motor normál indítását.

FŐKAPCSOLÓ (MOTORKAPCSOLÓ)

FŐKAPCSOLÓ



- OFF – A gyújtórendszer kikapcsol, és a motor leáll.
- ON – A gyújtórendszer aktiválódik, és lehetővé teszi a motor beindítását.

START / STOP KAPCSOLÓ

INDÍTÁS/LEÁLLÍTÁS



- ON / OFF – A gomb megnyomásával a motor indítható vagy leállítható.

TÁVIRÁNYÍTÓ



- OFF – Az áramfejlesztő leállt.
- ON – Az áramfejlesztő üzemel

A TÁVIRÁNYÍTÓ PÁROSÍTÁSA

- Tartsa lenyomva a START gombot több mint 5 másodpercig, amíg a piros jelzőfény folyamatosan világítani nem kezd.
- Nyomja meg a távirányító bármely gombját.
- A START gomb piros jelzőfénye kétszer vagy háromszor felvillan, majd kialszik. A párosítás ezzel sikeresen befejeződött.

TIPP: Az áramfejlesztőhöz mellékelt távirányító gyárilag párosítva van.

OLAJSZINTJELZŐ (PIROS)

JELZŐFÉNY

ALACSONY
OLAJSZINT TÖLTÉHELES KIMENET



Amikor a forgattyúházban lévő olaj szintje a biztonsági határérték alá csökken, az olajvédelmi rendszer automatikusan leállítja a motort, és az alacsony olajszintet jelző jelzőfény világítani kezd. A motor csak az olaj megfelelő szintre történő utántöltését követően indítható újra.

TÜLTERHELÉS JELZŐ (PIROS)

Amikor a túlterhelésjelző kigyullad, az azt jelzi, hogy a csatlakoztatott elektromos berendezések teljesítményfelvétele meghaladja a megengedett értéket, ami az inverter túlmelegedését vagy a váltakozó feszültség növekedését okozhatja.

Ilyenkor az AC védelmi rendszer aktiválódik, és a generátor, valamint a csatlakoztatott berendezések védelme érdekében leállítja az áramtermelést. Az AC jelzőfény (zöld) kialszik, míg a túlterhelésjelző (piros) továbbra is világít, a motor azonban tovább működik.

Ha a túlterhelésjelző továbbra is világít, és az áramfejlesztő nem szolgáltat elektromos teljesítményt, hajtja végre az alábbi lépéseket:

1. Válassza le az összes csatlakoztatott elektromos berendezést, majd kapcsolja ki az áramfejlesztőt.
2. Csökkentse az összes csatlakoztatott terhelést úgy, hogy az a névleges kimeneti teljesítményen belül maradjon.
3. Ellenőrizze, hogy a hűtőlevegő-beömlő nyílás nincs-e elzáródva, illetve hogy a kapcsolódó vezérlőegységek megfelelően működnek-e. A feltárt hibákat haladéktalanul szüntesse meg.
4. Az ellenőrzést követően indítsa újra a motort.

KIMENETI JELZŐFÉNY (ZÖLD)

Az AC jelzőfény akkor világít, amikor a motor jár, és az áramfejlesztő megfelelően szolgáltat elektromos áramot.

TAKARÉKOS ÜZEMMÓD KAPCSOLÓ (LOW IDLE)**TAKARÉKOS ÜZEMMÓD**

- ON – Amikor a takarékos üzemmód kapcsoló ON állásban van, a motor fordulatszáma automatikusan csökken, amikor az áramfejlesztő kis terhelés mellett üzemel. Ez a funkció csökkenti az üzemanyag-fogyasztást és a zajszintet.
- OFF – Amikor a takarékos üzemmód kapcsoló OFF állásban van, a motor a csatlakoztatott terheléstől függetlenül névleges fordulatszámon működik.

VISSZAÁLLÍTÁS

Ha az inverter túlterhelődik, a visszaállító kapcsoló leold. A motor tovább működik, azonban az inverter kimenete letiltásra kerül. Válassza le a csatlakoztatott elektromos berendezéseket, és csökkentse a terhelést. A rendszer működésének helyreállításához nyomja meg a RESET gombot.

PÁRHUZAMOS CSATLAKOZÓ

A váltakozó áramú kimeneti teljesítmény növelése érdekében a csatlakozóaljzatok lehetővé teszik két azonos típusú áramfejlesztő összekapcsolását speciális párhuzamos csatlakozókábelek segítségével.

A párhuzamos csatlakozóaljzatok kizárólag az inverterek közötti kommunikációra szolgálnak, és nem használhatók AC kimeneti aljzatként.

A speciális párhuzamosító kábeleket külön kell megvásárolni, és azoknak megfelelő tanúsítással kell rendelkezniük.

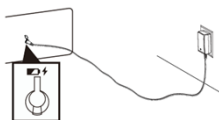
AC MEGSZAKÍTÓ

Ha az összes AC terhelés árama meghaladja a névleges áramerősséget, az AC megszakító leold, és a gomb kiugrik. Ebben az esetben:

- Válassza le az összes csatlakoztatott fogyasztót.
- Indítsa újra az áramfejlesztőt.
- A visszaállításhoz nyomja meg ismét az AC megszakító(ka)t.

FÖLDLÖCSATLAKOZÓ

A földelőcsatlakozó az áramfejlesztő külső földelési ponthoz történő csatlakoztatására szolgál.

AZ AKKUMULÁTOR TÖLTÉSE

Az akkumulátort tartsa teljesen feltöltött állapotban és használatra készen, hogy elkerülje a kézi berántással történő indítás szükségességét.

Az áramfejlesztőhöz mellékelte akkumulátor részben feltöltött állapotban kerül kiszállításra. Az akkumulátor hosszabb használaton kívüli időszak alatt töltöttségének egy részét elveszítheti.

- Az áramfejlesztő beindítása után az akkumulátor automatikusan tölteni kezd.
- Amikor az áramfejlesztő nincs üzemben, az akkumulátor töltésére a mellékelt töltő használható.
- Az akkumulátort száraz helyen töltsen.
- A töltési idő nem haladhatja meg a 30–40 percet.

ELŐKÉSZÍTÉS

FONTOS: Az áramfejlesztő motorolaj nélkül kerül szállításra. A készüléket csak a szükséges mennyiségű olaj betöltése után szabad beindítani.

ÜZEMANYAG BETÖLTÉSE

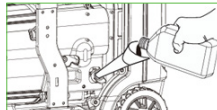
- Távolítsa el az üzemanyagtartály sapkáját.
- Töltsön benzint a piros vízszintes szintjelző vonalig.
- Üzemanyagtartály űrtartalma: 12 l
- Ólommentes benzint használjon.
- Az üzemanyag betöltése után győződjön meg róla, hogy az üzemanyagtartály sapkája megfelelően meg van húzva.

MOTOROLAJ BETÖLTÉSE

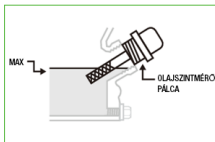
- Helyezze az áramfejlesztőt vízszintes felületre.
- Oldja ki a jobb oldali külső burkolat rögzítógombját, majd távolítsa el a burkolatot. (1. ábra)
- Csavarja ki az olajsztintmérő pálcát, amely egyben az olajbetöltő sapka funkcióját is ellátja.
- Töltsön be 0,7 l motorolajat. (Lásd az ajánlott motorolajok táblázatát – 4. ábra.) (2. ábra)
- Az olaj betöltése után szerelje vissza és húzza meg az olajsztintmérő pálcát.
- Szerelje vissza a jobb oldali külső burkolatot, majd húzza meg a gombot. (Ha ez az első üzembe helyezés, még ne szerelje vissza a burkolatot, hanem folytassa a következő lépéssel.)
- Az olajsztintnek az olajsztintmérő pálcán jelölt tartományon belül kell maradnia, lehetőleg a tartomány felső harmadában. (3. ábra)



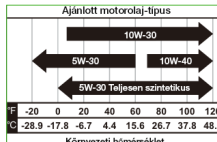
1



2

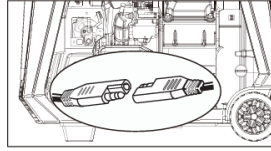


3



4

AZ AKKUMULÁTOR CSATLAKOZTATÁSA



- Oldja ki a jobb oldali külső burkolat rögzítógombját, majd távolítsa el a burkolatot. (Ha ez az első üzembe helyezés, a burkolatot az előző lépés során már el kellett távolítani. Ha ez nem történt meg, először hajtja végre a fenti 1. ábrán bemutatott műveletet.)
- Az akkumulátor gyorscsatlakozója gyárilag az akkumulátorra van szerelve.
- Távolítsa el a csatlakozókat rögzítő kábelkötéget, illesse egymáshoz az azonos színű csatlakozókat, majd erőteljesen nyomja össze őket a csatlakoztatáshoz.

ÜZEMBE HELYEZÉS ELŐTTI ELLENŐRZÉS

FIGYELEM! Az áramfejlesztő üzemben kívüli állapotában is előfordulhat, hogy egyes fontos alkatrészek váratlanul meghibásodnak. A berendezés beindítása előtt gondosan ellenőrizze, hogy minden alkatrész megfelelően működik-e.

TIPP: Minden használat előtt végezzen teljes körű ellenőrzést.

ÜZEMANYAG

- Ellenőrizze az áramfejlesztő üzemanyagszintjét.
- Szükség esetén töltsön üzemanyagot a tartályba.

MOTOROLAJ

- Ellenőrizze a motorolaj szintjét.
- Szükség esetén töltsön utána motorolajat.
- Győződjön meg arról, hogy nincs olajszivárgás.

RENDELLENESSÉGEK ELLENŐRZÉSE

- Ellenőrizze az áramfejlesztő általános állapotát.
- Ha bármilyen rendellenességet észlel, forduljon a JBM CAMPLONG vállalathoz vagy a helyi forgalmazóhoz.

MŰKÖDTETÉS

AZ ÁRAMFEJLESZTŐ ELHELYEZÉSE

- SOHA ne üzemeltesse az áramfejlesztőt zárt térben, beleértve az épületeket, garázsokat, pincéket, szűk helyiségeket, tárolókat vagy egyéb zárt területeket, valamint lakóautók áramfejlesztő-terében.
- NE indítsa be és ne üzemeltesse az áramfejlesztőt SUV, lakóautó, utánfutó vagy tehergépkocsi rakodóterében vagy platóján (oldalfalas, síkplató vagy bármilyen más kialakítás esetén), lépcsők alatt, falak vagy épületek közelében, illetve olyan helyen, ahol a légáramlás korlátozott lehet, vagy a kipufogógázok felhalmozódhatnak.
- NE üzemeltesse és ne tárolja az áramfejlesztőt nedves időjárási körülmények között, például esőben vagy hóesésben. Az áramfejlesztő nedves körülmények

között történő üzemeltetése áramütés következtében súlyos sérülést vagy halált okozhat.

- Az áramfejlesztőt minden éghető anyagtól legalább 1,5 m távolságra kell elhelyezni.
- A megfelelő szellőzés, valamint a kielégítő hűtés, karbantartás és szervizelés biztosítása érdekében az áramfejlesztő körül minden irányban legalább 1,5 m szabad teret kell hagyni.
- Az áramfejlesztőt mindig jól szellőző helyen üzemeltesse. SOHA ne helyezze az áramfejlesztőt légbeömlő nyílások közelébe, illetve olyan helyre, ahonnan a kipufogógáz lakott vagy zárt terekbe juthat.
- Az áramfejlesztő elhelyezésekor mindig vegye figyelembe a szélirányt és a légáramlási viszonyokat.
- Szállítás vagy tárolás előtt mindig hagyja az áramfejlesztőt megfelelően lehűlni.
- Ezen biztonsági előírások be nem tartása személyi sérüléshez, az áramfejlesztő károsodásához, valamint a garancia érvénytelenné válásához vezethet.

FIGYELEM! Működés közben a kipufogódob és a kipufogógáz rendkívül forró lesz. Ha nincs elegendő hely a hűtéshez, illetve ha az áramfejlesztő körül a légáramlás akadályozott, vagy a készülék zárt térbe van helyezve, a hőmérséklet gyorsan megemelkedhet, ami tüzveszélyt okozhat.

AZ ÁRAMFEJLESZTŐ INDÍTÁSA

1. Győződjön meg arról, hogy az áramfejlesztő stabil, sík és vízszintes felületen van elhelyezve.
2. Válasszon le minden elektromos fogyasztót az áramfejlesztőről. Soha ne indítsa be és ne állítsa le az áramfejlesztőt úgy, hogy elektromos készülékek vannak hozzá csatlakoztatva vagy bekapcsolt állapotban vannak.
3. Állítsa az üzemanyagkapcsolót „ON” (BE) állásba.



4. Állítsa a LOW IDLE (TAKARÉKOS) kapcsolót „OFF” (KI) állásba.



5. Állítsa a főkapcsolót „ON” (BE) állásba.



6. Válassza ki az indítás módját:

- **Kézi indítás (1. ábra):** Fogja meg határozottan a berántófogantyút, és húzza lassan, amíg ellenállást nem érez. Hagyja, hogy a berántózsínör visszahúzódjon, majd rántsa meg gyorsan.

- **Indítás nyomógombbal (2. ábra):** Nyomja meg az indítógombot 1–3 másodpercig, majd engedje fel az áramfejlesztő indításához.
- **Indítás távirányítóval (3. ábra):** Nyomja meg és tartsa lenyomva a távirányító „ON” (BE) gombját egy másodpercig.



PÁRHUZAMOS ÜZEM

A párhuzamos csatlakozópontok lehetővé teszik két áramfejlesztő összekapcsolását a rendelkezésre álló összes elektromos teljesítmény növelése érdekében.

A megfelelő telepítés és üzemeltetés érdekében kövesse a párhuzamos csatlakozókészlethez mellékelt utasításokat.

TÜLTERHELÉS JELZŐ

MEGJEGYZÉS: A nagy teljesítményigényű berendezés indításakor az OVERLOAD jelzőfény néhány másodpercig kigyulladhat. Ez normális jelenség, amikor a terhelés megközelíti az áramfejlesztő maximális kapacitását.

1. Az áramfejlesztő aljzataihoz csatlakoztatott összes terhelés nem haladhatja meg az áramfejlesztő névleges folyamatos kimeneti teljesítményét.
2. Ha az „OVERLOAD” (TÜLTERHELÉS) jelzőfény kigyullad, és az áramfejlesztő megszünteti az áramellátást, az áramfejlesztő túlterhelt.
3. Kapcsolja ki és válassza le az összes elektromos berendezést, majd állítsa le a motort. Hasonlítsa össze a csatlakoztatott berendezések teljesítményigényét az áramfejlesztő névleges teljesítményével, és szükség esetén csökkentse az összes csatlakoztatott terhelést. Távolítsa el minden olyan tárgyat, amely akadályozhatja az áramfejlesztő szellőzését.
4. Ellenőrizze, hogy valamelyik megszakító leoldott-e, és az áramfejlesztő újraindítása előtt győződjön meg arról, hogy valamennyi megszakító visszaállított állapotban van.
5. Indítsa újra a motort, majd a túlterhelés elkerülése érdekében körültekintően csatlakoztassa újra a berendezéseket.

ALACSONY OLAJSZINT JELZŐFÉNY

1. Ha a motorolaj szintje túl alacsony, a LOW OIL (ALACSONY OLAJSZINT) jelzőfény kigyullad, és a motor automatikusan leáll.
2. A motor csak a megfelelő mennyiségű olaj betöltése után indítható újra. Töltsön be az ajánlott típusú motorolajból annyit, hogy az olajszint elérje a megfelelő értéket. Általános használatra SAE 10W-30 motorolaj használatra ajánlott.

TAKARÉKOS ÜZEMMÓD

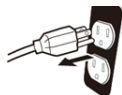
1. Aktiválja a Low Idle (Takarékos) üzemmódot a zajsint és az üzemanyag-fogyasztás csökkentése érdekében, amikor az áramfejlesztő kis terhelés mellett üzemel.

2. Kapcsolja ki a Low Idle (Takarékos) üzemmódot, és működtesse a motort teljes fordulatszámon az alábbi esetekben:

- az áramfejlesztő indításakor
- ha a csatlakoztatott fogyasztó meghaladja az áramfejlesztő kapacitásának 50%-át.

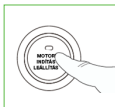
AZ ÁRAMFEJLESZTŐ LEÁLLÍTÁSA

1. Kapcsolja ki és válassza le az összes csatlakoztatott elektromos fogyasztót. Soha ne indítsa be és ne állítsa le az áramfejlesztőt úgy, hogy elektromos készülékek vannak hozzá csatlakoztatva vagy bekapcsolt állapotban vannak.

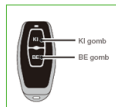


2. Válassza ki a leállítás módját:

- **Leállítás nyomógombbal (1. ábra):** Nyomja meg a bekapcsoló gombot az áramfejlesztő leállításához.
- **Leállítás távirányítóval (2. ábra):** Nyomja meg és tartsa lenyomva a távirányító „OFF” (KI) gombját egy másodpercig.



1



2

3. Állítsa a főkapcsolót „OFF” (KI) állásba.

FŐKAPCSOLÓ



4. Állítsa az üzemanyagcsapot „OFF” (KI) állásba.



5. Ha az áramfejlesztőt 3 hónapnál hosszabb ideig tárolja, a tárolás előtt engedje le vagy használja el az összes kezeletlen benzint.
6. Ha az áramfejlesztőt hosszabb ideig nem használja, válassza le az akkumulátor kábelét.

SZABVÁNYOS LÉGKÖRI FELTÉTELEK

- Környezeti hőmérséklet: 298 K (25 °C)
- Relatív páratartalom: 30%
- Abszolút légköri nyomás: 100 kPa

A KÖRNYEZETI KÖRÜLMÉNYEK HATÁSA A TELJESÍTMÉNYRE

Amennyiben a tényleges üzemi körülmények eltérnek az áramfejlesztő névleges teljesítményére vonatkozó szabványos feltételektől:

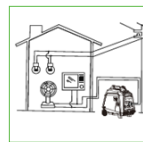
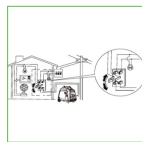
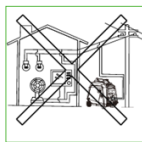
- A környezeti hőmérséklet minden 5 °C-kal történő emelkedése körülbelül 2%-kal csökkenti az áramfejlesztő teljesítményét.
- A relatív páratartalom minden 30%-os növekedése körülbelül 1,5%-kal csökkenti a teljesítményt.
- A tengerszint feletti magasság minden 300 m-rel történő növekedése körülbelül 4,5%-kal csökkenti a teljesítményt.

AZ ÁRAMFEJLESZTŐ ELEKTROMOS CSATLAKOZTATÁSA

- Amennyiben az áramfejlesztőt egy háztartási villamos berendezés tartalék áramforrásként kívánja használni, a csatlakoztatást szakképzett villanyszerelőnek vagy megfelelő képesítéssel rendelkező szakembernek kell elvégeznie.
- A fogyasztók csatlakoztatása után gondosan ellenőrizze, hogy az elektromos csatlakozás biztonságos és megbízható-e. A helytelen csatlakoztatás az áramfejlesztő károsodását, égési sérülést vagy tüzet okozhat.
- Ne csatlakoztassa ezt az áramfejlesztőt közvetlenül a közüzemi villamos hálózat csatlakozójához.
- Hosszabbító kábel használata esetén ügyeljen arra, hogy ne lépje túl az ajánlott kábelhosszt. Ajánlott hosszabbítókábel-méretek:

- Legfeljebb 60 m 1,5 mm² vezeték-keresztmetszet
- Legfeljebb 100 m 2,5 mm² vezeték-keresztmetszet
- A hosszabbító kábelt tartós és rugalmas gumiburkolattal vagy azzal egyenértékű védőburkolattal kell ellátni.

- Közvetlen csatlakoztatás fogyasztóhoz
- A háztartási villamos hálózatra történő közvetlen csatlakoztatás tilos, amíg az épület villamos hálózata a közüzemi villamos hálózathoz csatlakozik.
- Csatlakoztatás háztartási villamos rendszerhez



AZ ÁRAMFEJLESZTŐ ÜZEMELTETÉSE

AC TÁPELLÁTÁS CSATLAKOZTATÁSA

- Az összes elektromos készüléket ki kell kapcsolni a csatlakozódugó aljzatba történő csatlakoztatása előtt.
- Mielőtt bármilyen készüléket csatlakoztatna az áramfejlesztőhöz, győződjön meg arról, hogy minden elektromos berendezés, valamint a kábelek és a csatlakozódugók megfelelő állapotban vannak.
- Ellenőrizze, hogy az összes csatlakoztatott fogyasztó teljesítményigénye az áramfejlesztő névleges teljesítménytartományán belül van-e.

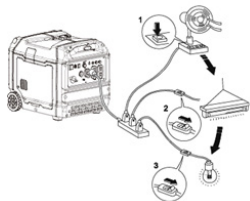
- Győződjön meg arról, hogy az összes csatlakoztatott fogyasztó áramfelvétele nem haladja meg a kimeneti aljzat névleges áramerősségét.

TIPP: Győződjön meg arról, hogy az áramfejlesztő megfelelően földelve van. Ha a csatlakoztatott elektromos berendezés földelést igényel, az áramfejlesztőt is földelni kell.

CSATLAKOZTATÁSI ELJÁRÁS

1. Indítsa be a motort.
2. Állítsa a takarékos üzemmód kapcsolót „ON” (BE) állásba.
3. Dugja be a csatlakozódugót az AC kimeneti aljzatba.
4. Ellenőrizze, hogy az AC jelzőfény világít-e.
5. Kapcsolja be a csatlakoztatott elektromos fogyasztókat.

MEGJEGYZÉS: A motor fordulatszámának növelése előtt a Low Idle (Takarékos) kapcsolót „OFF” (KI) állásba kell kapcsolni. Ha az áramfejlesztő több fogyasztót lát el, először a legnagyobb teljesítményű fogyasztókat csatlakoztassa, majd ezt követően a kisebb teljesítményűeket.

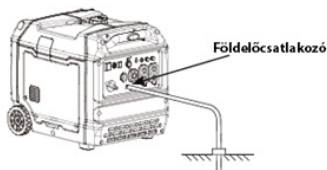


AZ ÁRAMFEJLESZTŐ FÖLDELÉSE

Az áramütés vagy a helytelen elektromos csatlakoztatás okozta károsodások elkerülése érdekében ajánlott az áramfejlesztőt megfelelő szigetelésű földelővezetővel földelni.

FÖLDELÉSI ELJÁRÁS

1. Használjon megfelelő áramerterhelhetőségű földelőkábel.
2. Csatlakoztassa biztonságosan a földelőkábel egyik végét az áramfejlesztő kezelőpaneljén található földelőcsavarhoz.
3. Verjen a talajba legalább 200 mm mélységig egy 5–10 mm átmérőjű földelőrudat (vasrudat), majd csatlakoztassa hozzá a földelővezetékét.
4. Csatlakoztassa biztonságosan a földelőkábel másik végét a földelőrúdhhoz.



ALKALMAZÁSI TARTOMÁNY

Az áramfejlesztő használata előtt győződjön meg arról, hogy a csatlakoztatott fogyasztók összteljesítménye nem haladja meg a készülék névleges teljesítményét. Különben az áramfejlesztő károsodhat.

MEGJEGYZÉS: Az AC- és DC-kimenetek egyidejűleg is használhatók, azonban az összesített kimeneti teljesítmény nem haladhatja meg az áramfejlesztő névleges teljesítményét. Ha az összesített kimeneti teljesítmény meghaladja a névleges értéket, a túlterhelésjelző világítani kezd.

SZERVIZELÉS ÉS KARBANTARTÁS

KARBANTARTÁSI IDŐKÖZÖK	HAVONTA (VAGY 20 ÜZEMÓRÁNKÉNT)	3 HAVONTA (VAGY 50 ÜZEMÓRÁNKÉNT)	ÉVENTE / 100 ÜZEMÓRÁNKÉNT
Motorolaj	Ellenőrzés / utántöltés	Csere	
Hajtóműolaj (ha van)	Szintellenőrzés		
Légszűrőbetét		Tisztítás / csere	
Üledékszepe (ha van)	Ellenőrzés		
Gyújtógyertya		Tisztítás / csere	
Szikrafogó		Tisztítás	
Alapjáratú fordulatszám (ha van)		Ellenőrzés / beállítás	
Szelephézag **		Ellenőrzés / beállítás	
Üzemanyagtartály és üzemanyagszűrő ***			Tisztítás
Üzemanyagcső			Ellenőrzés
Hengerfej és dugattyú			Szénlerakódások eltávolítása **

TOVÁBBI MEGJEGYZÉSEK

- Hengerűrtartalom < 225 cc: karbantartás 125 üzemóránként.
- Hengerűrtartalom ≥ 225 cc: karbantartás 250 üzemóránként.
- * Ezeket az alkatrészeket szükség esetén ki kell cserélni.
- ** Ezeket a karbantartási műveleteket a gyártó által felhatalmazott szervizközpontnak kell elvégeznie, kivéve, ha a felhasználó rendelkezik a szükséges szerszámokkal és megfelelő műszaki szaktudással.

KARBANTARTÁS ÉS ELLENŐRZÉS

A megfelelő karbantartás és szervizelés biztosítja a biztonságos, gazdaságos és megbízható működést. Ezenkívül hozzájárul a környezet védelméhez.

VIGYÁZAT!

- Ha az áramfejlesztőt gyakran magas hőmérsékleten vagy nagy terhelés mellett üzemeltetik, a motorolajat 25 üzemóránként kell cserélni.
- Ha az áramfejlesztő poros vagy egyéb kedvezőtlen környezetben üzemel, a légszűrőbetétet 10 üzemóránként meg kell tisztítani. Szükség esetén 25 üzemóránként ki kell cserélni.
- A karbantartást időszakos ellenőrzések keretében vagy a meghatározott karbantartási ütemterv szerint kell elvégezni.
- Ha a javasolt karbantartási időközök túllépték, a karbantartási táblázatban foglaltak szerint a szükséges karbantartást a lehető leghamarabb el kell végezni.

FIGYELEM!

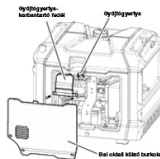
- Bármilyen karbantartási művelet megkezdése előtt állítsa le a motort.
- A motornak vízszintes helyzetben kell maradnia.
- A véletlen beindítás elkerülése érdekében húzza le a gyújtógyertya-pipát.
- Ne üzemeltesse az áramfejlesztőt zárt térben, alagutakban, barlangokban vagy más rosszul szellőző helyeken.
- Győződjön meg arról, hogy a munkaterület megfelelően szellőzik. A kipufogógázok mérgező anyagokat, köztük szén-oxidokat tartalmaznak, amelyek belélegzése szédülést, eszméletvesztést vagy akár halált is okozhat.

A GYÚJTÓGYERTYA ELLENŐRZÉSE

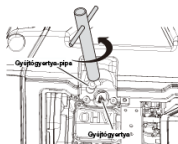
A gyújtógyertya az áramfejlesztő fontos alkatrésze, ezért rendszeresen ellenőrizni kell.

ELJÁRÁS

1. Távolítsa el a gyújtógyertya hozzáférési fedelét és a gyújtógyertya-pipát.



2. Helyezze a gyertyakulcsot a gyújtógyertyára, majd az áramutató járásával ellentétes irányba forgatva csavarja ki azt.



3. Ellenőrizze, hogy látható-e elszíneződés vagy szénlerakódás. A kerámiaszigetelő színének a közélektroda környezetében világos- vagy közép barnának kell lennie.
4. Ellenőrizze a gyújtógyertya típusát és az elektródahezag méretét.



A GYÚJTÓGYERTYA MŰSZAKI ADATAI

Tétel	Érték
Standard modell	BPR6ES
Elektródahezag	0,7 – 0,8 mm

TIPP: Szükség esetén házagmérővel mérje meg és állítsa be az elektródahezagot.

5. Új gyújtógyertya beszerelésekor állítsa be az elektródahezagot a megadott értéknek megfelelően. A sérülés elkerülése érdekében ne feszítse a középső elektródot.
6. Vigyen fel rézpasztát vagy azzal egyenértékű kenőanyagot a gyújtógyertya menetére, majd szerelje vissza a gyújtógyertyát.

MEGHÚZÁSI NYOMATEK: 12,5 N·M

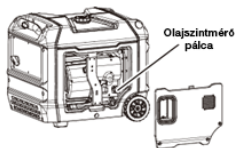
TIPP: Ha nem áll rendelkezésre nyomatkulcs, a gyújtógyertyát a gyertyakulccsal ütközésig húzza meg, majd húzza tovább további 1/4–1/3 fordulattal. A lehető leghamarabb ellenőrizze és állítsa be a meghúzási nyomatékat az előírt értékre.

MOTOROLAJCSERE

FIGYELEM! A motorolajat ne rögtön az áramfejlesztő leállítása után engedje le. Működés közben az olaj magas hőmérsékletre melegszik fel, és súlyos égési sérüléseket okozhat.

ELJÁRÁS:

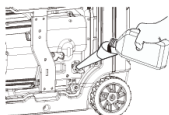
1. Helyezze az áramfejlesztőt vízszintes felületre.
2. Indítsa be a motort, és járassa néhány percig, hogy az olaj felmelegedjen, majd állítsa le az áramfejlesztőt.
3. Oldja ki a jobb oldali külső burkolat rögzítógombját, majd távolítsa el a burkolatot.



4. Csavarja ki az olajszintmérő pálcát / olajbetöltő sapkát.
5. Helyezzen egy megfelelő gyűjtőedényt a motor alá, majd óvatosan döntse meg az áramfejlesztőt a használt olaj leeresztéséhez.



6. Töltsön be 0,7 l új motorolajat.



AJÁNLOTT MOTOROLAJ

- SAE 10W-30, vagy az első üzembe helyezésről szóló fejezet Ajánlott motorolajok táblázatában megadott olaj (4. ábra).
- Minimális minősítési osztály: API SE vagy magasabb.

MEGFELEŐ OLAJSZINT

Az olajszintnek az olajszintmérő pálcán jelölt tartományon belül kell maradnia, lehetőleg a jelzett tartomány felső harmadában.



VIGYÁZAT! Az olaj betöltése közben ne döntse meg többször az áramfejlesztőt, mert a túlzott olajmennyiség károsodást okozhat.

7. Húzza meg ismét az olajszintmérő pálcát, és törölje fel a kiömlött olajat.
8. Szerelje vissza a jobb oldali külső burkolatot, majd húzza meg a rögzítógombot.

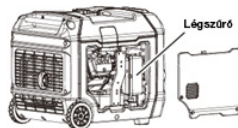
LÉGSZŰRŐ

A szennyezett légszűrő korlátozhatja a karburátorba áramló levegő mennyiségét. A karburátor megfelelő működésének biztosítása érdekében a légszűrőt rendszeresen tisztítsa meg.

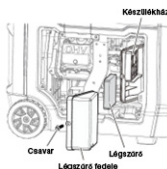
Poros környezetben növelje a karbantartás gyakoriságát.

A LÉGSZŰRŐTISZTÍTÁSI ELJÁRÁS

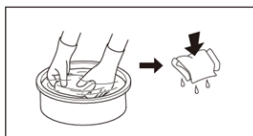
1. Oldja ki a jobb oldali külső burkolat rögzítógombját, majd távolítsa el a burkolatot.



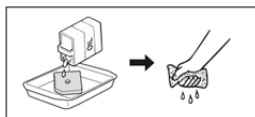
2. Csavarja ki a csavarokat, majd távolítsa el a légszűrő fedelét.
3. Vegye ki a habszivacs légszűrőbetétet.



4. Tisztítsa meg a betétet megfelelő tisztítószerezrel.
5. A tisztítást követően csavarja egy kendőbe, majd nyomkodja ki belőle a nedvességet.



6. Csepeptessen néhány csepp olajat a habszivacs szűrőbetétre, majd távolítsa el a felesleges olajat. A szűrőbetét maradjon enyhén olajos, de ne csepegjen belőle az olaj.



VIGYÁZAT! A sérülés elkerülése érdekében ne csavarja ki túlzott mértékben a habszivacs szűrőbetétet.

7. Szerelje vissza a szűrőbetétet a légszűrőházba.

TIPP: Győződjön meg arról, hogy a szűrőbetét megfelelően illeszkedik, és nincsenek olyan rések, amelyeken keresztül a levegő megkerülheti a szűrőt.

8. Szerelje vissza a légszűrő fedelét, majd húzza meg a csavarokat.
9. Szerelje vissza a jobb oldali külső burkolatot, majd

húzza meg a gombot.

FONTOS: Ne indítsa be a motort a légszűrő nélkül, mert ez a henger idő előtti kopásához és megnövekedett károsanyag-kibocsátáshoz vezethet.

TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

Ha az áramfejlesztőt hosszabb ideig tárolni kívánja, megfelelő megelőző intézkedéseket kell tenni az alkatrészek állapotromlásának elkerülése érdekében.

TÁROLÁSI ELJÁRÁS

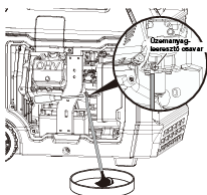
1. Kapcsolja ki az áramfejlesztőt.
2. Nyissa ki az üzemanyagtartály sapkáját, majd vegye ki az üzemanyagszűrőt. Szívattyúzza át az üzemanyagtartályban lévő összes üzemanyagot egy jóváhagyott tárolóedénybe, majd szerelje vissza az üzemanyagtartály sapkáját.



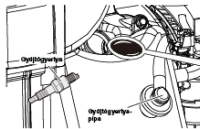
3. Indítsa be a motort, hogy a karburátorban maradt üzemanyagot elhasználja, majd állítsa le a motort.

TIPP: A művelet során ne csatlakoztasson semmilyen elektromos fogyasztót az áramfejlesztőhöz. Az üzemidő a rendszerben maradt üzemanyag mennyiségétől függ.

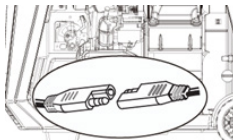
4. Lazítsa meg a karburátor leeresztőcsavarját, majd engedje le a maradék üzemanyagot egy megfelelő gyűjtőedénybe.



5. Csavarja ki az olajszintmérő pálcát, majd engedje le az olajat a forgattyúházba. Töltsön be friss motorolajat a megengedett legnagyobb szintig, majd szerelje vissza az olajszintmérő pálcát.
6. Vegye ki a gyújtógyertyát, és öntsön 5–10 ml tiszta motorolajat az égéstérbe. Forgassa át többször a főtengelyt az olaj egyenletes eloszlata érdekében, majd szerelje vissza a gyújtógyertyát.



7. Lassan húzza meg a berántófogantyút, amíg ellenállást nem érez; ezzel biztosítható, hogy a szívó- és kipufogózelep zárt helyzetben legyen.
8. Válassza le az akkumulátorkábelt.



9. Az áramfejlesztőt tiszta, száraz helyen tárolja.

AZ ÁRAMFEJLESZTŐ SZÁLLÍTÁSA

- Szállítás közben győződjön meg arról, hogy nincs üzemanyag-szivárgás.
- Ne töltsen túl az üzemanyagtartályt.
- Szállítás közben ne üzemeltesse az áramfejlesztőt.
- Óvja az áramfejlesztőt a közvetlen napsugárzástól.
- Ne szállítsa az áramfejlesztőt húzamosabb ideig egyenetlen vagy rossz minőségű útfelületen.

ÜZEMBE HELYEZÉS TÁROLÁS UTÁN

1. Lassan húzza meg többször a berántófogantyút, hogy eltávolítsa a hengerből az olajat, illetve a tárolás előtt felvitt belső védőbevonat maradványait.
2. Szerelje ki a gyújtógyertyát a hengerfejből. Távolítsa el a gyújtógyertyáról az olajmaradványokat, majd szerelje vissza, és megfelelően húzza meg.
3. Csatlakoztassa vissza a gyújtógyertya kábelét.
4. Töltsön üzemanyagot az áramfejlesztőbe a jelen kézikönyv korábbi utasításainak megfelelően.

HIBAEHÁRÍTÁSI ÚTMUTATÓ – ÁRAMFEJLESZTŐ

PROBLÉMA	LEHETSÉGES OK	JAVASOLT MEGOLDÁS
A motor nem indul	1. Nincs üzemanyag a tartályban, vagy az üzemanyagkapcsoló zárt állásban van. 2. A szivató nincs START állásban. 3. Az üzemanyag etanoltartalma meghaladja a 10%-ot. 4. Az üzemanyag előregedett vagy minősége leromlott. 5. A karburátor nincs feltöltve üzemanyaggal. 6. Az üzemanyagvezetékek szennyezettek. 7. A karburátor tűszelepe beragadt. 8. Túl sok üzemanyag került az égéstérbe. 9. Az üzemanyagszűrő eltömődött. GYÚJTÁSSAL KAPCSOLATOS HIBÁK: 1. A kapcsoló OFF (KI) állásban van. 2. A gyújtógyertya-pipa nincs megfelelően csatlakoztatva. 3. A gyújtógyertya elektródája nedves vagy szennyezett. 4. A gyújtógyertya elektródahézagja nem megfelelő. 5. A gyújtógyertya-pipa sérült. 6. A megszakító leoldott. 7. A gyújtás időzítése nem megfelelő.	1. Töltsön a tartályba ólommentes benzint. 2. Állítsa a szivatót START állásba. 3. Engedje le az etanoltartalmú üzemanyagot, és tisztítsa meg az üzemanyagrendszer. 4. Töltsön be friss benzint. 5. Töltsé fel a karburátort üzemanyaggal. 6. Tisztítsa meg az üzemanyagvezetékeket. 7. Finoman ütögesse meg a karburátor üszkőházát. 8. Állítsa a szivatót RUN állásba, és szellőztesse ki az égéstér. 9. Cserélje ki az üzemanyagszűrőt. GYÚJTÁS: 1. Állítsa a kapcsolót ON állásba. 2. Csatlakoztassa megfelelően a gyújtógyertya-pipát. 3. Tisztítsa meg a gyújtógyertyát. 4. Állítsa be az elektródahézagot. 5. Cserélje ki a gyújtógyertya-pipát. 6. Ellenőrizze a vezetékevezést és az indítómotort. 7. Forduljon hivatalos szervizhez.
A motor kihagy	1. A gyújtógyertya meglazult 2. A gyújtógyertya elektródahézagja nem megfelelő. 3. A gyújtógyertya-pipa hibás. 4. Az üzemanyag előregedett vagy nem megfelelő minőségű. 5. A kompresszió nem megfelelő.	1. Ellenőrizze az összes csatlakozást. 2. Állítsa be vagy cserélje ki a gyújtógyertyát. 3. Cserélje ki a gyújtógyertya-pipát. 4. Használjon friss benzint. 5. Ellenőrizze a motor kompresszióját.
A motor váratlanul leáll	1. A szén-monoxid-szint túl magas. 2. A CO-riasztás aktiválódott. 3. Alacsony olajszint. 4. Nincs elegendő üzemanyag. 5. Az üzemanyagtartály sapkája hibás. 6. A mágnesgyújtó hibás.	1. Szellőztesse ki teljesen a területet. 2. Javíttassa meg a CO-érzékelőt. 3. Ellenőrizze az olajszintet. 4. Töltsé fel a tartályt friss üzemanyaggal. 5. Cserélje ki az üzemanyagtartály sapkáját. 6. Ellenőrizze a mágnesgyújtót.

MŰSZAKI ADATOK

Termék	Inverteres áramfejlesztő
Motortípus	4 ütemű
Hengerűrtartalom	224 cc
Szelepezérlés	OHV
Hűtőrendszer	Légűtéses
Névleges fordulatszám	4800 fordulat/perc
Indítási mód	Berántós indítás / Elektromos indítás / Távirányítás indítás
Üzemanyag típusa	Benzin
Üzemanyagtartály űrtartalma	12 l
Motorolaj mennyisége	0,7 l
Ajánlott motorolaj	SAE 10W/30
Zajszint	67 dB, 7 m távolságban, 25%-os terhelés mellett
Fázisok száma	Egyfázisú
Méret	650×480×570mm
Nettó tömeg	42Kg
Névleges kimeneti teljesítmény	5,0 kW
Maximális kimeneti teljesítmény	5,5 kW
Névleges feszültség	230 V
Névleges frekvencia	50 Hz

КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Настоящее руководство включает в себя следующие разделы:

- Безопасность
- Наименование компонентов
- Функции управления
- Подготовка
- Эксплуатация
- Использование генератора
- Сервисное и техническое обслуживание
- Хранение и транспортировка
- Поиск и устранение неисправностей
- Технические характеристики

БЕЗОПАСНОСТЬ

Перед использованием изделия внимательно ознакомьтесь и полностью уясните все меры предосторожности, предупреждения, инструкции и содержание табличек, прилагаемых к изделию. Несоблюдение требований настоящей инструкции может привести к тяжелой травме и/или материальному ущербу.

Настоящее руководство содержит важную информацию о безопасности, эксплуатации, техническом обслуживании и хранении изделия.

ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ ОТРАВЛЕНИЯ УГАРНЫМ ГАЗОМ

- Изделия разрешается использовать только на открытом воздухе, на безопасном расстоянии от окон, дверей и вентиляционных отверстий, для снижения возможности накопления угарного газа.
- Запрещается эксплуатация генератора в домах, гаражах, подвалах, в подполах или на технических этажах, в сараях или других частично или полностью закрытых помещениях, даже если используются вентиляторы или открыты двери и окна.
- Всегда размещайте изделие в направлении ветра и направляйте выхлопные газы двигателя в свободные зоны.
- Если вы чувствуете недомогание, головокружение или слабость во время использования генератора, немедленно выключите его и перейдите на свежий воздух. Немедленно обратитесь за медицинской помощью.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Запрещается эксплуатация генератора вблизи дверей, окон, вентиляционных отверстий, в гаражах, подвалах, подполах или на технических этажах, в жилых зонах, на чердаках, в подъездах, на верандах или в зонах, где имеется грязь.
- Запрещается превышать номинальную мощность генератора.
- Прежде чем подключать электрические нагрузки, выполните пуск генератора и дайте оборотам двигателя установиться.
- Подключайте электрические нагрузки, когда

выключатели находятся в положении «OFF» (выключено), затем включите их для работы.

- Прежде чем останавливать генератор, выключите и отсоедините все электрические нагрузки.
- Используйте генератор только в целях, предусмотренных изготовителем.
- Эксплуатируйте генератор только на твердой горизонтальной поверхности.
- Запрещается подвергать генератор сильному воздействию влаги, пыли, грязи или агрессивных паров.
- Не вставляйте предметы в прорези системы охлаждения.
- Если подключенные устройства перегреваются, немедленно выключите их и отключите от генератора.
- Запрещается использовать генератор для питания медицинского оборудования жизнеобеспечения.
- Запрещается вносить модификации в генератор.
- Запрещается эксплуатация генератора во время дождя или в местах, где отсутствует вода.
- Запрещается подключать генератор к энергосистеме.
- Не подключайте клеммы параллельной работы иначе, чем с использованием разрешенных кабелей параллельного соединения.

БЕЗОПАСНОСТЬ ПРИ ОБРАЩЕНИИ С ТОПЛИВОМ

- Прежде чем снимать крышку топливного бака, выключите двигатель генератора и дайте ему остыть в течение, по крайней мере, 2 минут.
- Заливку топлива в бак или слив его из бака разрешается осуществлять только на открытом воздухе.
- Не переполняйте топливный бак. Оставьте достаточно места для расширения топлива.
- Если топливо пролито, немедленно удалите его и дайте этому участку полностью высохнуть, прежде чем можно осуществлять пуск двигателя.
- Вблизи топлива не должно быть искр, открытого огня, горячих поверхностей и других источников воспламенения.
- Запрещается закуривать сигареты или курить во время заправки или обращения с топливом.

КОНТРОЛЬ СОСТОЯНИЯ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

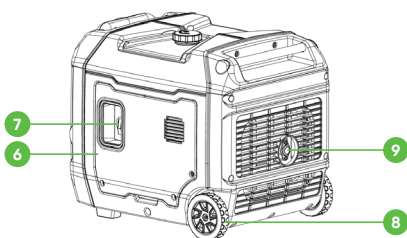
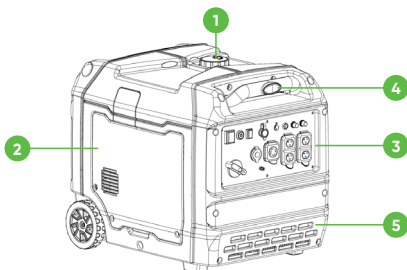
- Убедитесь, что свеча зажигания, глушитель, крышка топливного бака и воздушный фильтр установлены правильно.
- Запрещается осуществлять пуск двигателя при снятой свече зажигания.
- Не наклоняйте двигатель или оборудование под таким углом, который может привести к разливу топлива.
- Запрещается останавливать двигатель переводом регулятора воздушной заслонки в положение

«Start» (руск).

- Часто выполняйте контроль состояния линий подачи топлива, бака, крышки и фитингов, убедитесь в отсутствие трещин или утечек, а при необходимости выполняйте их замену.

ПЕРЕЧЕНЬ ЧАСТЕЙ

- | | |
|---|--------------------------|
| 1 | Крышка топливного бака |
| 2 | Левый наружный кожух |
| 3 | Панель управления |
| 4 | Стержень телескопический |
| 5 | Штуцер подачи воздуха |
| 6 | Правый наружный кожух |
| 7 | Ручка тросового стартера |
| 8 | Колесо |
| 9 | Выхлопная труба |



ФУНКЦИИ УПРАВЛЕНИЯ

ПРИМЕЧАНИЕ: Приобретенный продукт может не включать в себя все конфигурации, описанные ниже. Применимые функции зависят от конкретного изделия, купленного вами.

ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ТОПЛИВА



ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ТОПЛИВА

- ВЫКЛ. — подача топлива перекрыта.
- ВКЛ. — подача топлива открыта, возможен нормальный пуск двигателя.

ГЛАВНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ (ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ДВИГАТЕЛЯ)

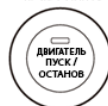
ГЛАВНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ



- ВЫКЛ. — Схема зажигания выключена, и двигатель останавливается.
- ВКЛ. — Схема зажигания включена, возможен нормальный пуск двигателя.

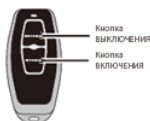
ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ ПУСК/ОСТАНОВ

ПУСК/ОСТАНОВ



- ВКЛ./ВЫКЛ. — Нажмите эту кнопку, чтобы выполнить пуск или останов двигателя.

ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ



- OFF — Генератор остановлен.
- ВКЛ — генератор работает

СОПРЯЖЕНИЕ ПУЛЬТА ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

1. Нажмите и удерживайте кнопку пуска более 5 секунд, пока не загорится красный индикатор.
2. Нажмите любую кнопку на пульте дистанционного управления.
3. Красный индикатор на кнопке пуска мигнет два или три раза, а затем погаснет. Сопряжение успешно завершено.

СОВЕТ: Сопряжение пульта дистанционного управления выполнено на заводе-изготовителе.

ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЙ ИНДИКАТОР УРОВНЯ МАСЛА (КРАСНЫЙ)

ПЕРЕГРУЗКА НА ВЫХОДЕ



Если уровень масла в картере падает ниже безопасного предела, защитная система контроля уровня масла автоматически выключает двигатель, и загорается индикатор низкого уровня масла. Повторный запуск двигателя возможен только после долива масла до нужного уровня.

ИНДИКАТОР ПЕРЕГРУЗКИ (КРАСНЫЙ)

ПЕРЕГРУЗКА НА ВЫХОДЕ



Если загорается индикатор перегрузки, это значит, что генератор обнаружил, что потребляемая мощность подключенного электрооборудования превышает допустимую мощность, что приводит к перегреву инвертора или увеличению напряжения переменного тока.

В таких условиях срабатывает защитная система по потреблению переменного тока, которая останавливает выработку электроэнергии для защиты как генератора, так и подключенного оборудования. Индикатор переменного тока (зеленый) погаснет, а индикатор перегрузки (красный) останется гореть, хотя двигатель будет продолжать работать.

Если индикатор перегрузки продолжает гореть, а генератор не вырабатывает электроэнергию, выполните следующие действия:

1. Отсоедините все подключенное электрооборудование и выключите генератор.
2. Уменьшите общую подключенную нагрузку так, чтобы она оставалась в пределах номинальной выходной мощности.
3. Проверьте наличие препятствий на входе охлаждающего воздуха или отклонений в соответствующих компонентах управления. Немедленно устраните любые проблемы.
4. После контроля состояния выполните повторный пуск двигателя.

ИНДИКАТОР ВЫРАБОТКИ ЭЛЕКТРОЭНЕРГИИ (ЗЕЛЕНЫЙ)

ПЕРЕГРУЗКА НА ВЫХОД



Индикатор переменного тока горит, когда двигатель работает, и генератор нормально вырабатывает электроэнергию.

ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ ЭКОНОМИИ (МАЛЫЕ ОБОРОТЫ ХОЛОСТОГО ХОДА)



- ВКЛ. — Если переключатель экономии установлен в положение «включено», скорость вращения двигателя автоматически уменьшается, если генератор работает под малой нагрузкой. Эта функция снижает расход топлива и уровень шума.
- ВЫКЛ. — Если переключатель экономии установлен в положение «выключено», двигатель работает на номинальной скорости вращения, независимо от подключенной нагрузки.

СБРОС



Если инвертор перегружен, срабатывает переключатель сброса. Двигатель продолжит работать, но выход инвертора будет отключен. Отключите электрооборудование и уменьшите нагрузку. Нажмите переключатель сброса, чтобы восстановить работу системы.

РАЗЪЕМ ПАРАЛЛЕЛЬНОГО СОЕДИНЕНИЯ



Для увеличения выходной мощности переменного тока соединительные гнезда позволяют подключать два генератора одного типа с помощью специальных кабелей для параллельного соединения.

Гнезда для параллельного соединения используются только для коммуникации с инвертором и не могут использоваться в качестве выходных разъемов питания переменного тока.

Специальные кабели для параллельного соединения должны приобретаться отдельно и должны быть сертифицированы официальным органом по сертификации.

АВТОМАТИЧЕСКИЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ПЕРЕМЕННОГО ТОКА



Если общая нагрузка питания переменного тока превышает номинальный ток, автоматический выключатель переменного тока разомкнется (отключится), и кнопка выйдет наружу. При этом:

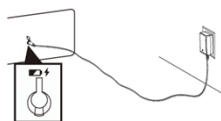
- Отсоедините все подключенные нагрузки.
- Выполните повторный пуск генератора.
- Нажмите на кнопку автоматического выключателя (выключателей) переменного тока для их сброса.

КЛЕММА ЗАЗЕМЛЕНИЯ



Клемма заземления используется для подключения генератора к внешней точке заземления.

ЗАРЯДКА БАТАРЕИ



Поддерживайте полный заряд аккумуляторной батареи генератора, чтобы она была готова к использованию, что позволяет избежать необходимости пуска ручным стартером.

Аккумуляторная батарея, поставляемая в комплекте с новым генератором, заряжена частично. Если батарея не используется длительное время, она может потерять часть своего заряда.

- После пуска генератора аккумуляторная батарея начнет заряжаться автоматически.
- Если генератор не работает, для зарядки аккумулятора можно использовать зарядное устройство, входящее в комплект.
- Зарядку аккумулятора необходимо осуществлять в сухом месте.
- Время зарядки не должно превышать 30–40 минут.

ПОДГОТОВКА

ВАЖНО: Генератор поставляется без моторного масла. Запрещается осуществлять пуск оборудования без

предварительной заправки необходимого количества масла.

ДОЛИВКА ТОПЛИВА

- Снимите крышку топливного бака.
- Долейте бензин до красной горизонтальной линии индикатора уровня.
- Объем топливного бака: 12 л.
- Используйте неэтилированный бензин.
- После заправки обязательно надежно затяните крышку топливного бака.

ДОЛИВКА МОТОРНОГО МАСЛА

- Поместите генератор на ровную горизонтальную поверхность.
- Ослабьте винт-барашек правого наружного кожуха и снимите кожух. (Рис. 1)
- Вывинтите масляный щуп, который также служит пробкой маслосливного отверстия.
- Залейте 0,7 л масла. (См. таблицу с рекомендуемыми марками масла – Рис. 4) (Рис. 2)
- После добавления масла установите щуп на место и затяните его.
- Установите на место правый наружный кожух и затяните винт-барашек. (Если это первый пуск, пока не устанавливайте кожух на место и перейдите к следующему шагу.)
- Уровень масла должен оставаться в пределах области щупа между отметками, желательно между серединой диапазона и верхней отметкой. (Рис. 3)

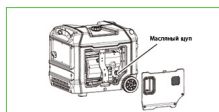


Рис. 1

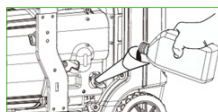


Рис. 2

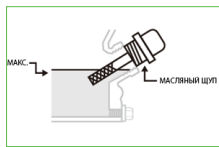


Рис. 3

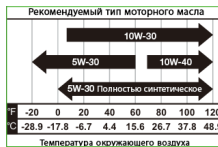
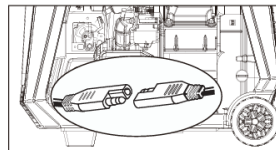


Рис. 4

ПОДКЛЮЧЕНИЕ АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ



- Ослабьте винт-барашек правого наружного кожуха и снимите кожух. (Если это первый пуск, кожух уже должен быть снят при выполнении предыдущего шага. Если это не так, сначала выполните процедуру, показанную на рис. 1 выше.)
- Быстрый разъем аккумулятора заранее установлен на аккумуляторе.
- Снимите кабельную стяжку, крепящую разъемы,

совместите разъемы согласно их цветовой кодировке и с усилием нажмите, чтобы подключить их.

КОНТРОЛЬ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Даже когда генератор не работает, важные компоненты могут неожиданно выйти из строя. Перед пуском оборудования внимательно убедитесь, что все компоненты работают правильно.

СОВЕТ: Перед каждым использованием всегда выполняйте полный контроль состояния.

ТОПЛИВО

- Проверьте уровень топлива в баке генератора.
- Если необходимо, заправьте топливом.

МАСЛО

- Проверьте уровень масла в двигателе.
- При необходимости долейте масло.
- Убедитесь в отсутствии утечек масла.

НЕНОРМАЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Проверьте общее рабочее состояние генератора.
- При обнаружении какой-либо неисправности обратитесь в компанию JBM CAMPLLONG или к местному дистрибьютору.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

РАСПОЛОЖЕНИЕ ГЕНЕРАТОРА

- КАТЕГОРИЧЕСКИ ЗАПРЕЩАЕТСЯ эксплуатация генератора в помещении, включая здания, гаражи, подвалы, замкнутые пространства, навесы или закрытые зоны, включая отсек для генератора в автомобиле.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ осуществлять пуск или эксплуатацию генератора в задней части автомобиля-кроссовера, в кемпере, прицепе, кузове грузовика (со стандартными бортами, платформой или любой другой конфигурации), под лестницами, рядом со стенами или зданиями, а также в любых местах, где может быть ограничен приток воздуха или скапливаться выхлопные газы.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ эксплуатация или хранение генератора во влажных погодных условиях, таких как дождь или снегопад. Эксплуатация генератора во влажных условиях может привести к тяжелым травмам или гибели людей в результате поражения электрическим током.
- Генератор должен находиться на расстоянии не менее 1,5 м от любых горючих материалов.
- Минимальное пространство вокруг генератора должно составлять 1,5 м, чтобы обеспечить нормальную вентиляцию и обеспечить нормальное охлаждение, техническое и сервисное обслуживание.
- Всегда размещайте генератор в зоне с хорошей вентиляцией. ЗАПРЕЩАЕТСЯ размещать генератор вблизи воздухозаборников или в местах, где выхлопные газы могут попасть в помещения или замкнутые пространства.
- При размещении генератора всегда учитывайте направление ветра и воздушные потоки.
- Перед транспортировкой или хранением обязательно дайте генератору нормально остыть.

- Несоблюдение этих мер предосторожности может привести к травме, повреждению генератора и аннулированию гарантии.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Во время работы глушитель и выхлопные газы имеют очень высокую температуру. При недостаточном пространстве для охлаждения, или если генератор чем-то закрыт или установлен в ограниченном пространстве, температура может быстро повыситься и создать возможность возникновения пожара.

ПУСК ГЕНЕРАТОРА

1. Убедитесь, что генератор расположен на твердой, ровной и горизонтальной поверхности.
2. Отсоедините все электрические нагрузки от генератора. Категорически запрещается осуществлять пуск или останов генератора с подключенными или включенными электрическими устройствами.
3. Установите переключатель подачи топлива в положение «включено».



4. Установите переключатель малых оборотов холостого хода (LOW IDLE) в положение «выключено».

МАЛЫЕ ОБОРОТЫ
ХОЛОСТОГО ХОДА



5. Установите главный переключатель в положение «включено».

ГЛАВНЫЙ
ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ



6. Выберите способ пуска:

- **Ручной пуск (рис. 1):** Крепко возьмитесь за ручку тросового стартера и потяните медленно, пока не почувствуете сопротивление. Дайте тросу стартера втянуться, а затем энергично дерните.
- **Пуск с помощью кнопки (рис. 2):** Для пуска генератора нажмите кнопку пуска на 1–3 секунды и отпустите ее.
- **Дистанционный пуск (рис. 3):** Нажмите и удерживайте кнопку «ВКЛ.» на пульте дистанционного управления в течение одной секунды.



Рис. 1



Рис. 2

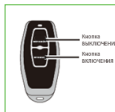


Рис. 3

ПАРАЛЛЕЛЬНАЯ РАБОТА

Разъемы параллельного соединения позволяют подключать два генератора вместе, чтобы увеличить общую выдаваемую мощность электропитания.

Для обеспечения правильного выполнения и нормальной работы параллельного соединения руководствуйтесь инструкциями, прилагаемыми к комплекту для

параллельного соединения.

ИНДИКАТОР ПЕРЕГРУЗКИ

ПРИМЕЧАНИЕ: При пуске оборудования с высоким потреблением индикатор перегрузки может гореть в течение нескольких секунд. Это нормально, если нагрузка приближается к максимальной мощности генератора.

1. Суммарная нагрузка, подключенная к розеткам генератора, не должна превышать его номинальную длительно отдаваемую мощность.
2. Если загорелся индикатор перегрузки и генератор перестал подавать питание, то это означает, что генератор перегружен.
3. Выключите и отключите все электрические устройства, остановите двигатель. Сравните потребляемое электрическое питание подключенных устройств с номинальной мощностью генератора и при необходимости уменьшите общую подключенную нагрузку. Уберите все предметы, которые могут ограничивать вентиляцию генератора.
4. Проверьте, сработали ли какие-либо автоматические выключатели, и прежде чем осуществлять повторный пуск генератора, убедитесь, что выполнен сброс всех выключателей.
5. Осуществите повторный пуск двигателя и снова подключите устройства, при этом следите за тем, чтобы избежать перегрузки генератора.

ИНДИКАТОР НИЗКОГО УРОВНЯ МАСЛА

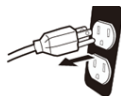
1. Если уровень масла в двигателе слишком низкий, загорится индикатор низкого уровня масла, и двигатель автоматически выключится.
2. Пока не будет залит необходимый объем масла, осуществить повторный пуск двигателя невозможно. Доливайте масло рекомендуемого типа, пока не будет достигнут нормальный уровень. Для использования в обычных условиях рекомендуется использовать масло SAE 10W-30.

МАЛЫЕ ОБОРОТЫ ХОЛОСТОГО ХОДА

1. Включите режим малых оборотов холостого хода для снижения уровня шума и расхода топлива, если генератор работает под небольшой нагрузкой.
2. Выключите режим малых оборотов холостого хода и выполните пуск двигателя на полной скорости вращения в следующих условиях:
 - Во время пуска генератора.
 - Если подключенная нагрузка превышает 50% мощности генератора.

ОСТАНОВ ГЕНЕРАТОРА

1. Выключите и отключите все подключенные электрические нагрузки. Категорически запрещается осуществлять пуск или останов генератора с подключенными или включенными электрическими устройствами.



2. Выберите способ останова:

- **Останов с помощью кнопки (рис. 1):** Нажмите кнопку питания, чтобы остановить генератор.
- **Дистанционный останов (рис. 2):** Нажмите

и удерживайте кнопку «ВЫКЛ.» на пульте дистанционного управления в течение одной секунды.



Рис. 1



Рис. 2

3. Установите главный переключатель в положение «выключено».



4. Установите переключатель подачи топлива в положение «выключено».



5. Если генератор будет храниться более 3 месяцев, перед передачей на хранение слейте или выработайте весь остающийся в баке бензин.
6. Если генератор не будет использоваться в течение длительного времени, отсоедините проводку от аккумулятора.

СТАНДАРТНЫЕ АТМОСФЕРНЫЕ УСЛОВИЯ

- Температура воздуха: 298 K (25 °C / 77 °F)
- Относительная влажность: 30%
- Абсолютное атмосферное давление: 100 кПа

ВЛИЯНИЕ УСЛОВИЙ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ НА ВЫРАБОТКУ ЭЛЕКТРОЭНЕРГИИ

Если фактические условия эксплуатации отличаются от стандартных условий, на которые рассчитан генератор:

- При увеличении температуры окружающей среды на 5 °C (41 °F) выходная мощность генератора снижается примерно на 2%.
- При увеличении относительной влажности на 30% производительность снижается примерно на 1,5%.
- При увеличении высоты над уровнем моря на 300 метров производительность снижается примерно на 4,5%.

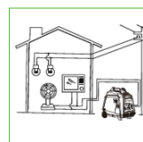
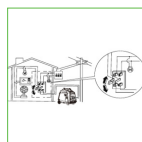
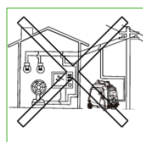
ПРОВОДКА ГЕНЕРАТОРА

- Если генератор подключен в качестве резервного источника питания к системе домашнего электропитания, подключение должно выполняться профессиональным электриком или квалифицированным персоналом, специализирующимся в электротехнике.
- После подключения нагрузки к генератору внимательно убедитесь, что электрическое подключение безопасно и надежно. Неправильное подключение может привести к повреждению генератора, ожогам или пожару.
- Запрещается подключать генератор непосредственно к энергосистеме.

- При использовании удлинителей убедитесь, что рекомендуемая длина удлинителя не превышена. Рекомендуемое сечение проводов удлинителя:

- До 60 м → сечение жилы провода 1,5 кв.мм.
- До 100 м → сечение жилы провода 2,5 кв.мм.
- Удлинитель должен быть защищен прочной и гибкой оболочкой из резины или аналогичного материала.

- Прямое подключение к электрической нагрузке
- Пока домашняя система электропитания подключена к городской электросети, прямое подключение к бытовой электросети запрещено.
- Подключение к домашней электрической системе



РАБОТА ГЕНЕРАТОРА

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ПИТАНИЮ ПЕРЕМЕННОГО ТОКА

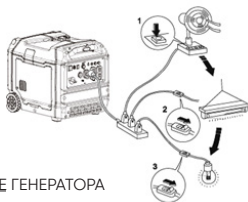
- Перед подключением вилки электрооборудование должно быть выключено.
- Перед подключением к генератору убедитесь, что все электрооборудование, включая сетевые шнуры и вилки, находится в хорошем состоянии.
- Убедитесь, что суммарная подключенная нагрузка находится в пределах диапазона номинальной мощности генератора.
- Убедитесь, что ток нагрузки не превышает номинальный ток выходной розетки.

СОВЕТ: Убедитесь, что генератор заземлен надлежащим образом. Если электрооборудование требует заземления, генератор также должен быть заземлен.

ПРОЦЕДУРА ПОДКЛЮЧЕНИЯ

1. Заведите двигатель.
2. Установите переключатель экономии в положение «включено».
3. Вставьте вилку в розетку питания переменного тока.
4. Убедитесь, что индикатор переменного тока горит.
5. Включите подключенное электрооборудование.

ПРИМЕЧАНИЕ: Перед увеличением скорости вращения двигателя переключатель малых оборотов холостого хода должен быть установлен в положение «выключено». Если генератор подает питание на несколько нагрузок, сначала подключите самые нагрузки с наивысшим потреблением, а затем — нагрузки с потреблением ниже.

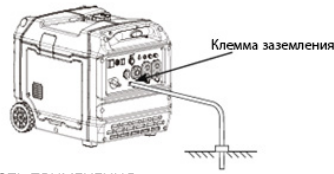


ЗАЗЕМЛЕНИЕ ГЕНЕРАТОРА

Во избежание поражения электротоком или повреждения генератора, вызванного отклонениями в электрической системе, рекомендуется заземлить генератор с помощью надежно изолированного проводника.

ПОРЯДОК ЗАЗЕМЛЕНИЯ

1. Используйте кабель заземления с достаточной электропроводностью.
2. Надежно подключите один конец заземляющего кабеля к болту заземления на панели управления генератора.
3. Забейте в землю стержень заземления (стальной стержень диаметром от 5 до 10 мм) на глубину не менее 200 мм и подключите к нему проводник.
4. Надежно подключите другой конец заземляющего кабеля к проводящему стержню.



ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Прежде чем приступать к использованию генератора, убедитесь, что суммарная подключенная нагрузка находится в пределах номинального диапазона мощности агрегата. Невыполнение этого требования может привести к повреждению генератора.

ПРИМЕЧАНИЕ: Выходы переменного и постоянного тока можно использовать одновременно, но общая потребляемая мощность не должна превышать номинальную мощность генератора. Если общая мощность превышает номинальное значение, загорится индикатор перегрузки.

СЕРВИСНОЕ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

ИНТЕРВАЛ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ	ЕЖЕМЕСЯЧНО (ИЛИ 20 ЧАСОВ)	ОДИН РАЗ В 3 МЕСЯЦА (ИЛИ 50 ЧАСОВ)	ЕЖЕГОДНО / 100 ЧАСОВ
Моторное масло	Проверка / заправка	Заменить	
Масло в редукторе (если применимо)	Проверка уровня		
Элемент воздушного фильтра		Чистка / замена	
Отстойник (если применимо)	Проверить		
Свеча зажигания		Чистка / замена	
Искрогаситель		Очистка	
Скорость вращения на холостом ходу (если применимо) **		Проверка / регулировка	
Зазор клапанов **		Проверка / регулировка	
Топливный бак и топливный фильтр ***			Очистка
Линия подачи топлива			Проверить
Головка цилиндра и поршень			Очистка от нагара **

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИМЕЧАНИЯ:

- Рабочий объем < 225 куб. см: техническое обслуживание каждые 125 часов.
- Рабочий объем ≥ 225 куб. см: техническое обслуживание каждые 250 часов.
- * При необходимости эти элементы можно заменить.
- ** Если у пользователя нет соответствующих инструментов и технических знаний, сервисное обслуживание этих элементов должно осуществляться авторизованным сервисным центром компании.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И КОНТРОЛЬ СОСТОЯНИЯ

Нормальное техническое обслуживание и ремонт обеспечивают безопасную, экономичную и надежную работу. Они также способствуют охране окружающей среды.

ВНИМАНИЕ:

- Если генератор часто работает при высоких температурах или при больших нагрузках, масло необходимо менять через каждые 25 часов.
- Если генератор работает в условиях повышенной запыленности или в жестких условиях эксплуатации, очистку элемента воздушного фильтра необходимо проводить через каждые 10 часов. При необходимости его необходимо заменять через каждые 25 часов.
- Техническое обслуживание должно проводиться на основании периодического контроля состояния или в соответствии с установленным графиком технического обслуживания.
- Если рекомендуемый срок технического обслуживания превышен, как можно скорее выполните необходимое техническое обслуживание в соответствии с таблицей технического обслуживания.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

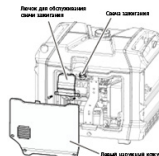
- Прежде чем выполнять техническое обслуживание, остановите двигатель.
- Двигатель должен находиться в горизонтальном положении.
- Во избежание случайного пуска отсоедините наконечник свечи зажигания.
- Запрещается эксплуатация генератора в помещении, в туннелях, пещерах или других пространствах с недостаточной вентиляцией.
- Убедитесь в нормальной вентиляции рабочей зоны. Выхлопные газы содержат токсичные вещества, включая оксиды углерода, вдыхание которых может вызвать головокружение, потерю сознания или даже смерть.

КОНТРОЛЬ СОСТОЯНИЯ СВЕЧИ ЗАЖИГАНИЯ

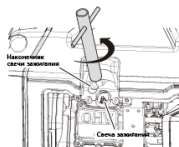
Свеча зажигания является важным компонентом генератора, необходимо регулярно осуществлять контроль ее состояния.

ПОРЯДОК РАБОТЫ

1. Снимите сервисный лючок свечи зажигания и наконечник свечи зажигания.



2. Вставьте гаечный ключ или отвертку в шестигранную головку и вывинтите свечу зажигания, вращая ее против часовой стрелки.



3. Убедитесь в отсутствии обесцвечивания или отложений нагара. Правильный цвет керамического изолятора должен быть от светло-коричневого до средне-коричневого вокруг центрального электрода.
4. Проверьте модель свечи зажигания и зазор между электродами.



СПЕЦИФИКАЦИИ СВЕЧИ ЗАЖИГАНИЯ

Позиция	Значение
Стандартная модель	BPR6ES
Зазор между электродами	0,7 – 0,8 мм

СОВЕТ: Если необходимо, используйте щуп для измерения и регулировки зазора.

5. При установке новой свечи зажигания отрегулируйте зазор в соответствии с указанными значениями. Во избежание повреждения не давите на центральный электрод.
6. Нанесите медную или аналогичную смазку на резьбу свечи зажигания и установите ее на место.

МОМЕНТ ЗАТЯЖКИ: 12,5 НМ

СОВЕТ: Если динамометрический ключ отсутствует, затяните свечу зажигания гаечным ключом до посадки, затем затяните еще на 1/4-1/3 оборота. Затяните с указанным моментом затяжки как можно скорее.

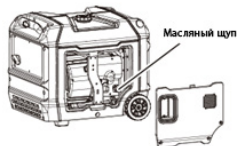
ЗАМЕНА МАСЛА

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не сливайте масло сразу после остановки генератора. Во время работы масло нагревается до высокой температуры и может привести к тяжелым ожогам.

ПРОЦЕДУРА:

1. Поместите генератор на ровную горизонтальную поверхность.
2. Заведите двигатель и дайте ему поработать несколько минут, чтобы масло нагрелось, затем остановите генератор.

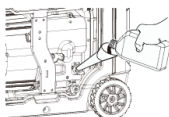
3. Ослабьте винт-барашек правого наружного кожуха и снимите кожух.



4. Вывинтите масляный щуп/пробку маслозаливного отверстия.
5. Поместите контейнер под двигатель и осторожно наклоните генератор, чтобы слить отработанное масло.



6. Залейте 0,7 л свежего масла.



РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО

- SAE 10W-30 или см. таблицу с рекомендуемыми марками масла (рис. 4 в разделе о первом пуске).
- Минимальная классификация: API SE или выше.

НОРМАЛЬНЫЙ УРОВЕНЬ МАСЛА

Уровень масла должен оставаться в пределах области щупа между отметками, желательно между серединой отмеченного диапазона и верхней отметкой.



ВНИМАНИЕ: Во избежание повреждений, вызванных слишком большим количеством масла, не наклоняйте генератор во время заливки масла.

7. Затяните щуп и соберите пролитое масло.
8. Установите на место правый наружный кожух и затяните винт-барашек.

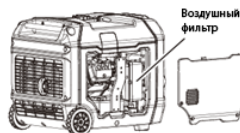
ВОЗДУШНЫЙ ФИЛЬТР

При засорении воздушного фильтра объем воздуха к карбюратору может уменьшаться ниже нормального. Во избежание неисправности карбюратора регулярно осуществляйте очистку воздушного фильтра.

В условиях с пыльным воздухом чаще выполняйте техническое обслуживание.

ПРОЦЕДУРА ОЧИСТКИ ВОЗДУШНОГО ФИЛЬТРА

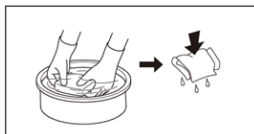
1. Ослабьте винт-барашек правого наружного кожуха и снимите кожух.



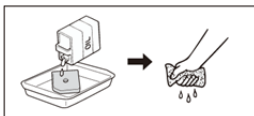
2. Вывинтите винты и снимите крышку воздушного фильтра.
3. Извлеките фильтрующий элемент из губки.



4. Очистите элемент с помощью подходящего чистящего средства.
5. После очистки заверните его в ткань и выжмите досуха.



6. Нанесите несколько капель масла на губчатый фильтр и выжмите излишки масла. Фильтр должен оставаться влажным, но без капель масла.



ВНИМАНИЕ: Во избежание повреждения не выкручивайте губчатый фильтр слишком сильно.

7. Установите фильтрующий элемент на место в воздушный фильтр.
- СОВЕТ:** Убедитесь в нормальной посадке фильтра, и что нет зазоров, через которые может проходить воздух.
8. Установите на место крышку воздушного фильтра и затяните винт-барашек.
9. Установите на место правый наружный кожух и затяните винт-барашек.

ВАЖНО: Запрещается выполнять пуск двигателя без установленного воздушного фильтра, так как это может привести к преждевременному износу цилиндров и повышенному выбросу вредных веществ.

ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА

Если генератор необходимо хранить в течение длительного времени, необходимо принять профилактические меры, чтобы избежать износа его компонентов.

ПОРЯДОК ПЕРЕВОДА НА ХРАНЕНИЕ

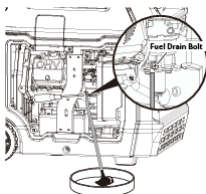
1. Выключите генератор.
2. Откройте крышку топливного бака и снимите топливный фильтр. Перекачайте все топливо из бака в соответствующий контейнер, затем установите крышку топливного бака на место.



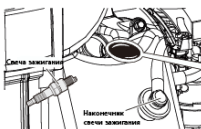
3. Заведите двигатель, чтобы израсходовать оставшееся топливо в карбюраторе, затем остановите двигатель.

СОВЕТ: Не подключайте электрическое оборудование во время этой процедуры. Время работы будет зависеть от количества оставшегося топлива.

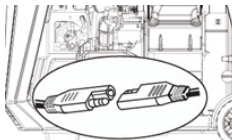
4. Ослабьте сливной винт карбюратора и слейте оставшееся топливо в подходящий контейнер.



5. Вывинтите масляный щуп и слейте масло из картера. Залейте свежее масло до максимально допустимого уровня и установите щуп на место.
6. Снимите свечу зажигания и залейте 5–10 мл чистого масла в камеру сгорания. Поверните коленчатый вал на несколько оборотов, чтобы распределить масло, а затем установите на место свечу зажигания.



7. Осторожно потяните трос ручного стартера до тех пор, пока не почувствуете сопротивление, это говорит о том, что как впускной, так и выпускной клапаны закрылись.
8. Отсоедините кабель аккумуляторной батареи.



9. Храните генератор в чистом, сухом месте.

ТРАНСПОРТИРОВКА ГЕНЕРАТОРА

- Во время транспортировки убедитесь в отсутствии утечек топлива.
- Не переполняйте топливный бак.
- Запрещается эксплуатация генератора во время транспортировки.
- Беречь от прямого воздействия солнечного света.
- Запрещается транспортировать генератор в течение длительного времени по тряскам или неровным дорогам.

ПОДГОТОВКА К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ПОСЛЕ ХРАНЕНИЯ

1. Несколько раз медленно потяните трос ручного стартера, чтобы удалить из цилиндра масло или любое другое внутреннее защитное покрытие, нанесенное перед переводом на хранение.
2. Вывинтите свечу зажигания из цилиндра. Очистите свечу зажигания от остатков масла и установите ее на место, надежно затяните.
3. Подключите провод свечи зажигания.
4. Заправьте генератор в соответствии с инструкциями, приведенными ранее в настоящем руководстве.

РУКОВОДСТВО ПО ПОИСКУ И УСТРАНЕНИЮ НЕИСПРАВНОСТЕЙ – ГЕНЕРАТОР

ПРОБЛЕМА	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	РЕКОМЕНДУЕМЫЕ СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ
Двигатель не заводится	1. Кончилось топливо или закрыт топливный клапан. 2. Воздушная заслонка не в положении для пуска. 3. Топливо содержит более 10% этанола. 4. Старое или испорченное топливо. 5. Карбюратор не заполнен. 6. Засорение линий подачи топлива. 7. Залипание игольчатого клапана карбюратора. 8. Избыток топлива в камере сгорания. 9. Засорение топливного фильтра.	1. Заправьте неэтилированным бензином. 2. Установите воздушную заслонку в положение пуска. 3. Слейте топливо этанолом и очистите топливную систему. 4. Слейте старый бензин и заправьте свежий. 5. Заполните карбюратор. 6. Выполните очистку линий подачи топлива. 7. Слегка постучите по корпусу поплавковой камеры карбюратора. 8. Установите воздушную заслонку в положение «работа» и продуйте камеру сгорания. 9. Замените топливный фильтр.
	СВЯЗАННЫЕ С ЗАЖИГАНИЕМ: 1. Переключатель в положении «выключено». 2. Ненадежно подключен наконечник свечи зажигания. 3. Залит бензином или загрязнен электрод свечи зажигания. 4. Неверный зазор свечи зажигания. 5. Повреждение наконечника свечи зажигания. 6. Сработал автоматический выключатель. 7. Неправильный момент зажигания.	ЗАЖИГАНИЕ: 1. Установите переключатель в положение «включено». 2. Правильно подключите наконечник свечи зажигания. 3. Выполните очистку свечи зажигания. 4. Отрегулируйте зазор свечи зажигания. 5. Замените наконечник свечи зажигания. 6. Выполните контроль состояния проводки и стартера. 7. Подайте запрос на технический осмотр.
Пропуски зажигания в двигателе	1. Ослабление свечи зажигания. 2. Неверный зазор свечи зажигания. 3. Неисправен наконечник свечи зажигания. 4. Старый или некачественный бензин. 5. Недостаточная компрессия.	1. Проверьте все соединения. 2. Отрегулируйте или замените свечу зажигания. 3. Замените наконечник свечи зажигания. 4. Используйте свежий бензин. 5. Проверьте компрессию двигателя.
Двигатель внезапно останавливается	1. Обнаружен высокий уровень угарного газа. 2. Включен аварийный сигнал из-за угарного газа. 3. Низкий уровень масла. 4. Недостаточно топлива. 5. Неисправность крышки топливного бака. 6. Неисправность магнето.	1. Полностью проветрите помещение. 2. Отремонтируйте датчик угарного газа. 3. Проверьте уровень масла. 4. Заправьте в бак свежее топливо. 5. Замените крышку топливного бака. 6. Выполните контроль состояния магнето.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Изделие	Инверторный генератор
Тип двигателя	4-тактный
Объем вытесняемой жидкости	224 куб. см.
Система клапанного механизма	с верхним расположением клапанов
Система охлаждения	С воздушным охлаждением
Номинальная скорость	4800 об/мин
Метод пуска	Ручной стартер / Пуск от электростартера / Дистанционный пуск
Тип топлива	С бензиновым приводом
Объем топливного бака	12 л
Объем смазочного масла	0,7 л
Рекомендуемое смазочное масло	SAE 10W/30
Уровень шума	67 дБ на расстоянии 7 м, при нагрузке 25%
Количество фаз	Однофазный
Размеры	650×480×570мм
Вес нетто	42кг
Номинальная выходная мощность	5,0 kW
Максимальная выходная мощность	5,5 kW
Номинальное напряжение	230 V
Номинальная частота	50 Гц

ZAWARTOŚĆ

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera następujące rozdziały:

- Bezpieczeństwo
- Nazwy części
- Funkcje sterowania
- Przygotowanie
- Użytkowanie
- Użycie agregatu
- Naprawa i konserwacja
- Przechowywanie i transport
- Rozwiązywanie problemów
- Specyfikacje techniczne

BEZPIECZEŃSTWO

Przed użyciem tego produktu należy uważnie przeczytać i w pełni zapoznać się ze wszystkimi środkami ostrożności, ostrzeżeniami, instrukcjami i informacjami na etykietach dołączonych do produktu. Nieprzestrzeganie tych instrukcji może spowodować obrażenia ciała i/lub zniszczenie mienia.

Niniejsza instrukcja zawiera ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa, obsługi, konserwacji i przechowywania produktu.

ZAPOBIEGANIE ZATRUCIOM TLENKIEM WĘGLA

- Produkt należy stosować wyłącznie na zewnątrz, z dala od okien, drzwi i otworów wentylacyjnych, aby zmniejszyć ryzyko nagromadzenia się tlenku węgla.
- Nie należy używać agregatu w pomieszczeniach mieszkalnych, garażach, piwnicach, podpiwniczeniach, szopach ani innych miejscach częściowo lub całkowicie zamkniętych, nawet przy użyciu wentylatorów lub przy otwartych drzwiach i oknach.
- Zawsze ustawiać urządzenie z uwzględnieniem kierunku wiatru oraz kierować spaliny silnika z dala od miejsc, w których przebywają ludzie.
- Jeśli podczas korzystania z agregatu pojawią się mdłości, zawroty głowy lub osłabienie, należy natychmiast wyłączyć urządzenie i wyjść na świeże powietrze. Należy niezwłocznie zgłosić się do lekarza.

BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA

- Nie należy używać agregatu w pobliżu drzwi, okien, otworów wentylacyjnych, garaży, piwnic, podpiwniczeń, pomieszczeń mieszkalnych, strychów, wejść, werand ani miejsc pokrytych błotem.
- Nie wolno przekraczać mocy znamionowej agregatu.
- Przed podłączeniem odbiorników elektrycznych należy uruchomić agregat i poczekać, aż silnik osiągnie stabilną prędkość obrotową.
- Podłączyć odbiorniki elektryczne przy ich wyłącznikach

ustawionych w pozycji OFF, a następnie przełączyć je do pozycji ON w celu rozpoczęcia pracy.

- Przed wyłączeniem urządzenia należy wyłączyć wszystkie odbiorniki elektryczne i odłączyć je od agregatu.
- Używać agregatu wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem określonym przez producenta.
- Używać agregatu wyłącznie na twardym, równym podłożu.
- Nie narażać agregatu na nadmierną wilgoć, kurz, brud ani opary substancji korozyjnych.
- Nie wolno wkładać żadnych przedmiotów do otworów wentylacyjnych.
- W przypadku przegrzania podłączonych urządzeń należy je natychmiast wyłączyć i odłączyć od agregatu.
- Nie wolno używać agregatu do zasilania sprzętu medycznego podtrzymującego życie.
- Nie wolno modyfikować agregatu.
- Nie należy używać agregatu podczas opadów deszczu ani w miejscach, w których występuje woda.
- Nie wolno podłączać agregatu do sieci energetycznej.
- Nie wolno łączyć zacisków do pracy równoległej inaczej niż za pomocą autoryzowanych kabli do połączeń równoległych.

BEZPIECZEŃSTWO PODCZAS PRACY Z PALIWEM

- Przed odkręceniem korka wlewu paliwa wyłączyć silnik agregatu prądotwórczego i pozostawić go do ostygnięcia przez co najmniej 2 minuty.
- Napełnianie lub opróżnianie zbiornika paliwa należy przeprowadzać wyłącznie na zewnątrz.
- Nie przepelniać zbiornika. Należy pozostawić wystarczającą ilość miejsca na rozszerzanie się paliwa.
- W przypadku rozlania paliwa należy je natychmiast usunąć i poczekać, aż miejsce to całkowicie wyschnie, zanim uruchomi się silnik.
- Paliwo należy przechowywać z dala od iskier, otwartego ognia, gorących powierzchni i innych źródeł zapłonu.
- Nie wolno zapalać papierosów ani palić podczas tankowania lub obchodzenia się z paliwem.

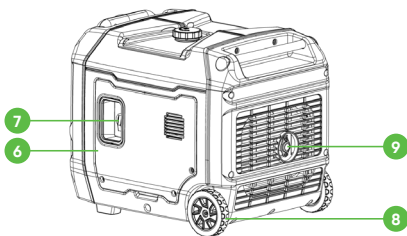
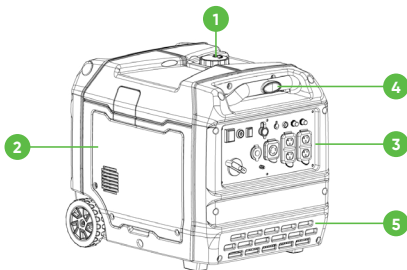
PRZEGŁĄD I KONSERWACJA

- Należy upewnić się, że świeca zapłonowa, tłumik, korek wlewu paliwa i filtr powietrza są prawidłowo zamontowane.
- Nie uruchamiać silnika przy wyjętej świecy zapłonowej.

- Nie przechylać silnika ani sprzętu pod kątem, który mógłby spowodować wyciek paliwa.
- Nie wyłączać silnika poprzez ustawienie dźwigni ssania w pozycji „Start”.
- Należy regularnie sprawdzać przewody paliwowe, zbiornik, korek i złącza pod kątem pęknięć lub wycieków oraz w razie potrzeby je wymieniać.

LISTADO DE PARTES

- | | |
|---|-----------------------------|
| 1 | Korek zbiornika paliwa |
| 2 | Lewa pokrywa zewnętrzna |
| 3 | Panel sterowania |
| 4 | Drążek teleskopowy |
| 5 | Wlot powietrza |
| 6 | Prawa pokrywa zewnętrzna |
| 7 | Uchwyt rozrusznika ręcznego |
| 8 | Koło |
| 9 | Układ wydechowy |



FUNKCJE STEROWANIA

UWAGA: Zakupiony produkt może nie zawierać wszystkich opisanych poniżej konfiguracji. Aby zapoznać się z dostępnymi funkcjami, należy sprawdzić produkt.

PRZELĄCZNIK PALIWA

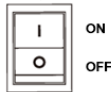


- OFF – Odcina dopływ paliwa.

- ON – Otwiera dopływ paliwa i umożliwia normalny rozruch silnika.

WYŁĄCZNIK GŁÓWNY (WYŁĄCZNIK SILNIKA)

PRZELĄCZNIK GŁÓWNY



- OFF – Układ zapłonowy zostaje odłączony, a silnik zatrzymuje się.
- ON – Układ zapłonowy zostaje aktywowany, umożliwiając uruchomienie silnika.

PRZELĄCZNIK START/STOP

START/STOP



- ON / OFF – Ten przycisk służy do uruchamiania i wyłączania silnika.

PILOT



- OFF – Agregat został zatrzymany.
- ON – Agregat działa.

PAROWANIE PILOTA ZDALNEGO STEROWANIA

- Nacisnąć i przytrzymać przycisk uruchamiania przez ponad 5 sekund, aż czerwona kontrolka zacznie świecić światłem ciągłym.
- Nacisnąć dowolny przycisk na pilocie.
- Czerwona kontrolka na przycisku uruchamiania zamiga dwa lub trzy razy, a następnie zgaśnie. Parowanie zostało pomyślnie zakończone.

WSKAZÓWK: Pilot zdalnego sterowania dostarczany z agregatem jest fabrycznie sparowany.

KONTROLKA OSTRZEGAWCZA OLEJU (CZERWONA)



Gdy poziom oleju w skrzyni korbowej spadnie poniżej poziomu bezpieczeństwa, system ochrony oleju automatycznie wyłączy silnik, a kontrolka niskiego poziomu oleju zaświeci się. Silnik można ponownie uruchomić dopiero po uzupełnieniu oleju do właściwego poziomu.

KONTROLKA PRZECIĄŻENIA (CZERWONA)



Gdy zapala się kontrolka przeciążenia, oznacza to, że agregat wykrył, iż moc wyjściowa podłączonego sprzętu elektrycznego przekracza dopuszczalną wartość, co powoduje przegrzanie falownika lub wzrost napięcia AC.

W tym momencie uruchamia się system zabezpieczeń prądu przemiennego i wstrzymuje wytwarzanie energii, aby chronić zarówno agregat jak i podłączone urządzenia. Kontrolka AC (zielona) zgasi się, a kontrolka przeciążenia (czerwona) pozostanie zapalona, choć silnik będzie nadal pracował.

Jeśli kontrolka przeciążenia nadal świeci się, a agregat nie wytwarza prądu, należy wykonać następujące czynności:

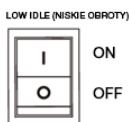
1. Odcłączyć wszystkie podłączone urządzenia elektryczne i wyłączyć agregat.
2. Zredukować łączne podłączone obciążenie tak, aby nie przekraczało znamionowej mocy wyjściowej agregatu.
3. Sprawdzić, czy wlot powietrza chłodzącego nie jest zablokowany oraz czy nie występują nieprawidłowości w działaniu powiązanych elementów sterujących. Niezwłocznie usunąć wszelkie wykryte nieprawidłowości.
4. Po przeprowadzeniu kontroli należy ponownie uruchomić silnik.

KONTROLKA WYJŚCIA (ZIELONA)



Kontrolka AC zaświeca się po uruchomieniu silnika i sygnalizuje prawidłowe dostarczanie energii przez agregat.

PRZELĄCZNIK TRYBU EKONOMICZNEGO (LOW IDLE)



- ON – Gdy przełącznik trybu ekonomicznego jest ustawiony w pozycji „ON”, prędkość obrotowa silnika automatycznie zmniejsza się podczas pracy agregatu przy niewielkim obciążeniu. Ta funkcja zmniejsza zużycie paliwa i poziom hałasu.
- OFF – Gdy przełącznik znajduje się w pozycji „OFF”, silnik pracuje z prędkością znamionową, niezależnie od podłączonego obciążenia.

RESET



W przypadku przeciążenia falownika przełącznik resetujący uruchomi się. Silnik będzie nadal pracował, jednak wyjście falownika zostanie wyłączone. Odcłączyć urządzenia elektryczne i zmniejszyć obciążenie. Naciśnięcie przycisku resetowania, aby przywrócić działanie systemu.

ZŁĄCZE RÓWNOLEGŁE



W celu zwiększenia mocy wyjściowej AC gniazda połączeniowe umożliwiają połączenie dwóch agregatów tego samego typu za pomocą specjalnych przewodów do pracy równoległej.

Gniazda połączenia równoległego służą wyłącznie do komunikacji falowników i nie mogą być używane jako gniazda wyjściowe prądu AC.

Przewody do połączenia równoległego są sprzedawane oddzielnie i muszą posiadać certyfikat wydany przez upoważnioną jednostkę certyfikującą.

WYŁĄCZNIK PRĄDU PRZEMIENNEGO



Jeśli całkowite obciążenie prądu przemiennego przekroczy prąd znamionowy, wyłącznik prądu przemiennego zadziała (wyłączy się), a przycisk wyskoczy na zewnątrz. W tym przypadku:

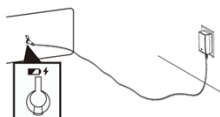
- Odcłączyć wszystkie podłączone urządzenia.
- Ponownie uruchomić agregat.
- Ponownie naciśnięcie wyłącznika prądu przemiennego, aby go zresetować.

ZACISK UZIEMIĄJĄCY



Zacisk uziemienia służy do podłączenia agregatu do zewnętrznego punktu uziemienia.

ŁADOWANIE AKUMULATORA



Utrzymywać akumulator agregatu w pełni naładowany i gotowy do użycia, aby uniknąć konieczności ręcznego uruchamiania za pomocą rozrusznika linkowego.

Akumulator dostarczany z agregatem jest dostarczany częściowo naładowany. Akumulator może utracić część ładunku podczas dłuższego okresu nieużywania.

- Po uruchomieniu agregatu akumulator zacznie się automatycznie ładować.
- Gdy agregat nie pracuje, do ładowania akumulatora można użyć dostarczonej ładowarki.
- Ładować akumulator w suchym miejscu.
- Czas ładowania nie powinien przekraczać 30–40 minut.

PRZYGOTOWANIE

WAŻNE: Agregat dostarczany jest bez oleju silnikowego. Nie uruchamiać urządzenia przed waniem wymaganej ilości oleju.

UZUPEŁNIANIE PALIWA:

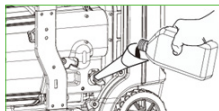
- Zdjąć korek zbiornika paliwa.
- Nalać benzyny aż do czerwonej poziomej linii wskaźnika poziomu.
- Pojemność zbiornika paliwa: 12 l
- Należy używać benzyny bezołowiowej.
- Po uzupełnieniu paliwa należy upewnić się, że korek zbiornika paliwa jest dobrze dokręcony.

UZUPEŁNIANIE OLEJU SILNIKOWEGO

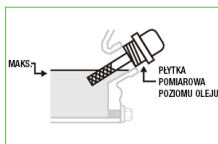
- Ustawić agregat na poziomej powierzchni.
- Poluzować pokrętko zewnętrznej prawej pokrywki i zdjąć pokrywę. (Rys. 1)
- Odkręcić bagnet oleju, który pełni również funkcję korka wlewu oleju.
- Wlać 0,7 l oleju silnikowego. (Patrz tabela zalecanego oleju, rys. 4) (rys. 2)
- Po dolaniu oleju zamontować ponownie i dokręcić bagnet.
- Zamontować ponownie prawą pokrywę zewnętrzną i dokręcić pokrętko. (Jeśli jest to pierwsze uruchomienie, nie zakładać jeszcze pokrywki i przejść do następnego kroku.)
- Poziom oleju musi być utrzymany w oznaczonym obszarze na bagnecie, najlepiej w okolicach górnej części środkowego zakresu wskazania. (Rys. 3)



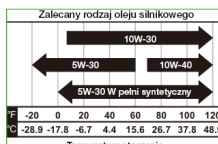
Rys. 1



Rys. 2

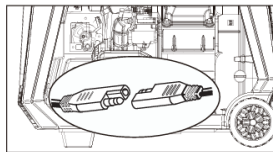


Rys. 3



Rys. 4

PODŁĄCZENIE AKUMULATORA



- Poluzować pokrętko zewnętrznej prawej pokrywki i zdjąć pokrywę. (Jeśli jest to pierwsze uruchomienie, pokrywka będzie już zdjęta w poprzednim kroku. W przeciwnym razie najpierw należy postępować zgodnie z procedurą przedstawioną na rys. 1 powyżej.
- Szybkozłączce akumulatora jest fabrycznie zamontowane na akumulatorze.
- Usunąć opaskę zaciskową zabezpieczającą złącza, dopasować kolory i mocno docisnąć aż do pełnego połączenia.

KONTROLA PRZED URUCHOMIENIEM

OSTRZEŻENIE: Nawet gdy agregat nie pracuje, istotne elementy mogą ulec nieoczekiwanej awarii. Przed uruchomieniem urządzenia należy dokładnie sprawdzić, czy wszystkie elementy działają prawidłowo.

WSKAZÓWK: Zawsze przeprowadzać pełną kontrolę przed każdym użyciem.

PALIWO

- Sprawdzić poziom paliwa w agregacie.
- W razie potrzeby uzupełnić paliwo.

OLEJ

- Sprawdzić poziom oleju silnikowego.
- W razie potrzeby uzupełnić olej.
- Sprawdzić, czy nie ma wycieków oleju.

NIETYPOWE WARUNKI PRACY

- Sprawdzić ogólny stan pracy agregatu.
- W przypadku wykrycia jakiegokolwiek nieprawidłowości należy skontaktować się z JBM CAMPLLONG lub lokalnym dystrybutorem.

UŻYTKOWANIE

LOKALIZACJA AGREGATU

- NIGDY nie używać agregatu w pomieszczeniach zamkniętych, w tym w budynkach, garażach, piwnicach, ciasnych przestrzeniach, szopach ani innych zamkniętych obszarach, w tym w komorze generatora pojazdu rekreacyjnego.
- NIE uruchamiać ani nie eksploatować agregatu w tylnej części SUV-a, kampera, przyczepy, skrzyni ładunkowej ciężarówki (z burtami standardowymi, platformowej lub innej konfiguracji), pod schodami, w pobliżu ścian lub budynków ani w żadnym miejscu, które może ograniczać przepływ powietrza lub zatrzymywać spaliny.

- NIE WOLNO używać ani przechowywać agregatu w deszczu ani śniegu. Użytkowanie agregatu w wilgotnym otoczeniu może spowodować poważne obrażenia lub śmierć w wyniku porażenia prądem.
- Agregat należy trzymać w odległości co najmniej 4,92 ft (1,5 m) od wszelkich materiałów łatwopalnych.
- Należy również zachować minimalny odstęp 4,92 ft (1,5 m) wokół agregatu, aby zapewnić odpowiednią wentylację oraz umożliwić prawidłowe chłodzenie, konserwację i serwisowanie.
- Zawsze umieszczać agregat w dobrze wentylowanym miejscu. NIGDY nie umieszczać agregatu w pobliżu wlotów powietrza ani w miejscach, gdzie spaliny mogą przedostawać się do przestrzeni zajmowanych przez ludzi lub przestrzeni zamkniętych.
- Zawsze uwzględnić kierunek wiatru i przepływ powietrza podczas ustawiania agregatu.
- Zawsze pozostawić agregat do całkowitego ostygnięcia przed transportem lub przechowywaniem.
- Nieprzestrzeganie tych zasad bezpieczeństwa może skutkować obrażeniami ciała, uszkodzeniem agregatu oraz utratą gwarancji.

OSTRZEŻENIE: Podczas pracy tłumik i spaliny osiągają bardzo wysoką temperaturę. Jeśli przestrzeń chłodzenia jest niewystarczająca lub agregat jest zablokowany albo zamknięty, temperatura może szybko wzrosnąć i stwarzać ryzyko pożaru.

URUCHAMIANIE AGREGATU

1. Upewnić się, że agregat jest ustawiony na stabilnej, płaskiej i poziomej powierzchni.
2. Odłączyć wszystkie odbiorniki elektryczne od agregatu. Nigdy nie uruchamiać ani nie zatrzymywać agregatu przy podłączonych lub włączonych urządzeniach elektrycznych.
3. Ustawić przełącznik paliwa w pozycji „ON”.



4. Ustawić przełącznik „LOW IDLE (NISKIE OBRÓTY)” w pozycji „OFF”.



5. Ustawić główny przełącznik w pozycji „ON”.



6. Wybrać metodę uruchamiania:

- **Uruchomienie ręczne (rys. 1):** Mocno chwycić uchwyt rozrusznika ręcznego i pociągnąć

powoli, aż wyczuwalny będzie opór. Pozwolić, aby linka rozrusznika się zwinięła, a następnie energicznie pociągnąć.

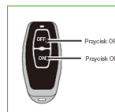
- **Uruchamianie przyciskiem (rys. 2):** Naciśnąć przycisk uruchamiania przez 1-3 sekundy i zwolnić go, aby uruchomić agregat.
- **Uruchamianie zdalne (rys. 3):** Naciśnąć i przytrzymać przycisk „ON” na pilocie przez około 1 sekundę.



Rys. 1



Rys. 2



Rys. 3

PRACA RÓWNOLEGŁA

Porty połączenia równoległego umożliwiają połączenie dwóch agregatów w celu zwiększenia całkowitej dostępnej mocy wyjściowej.

Postępować zgodnie z instrukcjami dostarczonymi z zestawem do połączenia równoległego, aby zapewnić prawidłowy montaż i obsługę.

KONTROLKA OVERLOAD (PRZECIĄŻENIA)

UWAGA: Kontrolka OVERLOAD może świecić przez kilka sekund podczas uruchamiania urządzenia o dużym poborze mocy. Jest to normalne, gdy obciążenie zbliża się do maksymalnej mocy agregatu.

1. Łączne obciążenie podłączone do gniazd agregatu nie może przekraczać znamionowej mocy ciągłej agregatu.
2. Jeśli kontrolka OVERLOAD się zaświeci i agregat przestanie dostarczać energię, oznacza to przeciążenie urządzenia.
3. Wyłączyć i odłączyć wszystkie urządzenia elektryczne oraz zatrzymać silnik. Porównać wymagania elektryczne podłączonych urządzeń z znamionową mocą agregatu i w razie potrzeby zmniejszyć całkowite podłączone obciążenie. Usunąć wszelkie przedmioty, które mogą blokować wentylację agregatu.
4. Przed ponownym uruchomieniem agregatu należy sprawdzić, czy nie zadziałały wyłączniki automatyczne, i upewnić się, że wszystkie wyłączniki zostały zresetowane.
5. Ponownie uruchomić silnik i podłączyć urządzenia, unikając przeciążenia agregatu.

KONTROLKA NISKIEGO POZIOMU OLEJU

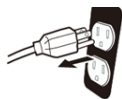
1. Jeśli poziom oleju silnikowego jest zbyt niski, zaświeci się kontrolka „LOW OIL”, a silnik zostanie automatycznie wyłączony.
2. Silnika nie można ponownie uruchomić, dopóki nie zostanie uzupełniona odpowiednia ilość oleju. Dolać zalecany rodzaj oleju do osiągnięcia właściwego poziomu. Do ogólnego zastosowania zalecany jest olej SAE 10W-30.

LOW IDLE

1. Włączyć przełącznik „LOW IDLE”, aby zmniejszyć hałas i zużycie paliwa podczas pracy agregatu przy małym obciążeniu.
2. Wyłączyć tryb niskich obrotów (Low Idle) i pracować silnikiem z pełną prędkością w następujących warunkach:
 - Podczas uruchamiania agregatu.
 - Gdy podłączone obciążenie przekracza 50% wydajności agregatu.

WYŁĄCZANIE AGREGATU

1. Wyłączyć i odłączyć wszystkie podłączone odbiorniki elektryczne. Nigdy nie uruchamiać ani nie wyłączać agregatu przy podłączonych lub włączonych urządzeniach elektrycznych.



2. Wybrać metodę wyłączania:

- Wyłączanie przyciskiem (rys.1): Nacisnąć przycisk zasilania, aby wyłączyć agregat.
- Wyłączanie zdalne (rys.2): Nacisnąć i przytrzymać przycisk „OFF” na pilocie przez jedną sekundę.



Rys. 1



Rys. 2

3. Ustawić przełącznik główny w pozycji „OFF”.

PRZELĄCZNIK GŁÓWNY



4. Ustawić zawór wyboru paliwa w pozycji „OFF”.



5. Jeśli agregat będzie przechowywany przez okres dłuższy niż 3 miesiące, należy spuścić lub zużyć całą nieuzdatnioną benzynę przed magazynowaniem.
6. Jeśli agregat nie będzie używany przez dłuższy czas, należy odłączyć przewody akumulatora.

STANDARDOWE WARUNKI ATMOSFERYCZNE

- Temperatura otoczenia: 298 K (25 °C / 77 °F)
- Wilgotność względna: 30%
- Bezwzględne ciśnienie atmosferyczne: 100 kPa

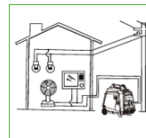
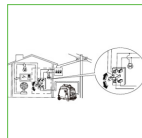
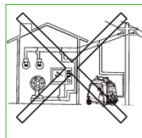
WPLYW WARUNKÓW ŚRODOWISKOWYCH NA MOĆ WYJŚCIOWĄ

Gdy rzeczywiste warunki pracy różnią się od standardowych warunków wyjściowych agregatu:

- Każdy wzrost temperatury otoczenia o 41 °F (5 °C) powoduje spadek mocy agregatu o około 2%.
- Każdy wzrost wilgotności względnej o 30% powoduje spadek wydajności o około 1,5%.
- Każde 300 m wzrostu nad poziomem morza powoduje spadek wydajności o około 4,5%.

OKABLOWANIE AGREGATU

- W przypadku podłączenia agregatu jako rezerwowego źródła zasilania do domowej instalacji elektrycznej, podłączenie to musi wykonać profesjonalny elektryk lub wykwalifikowany personel elektryczny.
- Po podłączeniu odbiornika do agregatu należy dokładnie sprawdzić, czy połączenie elektryczne jest bezpieczne i działa prawidłowo. Nieprawidłowe podłączenie może spowodować uszkodzenie agregatu, oparzenia lub pożar.
- Nie wolno podłączać tego agregatu bezpośrednio do gniazdka sieci energetycznej.
- W przypadku korzystania z przedłużaczy należy upewnić się, że nie przekroczono zalecanej długości przewodu. Zalecane rozmiary przedłużaczy:
 - Do 197 ft (60 m) → przekrój przewodu 16 AWG (1,5 mm²)
 - Do 328 ft (100 m) → przekrój przewodu 14 AWG (1,5 mm²)
 - Przewód przedłużający musi być zabezpieczony trwałą i elastyczną osłoną gumową lub materiałem równoważnym.
- Bezpośrednie podłączenie do odbiornika elektrycznego
- Bezpośrednie podłączenie do domowej instalacji elektrycznej jest zabronione, jeśli instalacja budynku pozostaje podłączona do głównej sieci energetycznej.
- Podłączenie do domowej instalacji elektrycznej



PRACA AGREGATU

PODŁĄCZENIE ZASILANIA AC

- Wszystkie urządzenia elektryczne muszą być włączone przed włożeniem wtyczki.
- Przed podłączeniem do agregatu upewnić się, że wszystkie urządzenia elektryczne, w tym przewody i wtyczki, są w dobrym stanie technicznym.

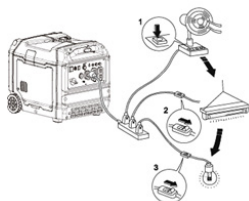
- Sprawdzić, czy wszystkie podłączone odbiorniki mieszczą się w zakresie znamionowej mocy agregatu.
- Upewnić się, że prąd obciążenia nie przekracza znamionowego prądu gniazda wyjściowego.

WSKAZÓWKĄ: Upewnić się, że agregat jest prawidłowo uziemiony. Jeśli urządzenie elektryczne wymaga uziemienia, agregat również musi być uziemiony.

PROCEDURA PODŁĄCZENIA

1. Włączyć silnik.
2. Ustawić przełącznik trybu ekonomicznego w pozycji „ON”.
3. Podłączyć wtyczkę do gniazda zasilania sieciowego.
4. Sprawdzić, czy kontrolka AC świeci się.
5. Włączyć podłączone urządzenia elektryczne.

UWAGA: Przed zwiększeniem prędkości obrotowej silnika przełącznik „LOW IDLE” musi zostać ustawiony w pozycji „OFF”. Jeśli agregat zasila kilka odbiorników, najpierw podłączyć odbiorniki o największej mocy, a następnie o mniejszej mocy.

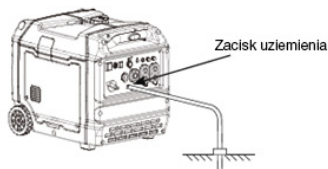


UZIEMIENIE AGREGATU

Aby zapobiec uszkodzeniu agregatu spowodowanemu porażeniem prądem lub nieprawidłowym podłączeniem, zaleca się uziemienie agregatu za pomocą odpowiednio izolowanego przewodu.

PROCEDURA UZIEMIANIA

1. Użyć przewodu uziemiającego o odpowiedniej obciążalności prądowej.
2. Mocno przymocować jeden koniec przewodu uziemiającego do śruby uziemiającej na panelu sterowania agregatu.
3. Wbić pręt uziemiający (pręt żelazny o średnicy 0,0–0,9 in (10 mm)) a głębokość co najmniej 7,7 in (200 mm) w ziemię i podłączyć go przewodem.
4. Mocno przymocować drugi koniec przewodu uziemiającego do przewodu pręta uziemiającego.



ZAKRES ZASTOSOWANIA

Przed użyciem agregatu upewnić się, że całkowite podłączone obciążenie mieści się w zakresie znamionowym urządzenia. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia agregatu.

UWAGA: Wyjścia AC i DC mogą być używane jednocześnie, jednak łączna moc wyjściowa nie może przekraczać mocy znamionowej agregatu. Jeśli całkowita moc wyjściowa przekroczy wartość znamionową, zaświeci się kontrolka przeciążenia.

NAPRAWA I KONSERWACJA

CYKL KONSERWACYJNY	CO MIESIĄC (LUB 20 GODZIN)	CO 3 MIESIĄCE (LUB 50 GODZIN)	CO ROKU / 100 GODZIN
Olej silnikowy	Kontrola / Uzupełnienie	Wymiana	
Olej przekładniowy (jeśli dotyczy)	Kontrola poziomu		
Wkład filtra powietrza		Czyszczenie / Wymiana	
Korek osadnika (jeśli dotyczy)	Kontrola		
Świeca zapłonowa		Czyszczenie / Wymiana	
Iskrochron		Czyszczenie	
Prędkość biegu jałowego (jeśli dotyczy) **		Kontrola / Regulacja	
Luz zaworowy **		Kontrola / Regulacja	
Zbiornik paliwa i filtr paliwa ***			Czyszczenie
Przewód paliwowy			Kontrola
Głowica cylindra i tłok			Ograniczenie emisji dwutlenku węgla **

UWAGI DODATKOWE:

- Pojemność skokowa < 225 cc: przegląd co 125 godzin pracy.
- Pojemność skokowa ≥ 225 cc: przegląd co 250 godzin pracy.
- * Elementy te należy wymienić w razie potrzeby.
- ** Czynności dotyczące tych elementów powinny być wykonywane przez autoryzowany serwis, chyba że użytkownik dysponuje odpowiednimi narzędziami oraz wiedzą techniczną

KONSERWACJA I PRZEGLĄD

Prawidłowa konserwacja i obsługa serwisowa zapewniają bezpieczną, ekonomiczną i niezawodną eksploatację urządzenia. Przyczyniają się również do ochrony środowiska naturalnego.

PRZESTROGA:

- Jeśli agregat pracuje często w wysokich temperaturach lub pod dużym obciążeniem, olej należy wymieniać co 25 godzin.
- Jeśli agregat pracuje w warunkach zapyłonych lub trudnych, wkład filtra powietrza należy czyścić co 10 godzin. W razie potrzeby należy go wymienić co 25 godzin.
- Konserwację należy przeprowadzać w ramach okresowych przeglądów lub zgodnie z ustalonym harmonogramem konserwacji.
- W przypadku przekroczenia zalecanego terminu cyklu konserwacyjnego należy jak najszybciej przeprowadzić niezbędne czynności zgodnie z tabelą konserwacji.

OSTRZEŻENIE:

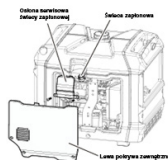
- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności konserwacyjnych należy wyłączyć silnik.
- Silnik musi pozostać w pozycji poziomej.
- Aby zapobiec przypadkowemu uruchomieniu silnika, należy odłączyć nasadkę świecy zapłonowej.
- Nie należy używać agregatu w pomieszczeniach zamkniętych, tunelach, jaskiniach ani innych słabo wentylowanych miejscach.
- Należy zadbać o dobrą wentylację miejsca pracy. Spaliny zawierają substancje toksyczne, w tym tlenki węgla, których wdychanie może powodować zawroty głowy, utratę przytomności, a nawet śmierć.

KONTROLA ŚWIEC ZAPŁONOWYCH

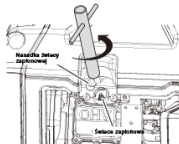
Świeca zapłonowa jest ważnym elementem agregatu i należy ją regularnie sprawdzać.

PROCEDURA

- Zdjąć pokrywę świecy zapłonowej oraz nasadkę świecy zapłonowej.



- Włóż klucz lub śrubokręt do gniazda i odkręć świecę zapłonową, obracając ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.



- Należy sprawdzić, czy nie ma przebarwień lub osadów węglowych. Właściwy kolor izolatora ceramicznego powinien być jasnobrązowy do średniobrązowego w okolicy elektrody środkowej.
- Sprawdzić model świecy zapłonowej oraz odstęp między elektrodami.



DANE TECHNICZNE ŚWIEC ZAPŁONOWYCH

Lp.	Wartość
Model standardowy	BPR6ES
Szczelina elektrod	0,7– 0,8 mm

WSKAZÓWKI: W razie potrzeby należy zmierzyć i wyregulować szczelinę za pomocą szczelinomierza.

- Podczas montażu nowej świecy zapłonowej należy ustawić szczelinę elektrod zgodnie z podanymi wartościami. Nie podważać elektrody centralnej, aby uniknąć jej uszkodzenia.
- Na gwint świecy zapłonowej nałożyć smar miedziany lub podobny środek, a następnie ponownie ją zamontować.

MOMENT DOKRĘCANIA: 9,2 LB-FT (12,5 N-M)

WSKAZÓWKI: Jeśli klucz dynamometryczny nie jest dostępny, dokręcić świecę zapłonową kluczem do momentu osadzenia, a następnie dokręcić dodatkowo o 1/4 do 1/3 obrotu. Jak najszybciej dokręcić do podanego momentu.

WYMIANA OLEJU

OSTRZEŻENIE: Nie spuszczać oleju bezpośrednio po zatrzymaniu agregatu. Podczas pracy olej osiąga wysoką temperaturę i może spowodować poważne oparzenia.

PROCEDURA:

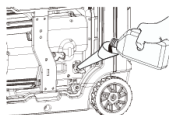
1. Ustawić agregat na poziomej powierzchni.
2. Uruchomić silnik i pozostawić go na kilka minut, aby rozgrzać olej, a następnie zatrzymać agregat.
3. Poluzować pokrętkę prawej pokrywy zewnętrznej i zdjąć pokrywę.



4. Odkręcić bagnet poziomu oleju / korek wlewu oleju.
5. Podstawić pojemnik pod silnik i ostrożnie przechylić agregat, aby spuścić zużyty olej.



6. Dolać 0,7 l nowego oleju.



ZAŁECANY OLEJ

- SAE 10W-30 lub zgodnie z tabelą zalecanych olejów (rys. 4 w sekcji pierwszego uruchomienia).
- Klasyfikacja minimalna: API SE lub nowsza wersja.

ODPOWIEDNI POZIOM OLEJU

Poziom oleju musi być utrzymany w oznaczonym obszarze na bagnecie, najlepiej w okolicach górnej części środkowego zakresu wskazania.



PRZESTROGA: Nie przechylać wielokrotnie agregatu podczas napełniania, aby uniknąć uszkodzeń spowodowanych nadmierną ilością oleju.

7. Ponownie dokręcić bagnet i wyczyścić wszelkie rozlane resztki oleju.
8. Zamontować ponownie prawą pokrywę zewnętrzną i dokręcić pokrętkę.

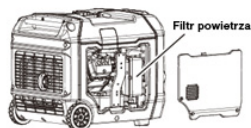
FILTR POWIETRZA

Zabrudzony filtr powietrza może ograniczać prawidłowy dopływ powietrza do gaźnika. Aby zapobiec nieprawidłowej pracy gaźnika, należy regularnie utrzymywać filtr powietrza w czystości.

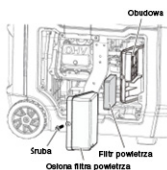
W środowisku zapyłonym należy zwiększyć częstotliwość konserwacji.

PROCEDURA CZYSZCZENIA FILTRA POWIETRZA

1. Poluzować pokrętkę prawej pokrywy zewnętrznej i zdjąć pokrywę.



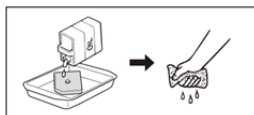
2. Odkręcić śruby i zdjąć pokrywę filtra powietrza.
3. Wyjąć wkład filtrujący z gąbki.



4. Wyczyścić wkład odpowiednim środkiem czyszczącym.
5. Po czyszczeniu owinąć go w ściereczkę i wycisnąć, aby go osuszyć.



6. Nanieść kilka kropel oleju na filtr gąbkowy i usunąć nadmiar oleju. Filtr powinien pozostać wilgotny, ale bez wyciekającego oleju.



PRZESTROGA: Nie skręcać zbyt mocno filtra gąbkowego, aby uniknąć jego uszkodzenia.

7. Zamontować ponownie wkład filtra w filtrze powietrza.

WSKAZÓWKA: Upewnij się, że filtr jest prawidłowo osadzony i nie ma szczelin powodujących nieszczelność przepływu powietrza.

8. Założyć ponownie pokrywę filtra powietrza i dokręcić śruby.
9. Zamontować ponownie prawą pokrywę zewnętrzną i dokręcić pokrętło.

WAŻNE: Nie uruchamiać silnika bez zamontowanego filtra powietrza, ponieważ może to spowodować przedwczesne zużycie cylindra oraz nadmierną emisję spalin.

PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

Jeśli agregat ma być przechowywany przez dłuższy czas, należy podjąć środki zapobiegawcze w celu uniknięcia pogorszenia stanu jego elementów.

PROCEDURA PRZECHOWYWANIA

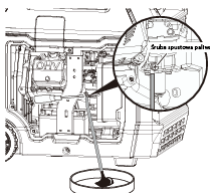
1. Wylączyć agregat.
2. Otworzyć korek zbiornika paliwa i wyjąć filtr paliwa. Wypompować całe paliwo ze zbiornika do zatwierdzonego pojemnika, a następnie ponownie zamontować korek zbiornika paliwa.



3. Uruchomić silnik, aby wypalić pozostałe paliwo w gaźniku, a następnie zatrzymać silnik.

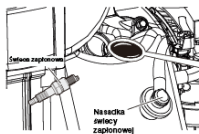
WSKAZÓWKI: Podczas tej procedury nie podłączać żadnych urządzeń elektrycznych. Czas pracy zależy od ilości pozostałego paliwa.

4. Poluzować śrubę spustową gaźnika i spuścić pozostałe paliwo do odpowiedniego pojemnika.



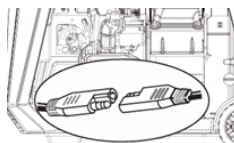
5. Odkręcić bagnet oleju i spuścić olej z miski korbowej. Nappełnić świeżym olejem do maksymalnego dopuszczalnego poziomu i ponownie zamontować bagnet.

6. Wykręcić świecę zapłonową i wlać 5–10 ml czystego oleju do komory spalania. Obrócić wał korbowy kilka razy, aby rozprowadzić olej, a następnie ponownie zamontować świecę zapłonową.



7. Delikatnie pociągnąć rozrusznik ręczny, aż wyczuwalny będzie opór, upewniając się, że zawory dolotowy i wylotowy są zamknięte.

8. Odłączyć przewód akumulatora.



9. Przechowywać agregat w czystym i suchym miejscu.

TRANSPORT AGREGATU

- Upewnić się, że podczas transportu nie występują żadne wycieki paliwa.
- Nie przepelniać zbiornika.
- Nie uruchamiać agregatu podczas transportu.
- Unikać bezpośredniej ekspozycji na światło słoneczne.
- Nie transportować agregatu przez dłuższy czas po nierównych lub wyboistych drogach.

PRZYGOTOWANIE DO UŻYCIA PO PRZECHOWYWANIU

1. Powoli kilkakrotnie pociągnąć rozrusznik ręczny, aby usunąć olej z cylindra lub wewnętrzną warstwę ochronną nałożoną przed przechowywaniem.
2. Wykręcić świecę zapłonową z cylindra. Usunąć wszelkie pozostałości oleju ze świecy zapłonowej i zamontować ją ponownie, solidnie dokręcając.
3. Podłączyć ponownie przewód świecy zapłonowej.
4. Zatankować agregat zgodnie z instrukcjami podanymi wcześniej w niniejszej instrukcji.

PORADNIK ROZWIĄZYWANIA PROBLEMÓW – AGREGAT

PROBLEM	MOŻLIWE PRZYCZYNY	ZALECANE ROZWIĄZANIE
Silnik nie uruchamia się	1. Brak paliwa lub zamknięty zawór paliwa. 2. Dławik nie znajduje się w pozycji START. 3. Paliwo zawiera ponad 10% etanolu. 4. Stare lub zużyte paliwo. 5. Gaźnik nie został zasilony paliwem. 6. Zabrudzone przewody paliwowe. 7. Zablokowany zawór iglicowy gaźnika. 8. Nadmiar paliwa w komorze spalania. 9. Zatkany filtr paliwa.	1. Zatankować benzynę bezołowiową. 2. Ustawić dławik w pozycji START. 3. Spuścić paliwo etanolowe i wyczyścić układ paliwowy. 4. Wymienić na świeżą benzynę. 5. Napełnić gaźnik. 6. Wyczyścić przewody paliwowe. 7. Delikatnie stuknąć w komorę pływakową gaźnika. 8. Ustawić dławik w pozycji „RUN” i wywietrzyć komorę spalania. 9. Wymienić filtr paliwa.
	ZWIĄZANE Z ZAPŁONEM: 1. Przełącznik znajduje się w pozycji OFF. 2. Nieprawidłowo podłączona nasadka świecy zapłonowej. 3. Mokra lub zabrudzona elektroda świecy zapłonowej. 4. Nieprawidłowa szerokość szczeliny między elektrodami świecy zapłonowej. 5. Uszkodzona nasadka świecy zapłonowej. 6. Zadziałal wyłącznik automatyczny. 7. Nieprawidłowy moment zapłonu.	ZAPŁON: 1. Ustawić przełącznik w pozycji „ON”. 2. Prawidłowo podłączyć nasadkę świecy zapłonowej. 3. Wyczyścić świecę zapłonową. 4. Wyregulować odstęp między elektrodami świecy zapłonowej. 5. Wymienić nasadkę świecy zapłonowej. 6. Sprawdzić okablowanie i rozrusznik. 7. Zlecić przegląd techniczny.
Przerwy w zapłonie silnika	1. Poluzowana świeca zapłonowa. 2. Nieprawidłowa szerokość szczeliny między elektrodami świecy zapłonowej. 3. Uszkodzona nasadka świecy zapłonowej. 4. Zużyta lub niskiej jakości benzyna. 5. Nieprawidłowa kompresja.	1. Sprawdzić wszystkie połączenia. 2. Wyregulować lub wymienić świecę zapłonową. 3. Wymienić nasadkę świecy zapłonowej. 4. Użyć świeżej benzyny. 5. Sprawdzić ciśnienie w silniku.
Silnik nagle się zatrzymuje	1. Wykryto wysoki poziom tlenu węgla. 2. Uruchoił się czujnik tlenu węgla. 3. Niski poziom oleju. 4. Niewystarczająca ilość paliwa. 5. Wadliwy korek zbiornika paliwa. 6. Uszkodzony magneto.	1. Należy dokładnie przewietrzyć pomieszczenie. 2. Naprawić czujnik CO. 3. Sprawdzić poziom oleju. 4. Napełnić zbiornik świeżym paliwem. 5. Ponownie zamontować korek zbiornika paliwa. 6. Sprawdzić magneto.

SPECYFIKACJE TECHNICZNE

Produkt	Agregat z falownikiem
Rodzaj silnika	Czterosuwowy
Pojemność skokowa silnika	224 cc
Układ rozrządu zaworowego	OHV
Układ chłodzenia	Chłodzony powietrzem
Prędkość znamionowa	4800 obr./min
Metoda uruchamiania	Rozruch ręczny / rozruch elektryczny / rozruch zdalny
Rodzaj paliwa	Benzyna
Pojemność zbiornika paliwa	12 l
Pojemność zbiornika smaru	0,7 l
Zalecany smar	SAE 10W/30
Poziom hałasu	67 dB w odległości 7 m, przy obciążeniu 25%
Liczba faz	Jednofazowy
Wymiary	650×480×570mm
Masa netto	42Kg
Moc znamionowa	5,0 kW
Maksymalna moc wyjściowa	5,5 kW
Napięcie znamionowe	230 V
Częstotliwość znamionowa	50 Hz

55180


www.jbmcamp.com

JBM CAMPLLONG, S.L.
 CIM La Selva - Ctra. Aeropuerto km. 1,6
 Nave 2.2 - CP 17185 Vilobi d'Onyar - GIRONA
jbm@jbmcamp.com
 Tel. +34 972 405 721
 Fax. +34 972 245 437